

DIW Berlin / SOEP (Ed.)

Research Report

SOEP 1986 - Erhebungsinstrumente 1986 (Welle 3) des Sozio-oekonomischen Panels

SOEP Survey Papers, No. 79

Provided in Cooperation with:

German Institute for Economic Research (DIW Berlin)

Suggested Citation: DIW Berlin / SOEP (Ed.) (2012) : SOEP 1986 - Erhebungsinstrumente 1986 (Welle 3) des Sozio-oekonomischen Panels, SOEP Survey Papers, No. 79, Deutsches Institut für Wirtschaftsforschung (DIW), Berlin

This Version is available at:

<https://hdl.handle.net/10419/61573>

Standard-Nutzungsbedingungen:

Die Dokumente auf EconStor dürfen zu eigenen wissenschaftlichen Zwecken und zum Privatgebrauch gespeichert und kopiert werden.

Sie dürfen die Dokumente nicht für öffentliche oder kommerzielle Zwecke vervielfältigen, öffentlich ausstellen, öffentlich zugänglich machen, vertreiben oder anderweitig nutzen.

Sofern die Verfasser die Dokumente unter Open-Content-Lizenzen (insbesondere CC-Lizenzen) zur Verfügung gestellt haben sollten, gelten abweichend von diesen Nutzungsbedingungen die in der dort genannten Lizenz gewährten Nutzungsrechte.

Terms of use:

Documents in EconStor may be saved and copied for your personal and scholarly purposes.

You are not to copy documents for public or commercial purposes, to exhibit the documents publicly, to make them publicly available on the internet, or to distribute or otherwise use the documents in public.

If the documents have been made available under an Open Content Licence (especially Creative Commons Licences), you may exercise further usage rights as specified in the indicated licence.

SOEP Survey Papers

Series A - Survey Instruments (Erhebungsinstrumente)

SOEP 1986 – Erhebungsinstrumente 1986 (Welle 3) des Sozio-oekono- mischen Panels

Running since 1984, the German Socio-Economic Panel Study (SOEP) is a wide-ranging representative longitudinal study of private households, located at the German Institute for Economic Research, DIW Berlin.

The aim of the SOEP Survey Papers Series is to thoroughly document the survey's data collection and data processing.

The SOEP Survey Papers is comprised of the following series:

Series A – Survey Instruments (Erhebungsinstrumente)

Series B – Survey Reports (Methodenberichte)

Series C – Data Documentation (Datendokumentationen)

Series D – Variable Descriptions and Coding

Series E – SOEPmonitors

Series F – SOEP Newsletters

Series G – General Issues and Teaching Materials

The SOEP Survey Papers are available at
<http://www.diw.de/soepsurveypapers>

Editors:

Prof. Dr. Gert G. Wagner, DIW Berlin and Technische Universität Berlin

Prof. Dr. Jürgen Schupp, DIW Berlin and Freie Universität Berlin

Please cite this paper as follows:

Infratest Sozialforschung. 2012. SOEP 1986 – Erhebungsinstrumente 1986 (Welle 3) des Sozio-oekonomischen Panels. SOEP Survey Papers 79: Series A. Berlin: DIW/SOEP

ISSN: 2193-5580 (online)

Contact: DIW Berlin
SOEP
Mohrenstr. 58
10117 Berlin

Email: soepapers@diw.de

INFRATEST SOZIALFORSCHUNG

**SOEP 1986 –
ERHEBUNGSINSTRUMENTE 1986 (WELLE 3)
DES SOZIO-OEKONOMISCHEN PANELS**

München, 1986

Reprint 2012

Inhalt

Erhebungsinstrumente

- Interviewer-Handbuch
- Anschreiben mit Broschüre
"Leben in Deutschland"
- Adressenprotokoll grün (für "alte" Haushalte)
- Adressenprotokoll blau (für "neue" Haushalte)
- Liste 1 - Verwandtschaftsverhältnis und B 3
für verzogene Haushaltsmitglieder
- Haushaltsfragebogen grün (deutsche Fassung
für nicht umgezogene Haushalte) mit Daten-
schutzblatt
- Personenfragebogen grün (deutsche Fassung
für bereits befragte Personen)
- Haushaltsfragebogen blau (deutsche Fassung
für umgezogene und neue Haushalte) mit Daten-
schutzblatt
- Personenfragebogen blau (deutsche Fassung
für erstmals zu befragende Personen)
- Haushaltsfragebogen grün (türkische Fassung
für nicht umgezogene Haushalte) mit Daten-
schutzblatt
- Personenfragebogen grün (türkische Fassung
für bereits befragte Personen)
- Haushaltsfragebogen blau (türkische Fassung
für umgezogene und neue Haushalte) mit Daten-
schutzblatt
- Personenfragebogen blau (türkische Fassung
für erstmals zu befragende Personen)

Interviewer-Handbuch

Interviewer-Handbuch

Leben in Deutschland

Interviewer-Einsatzleitung

Datum Februar 1986

**LEBEN IN DEUTSCHLAND
– DRITTE BEFRAGUNG –**

INHALTSVERZEICHNIS	Seite
I. BESONDERHEITEN DIESES PROJEKTS (gelb)	1
II. INTERVIEWERANLEITUNG (weiß)	3–18
1. Feldorganisation 1986	3
2. Ihre Arbeitsunterlagen	4
3. Adressenprotokoll GRÜN für "alte" Haushalte	5–11
3.1 Haushaltsadresse	5
3.2 Filterführung für Haushaltsfragebogenfassung	6
3.3 Haushaltskontakte Punkt A	6
3.4 Ausfallgrund für den gesamten Haushalt	6
3.5 Haushaltsliste B2	7– 9
3.6 Durchführung der Personeninterviews C	10–11
3.7 Letzte Seite des Adressenprotokolls	11
3.8 Teil D – Wohnumfeldfragen	11
4. Adressenprotokoll BLAU für "neue" Haushalte	12–13
5. Fragebogen und Interviewmethoden	14–17
5.1 Fragebogen-Fassungen	14
5.2 Befragungsmethode bei deutschen Haushalten	15–16
5.3 Befragungsmethode bei Ausländer-Haushalten	17
6. Merkposten, Kontaktpersonen	18
III. HINWEISE ZU EINZELNEN FRAGEN (grün)	19–22
1. Haushaltsfragebogen GRÜN und BLAU	19
2. Personenfragebogen – Fassung GRÜN für erneut Befragte	20–21
3. Personenfragebogen – Fassung BLAU für erstmals Befragte	22
4. Personenfragebogen – Ausländer-Fassung (GRÜN und BLAU)	22
IV. NACHSCHLAGEREGISTER IN ALPHABETISCHER REIHEN- FOLGE FÜR FACHAUSDRÜCKE IM FRAGEBOGEN (grau)	

I. BESONDERHEITEN DIESES PROJEKTS

1. LEBEN IN DEUTSCHLAND ist ein sozialwissenschaftliches Forschungsprojekt, wie es bisher in der Bundesrepublik noch nie durchgeführt wurde. Etwa 5.500 Haushalte sollen über mehrere Jahre in ihrer Entwicklung verfolgt werden.

Bei der Zweitbefragung im Frühjahr 1985 konnten Sie durchschnittlich 9 von 10 Haushalten zur Mitarbeit gewinnen. Das ist ein sehr gutes Ergebnis.

2. Wenn unser Projekt aber über Jahre hinaus erfolgreich sein soll, müssen Sie etwas Außergewöhnliches schaffen: nämlich **alle** Ihre Zielhaushalte zur erneuten Mitarbeit gewinnen.

Daß dies möglich ist, haben Ihre Kollegen beim Pretest 3. Befragung im Herbst 1985 bewiesen. Es haben nahezu alle Haushalte (9,9 von 10) wieder mitgemacht.

3. Ihre Chancen sind gut: die Haushalte wurden erneut auf Ihren Besuch vorbereitet. Und: nach Möglichkeit wird jeder Haushalt von demselben Interviewer befragt wie im Vorjahr – er wird dann schon als "alter Bekannter" begrüßt.

Seit der letzten Befragung im Frühjahr 1985 haben wir alle Haushalte schon zweimal angeschrieben. Das erste Mal mit einem Dankschreiben und einem Gratislos für den GROSSEN PREIS der Aktion Sorgenkind. Das zweite Mal jetzt zur Vorankündigung der erneuten Befragung.

Dabei haben alle Haushalte die 3. Broschüre "LEBEN IN DEUTSCHLAND" erhalten, in der über erste Untersuchungsergebnisse berichtet wird. Die Broschüre ist zu Ihrer Information diesem Handbuch beigelegt. Beachten Sie bitte die letzte Seite: auch diesmal erhält jeder Teilnehmer wieder ein Los als Dankeschön.

4. Daneben gibt es methodische Besonderheiten dieses Projekts. Befragt werden, außer den Kindern, **alle** Personen im Haushalt. Innerhalb bestimmter Regeln entscheiden Sie selbst, auf welche Weise Sie das Interview am besten durchführen.

Diese Punkte sind in der folgenden Intervieweranleitung näher erläutert. Falls Sie noch Fragen haben, können Sie sich direkt an die Projektleitung wenden. (Kontaktpersonen siehe Seite 18)

5. Unsere wichtigste Aufgabe ist es, zu den Befragten ein dauerhaftes Vertrauensverhältnis herzustellen. Entscheidend dafür ist Ihr Auftreten als Interviewer. Bei eventuellen Fragen müssen Sie zwei Punkte überzeugend erklären können: Warum wir nach der Befragung im letzten Jahr jetzt erneut um ein Interview bitten; und wie der Datenschutz gewährleistet ist.

Ziele und Auftraggeber der Untersuchung sind in dem Ankündigungsschreiben und der Broschüre für Teilnehmer dargestellt. Zentrales Argument ist: Es geht darum, wie sich die **soziale Lage der Haushalte von Jahr zu Jahr entwickelt**.

Jeder Haushalt wird stellvertretend für viele andere Haushalte befragt. Wenn sich bei einem Haushalt seit der letzten Befragung nichts verändert hat, so ist das also auch ein wichtiges Ergebnis.

Ein Informationsblatt zum Datenschutz ist am Haushaltsfragebogen angeheftet. Bitte überreichen Sie es jedem Haushalt. Vor allem aber: Machen Sie sich mit dem Inhalt so vertraut, daß Sie auch auf kritische Fragen die richtigen Argumente parat haben.

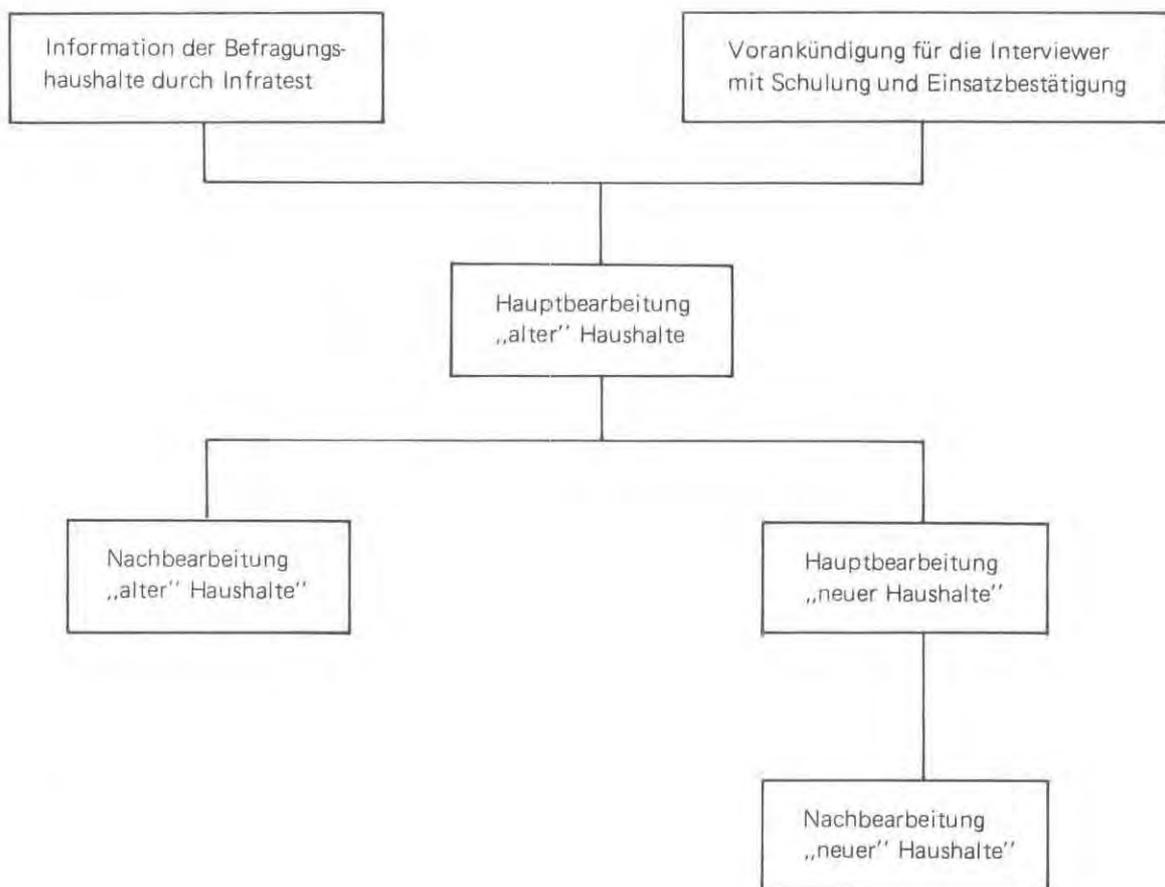
II. INTERVIEWERANLEITUNG

1. Feldorganisation 1986

Die Bearbeitung soll dieses Jahr in mehreren *terminlich abgeschlossenen Wellen* stattfinden.

Sie erhalten für jede Bearbeitungswelle ein gesondertes Anschreiben, dem Sie die aktuellen Termine und Konditionen entnehmen.

Für 1986 sind folgende Bearbeitungswellen vorgesehen:



Bei den ausländischen Haushalten ist der gleiche Organisationsplan vorgesehen, nur etwa 2 bis 3 Wochen später.

2. Ihre Arbeitsunterlagen

Sie erhalten für die Hauptbearbeitung folgende Unterlagen:

- *Adressenliste (Auflistung Ihrer gesamten Befragungshaushalte)*

Unser Service für Sie:

Für jeden Haushalt haben wir Ihnen eine Haushaltsmappe vorgepackt, die entsprechend dem Inhaltsverzeichnis in Form eines Aufklebers und den Angaben im Adressenprotokoll bereits die richtige Anzahl und Fassungen der Erhebungsinstrumente enthält.

Inhalt der Haushaltsmappen:

- *Adressenprotokoll "GRÜN"*
(mit eingelegtem Zusatzblatt B3 und Liste 1 – Rückseite)
- *oder Adressenprotokoll "BLAU"*
(mit eingelegtem Zusatzblatt Liste 1 und D Wohnumfeldfragen – Rückseite)
- *Haushaltsfragebogen "GRÜN" oder "BLAU" mit angeheftetem Datenschutzblatt*
- *Personenfragebogen "GRÜN" oder "BLAU" in entsprechender Anzahl*

Bitte überprüfen Sie, ob alle Haushaltsmappen richtig gepackt sind und fordern Sie eventuell fehlende Unterlagen sofort an. **Die Nummern auf dem Aufkleber müssen mit den Nummern auf dem Adressenprotokoll übereinstimmen.**

Als Reserveunterlagen erhalten Sie:

- *Haushaltsfragebogen "BLAU" für umgezogene Haushalte*
- *Personenfragebogen "BLAU" für neu hinzugekommene Haushaltsmitglieder.*

Als Information erhalten Sie jeweils ein Exemplar der Unterlagen, die wir den Befragungshaushalten bereits zugeschickt haben:

- *Anschreiben*
- *Broschüre.*

Und schließlich erhalten Sie pro Welle ein

- *Anschreiben mit Terminen und Konditionen*
- *Merkblatt.*

Alle Unterlagen, die Sie nicht benötigen, schicken Sie uns bitte am Ende einer Bearbeitungswelle komplett zurück.

3. Adressenprotokoll GRÜN für "alte" Haushalte

Das Adressenprotokoll ist das wichtigste Erhebungsinstrument für Sie und für Infratest im Verlauf der weiteren Bearbeitung dieses Projekts:

Durch die ausgedruckten Informationen, die aus EDV-drucktechnischen Gründen alle auf der Innenseite des Adressenprotokolls stehen, sollen Sie einen Überblick über den Haushalt und eine Hilfestellung für den ersten Kontakt bekommen.

Weiterhin dient das Adressenprotokoll zur Steuerung des Befragungsablaufs. Uns zeigt es Veränderungen der Haushaltszusammensetzung, die nur hier eindeutig feststellbar sind.

Sie dürfen nur Haushalte befragen, die Sie von uns auf einem Adressenprotokoll vorgegeben bekommen.

Es gibt zwei Fassungen des Adressenprotokolls:

- **GRÜN für "alte" Haushalte**
Das sind Haushalte, die bereits letztes Jahr befragt wurden (auch wenn sie inzwischen umgezogen sind).
- **BLAU für "neue" Haushalte**
"Neue" Befragungshaushalte gibt es, wenn ein Haushaltsmitglied aus einem "alten" Befragungshaushalt ausgezogen ist.

Dieses Kapitel 3 beschreibt anhand des Adressenprotokolls Ihre Aufgabe bei "alten" Haushalten. Die Besonderheiten bei "neuen" Haushalten enthält Kapitel 4. Bitte beachten Sie dazu auch die Erläuterungen zur Befragungsmethode in Kapitel 5.2 (für deutsche Haushalte) und Kapitel 5.3 (für Ausländer-Haushalte).

3.1 Haushaltsadresse

Diese finden Sie auf der zweiten Seite des Adressenprotokolls unter B 1.

Sie erhalten mit der größtmöglichen Wahrscheinlichkeit nur richtige Adressen, da wir alle Zielpersonen bereits zweimal angeschrieben haben. Die sich daraus ergebenden Adressenänderungen über die Post bzw. Einwohnermeldeämter haben wir bereits berücksichtigt.

3.2 Filterführung zur Wahl der richtigen Fassung des Haushaltsfragebogens (erste Seite des Adressenprotokolls)

Verwenden Sie für Haushalte, die noch dieselbe Adresse wie bei der Befragung im letzten Jahr haben, den GRÜNEN Haushaltsfragebogen.

Wenn der **gesamte** Haushalt **umgezogen** ist, verwenden Sie den BLAUEN Haushaltsfragebogen (siehe Punkt 5.1).

Haushalt **gesamt umgezogen**?

Selbst wenn nur ein Haushaltsmitglied von der letzten Befragung heute noch an der angegebenen Adresse wohnt, gilt der Haushalt **nicht** als umgezogen.

Führen Sie an der angegebenen Adresse also auf jeden Fall ein Kontaktgespräch, um zu klären,

- ob noch ein Mitglied "Ihres" Haushalts hier wohnt
- oder, falls nicht, unter welcher Adresse der umgezogene Haushalt zu erreichen ist.

Wenn Ihre Befragungsperson verstorben ist, tragen Sie dies in der Haushaltsliste B2 ein (siehe Punkt 3.5).

Wenn wir bereits eine Adressenänderung festgestellt haben, erkennen Sie dies an dem Vermerk in B1 "neue Adresse – von Infratest ermittelt".

In Ausnahmefällen werden Sie selbst eine Adressenänderung feststellen. Bitte vermerken Sie dies in dem dafür vorgesehenen Adressenfeld in B1. Liegt die neue Adresse in Ihrem Einsatzbereich, führen Sie bitte die Interviews durch. Sollte sie zu weit entfernt sein, schicken Sie bitte das Adressenprotokoll umgehend an Infratest zurück.

3.3 Haushaltskontakte Punkt A

Bitte notieren Sie hier **jeden Kontakt**.

3.4 Ausfallgrund für den gesamten Haushalt

Wenn alle Kontakte in der verfügbaren Bearbeitungszeit erfolglos sein sollten, vermerken Sie den Ausfallgrund so ausführlich wie möglich. Dies ist wichtig für die Entscheidung, ob und auf welche Art und Weise der einzelne Fall weiter bearbeitet werden kann.

Falls Ausfallgrund "Nicht zur Teilnahme bereit, weil . . .":

Bitte geben Sie möglichst im genauen Wortlaut wieder, welche Begründung Ihre Kontaktperson gegeben hat. Notieren Sie bitte auch, mit welcher Person Sie gesprochen haben.

ACHTUNG:

Auch in diesen Fällen ist es außerordentlich wichtig, daß das Adressenprotokoll möglichst in allen Teilen überprüft und korrigiert wird, besonders die Haushaltsliste B2. Bitte versuchen Sie auf jeden Fall, die aktuellen Angaben zur Haushaltszusammensetzung zu erhalten.

Jedes Adressenprotokoll muß in der kompletten dazugehörigen Mappe an Infratest zurückgeschickt werden.

3.5 Haushaltsliste B2

Vor einem Jahr bestand dieser Haushalt aus folgenden Personen:

Auf Seite 2 des Adressenprotokolls sind unter B2 sämtliche Personen, die bei der letzten Befragung zum Haushalt gehörten, namentlich sowie mit Angabe von Geburtsjahr, Geschlecht und damaliger Stellung zum Haushaltsvorstand ausgedruckt.

Für jede Person überprüfen:

Bitte überprüfen Sie für jede Person, ob **alle** ausgedruckten Angaben richtig sind. Vermerken Sie Änderungen bzw. Korrekturen, indem Sie die alten Angaben mit einem Kringel versehen und die richtigen daneben schreiben.

Beispiel:

Maier

Meyer

Fehlende Angaben, z.B. unvollständige Vornamen und fehlende Familiennamen von Kindern müssen Sie ergänzen. Manchmal ist auch das Geburtsjahr noch nachzutragen.

Falls die Person Nr. 01 verstorben oder verzogen ist, klären Sie bitte, wer jetzt als Haushaltsvorstand anzusehen ist, und überprüfen Sie für alle Personen den Code "Stellung zum HV" lt. Liste 1.

Für jede Person angeben:

Die Zugehörigkeitscodes 1–13 geben uns Auskunft über die Zusammensetzung des Haushalts heute und über den Verbleib der einzelnen Personen.

Unter der Überschrift "**Lebt noch im Haushalt**" kreuzen Sie bitte jede namentlich ausgedruckte Person an, wenn diese noch zum Haushalt gehört.

Überprüfen Sie als nächstes, ob Personen "**Vorübergehend abwesend**" sind. Nur wenn während der **gesamten Feldzeit** mit einer Person unter keinen Umständen ein Interview wegen einem der Codes 1–6 möglich sein sollte, notieren Sie bitte den entsprechenden Code sowie Monat/Jahr. Vermerken Sie unter Punkt C, wann diese Person wieder erreichbar ist.

In die Spalte **“Nicht mehr im Haushalt”** tragen Sie bitte Code 7 ein, wenn eine Person **verstorben** ist, und Code 8, wenn eine Person **verzogen** ist.

Vergessen Sie nicht das Datum, wann die Person den Haushalt verlassen hat.

Einzelne Haushaltsmitglieder **verzogen**?

Als verzogen gelten Personen, die nicht nur vorübergehend abwesend sind, sondern

- einen eigenen Haushalt gegründet haben
- oder in einen anderen, bereits bestehenden Haushalt umgezogen sind
- oder beispielsweise in ein Altenheim gezogen sind bzw. in einem Altenpflegeheim aufgenommen wurden
- oder – bei Ausländern – in ihr Heimatland zurückgekehrt sind.

Bitte in allen diesen Fällen unbedingt das **Zusatzblatt B3** zum Adressenprotokoll ausfüllen. Verzogene Haushaltsmitglieder gelten **weiterhin als Befragungspersonen**, daher müssen wir ihre neue Adresse ausfindig machen.

Das Zusatzblatt B3 befindet sich auf der Rückseite der Liste 1 – Verwandtschaftsverhältnis.

Welche Angaben im einzelnen benötigt werden, entnehmen Sie bitte dem Zusatzblatt B3.

Auf zwei Punkte möchten wir besonders hinweisen:

- Es kann sein, daß eine Person, wenn sie aus dem bisherigen Haushalt wegzieht, ihren Familiennamen ändert, z.B. wegen Heirat oder Scheidung. Falls dies zutrifft, teilen Sie uns bitte den neuen Namen mit.
- Es kann auch sein, daß eine Person in ein Wohnheim oder eine Anstalt gezogen ist. Falls dies zutrifft, teilen Sie uns außer der neuen Adresse bitte mit, um welche Art von Heim oder Anstalt es sich handelt (z.B. Lehrlings-/Studentenheim, Altenheim, Altenpflegeheim, Heilanstalt, Kaserne usw.)

Sind mehrere Personen aus dem Haushalt ausgezogen, füllen Sie bitte **für jede** ein Zusatzblatt B3 mit sämtlichen Angaben aus.

Stellen Sie bitte fest, ob im Haushalt heute Personen leben, die auf der Haushaltsliste noch nicht ausgedruckt sind. Diese **„neuen Haushaltsmitglieder“** *tragen Sie bitte in die Haushaltsliste nachfolgend ein.*

Lücken (leere Zeilen) in der Haushaltsliste bedeuten:
„Diese Person lebt nicht mehr im Haushalt“ (ausgezogen oder verstorben).

Bitte in diese leeren Zeilen keine Eintragungen mehr vornehmen, auch nicht, wenn eine Person wieder dauerhaft zurückgekehrt ist.

Notieren Sie diese und neu hinzugekommene Personen immer nachfolgend **unter** die letzte maschinell ausgedruckte Person.

Dazu gehören folgende Angaben:

- Vorname, Familienname, Geburtsjahr, Geschlecht und Stellung zum HV
- In der Spalte **„Neues Haushaltsmitglied“** Code 11, 12 oder 13 und Monat/Jahr, seit dem die Person im Haushalt lebt
 - Code 11:** Gibt es im Haushalt neugeborene Babies?
Bitte auch diese in die Haushaltsliste eintragen.
 - Code 12/13:** Bei zugezogenen Personen stellen Sie bitte fest, ob die Person vorher innerhalb der Bundesrepublik einschließlich West-Berlin (= Code 12) oder im Ausland (= Code 13) gelebt hat. Code 13 wird vor allem vorkommen, wenn in einen Ausländer-Haushalt Familienmitglieder aus dem Heimatland zuziehen.

Die neuen Haushaltsmitglieder sind **Befragungspersonen**, sofern sie vom Alter her Zielpersonen sind (siehe Punkt 3.6). Wichtig ist, daß **alle** heute zum Haushalt gehörenden Personen in der Haushaltsliste erfaßt sind. Zur Kontrolle tragen Sie bitte die Zahl aller **heute** im Haushalt lebenden Personen (einschließlich vorübergehend abwesenden Personen) in das vorgesehene Feld unterhalb der Namen ein.

C PERSONEN-INTERVIEWS									
<ul style="list-style-type: none"> Führen Sie bitte mit jeder Zielperson ein Interview durch. Zielpersonen sind grundsätzlich alle Haushaltsmitglieder der Geburtsjahrgänge 1969 und älter. (Vor dem 1.1.1970 geboren) Verwenden Sie für die jeweilige Person die Fassung des Personenfragebogens, die unten ausgedruckt ist. Neue Haushaltsmitglieder sind ebenfalls zu befragen. Für diese müssen Sie die Fragebogenfassung selbst richtig wählen. Siehe "Besondere Hinweise" (Code d) auf der Rückseite! 									
Beachten Sie bitte die Erläuterungen auf der Rückseite									
FRAGEBOGEN- FASSUNG	BESON- DERE HIN- WEISE	Stamm- person	Code nur für Intra- test	BEARBEITUNGSERGEBNIS JE PERSON					
	Code a-d			Endergebnis Interviewer 1		Endergebnis Interviewer 2		Endergebnis Interviewer 3	
				Code 1-3	Datum	Code 1-3	Datum	Code 1-3	Datum
Beispiel 1	gruen deutsch	ja	13	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>	_____
Beispiel 2	gruen deutsch (a)	ja	11	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>	_____
	blau deutsch (a)		0	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>	_____
Beispiel 3			0	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>	_____
	deutsch (b)		0	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>	_____
	deutsch (c)		0	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>	_____
Beispiel 4		(d)		<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>	_____

- Beispiel 1: Die Farbe der Fragebogenfassung – grün/blau – ist ausgedruckt aber kein Code (a–d) unter BESONDERE HINWEISE.
 Sie können sofort ein Interview durchführen, ohne die Erläuterungen auf der letzten Seite des Adressenprotokolls zu beachten.
Diese Person soll befragt werden = Zielperson
- Beispiel 2: Die Farbe der Fragebogenfassung – grün/blau – und Code (a) unter BESONDERE HINWEISE sind ausgedruckt
 Lesen Sie bitte zuerst die Erläuterungen zu Code (a) auf der letzten Seite des Adressenprotokolls und führen Sie dann ein Interview durch.
Diese Person soll nach Möglichkeit befragt werden = Zielperson
- Beispiel 3: Die Farbe der Fragebogenfassung – grün/blau – müssen Sie eintragen, Code (b) oder (c) sind ausgedruckt
 Unbedingt zuerst die Erläuterungen zu Code (b) oder (c) auf der letzten Seite des Adressenprotokolls lesen.
Diese Personen können (auf eigenen Wunsch) befragt werden
- Beispiel 4: Die Farbe der Fragebogenfassung – grün/blau – müssen Sie eintragen, Code (d) ist ausgedruckt (Hinweis für neue Haushaltsmitglieder)
 Zur richtigen Wahl der Fragebogenfassung lesen Sie bitte die Erläuterungen zu Code (d) auf der letzten Seite des Adressenprotokolls
Diese Personen müssen, wenn sie Geburtsjahrgang 1969 und älter sind, befragt werden = Zielpersonen

Stammperson siehe Erläuterungen auf der Rückseite des Adressenprotokolls.

Für die Befragung von Ausländern erhalten Sie von uns die entsprechende Sprachfassung des Fragebogens (siehe Punkt 5.1). Leben in einem Haushalt Personen verschiedener Nationalitäten, befragen Sie jede Person mit der ihrer Nationalität entsprechenden Fragebogenfassung. Ein entsprechender Hinweis ist bereits in der Spalte "*Fragebogenfassung*" ausgedruckt.

Bearbeitungsergebnis je Person

Hier sollen Sie das *endgültige Ergebnis* Ihrer Bemühungen je Person festhalten. Verwenden Sie dafür die Bearbeitungs-codes 1–3.

Sollten Sie bei einer Zielperson trotz aller Bemühungen nicht zu einem Interview kommen, vermerken Sie bitte ausführlich die Gründe. Geben Sie auch hier die Begründung möglichst *im genauen Wortlaut* wieder. Wenn der Platz dafür nicht ausreicht, verwenden Sie bitte ein Extrablatt.

Gibt es in dem Haushalt vorübergehend abwesende Personen?

Diese Personen gelten als Befragungspersonen. Bitte prüfen Sie, auf welche Weise eine Befragung durchführbar ist und ob es sich wirklich um eine vorübergehende Abwesenheit oder um einen endgültigen Auszug handelt.

In manchen Fällen wird der einzig mögliche Weg sein, den Fragebogen der abwesenden Person postalisch zuzustellen und um ein Ausfüllen zu bitten; dies sollte aber nicht ohne vorherigen Kontakt mit dieser Person erfolgen. Bitte prüfen Sie, ob der Kontakt am besten durch andere Haushaltsmitglieder, durch Sie oder durch Infratest aufgenommen werden sollte.

Wenn Sie selbst nichts erreichen können, beschreiben Sie uns bitte in Stichworten die Situation. Wir können dann prüfen, ob wir noch einen Versuch unternehmen können.

3.7 Letzte Seite des Adressenprotokolls

Hier befinden sich die Erläuterungen zu den Spalten in "C".

3.8 Teil D – Wohnumfeldfragen

Der Teil D – Wohnumfeldfragen befindet sich am Haushaltsfragebogen "BLAU", letzte Seite und muß von Ihnen für Haushalte, die umgezogen sind, in jedem Fall ausgefüllt werden, auch wenn kein Interview zustande kam (siehe auch 4.8, Seite 13).

Vergessen Sie bitte nicht, die Richtigkeit der Angaben durch Ihre Unterschrift zu bestätigen.

4. Adressenprotokoll BLAU für "neue" Haushalte

Wenn einzelne Haushaltsmitglieder einen "alten Haushalt" verlassen haben, werden sie in unserem Projekt zu "neuen Haushalten". Aufgrund der Informationen aus dem Zusatzblatt B3 (siehe Punkt 3.5) erstellt Infratest ein blaues Adressenprotokoll für neue Haushalte.

Bevor wir Ihnen die Unterlagen zur Befragung zusenden, wird der neue Haushalt von uns angeschrieben und auf Ihren Besuch vorbereitet.

Ihre Aufgabe ist im wesentlichen die gleiche wie bei "alten" Haushalten. Die folgenden Punkte weisen daher nur auf die Besonderheiten hin.

4.1 Haushaltsadresse

Siehe 3.1

Bitte unsere Adressenangabe sorgfältig überprüfen, gegebenenfalls korrigieren.

4.2 Wahl der richtigen Fassung des Haushaltsfragebogens

In neuen Haushalten ist *immer* der *Haushaltsfragebogen BLAU* zu verwenden. Führen Sie das Haushaltsinterview bitte möglichst mit der unter Nr. 01 eingetragenen Person durch (siehe Seite 15 – unter dem Kasten).

4.3/4.4 Haushaltskontakte und Ausfallgrund

Siehe 3.3/3.4

4.5 Haushaltsliste B2

Die Person, die aus einem alten Befragungshaushalt verzogen ist, ist von Infratest bereits handschriftlich in die Haushaltsliste eingetragen. Bitte überprüfen Sie, ob die Eintragungen korrekt sind, und ergänzen Sie die Angaben Stellung zum HV und seit wann (Monat/Jahr) die Person in diesem Haushalt lebt.

Stellen Sie bitte fest, ob in diesem Haushalt weitere Personen leben, die bisher noch nicht in der Haushaltsliste eingetragen sind. Falls ja, tragen Sie bitte **alle** zum Haushalt gehörenden Personen ein, einschließlich Kinder und Babies.

Beachten Sie bei der Auflistung der Personen bitte folgende Reihenfolge:

An erster Stelle steht immer die bereits von Infratest eingetragene Person. (Das können im Ausnahmefall auch mehrere Personen sein.) Alle weiteren Personen bitte dem Jahrgang nach auflisten, und zwar mit der ältesten Person beginnend; die jüngste zuletzt.

Für jede von Ihnen eingetragene Person geben Sie bitte Namen, Geburtsjahr, Geschlecht und Stellung zum HV an. Erfragen Sie bitte, seit wann jede Person in diesem Haushalt lebt, und tragen Sie Monat und Jahr ein. Außerdem ermitteln Sie bitte, "woher" diese Personen gekommen sind – Codes 30 bis 33.

Diese Angaben sind für uns wichtig, um zu erkennen, ob die Befragungsperson, die aus einem "alten" Panel-Haushalt verzogen ist, einen neuen Haushalt gegründet hat oder in einen bestehenden Haushalt zugezogen ist.

Besonderheiten bei **Wohnheimen/Anstalten**

Ist eine Person in ein Wohnheim oder eine Anstalt gezogen, so gilt sie in der Regel als "Ein-Personen-Haushalt". Ausnahmen kann es geben, wenn zwei (oder mehr) Personen in einem Wohnheim/einer Anstalt zusammenleben und eine eigenständige "wirtschaftende Einheit" bilden.

In die Haushaltsliste sind also nicht etwa alle Bewohner des Heims/der Anstalt einzutragen!

4.6 Durchführung der Personeninterviews

Alle Personen der Geburtsjahrgänge 1969 und älter sind Zielpersonen. Die Person, die im Vorjahr bereits als Mitglied des "alten" Panel-Haushalts befragt wurde, erhält die Fassung GRÜN des Personenfragebogens, alle übrigen Personen die Fassung BLAU für erstmals Befragte.

Im übrigen siehe Punkt 3.6

4.7 Letzte Seite des Adressenprotokolls

Hier befinden sich die Erläuterungen zu den Spalten in "C".

4.8 Teil D – Wohnumfeldfragen

Der Teil D – Wohnumfeldfragen muß von Ihnen für alle neuen Haushalte ausgefüllt werden, auch wenn kein Interview zustande kam. Bei Ausfällen können Sie das Einlegeblatt auf der Rückseite der Liste 1 – Verwandtschaftsverhältnis verwenden, ansonsten die letzte Seite des Haushaltsfragebogens.

5. Fragebogen und Interviewmethoden

5.1 Fragebogen-Fassungen

Neben dem Adressenprotokoll gibt es zwei Erhebungsinstrumente:

- den **Haushaltsfragebogen**
- den **Personenfragebogen**.

Beide gibt es in zwei Fassungen:

Die **"grüne"** Fassung ist sozusagen die Normalfassung.

Haushaltsfragebogen GRÜN: für Haushalte, die bereits an derselben Adresse befragt wurden.

Personenfragebogen GRÜN: für Personen, die bereits befragt wurden.

Die **"blaue"** Fassung ist für diejenigen Fälle, in denen wichtige Basisinformationen nacherhoben werden müssen:

Haushaltsfragebogen BLAU: für neue und umgezogene Haushalte.

Personenfragebogen BLAU: für Zielpersonen, die in diesem Jahr erstmals befragt werden. Das können neue Haushaltsmitglieder sein oder Personen des Geburtsjahrgangs 1969.

Die zwei Fassungen des Fragebogens sind über weite Strecken völlig gleich. Nur kleinere Teile des Fragebogens sind unterschiedlich.

Wie bereits im Vorjahr sind die Fragebogen für die fünf Ausländer-Nationalitäten zweisprachig gestaltet, also deutsch und

- türkisch
- griechisch
- jugoslawisch
- italienisch
- spanisch.

Diese Fragebogen erhalten Sie nur, wenn Sie entsprechende Ausländer-Haushalte zu befragen haben, oder wenn in einem Ihrer Zielhaushalte eine Person der entsprechenden Staatsangehörigkeit lebt. (Für alle "sonstigen" Ausländer-Nationalitäten verwenden Sie bitte die deutsche Fragebogenfassung.)

Welche Fragebogenfassung Sie für welchen Haushalt bzw. welche Person zu nehmen haben, ersehen Sie aus dem Adressenprotokoll. Sollte einmal die richtige Fragebogenfassung für eine Person fehlen, rufen Sie bitte sofort die Einsatzleitung bei Infratest an.

5.2 Befragungsmethode bei deutschen Haushalten

Die Befragung soll wenn irgend möglich mit *mündlichen Interviews* durchgeführt werden. Nur wenn es nötig ist oder die Befragungspersonen es ausdrücklich wünschen, kann der Fragebogen von den Befragten selbst ausgefüllt werden. Dann sollten Sie aber nach Möglichkeit anwesend sein.

Wir haben festgestellt, daß Fragebogen, die die Befragten selbst ausgefüllt haben, wesentlich mehr fehlende Werte enthalten. Bitte kontrollieren Sie diese Fragebogen in besonderem Maße auf vollständige Beantwortung und vergessen Sie nicht, nach Abschluß der Befragung auf der letzten Seite einzutragen, wie das Interview geführt wurde.

HAUSHALTSFRAGEBOGEN

Das Haushaltsinterview führen Sie bitte als mündliches Interview durch.

Ein Selbstauffüllen des Fragebogens durch die Zielperson ist nur in Ausnahmefällen möglich, wenn das Interview mündlich nicht durchführbar ist.

Nur wenn Ihre Auskunftsperson bestimmte Einkommensfragen während des Interviews nicht beantworten kann oder mag, so können Sie die offengebliebenen Fragen kennzeichnen und den teilausgefüllten Fragebogen im Haushalt hinterlassen. Ihr Interviewpartner kann dann in aller Ruhe in schriftlichen Unterlagen nachsehen oder mit anderen Haushaltsmitgliedern sprechen. Sie holen den ausgefüllten Fragebogen (bitte kontrollieren!) später ab bzw. führen das Interview zu Ende.

ACHTUNG!

Das Haushaltsinterview soll möglichst wieder mit derselben Person durchgeführt werden wie bei der letzten Befragung. Wir haben für Sie im Adressenprotokoll die Person gekennzeichnet, die bei der letzten Befragung den Haushaltsfragebogen beantwortet hat, und zwar mit einem * hinter der Personen-Nummer.

Bitte berücksichtigen Sie, daß ein Wechsel der Auskunftsperson oft zu unterschiedlichen Angaben führt.

(Beispiel: Der Mann gibt die Wohnungsgröße einschließlich der Hälfte des Balkons an, das ist die Zahl, die im Mietvertrag steht – die Frau dagegen nennt nur die Summe der Wohnräume, also des tatsächlichen Wohnraumes. Wenn nun der Mann im einen Jahr und die Frau im nächsten Jahr befragt wird, ergeben sich unterschiedliche Daten in der Wohnungsgröße, die von unserer Seite aufwendige Nachfragen erfordern.)

Im *blauen Adressenprotokoll* ist für neue Haushalte vermerkt, daß das Haushaltsinterview möglichst mit der *Person 01* durchgeführt werden soll. Nur wenn diese Person als Auskunftsperson für den Haushaltsfragebogen ungeeignet ist, bitten Sie den Haushaltsvorstand oder ein anderes Haushaltsmitglied, das sich gut mit den Belangen des Haushalts auskennt, um die Beantwortung des Haushaltsfragebogen.

Bevor Sie das Haushaltsinterview beginnen, tragen Sie bitte die Haushaltsnummer, die laufende Nummer und den Vornamen der Auskunftsperson im Haushalt unten auf dem Deckblatt des Fragebogens ein.

PERSONENFRAGEBOGEN

Auch die Befragung der einzelnen Personen im Haushalt führen Sie in der Regel bitte als mündliches Interview durch.

Wenn es mehrere Zielpersonen im Haushalt gibt, können Sie die zeitliche Belastung für die Familie verringern, indem Sie mehrere Interviews gleichzeitig durchführen. Dabei setzen sich zwei, drei oder vier Befragte um einen Tisch und füllen jeder für sich den Fragebogen aus. Ihre Aufgabe als Interviewer ist es, die nötigen Erläuterungen zu geben, für Nachfragen zur Verfügung zu stehen usw. Kreuzen Sie bitte bei dieser Methode in Frage A (letzte Seite des Fragebogens) die zweite Antwortvorgabe an: "Befragter hat den Fragebogen selbst ausgefüllt, und zwar – in **Anwesenheit** des Interviewers".

Ein Selbstauffüllen des Fragebogens durch den Befragten ohne Ihre Hilfe ("in **Abwesenheit** des Interviewers") ist in Sonderfällen zulässig. Solche Sonderfälle können z.B. sein:

- Ein Haushaltsmitglied (z.B. der 18jährige Sohn) ist trotz mehrfacher Kontakte nicht antreffbar; eine andere Person im Haushalt (z.B. die Mutter) ist jedoch bereit, sich darum zu kümmern, daß der Sohn den Fragebogen ausfüllt.
- Eine Person (z.B. der auswärts berufstätige Mann) kommt nur zum Wochenende nach Haus; die Familie möchte aber am Wochenende etwas unternehmen und daher keinen Besuchstermin mit Ihnen vereinbaren. In diesem Fall können Sie den Fragebogen für die auswärts berufstätige Person hinterlassen und später abholen.
- Eine Person ist zum Interview nicht bereit, z.B. weil sie jetzt und auch später keine Zeit hat. Ehe Sie in so einem Fall auf das Interview verzichten, bieten Sie bitte an, daß die Person den Fragebogen auch selbst ausfüllen kann.

Bitte beachten Sie:

Auch wenn Sie das Interview nicht mündlich durchführen, bleiben Sie als Interviewer verantwortlich für den ordnungsgemäß ausgefüllten Fragebogen.

Bitte überprüfen Sie für jeden Fragebogen,

- ob er korrekt und vollständig ausgefüllt ist,
- ob auf der Titelseite Vorname und lfd. Nr. der Person eingetragen sind, für die der Fragebogen gilt.

Als Grundregel gilt, daß jeder Personenfragebogen von der Person, auf die er sich bezieht, selbst zu beantworten ist. Diese Regel beachten Sie bitte **streng**. Ausnahmen sind nur zulässig, wenn eine Person z.B. schwer krank oder aus anderen Gründen zu einem Interview nicht in der Lage ist. Auf jeden Fall muß das **Einverständnis** dieser Zielperson vorliegen, wenn ein anderes Haushaltsmitglied stellvertretend für sie die Fragen beantworten soll. Bitte vermerken Sie in diesem Fall handschriftlich auf der letzten Seite des Fragebogens: "Zielperson zum Interview nicht in der Lage, weil Fragebogen wurde mit Einverständnis der Zielperson von Person Nr. . . . beantwortet".

5.3 Befragungsmethode bei Ausländer-Haushalten

*Die Ausländer-Haushalte befragen Sie bitte mit mündlichen Interviews.
Das gilt für das Haushaltsinterview und die Personeninterviews.*

Der zweisprachige Fragebogen ermöglicht es Ihnen, den Fragebogen gemeinsam mit Ihren Zielpersonen auszufüllen. Dabei dürften dann keine Verständnisprobleme auftreten.

Wenn eine Person im Haushalt gut deutsch spricht, dann kann diese eventuell die Aufgabe eines "Dolmetschers" übernehmen.

Sie sollten sich aber von einer Person, die die Sprache Ihrer Zielpersonen spricht, in die Haushalte begleiten lassen ("**Begleitperson**"). Dies hat sich in vielen Fällen bewährt.

Eine Begleitperson der jeweiligen Nationalität kann beim Kontakt zu den Ausländerfamilien hilfreich sein und bei der Durchführung der Befragung selbst, falls Sprachprobleme auftreten.

Entscheiden Sie bitte selbst für jeden Haushalt, ob Sie die Befragung besser mit oder ohne Begleitperson durchführen können.

Die Begleitperson zu finden, ist ebenfalls Ihre eigene Aufgabe.
Die Begleitperson erhält ein Honorar, das Sie bitte gesondert abrechnen.

Zum Schluß noch ein wichtiger Tip:

Bei der letzten Befragung kam es bei den Ausländern häufiger vor, daß sie nicht verstanden, warum sie denn noch einmal befragt werden sollten. "Ich bin doch schon befragt worden, das reicht", wurde dem Interviewer dann gesagt. Bitte erklären Sie in diesem Fall, daß wir eben nicht nur einmal kommen wollen, sondern daß uns interessiert: "Wie entwickelt sich die Lebenssituation der ausländischen Familien, die in Deutschland leben?"

Fragen Sie auch nach, ob Ihr Gesprächspartner die **Broschüre** erhalten und gelesen hat. Wenn nicht, sollten Sie ein Exemplar dabei haben und es ihm überreichen. Für die ausländischen Befragten gibt es die Broschüre mit übersetztem Text, und zwar in türkischer, jugoslawischer, griechischer, spanischer und italienischer Fassung.

Wir hoffen, daß dies Ihnen hilft, "Ihre" Ausländerfamilien möglichst vollständig zur weiteren Mitarbeit zu gewinnen.

6. Merkposten, Kontaktpersonen

- Begleitschreiben und Merkblatt durchlesen
- Broschüre und Anschreiben bieten Ihnen Informationen zum Inhalt
- Handbuch durcharbeiten
- Haushaltsmappen überprüfen
- Haushalt in Erinnerung rufen (Adressenprotokoll)
- Kontaktaufnahme mit Hinweis auf Anschreiben und Broschüre
- Angaben im Adressenprotokoll überprüfen
- Haushaltsinterview durchführen
- Personeninterview für jede Zielperson durchführen
- Übertragung der richtigen Haushaltsnummer, Personnummer und des Vornamens auf jedem Erhebungsinstrument überprüfen.
- Rücksendung kompletter Haushaltsmappen (einschließlich Adressenprotokoll) auch bei Ausfällen
- Termine und Honorare entnehmen Sie den Begleitschreiben.

Kontaktpersonen im Institut:

- bei **einsatztechnischen** Fragen: Jörg Eschenlohr Tel.: 089/5600 523
- bei **inhaltlichen** Fragen: Martin Haberkorn Tel.: 089/5600 274
Walter Reinhold Tel.: 089/5600 518

Nun abschließend . . .

wünschen wir Ihnen viel Erfolg bei Ihrer Aufgabe und bedanken uns recht herzlich für Ihre Mühe im voraus.

Mit freundlichen Grüßen

Infratest Forschung

Interviewereinsatzleitung

III. HINWEISE ZU EINZELNEN FRAGEN

1. Haushaltsfragebogen GRÜN und BLAU

Beachten Sie bitte im ersten Teil ("Gibt es in Ihrem Haushalt . . .?"):

In den Fragen 2 und 4A sind die Namen der zutreffenden Person(en) im Haushalt einzutragen. Bitte deutlich schreiben! Es muß klar erkennbar sein, von welcher Person auf der Haushaltsliste (Adressenprotokoll B2) die Rede ist.

Fragen 5–14: "Gibt es in dieser Wohngegend ...?"

Diese Fragen werden nur 1986 erhoben. Der Begriff Wohngebiet, Wohngegend wurde bewußt nicht räumlich fest abgegrenzt, da Befragte in ländlichen Gebieten diesen Begriff räumlich weiter fassen als Befragte in Großstädten.

Bei Frage 6 interessiert uns nicht die genaue Entfernung zu ausgewählten Infrastruktureinrichtungen, sondern die Dauer in Minuten, die man bräuchte, um die Einrichtungen zu Fuß zu erreichen. Bitte lassen Sie sich einen Schätzwert in Minuten geben, wenn die Strecke aus Bequemlichkeit in der Regel mit einem Fahrzeug zurückgelegt wird.

Fragen 15–39: "Wohnen und was es kostet"

Dieser Teil ist unterschiedlich in der grünen und der blauen Fragebogenfassung. In der grünen Fassung entfällt ein Teil der Fragen, weil diese schon im vorigen Jahr beantwortet wurden.

Die Fragen nach den **Kosten** des Wohnens werden jedes Jahr erneut gestellt. Beachten Sie die Filterführung für Mieter und Eigentümer in Frage 24.

Fragen 40–51: Einkommensarten des Haushalts gesamt

Es geht hier um

- a) Wohngeld (Frage 40)
- b) Sozialhilfe (Frage 41–44)
- c) Kindergeld (Frage 45)
- d) Einkünfte aus Vermietung und Verpachtung (Frage 46–48)
- e) Einkünfte aus Wertanlagen (Frage 49–50)
- f) Haushaltsnettoeinkommen (Frage 51).

Bitte beachten Sie, daß sich die Einkommensfragen a) bis e) wieder auf das letzte Kalenderjahr, also 1985, beziehen. Nur Punkt f) bezieht sich auf "heute".

2. Personenfragebogen – Fassung GRÜN für erneut Befragte

Wie bei der Erstbefragung geht es auch dieses Jahr wieder um die folgenden Themenbereiche:

- Lebenssituation heute (Zufriedenheit; wie sieht der Alltag aus?)
- Erwerbstätigkeit
- Was war im letzten Jahr? (Tätigkeit, Einkommen und Abzüge vom Einkommen)
- Gesundheit
- Meinungen zur Politik
- Einige Angaben zur Person.

Der Fragebogen ist wieder eine Mischung aus Wiederholungsfragen, die schon im Vorjahr gestellt wurden, und neuen Fragen. Deshalb sind auch die meisten Fragen-Nummern die gleichen wie im Vorjahr. Falls Ihre Interviewpartner sich wundern, daß bestimmte Fragen noch einmal gestellt werden: Erklären Sie ihnen bitte, daß auf diese Weise Veränderungen und Entwicklungen untersucht werden sollen. Beispiele und Fragestellungen dafür enthält auch wieder die "3. Broschüre für Teilnehmer an der Befragung".

Bitte lesen Sie die Broschüre selbst aufmerksam durch, damit Sie Ihren Interviewpartnern Sinn und Zweck der erneuten Befragung gut erklären können.

Der diesjährige Fragebogen hat wieder Themenschwerpunkte, die kurz erläutert werden:

a) Berufliche Veränderungen (Frage 21–36)

Berufliche Entwicklungen und Veränderungen über mehrere Jahre hinweg genau zu beschreiben, ist eines der zentralen Untersuchungsziele. Der ganze Fragenblock (Frage 22–36) betrifft dabei wieder relativ wenige Personen, nämlich diejenigen, die sich im letzten Jahr beruflich verändert haben. In der letzten Welle waren dies knapp 10%. "Im letzten Jahr" heißt dabei: seit Anfang 1985.

Was "beruflich verändert" im einzelnen bedeuten kann, steht in der wichtigen Filterfrage 22. Bitte achten Sie darauf, daß diese Frage besonders sorgfältig beantwortet wird und daß Sie die Filterführung richtig handhaben. *)

In bezug auf die berufliche Entwicklung gibt es fünf Hauptgruppen von Befragten:

Gruppe 1: ist nicht erwerbstätig (Frage 16) und war auch im letzten Jahr nicht erwerbstätig (Frage 21) – diese große Gruppe, z.B. die meisten Rentner, überspringt den ganzen Themenbereich Erwerbstätigkeit (Fragen 22–52! Das Interview geht weiter mit Frage 53.

Gruppe 2: ist erwerbstätig, hat sich aber seit Anfang 1985 beruflich **nicht** verändert – diese ebenfalls große Gruppe überspringt den Fragenblock 23–34. Bitte vergessen Sie nicht, in Frage 22 "Nein" anzukreuzen.

Gruppe 3: ist erwerbstätig und hat sich im letzten Jahr beruflich verändert – Filterführung von Frage 16 auf 22, von dort auf 23 oder 24. Hier müssen Sie die Monatsangabe in Frage 22 unbedingt eintragen.

*) Sollte es Mehrfachnennungen in Frage 22 geben, gehen Sie bitte weiter mit der niedrigsten zutreffenden Fragennummer.

Gruppe 4: war im letzten Jahr noch erwerbstätig, hat im Laufe von 1985 jedoch die Erwerbstätigkeit beendet (oder die Arbeitsstelle verloren). Hier möchten wir wissen, wann und auf welche Weise die letzte Beschäftigung beendet wurde.

Filterführung: Nach den Fragen 17–21 Frage 22 auslassen, Fragen 23–26 beantworten, dann jedoch Sprung auf Frage 53.

Gruppe 5: ist heute erwerbstätig, und zwar hat er/sie im letzten Jahr erstmals oder nach längerer Unterbrechung wieder eine Erwerbstätigkeit aufgenommen. In Frage 22 die Monatsangabe eintragen.

Hier entfallen die Fragen zur letzten Beschäftigung (Fragen 24–28), vielmehr interessiert nur, wie die jetzige Beschäftigung gefunden wurde und welche Art Beschäftigung das ist (Fragen 29–34).

b) Fragen 40–52: Einstellung zum Beruf und heutige Arbeitssituation

Die meisten Fragen gehören zum kontinuierlichen Fragenprogramm. Neben Kürzungen in diesem Bereich werden insbesondere die Fragen zur Arbeitszeit und zu etwaigen Überstunden (Fragen 47–51) detaillierter erfragt.

Beachten Sie, daß in Frage 47 die vereinbarte Arbeitszeit **ohne** Überstunden, in Frage 48 die durchschnittliche tatsächliche Arbeitszeit **mit** Überstunden erfragt werden.

In Frage 49 geht es um die Überstunden im letzten Monat.

c) Frage 61: Zusatzfrage nur für Rentner/Pensionäre

Bitte tragen Sie für diese Gruppe sorgfältig in Frage 61 die Höhe sämtlicher Renteneinkünfte ein. Uns interessiert neben der Höhe auch, von wem die Rente gezahlt wird und um was für eine Rente oder Pension es sich handelt.

d) Fragen 10–13: Einstieg in den Beruf

Als Ergänzung zu den beruflichen Veränderungen, die wir jährlich erfragen wollen, stellen wir dieses Jahr einige Fragen zur ersten regelmäßigen beruflichen Tätigkeit.

e) Fragen 80–87: Fragen zum Elternhaus

Auch hier geht es um berufliche Mobilität, jedoch nicht um die der Befragten, sondern um die Frage, ob Eltern eine ähnliche Bildungs- und Berufskarriere wie ihre Kinder haben. Leben die Eltern der Befragungsperson im gleichen Haushalt, so benötigen wir in diesem Fall keine Information (Filter in Frage 80 auf 83 beachten), da wir die Fragen den Eltern dann schon selbst gestellt haben. Lebt nur ein Elternteil im Haushalt, stellen Sie die Fragen 81 und 82 nur für den **nicht** im Haushalt lebenden Elternteil.

Falls sich die Befragten in Frage 86 nicht an die genaue berufliche Stellung erinnern können, so kreuzen Sie zumindest die Grobeinteilung Arbeiter, Angestellter usw. an. Ansonsten beantworten Sie die Fragen 80–82 sowie 84 sowohl für die Mutter wie den Vater.

3. Personenfragebogen – Fassung BLAU für erstmals Befragte

Die blaue Fragebogenfassung unterscheidet sich von der grünen nur in zwei Punkten:

1. Der gesamte Fragenkomplex "Berufliche Veränderungen" (Fragen 22–36 in der grünen Fassung) entfällt. Dafür werden einige Informationen zur Art der Erwerbstätigkeit zusätzlich erfragt, die die übrigen Befragten (Fassung GRÜN) bereits im Vorjahr angegeben haben.

Die Filterführung ist dadurch sehr vereinfacht:

- Die Befragten sind entweder (lt. Frage 16) **nicht** erwerbstätig, dann beantworten sie auf jeden Fall die Fragen 17–24.
 - Wenn sie **noch nie** erwerbstätig waren, überspringen sie in Frage 21 den gesamten Erwerbstätigenteil und machen gleich mit Frage 53 weiter.
 - Waren sie **früher** einmal erwerbstätig, so werden in den Fragen 22–24 zur letzten Erwerbstätigkeit Informationen erhoben und sie springen dann auf Frage 53.
 - Oder sie sind **derzeit** erwerbstätig. Dann überspringen sie die Fragen 17–24 und beantworten den Fragenblock 30–52.
2. Die "Angaben zur Person" enthalten einige zusätzliche Fragen (Deutsche: Fragen 94–95; Ausländer: Fragen 98–103).

4. Personenfragebogen – Ausländer-Fassung (GRÜN und BLAU)

Die zweisprachigen Fassungen des Personenfragebogens für die fünf Ausländer-Nationalitäten sind inhaltlich weitgehend identisch wie die Fassung für Deutsche. Sie enthalten nur einen zusätzlichen Sonderteil "Als Ausländer in Deutschland" (Fragen 89–103).

Die Fragen zum Elternhaus wurden hier gekürzt.

Noch ein Wort zu den "Kalenderfragen" (Fragen 55–58):

Die Fragen sind sozusagen das Rückgrat der gesamten Untersuchung. Sie werden jedes Jahr gestellt und sollen zeigen, wie sich die Lebens- und Einkommenssituation aller 12.000 Befragungspersonen über die Jahre hinweg entwickelt. Wir bitten Sie, auf die sorgfältige Beantwortung dieser Fragen besonders zu achten.

Die Einkommensfragen (Fragen 57–61) beziehen sich auf das vergangene Jahr, also den Zeitraum vom 1.1.–31.12.1985. Bei der Angabe von DM-Beträgen bitte genau beachten, ob nach der Höhe des Betrages **pro Monat** (z.B. Frage 58) oder für das **ganze Jahr** (Frage 59 und 61) gefragt ist. Bitte nur volle DM-Beträge angeben (keine Pfennigbeträge).

Die Frage nach der Lohn-/Einkommensteuer (Fragen 66–68) bezieht sich dagegen auf das **vorletzte Jahr**, also 1984. Am besten wäre es, wenn Ihr Interviewpartner den Gesamtbetrag der gezahlten Steuern in seinen schriftlichen Unterlagen nachsehen könnte, also im Steuerbescheid für 1984, dem Bescheid für den Lohnsteuer-Jahresausgleich 1984 oder (falls beides nicht vorliegt) der alten Lohnsteuerkarte für 1984.

**IV. NACHSCHLAGEREGISTER IN ALPHABETISCHER REIHENFOLGE
FÜR FACHAUSDRÜCKE IM FRAGEBOGEN**

Abendgymnasien	ermöglichen befähigten Berufstätigen, in einem Zeitraum von mindestens drei Jahren die Hochschulreifeprüfung abzulegen. Für die Aufnahme in den Hauptkurs muß eine abgeschlossene Berufsausbildung bzw. eine mindestens dreijährige geregelte Berufstätigkeit nachgewiesen werden.
Abendhauptschule	Kurse, die meist in Abendlehrgängen (Volkshochschule) auf die Hauptschulabschlußprüfung vorbereiten. <i>zuzuordnen zu "Sonstigen Schulen".</i>
Abendrealschulen	führen Berufstätige in Abendkursen zum Realschulabschluß. Die Schulbesuchsdauer beträgt in der Regel sechs Semester.
Angestellte	Zu den Angestellten zählen alle nicht-beamteten Gehaltsempfänger, also alle kaufmännischen und technischen Angestellten sowie Verwaltungsangestellte, auch wenn sie in leitender Stellung (Direktor, Prokurist) tätig sind. Maßgebend für die Zuordnung ist: der Arbeitsvertrag und nicht die Art der Versicherung, so daß z.B. Personen, die aufgrund ihrer langjährigen Betriebszugehörigkeit vom Arbeiter- in das Angestelltenverhältnis übernommen wurden, als Angestellte gelten, auch wenn sie weiterhin Beiträge zur Rentenversicherung der Arbeiter zahlen.
Anstalten	Anstalten sind öffentliche oder private Einrichtungen, die einem bestimmten sozialen oder religiösen Zweck dienen. Wesentliches Merkmal von Anstalten ist, daß in ihnen Personen von anstaltseigenen Gemeinschaftseinrichtungen gemeinschaftlich versorgt und gepflegt werden. Zur Anstaltsbevölkerung zählen in diesem Sinne alle Personen, die für mindestens 2 Monate in Anstalten untergebracht sind und dort gemeinschaftlich versorgt und gepflegt werden; das heißt Anstaltspersonen wirtschaften nicht eigenständig, weil ihre Versorgung und Verpflegung vollständig oder überwiegend von der Anstalt, in der sie untergebracht sind, übernommen werden. <i>(siehe auch Wohnheime).</i>
Arbeitslosigkeit/ Arbeitslos-Meldung beim Arbeitsamt	Als 'Arbeitslose' gelten alle Personen, die nicht oder nur geringfügig erwerbstätig sind, gleichzeitig jedoch eine Arbeit suchen. Nicht immer, jedoch in den meisten Fällen sind die Betroffenen gleichzeitig beim Arbeitsamt arbeitslos gemeldet . Als Arbeitslos-Meldung beim Arbeitsamt gilt, wenn der Befragte arbeitslos geworden ist und sich infolgedessen neu beim Arbeitsamt arbeitslos gemeldet hat. - nicht der Besuch bzw. Vorsprachen beim Arbeitsamt oder Arbeitsvermittler als solche.
Arbeitsverdienst •	Bruttoarbeitsverdienst (1) Arbeitnehmer Einbezogen werden sollen alle erhaltenen <ul style="list-style-type: none"> • Akkord-, Bandarbeits- und Prämienzuschläge, • Leistungs-, Schutz- und Lästigkeitszulagen • Montagezuschläge • Zuschläge für Mehrarbeit/Überstunden und Feiertagsarbeit • Nacht- und Schichtarbeitszulagen, sowie • sonstigen tariflichen oder individuell vereinbarten Vergütungen wie Familien- und Kinderzuschläge, Wohnungszuschüsse, Essensgelder und Fahrtkostenerstattungen des Arbeitgebers. Nicht einbezogen werden sollen alle <ul style="list-style-type: none"> • einmaligen Sonderzahlungen wie Urlaubsgeld, 13./14. Monatsgehalt, einmalige Gratifikationen, Jubiläums-Sonderzahlungen, sowie • alle Arbeitgeber-Beiträge zur freiwilligen Krankenversicherung.

(2) Selbständige

Selbständige geben nach Möglichkeit ihre persönlichen monatlichen (Brutto-) Einkünfte aus Gewerbebetrieb oder selbständiger Tätigkeit ggfs. laut letztem vorliegenden Einkommenssteuer-Bescheid an. Der Monatswert ergibt sich aus den Jahreseinkünften dividiert durch "12".

- **Netto-Arbeitsverdienst**

Bruttoarbeitsverdienst bzw. bei Selbständigen Bruttoeinkünfte pro Monat abzüglich

- Lohn/Einkommenssteuer
- Beiträge zur Sozialversicherung.

Arbeitslosengeld

- Lohnersatzleistungen vom Arbeitsamt für Personen, die sich beim Arbeitsamt arbeitslos gemeldet haben und Anspruch auf Arbeitslosengeld erworben haben.

Das Arbeitslosengeld beträgt für Personen mit mindestens einem Kind 68 vH, für alle übrigen 63 vH des letzten Nettoarbeitsverdienstes und ist im Unterschied zur Arbeitslosenhilfe **nicht** an das Kriterium der Bedürftigkeit (Bedürftigkeitsprüfung) geknüpft.

Arbeitslosenhilfe

- Lohnersatzleistungen vom Arbeitsamt für Personen, die beim Arbeitsamt arbeitslos gemeldet sind und

- nach Bedürftigkeitsprüfung durch das Arbeitsamt als "bedürftig" gelten. Arbeitslosenhilfe erhalten Arbeitslose nach Ablauf ihres Anspruchs auf Arbeitslosengeld bzw. bei Nicht-Erfüllen der für Arbeitslosengeld geltenden Leistungsvoraussetzungen (Nicht-Erfüllen der Beitragszeiten); sie beträgt für Personen mit mindestens einem Kind 58 vH, für alle übrigen 56 vH des zuletzt erzielten Nettoarbeitsverdienstes.

Aufbaugymnasien

(siehe unter Gymnasien)

BAföG

Abkürzung für: Bundesausbildungsförderungsgesetz

Gilt als Kürzel für staatliche Unterhaltsleistung an Auszubildende, die bedürftig sind und

- Universitäten / Hochschulen
- Fachhochschulen und Akademien
- Berufsfachschulen und Fachschulen
- Abendhauptschulen, Berufsaufbauschulen, Abendrealschulen, Abendgymnasien, Fachhochschulen, Gymnasien, Kollegs und vergleichbare Einrichtungen besuchen.

BAföG-Leistungen bekommt man über das Amt für Ausbildungsförderung.

Baujahr des Gebäudes

Als Baujahr des Gebäudes gilt das Jahr der Bezugfertigstellung. Bei Gebäuden, die durch Kriegsschäden teilweise unbenutzbar geworden waren und wiederhergestellt wurden, gilt das Jahr der ursprünglichen Errichtung, bei total zerstörten und wieder aufgebauten Gebäuden das Jahr des Wiederaufbaus als Baujahr. Bei Um-, An- und Erweiterungsbauten ist das ursprüngliche Baujahr des Gebäudes maßgebend.

Beamtenausbildung

Erstausbildungen im Rahmen des öffentlichen Dienstes, die zur Einstellung als Beamter des

- einfachen
- mittleren
- gehobenen und
- höheren Dienstes führen

Fachliche Fortbildungen von Beamten (in der Regel der Besuch von Verwaltungsakademien) sind hier nicht gemeint, sondern bei "Weiterbildung" anzukreuzen.

Beiträge zur Sozialversicherung

Sozialversicherungsbeiträge umfassen alle **Arbeitnehmerbeiträge** zur

- gesetzlichen Rentenversicherung
- Arbeitslosenversicherung und
- Krankenversicherung,

die vom Arbeitgeber unmittelbar vom Lohn/Gehalt abgezogen werden (Renten-, Arbeitslosenversicherung; Krankenversicherung bei **Pflicht**versicherten).

Bei **freiwilliger** Krankenversicherung zählt als Beitrag zur Sozialversicherung nur der **Arbeitnehmeranteil** zur Krankenversicherung; der dem Arbeitnehmer ausgezahlte **Arbeitgeberanteil** zählt **nicht** zum Bruttoverdienst.

Nicht hinzugezählt werden sollen einmalige Beitrags-Nachentrichtungen Selbständiger zur Rentenversicherung, sowie Beiträge zur privaten Lebensversicherung.

Berufliche Rehabilitation

Ausbildungsmaßnahmen zur Wiedereingliederung (körperlich) Behinderter in das Berufsleben.

Diese Maßnahmen schließen in der Regel an medizinische Rehabilitationsmaßnahmen an.

Berufsaufbauschulen

zuzuordnen zu "Sonstigen Schulen".

Berufsfachschulen

sind Schulen mit voller Wochenstundenzahl und mindestens einjähriger Schulbesuchsdauer, die in der Regel freiwillig nach Erfüllung der Vollzeitschulpflicht zur Berufsvorbereitung oder auch zur vollen Berufsausbildung ohne vorherige praktische Berufsausbildung besucht werden können.

Berufsfachschulen sind von Fachschulen zu unterscheiden.

Berufsgrundbildungsjahr

Wird **vor** einer meist betrieblichen Berufsausbildung (Lehre) in der Regel als Vollzeitberufsschulunterricht besucht. Der erfolgreiche Besuch des Berufsgrundbildungsjahres wird größtenteils auf die weitere Berufsausbildung in den dem jeweiligen Berufsfeld zugeordneten Berufen angerechnet.

Berufsschulen	sind Einrichtungen im Rahmen der allgemeinen Schulpflicht. Sie werden in der Regel von Jugendlichen nach Erfüllung der Vollzeitschulpflicht bis zum vollendeten 18. Lebensjahr oder bis zum Abschluß der praktischen Berufsausbildung besucht. Die Teilzeitform der Berufsschule wird von Auszubildenden besucht.
Berufsunfähigkeit	Minderung der Erwerbsfähigkeit auf weniger als die Hälfte derjenigen eines Gesunden, so daß der bisherige oder ein vergleichbarer Beruf nicht mehr ausgeübt werden kann. Bezug einer Berufsunfähigkeitsrente (BU-Rente) von der Landesversicherungsanstalt (LVA) bei Arbeitern oder von der Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (BfA). BU-Rente wird bei Erreichen der vorgezogenen Altersgrenze (Frauen und Schwerbehinderte 60 Jahre, Männer 63 Jahre) in Altersrente umgewandelt.
Berufsvorbereitungsjahr	(Berufsbefähigendes Jahr): Ist für solche Jugendliche eingerichtet, die nach Beendigung ihrer allgemeinen Schulpflicht weder in ein Ausbildungsverhältnis (Lehre) noch in eine weiterführende allgemeine oder berufliche Vollzeitschule bzw. in das Berufsgrundbildungsjahr eintreten.
Betriebliche Ausbildung	„Lehre“. Ausbildung in einem Lehrbetrieb bei gleichzeitigem Besuch einer (Teilzeit-) Berufsschule. Abschluß: Facharbeiter (Industrie) Fachangestellter (z.B. Industriekaufmann) Geselle (Handwerk) In Sonderfällen kann der/die Auszubildende von der Berufsschulpflicht befreit sein.

**Eigene Rente/
Pension**

Durch eigene Erwerbstätigkeit (Pflichtversicherung) oder eigene freiwillige Versicherung erworbene Rentenansprüche (Pensionsansprüche).
(Nicht Witwen-/Witwer- oder Waisenrenten !)

**Einmalige Hilfe
zum Lebens-
unterhalt**

Leistungsart der Sozialhilfe, die in der Regel zusätzlich zur laufenden Hilfe zum Lebensunterhalt an bedürftige Personen vom Sozialamt gewährt wird.

Einmalige Hilfe zum Lebensunterhalt umfasst einmalige Geldleistungen in besonderen Bedarfslagen, die durch die laufende Hilfe zum Lebensunterhalt nicht abgedeckt sind, also z.B.

- Kleiderhilfe
- Beihilfe bei der Einrichtung eines Telefonanschlusses
- Diätbeihilfen
- Umzugsbeihilfen
und ähnliches.

Erwerbstätigkeit

Auf Gelderwerb oder Erwerb geldwertähnlicher Leistungen gerichtete Tätigkeit, keine ehrenamtliche Tätigkeit, auch arbeitsvertraglich zustehender Urlaub rechnet als Zeit der Erwerbstätigkeit

Erwerbsunfähigkeit

Früher **Invalidität**

Unfähigkeit, eine Erwerbstätigkeit in gewisser Regelmäßigkeit auszuüben.

Bezug einer Erwerbsunfähigkeitsrente (EU-Rente) von der Landesversicherungsanstalt (LVA) bei Arbeitern oder von der Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (BfA).

EU-Rente wird bei Erreichen der vorgezogenen Altersgrenze (Frauen und Schwerbehinderte 60 Jahre, Männer 63 Jahre) in Altersrente umgewandelt.

Etagenheizung

Etagenheizung liegt vor, wenn sämtliche Räume der Etagenwohneinheit von einer Heizquelle nur für die betreffende Wohneinheit beheizt werden.

Auch eine vollständige Ausstattung mit Gasöfen bzw. Nachtstrom-Speicheröfen wird hier als Etagenheizung eingestuft.

Fachhochschulen	Fachbezogene Hochschulen, die eine allgemeine Hochschulreife (Abitur) oder eine spezielle Hochschulreife (Fachhochschulreife) voraussetzen.
Fachoberschulreife	<i>(siehe unter Realschulen)</i>
Fachoberschulen	sind Einrichtungen, die in zwei Jahren zur Fachhochschulreife führen. Die Aufnahme in eine solche Schule setzt den Realschulabschluß oder einen gleichwertigen Abschluß voraus. Der erfolgreiche Abschluß berechtigt zum Studium an einer Fachhochschule.
Fachschulen	Werden nach einer bereits erworbenen Berufsausbildung und praktischen Berufserfahrung, teilweise auch nach langjähriger praktischer Arbeitserfahrung oder mit dem Nachweis einer fachspezifischen Begabung besucht und vermitteln eine weitergehende fachliche Fortbildung im Beruf. Die Dauer des Schulbesuchs liegt bei Vollzeitunterricht zwischen sechs Monaten und drei Jahren. Hierzu gehören: <ul style="list-style-type: none"> ● alle Meisterschulen ● alle Technikerschulen ● Berufsakademien und Berufsfachakademien
Fachgymnasien	<i>(siehe unter Gymnasien)</i>
Fortbildung, berufliche	Auf eine bereits vorhandene berufliche Ausbildung aufbauende Berufsausbildung oder den gewandelten beruflichen Anforderungen Rechnung tragende Zusatzausbildung. Wird in der Regel vom Arbeitsamt mit Unterhaltsgeld gefördert.
Freie Berufe	Hierzu gehören alle Personen, die nicht in einem Arbeitsverhältnis mit einem Arbeitgeber stehen und in der Regel folgenden Berufen angehören: <p style="margin-left: 40px;">Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Rechtsanwälte, Notare, Patentanwälte, Vermessungsingenieure, Architekten, Handelschemiker, Wirtschaftsprüfer, Steuerberater, beratende Volks- und Betriebswirte, vereidigte Buchprüfer (vereidigte Bücherrevisoren), Steuerbevollmächtigte, Heilpraktiker, Dentisten, Krankengymnasten, Journalisten, Bildberichterstatter, Dolmetscher, Übersetzer, Lotsen und ähnliche Berufe.</p>

Gesamtschulen	Hier sind mehrere Schultypen - in der Regel Hauptschule, Realschule, Gymnasium - organisatorisch und/oder pädagogisch zusammengefaßt.
Gesamt- unternehmen	<p>Mit Gesamtunternehmen ist diejenige Unternehmenseinheit gemeint, die im Arbeitsvertrag als Vertragspartner firmiert, d.h. - im Falle von Mehrbetriebsunternehmen – nicht der einzelne Zweigbetrieb (Arbeitsstätte), wo man arbeitet, sondern die übergeordnete Unternehmenseinheit, und bei multinationalen Unternehmen die übergeordnete deutsche Unternehmenseinheit (z.B. Deutsche Shell AG).</p> <p>Beim öffentlichen Dienst ist die jeweilige Behörde und nicht der öffentliche Dienst insgesamt gemeint.</p>
Gewerbliche Lehre	<p>Betriebliche Berufsausbildung für handwerkliche und industrielle Berufe der Güterherstellung und (meist den unmittelbaren Fertigungs- prozeß begleitende) Dienstleistungen. Nach Abschluß meist Status „Arbeiter“.</p> <p>Beispiele: Ausbildung zum Schlosser, Tischler, Maurer, etc.</p>
Gymnasien	<p>(5. bzw. 7. bis 13. Klassenstufe) sind weiterführende Schulen der allgemeinen Ausbildung, die im Normalfall unmittelbar an die Grundschulen anschließen. Es gibt außerdem noch Progymnasien (5.-10. Klassenstufe) und Aufbaugymnasien (11.-13. Klassenstufe). Einige Gymnasien in Aufbauform beginnen bereits mit der 8. oder 9. Klassenstufe. Das Abschlußzeugnis des Gymnasiums gilt als Befähigungsnachweis für das Studium an Hochschulen. Zu Gymnasien gehören auch Fachgymnasien.</p>
Grundschule	1. bis 4. Klassenstufe

Hauptschulen	(5. bzw. 7. bis 9. bzw. 10. Klassenstufe) vermitteln eine allgemeine Bildung als Grundlage für eine praktische Berufsausbildung und bereiten in der Regel auf den Besuch der Berufsschule vor. Früherer Begriff: Volksschule
Handelsschule	Berufliche Vollzeitschule (Berufsfachschule) zur Ausbildung von kaufmännischen Fachkräften.
Haushalt	<i>Siehe unter Privathaushalt!</i>
Haushaltsneugründung	Eine Haushaltsneugründung liegt vor, wenn eine oder mehrere Personen einen neuen (Privat-)Haushalt im Sinne einer für sich, d.h. unabhängig von anderen, nicht im Haushalt lebenden Personen, wirtschaftenden Einheit aufbauen. Die bloße Veränderung der personellen Zusammensetzung eines bestehenden Haushalts, durch Zuzug oder Geburt bzw. durch Wegzug oder Tod einzelner Personen gilt ebenso wie der bloße Wohnungswechsel eines bestehenden Haushalts n i c h t als Haushaltsneugründung. Wesentliches Kriterium ist vielmehr, daß eine neue, für sich wirtschaftende Einheit (Einpersonen-, Mehrpersonenhaushalt) entsteht; dabei ist unerheblich, ob der Lebensunterhalt selbst oder durch andere Personen außerhalb des Haushalts (z.B. Unterstützung von Verwandten; Unterhaltszahlung von geschiedenen Ehepartnern; Ausbildungsunterstützung von den Eltern u.ä.) gesichert ist.
Haushaltsvorstand	Bei der Bestimmung des Haushaltsvorstands geht es bei dieser Untersuchung vor allem darum, diejenige Person im Haushalt ausfindig zu machen, die am besten über die Belange des Gesamthaushalts und der anderen Haushaltsmitglieder Auskunft geben kann.
Hilfe in besonderen Lebenslagen	Leistungsart der Sozialhilfe an bedürftige Personen zum Aufbau oder zur Sicherung der Lebensgrundlage; Hilfe in besonderen Lebenslagen wird vom Sozialamt in Form von <ul style="list-style-type: none"> ● vorbeugender Gesundheitshilfe ● Krankenhilfe ● Hilfe zur Familienplanung ● Hilfe für werdende Mütter und Wöchnerinnen ● Eingliederungshilfe für Behinderte ● Tuberkulosehilfe ● Blindenhilfe ● Hilfe zur Pflege ● Altenhilfe und ● Hilfe zur Überwindung besonderer sozialer Schwierigkeiten gewährt.
Invalidität	<i>(siehe unter Erwerbsunfähigkeit)</i>
Heizkosten/Warmwasserkosten	Bei den Heiz- und Warmwasserkosten ist überwiegend erst am Jahresende eine exakte Angabe über die Ausgaben im Monatsmittel des vorangegangenen Jahres möglich. Von den <u>Mieterhaushalten</u> wird in der Regel eine monatliche Pauschale im Vorgriff auf die endgültige Abrechnung der Heizperiode entrichtet. Die monatlichen Angaben sollten daher unter Berücksichtigung einer erwarteten Nachzahlung bzw. Erstattung in Abhängigkeit vom Verbrauch und der Preisentwicklung für Energie im laufenden Jahr geschätzt werden. <u>Eigentümerhaushalte</u> orientieren sich bei der Schätzung der Ausgaben für Heizung und Warmwasser an den Kosten im vergangenen Jahr. Für die monatlichen Ausgaben im laufenden Jahr sind hier die eventuell veränderten Verbrauchsgewohnheiten und die Entwicklung der Energiepreise als wichtigste Einzel-faktoren zu berücksichtigen.

Kaufmännische Lehre	<p>Betriebliche Berufsausbildung für eine Angestelltentätigkeit im kaufmännischen und Verwaltungs- Bereich.</p> <p>Beispiele: Ausbildung zum Industriekaufmann, Verwaltungsangestellten, Bürofachkraft.</p>
Kindergarten	<p>Oberbegriff für Einrichtungen zur Betreuung von Kindern im Alter von 3 bis 6 Jahren.</p> <p>Ganztätig : Kindertagesstätte Halbtätig : Kindergarten im engeren Sinne</p>
Kindergeld	<p>Wird von den Arbeitsämtern gezahlt für alle Kinder bis zur Vollendung des 27. Lebensjahres, (in Ausnahmefällen z.B. nach Absolvieren des Wehrdienstes, auch länger), falls diese sich noch in der Ausbildung befinden, und zwar unabhängig davon, ob die Kinder sich im Inland oder im Ausland befinden. Das Kindergeld ist nach der Zahl der Kinder gestaffelt.</p>
Kinderhort	<p>Einrichtung zur Betreuung von Kindern im Alter von 6 bis 15 Jahren (Schulkinder).</p>
Kinderkrippe	<p>Einrichtung zur Betreuung von Säuglingen im Alter von 6 Wochen bis zu einem Jahr. (Auch Kinderkrabbelstube: für Kleinstkinder im Alter von 1 bis 3 Jahren hier zuordnen).</p>
Kindertagesstätte	<p>auch Kinderladen, Kindertagesheime</p> <p>In der Regel für 3 bis 6-jährige ganztägige Betreuung.</p>
Knappschaftsrente	<p>Rentenversicherung der Beschäftigten in bergbaulichen Betrieben.</p>
Kriegsopferversorgung	<p>Versorgung von Kriegsopfern und deren Hinterbliebenen durch das Versorgungsamt</p>
Kurzarbeitergeld	<p>Lohnersatzleistung vom Arbeitsamt bei vorübergehendem Arbeitsausfall im Betrieb, wobei das Beschäftigungsverhältnis prinzipiell aufrechterhalten bleibt. Das Kurzarbeitergeld beträgt für Personen mit mindestens einem Kind 68 vH, für alle übrigen Personen 63 vH des durch den Arbeitsausfall entgangenen Arbeitsentgelts und muß vom Arbeitgeber beantragt werden. Bei saison- bzw. witterungsbedingtem Arbeitsausfall in der Bauwirtschaft wird nicht Kurzarbeitergeld, sondern Schlechtwettergeld vom Arbeitsamt gewährt.</p>

Landwirtschaftliche Lehre	Betriebliche Berufsausbildung in der Landwirtschaft, zu der auch forstwirtschaftliche, gärtnerische und fischereiwirtschaftliche Ausbildungen gehören.
Landwirtschaftliches Wohngebäude	Außer dem Wohngebäude befinden sich auf dem Grundstück Einrichtungen / Bebauungen eines landwirtschaftlichen Betriebes (z.B. Stall, Scheune).
Laufende Hilfe zum Lebensunterhalt	<p>Leistungsart der Sozialhilfe an bedürftige Personen, welche vom Sozialamt gewährt wird.</p> <p>Die laufende Hilfe zum Lebensunterhalt erfolgt in Form von Unterstützungszahlungen, durch die der notwendige Lebensunterhalt, d.h.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Ernährung, ● Unterkunft, ● Kleidung, ● Körperpflege, ● Hausrat, ● Heizung und ● sonstige persönliche Bedürfnisse gesichert werden soll. <p>Laufende Hilfe zum Lebensunterhalt wird an Personen in Privathaushalten, aber auch Personen in Einrichtungen wie z.B. Pflegeanstalten, Altenheimen u.ä. gezahlt. In besonderen Bedarfslagen, die durch die laufende Hilfe nicht abgedeckt sind, kann zusätzlich auch einmalige Hilfe zum Lebensunterhalt gewährt werden.</p>
Lehre	<p>Ausbildung in einem Lehrbetrieb bei gleichzeitigem Besuch einer (Teilzeit-) Berufsschule (= betrieblichen Berufsausbildung)</p> <p>Abschluß : Facharbeiter (z.B. Industrie) Fachangestellter (z.B. Industriekaufmann) Geselle (Handwerk)</p> <p>In Sonderfällen kann der/die Auszubildende von der Berufsschulpflicht befreit sein.</p>

Mietkosten	Zur Kaltmiete hinzuzurechnen sind alle Umlagen für Wasser, Müllabfuhr, Antennenanschluß usw., sowie bei Sozialwohnungen evtl. zu entrichtende Fehlbelegungsabgabe. Nicht hinzuzurechnen sind die Heiz- und Warmwasser-Kosten.
Miethöhe	Bei der subjektiven Einschätzung der Miethöhe ist eine bei Sozialwohnungen eventuell zu entrichtende Fehlbelegungsabgabe mit einzuberechnen!
Mittlere Reife	<i>(siehe unter Realschulen)</i>
Mutterschaftsgeld	Nach dem Mutterschutzgesetz kann jede erwerbstätige Mutter 6 Wochen vor der Entbindung und nach Ablauf der Schutzfrist von 8 Wochen nach der Geburt (bei Früh- oder Mehrlingsgeburten 12 Wochen) noch zusätzlich vier Monate Mutterschaftsurlaub nehmen (bei Fortbestehen des Beschäftigungsverhältnisses). Während dieser Zeit erhält sie auf Antrag von der Krankenkasse ein Mutterschaftsgeld von mindestens 3,50 DM und maximal 25,-DM pro Kalendertag.
Pflegevorschule	<i>(siehe Schulen des Gesundheitswesens)</i>
Privathaushalt	Als Privathaushalt gilt dabei jede Gesamtheit von Personen, die zusammen wohnen und wirtschaften, für die also in der Regel im Haushalt gemeinsam gekocht wird, die ihren Lebensunterhalt gemeinsam finanzieren usw.. Auch für sich allein lebende Personen, die allein wohnen und wirtschaften, bilden einen (Einpersonen-) Privathaushalt. Zu den Privathaushalten zählen ferner auch <ul style="list-style-type: none"> ● sogenannte "Privathaushalte im Anstaltsbereich", das sind Personen, die zwar im Anstaltsbereich wohnen, jedoch für sich selbst wirtschaften, wie z.B. das Pförtner-Ehepaar einer Krankenanstalt oder die Hausmeisterfamilie eines Kinderheims, sowie ● die meisten Personen in Wohnheimen (z.B. Schwesternwohnheim), sofern sie einen eigenständigen Privathaushalt führen, d.h. nicht von wohnheimeigenen Gemeinschaftseinrichtungen zentral versorgt und gepflegt werden. ● Nicht zu den Privathaushalten zählen demgegenüber alle Personen, die in sogenannten "Anstalten" leben und dort überwiegend von anstaltseigenen Gemeinschaftseinrichtungen versorgt und gepflegt werden; <i>(siehe auch : Privathaushalte im Anstaltsbereich; Anstalt; Wohnheim)</i> <p>Beachte: Zu den Haushaltsmitgliedern zählen auch alle Personen, die zwar normalerweise im Haushalt wohnen, zum Interviewzeitpunkt jedoch vorübergehend im Krankenhaus, im Urlaub, beim Wehr- und Zivildienst sind.</p>
Privathaushalte im Anstaltsbereich	Hierzu zählen alle Haushalte im Anstaltsbereich, deren Mitglieder nicht an der Gemeinschaftsverpflegung bzw. sonstigen Gemeinschaftseinrichtungen teilnehmen, sondern einen eigenständigen Haushalt führen, wie z.B. <ul style="list-style-type: none"> ● das Pförtner-Ehepaar eines Kinderheimes oder ● die Hausmeister-Familie einer Pflegeanstalt. <i>(siehe auch: Anstalt; Wohnheim)</i>
Progymnasien	<i>(siehe unter Gymnasien)</i>

Realschulen	(5. bzw. 7. bis 10. Klassenstufe) sind weiterführende Schulen der allgemeinen Ausbildung, die den vier- bzw. sechsjährigen Besuch einer Grund- oder Volksschule voraussetzen. Die Schulbesuchsdauer beträgt zwischen vier und sechs Jahren. Der Abschluß der Realschule bietet im allgemeinen die Grundlage für gehobene nichtakademische Berufe aller Art. Der Realschulabschluß eröffnet den Zugang zu den Fachoberschulen; er wird deshalb auch als Fachoberschulreife bezeichnet. Abschluß : "Mittlere Reife".
Rentenversicherung der Arbeiter und Angestellten	Rentenversicherung der Arbeiter: Rente wird gezahlt von der Landesversicherungsanstalt (LVA) Rentenversicherung der Angestellten: Rente wird gezahlt von der Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (BfA)
Schlechtwettergeld	Vom Arbeitsamt an Beschäftigte des Baugewerbes gewährte Leistung für Lohnausfälle, die durch witterungsbedingte Arbeitsausfälle in der Schlechtwetterzeit (November bis März) entstehen, bei gleichzeitiger Aufrechterhaltung des Arbeitsverhältnisses.
Schulen des Gesundheitswesens	vermitteln die Ausbildung für nichtakademische Gesundheitsberufe (z.B. Kranken- und Kinderkrankenschwestern, Hebammen, Masseure, Beschäftigungstherapeuten, Medizinische Bademeister u.a.m.) Dazu zählen auch die Pflegevorschulen an Schulen des Gesundheitswesens, die in der Regel als freie Einrichtungen den Krankenanstalten sowie sozialpflegerischen oder sozialpädagogischen Einrichtungen angegliedert sind.
Sonderschulen	haben in der Regel den gleichen Bildungsauftrag wie die Grund- und Hauptschulen. Sie dienen der Förderung und Betreuung körperlich oder geistig benachteiligter oder sozial gefährdeter Kinder, die nicht oder nicht mit ausreichendem Erfolg in normalen Schulen unterrichtet werden können. Dazu zählen u.a. auch alle übrigen selbständigen allgemeinen Schularten für Behinderte wie z.B. Realsonderschulen und Gymnasialsonderschulen. Gleichfalls werden dieser Schulart alle Zweige und Klassen für Behinderte zugeordnet, die aus schulorganisatorischen Gründen mit Grund-, Haupt-, Real- und Gesamtschulen sowie mit Gymnasien verbunden sind.
Sozialhilfe	Einmalige oder laufende Leistungen des Sozialamts zur Sicherung des Lebensunterhalts von Personen, die ihren notwendigen Lebensunterhalt nicht oder nicht ausreichend aus eigenen Kräften und Mitteln, vor allem aus eigenem Einkommen und Vermögen bestreiten können. Sozialhilfe wird bedürftigen Personen in Form von <ul style="list-style-type: none"> ● laufender Hilfe zum Lebensunterhalt ● einmaliger Hilfe zum Lebensunterhalt oder ● Hilfe in besonderen Lebenslagen gewährt.
Sozialwohnung	Als Sozialwohnungen gelten öffentlich geförderte Mietwohnungen, für die ein Wohnberechtigungsschein vom Wohnungsamt erforderlich ist.
Steuerpflichtiges Einkommen	Hierunter sind neben Einkommen aus unselbständiger oder selbständiger Arbeit auch Pensionen, Renten, Zins- und Vermögenseinkommen, Einkommen aus Vermietung und Verpachtung zu verstehen.

**Teilzeit-
beschäftigung**

Erwerbstätigkeit mit einer Arbeitszeit von weniger als 35 Stunden wöchentlich.
Vorübergehende Kurzarbeit gilt **nicht** als Teilzeitbeschäftigung.

**Umschulung,
berufliche**

Bildungsmaßnahmen, die das Ziel haben, den Übergang in eine andere berufliche Tätigkeit als bisher zu ermöglichen.
Wird in der Regel vom Arbeitsamt mit Unterhaltsgeld gefördert.

**Universität/
Hochschule**

Bildungseinrichtungen, die ein allgemeines oder fachgebundenes Abitur zur Voraussetzung haben und nach mehrjährigem Studium zum Hochschulabschluß führen.
Volkshochschulen zählen **nicht** hierzu, ihr Besuch ist der Fort- bzw. Weiterbildung zuzurechnen.

**Unterhaltsgeld
bei der Teilnahme
an beruflicher
Fortbildung und
Umschulung**

- Lohnersatzleistungen vom Arbeitsamt bei der Teilnahme an vom Arbeitsamt anerkannten Vollzeitmaßnahmen (ganztägiger Unterricht) der
- beruflichen Fortbildung bzw.
 - beruflichen Umschulung in einen anderen Beruf
- in Höhe von 70 % (bei Teilnehmern mit mindestens einem Kind oder mit erwerbsunfähigem Ehepartner) oder 63 % (sonstige Teilnehmer) des letzten Nettoarbeitsverdienstes – in Ausnahmefällen kann die Förderung auch nur 58 % des letzten Nettoarbeitsentgelts betragen.

*Siehe auch: Berufliche Fortbildung
 Berufliche Umschulung*

Volksschule

(siehe Hauptschulen und Grundschulen)

**Vollzeit-
beschäftigung**

Erwerbstätigkeit mit einer Arbeitszeit von mindestens 35 Stunden wöchentlich

Vorschule

Einrichtung für Fünfjährige an Schulen zur Vorbereitung auf die erste Klasse der Grundschule.

Überstundenzuschlag: Betrag, der über den normalen Bruttostundenlohn hinausgeht.
In Frage 51 bitte die prozentuale Höhe angeben. Falls im Monat unterschiedliche Überstundenzuschläge (z.B. Nachtzuschlag und Feiertagszuschlag) anfallen, bitte den überwiegenden Zuschlagssatz angeben.

**Witwenrente
(-pension)
Waisenrente**

Hinterbliebenenrente erhalten die Witwe, der Witwer, die Waisen oder die frühere Ehefrau von verstorbenen oder verschollenen Personen, die Rentenansprüche erworben haben.

Wohnfläche

Eigengenutzte Wohnfläche einschließlich Küche, Bad, Flur, Kammern, gegebenenfalls Mansarden.
(Untervermietete und gewerblich genutzte Flächen **nicht mitrechnen!**)
In der Regel ist die Wohnfläche im Mietvertrag ausgewiesen.

Wohngeld

- Wohngeld erhalten Haushalte unter einer bestimmten Einkommensgrenze vom Wohngeldamt in Form
- eines Mietzuschusses oder
 - eines Lastenzuschusses (bei Wohnungseigentümern).

Wohngemeinschaft

Eine Wohngemeinschaft ist nur dann als **ein** Privathaushalt zu erfassen, wenn **alle** Mitglieder gemeinsam wirtschaften, d.h. sich überwiegend gemeinsam **verpflegen und** überwiegend aus einer gemeinsamen Kasse leben.
Falls einzelne Personen selbständig wirtschaften, d.h. im wesentlichen "aus eigener Kasse leben" und sich unabhängig von anderen Wohngemeinschaftsmitgliedern versorgen, bilden diese einen eigenen Haushalt. Eine Wohngemeinschaft kann also aus einem oder mehreren Haushalten bestehen, je nachdem ob überwiegend gemeinsam oder getrennt gewirtschaftet wird.

Wohnheime

dienen primär dem Wohnen, d.h. der für Anstalten typische Gesichtspunkt der gemeinschaftlichen Versorgung und Verpflegung durch Gemeinschaftseinrichtungen tritt hier in den Hintergrund.

Zwar können auch Wohnheime Gemeinschaftseinrichtungen (z.B. Gemeinschaftsverpflegung; Gemeinschaftsräume) anbieten, die in Wohnheimen wohnenden Personen führen jedoch in den meisten Fällen einen eigenen Privat-Haushalt im Sinne überwiegend eigenständigen Wirtschaftens. Wohnheimbewohner leben in in sich abgeschlossenen Wohnungen oder Wohneinheiten.

Zu Wohnheimen zählen folgende Einrichtungen:

- Jugend-, Schüler- und Lehrlingswohnheime
- Studentenwohnheime
- Berufstätigen-, Ledigen- und unternehmenseigene Arbeiterwohnheime
- Altenwohnheime und Altenheime

(siehe auch Anstalten)

Anschreiben mit Broschüre
"Leben in Deutschland"

Infratest Sozialforschung GmbH
Landsberger Straße 338
8000 München 21
Telefon: 089 / 56 00 0

Deutsches Institut für Wirtschaftsforschung (DIW)
Königin-Luise-Straße 5
1000 Berlin 33
Telefon: 030 / 82 99 12 81

Leben in Deutschland

Januar 1986

Sehr geehrte Damen und Herren,

Sie erinnern sich: LEBEN IN DEUTSCHLAND - dies ist der Titel unserer großen Untersuchung zur wirtschaftlichen und sozialen Lage der Bevölkerung.

Die Untersuchung geht jetzt in die dritte Runde, und wir möchten Sie herzlich bitten, auch diesmal wieder teilzunehmen. Einer unserer Mitarbeiter wird sich in den nächsten Wochen an Sie wenden und Sie um ein erneutes Interview bitten. Darin wollen wir erfahren, was sich bei Ihnen seit der letzten Befragung ereignet und verändert hat und wie Ihre heutige Lebenssituation aussieht.

Sie erhalten als Anlage zu diesem Brief eine kleine Broschüre mit Ergebnissen der letzten Befragung. Darin erklären wir anhand ausgewählter Beispiele, worum es in der Fortführung dieser Untersuchung geht und warum es so wichtig ist, daß alle Teilnehmer-Haushalte weiter mitmachen.

Auch diesmal gilt selbstverständlich:

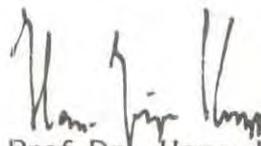
Ihre Teilnahme an der Befragung ist freiwillig. Wie bisher werden Ihre Angaben streng vertraulich behandelt und ausschließlich für wissenschaftliche Zwecke ausgewertet. Der gesetzliche Datenschutz ist voll gewährleistet.

Für Ihre Bereitschaft, diese wichtige Untersuchung durch Ihre Teilnahme weiter zu unterstützen, möchten wir uns im voraus recht herzlich bedanken.



Bernhard von Rosenblatt

Infratest Sozialforschung
Geschäftsführung



Prof. Dr. Hans-Jürgen Krupp

Deutsches Institut für Wirtschafts-
forschung - Der Präsident -

Anlage: Broschüre LEBEN IN DEUTSCHLAND '86

86
D

Leben in Deutschland



INHALT

1. Von Jahr zu Jahr –
Wie Haushalte
sich verändern
2. Familie –
Wann verlassen
Kinder
das Elternhaus?
3. Arbeitszeit –
Kürzere
Arbeitszeit
oder mehr
Überstunden?
4. Lohn und Gehalt –
Realeinkommen
unverändert

3. Broschüre
für Teilnehmer an der
Untersuchung

Eine repräsentative Langzeituntersuchung
des Sonderforschungsbereichs 3 an den
Universitäten Frankfurt und Mannheim
in Zusammenarbeit mit dem
Deutschen Institut für Wirtschaftsforschung (DIW), Berlin

Durchführung der Befragung:
Infratest Sozialforschung, München

München und Berlin, Januar 1986

Das Projekt wird von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG)
gefördert.

Leben in Deutschland

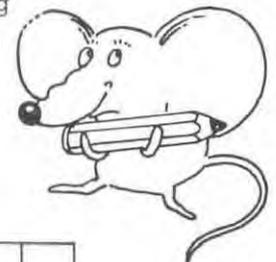
Januar 1986

Liebe Teilnehmer an LEBEN IN DEUTSCHLAND,

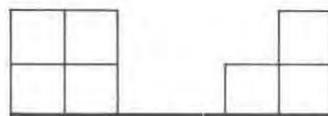
wir freuen uns sehr, Ihnen berichten zu können:
Unsere Untersuchung LEBEN IN DEUTSCHLAND macht gute Fortschritte.
Sie haben als Teilnehmer an der zweiten Befragung dazu beigetragen.
Dafür danken wir Ihnen noch einmal recht herzlich.

Jetzt geht es in die dritte Runde.

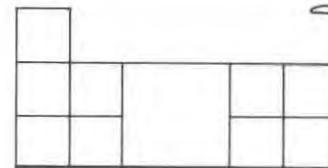
Sie können unsere Untersuchung mit einem Hausbau vergleichen, bei dem es Stück für Stück vorangeht. Die Fundamente sind inzwischen gelegt. Die Mauern können in die Höhe wachsen. Jede neue Befragung fügt weitere Bausteine hinzu.



Die erste Befragung



Die zweite Befragung



Die dritte Befragung

Schon jetzt kann man an einigen Stellen erkennen, wie das Haus aussehen wird. Anderes wird man erst nach weiteren Baufortschritten erkennen können.

Wir bitten Sie daher herzlich, weiter bei der Untersuchung mitzumachen. Die Fragen, die wir in diesem Jahr an Sie stellen möchten, beziehen sich teilweise auf neue Themen, zum anderen Teil sind es die gleichen wie schon im vergangenen Jahr. Das ist nötig, damit wir Veränderungen des LEBENS IN DEUTSCHLAND beschreiben können. Wenn sich bei Ihnen persönlich nicht viel geändert hat, so ist dies ein notwendiger Teil des Gesamtbildes - auch in diesem Fall ist es wichtig, daß Sie weiter teilnehmen.

In dieser kurzen Broschüre haben wir einige Ergebnisse der zweiten Befragung für Sie zusammengestellt - einige Bausteine also, die Teil des entstehenden Hauses sind.

Mit freundlichen Grüßen
Ihr Team
LEBEN IN DEUTSCHLAND

Von Jahr zu Jahr

Wie Haushalte sich verändern

Von der ersten Befragung zur zweiten Befragung ein Jahr später haben sich in den Haushalten folgende Veränderungen ergeben:

	Von allen DEUTSCHEN Haushalten	Von allen AUSLÄNDER-Haushalten
Haushalte wachsen	8%	8%
Haushalte, in denen Personen hinzugekommen sind, – durch Geburt von Kindern – durch Zuzug	2% 6%	3% 5%
Haushalte werden kleiner	5%	11%
Haushalte, aus denen Haushaltsmitglieder ausgeschieden sind, – weil sie verstorben sind – weil sie weggezogen sind	1% 4%	0% 11%
Neue Haushalte entstehen	4%	3%
Und zwar, indem einzelne Haushaltsmitglieder sich aus dem bisherigen Haushaltsverband lösen und einen neuen Haushalt bilden (soweit wir die Adresse feststellen konnten).		
Haushalte bestehen nicht mehr	1%	4%
Bei Einpersonenhaushalten: Wenn die Person verstorben ist Ansonsten: Wenn der ganze Haushalt ins Ausland verzogen ist und daher nicht mehr befragt wird.	1 0	0 4
Haushalte sind umgezogen	6%	7%

Bei den meisten Haushalten haben sich die Zusammensetzung und die Adresse nicht verändert. Die Veränderungen von Jahr zu Jahr betreffen nur einen kleinen Teil der Haus-

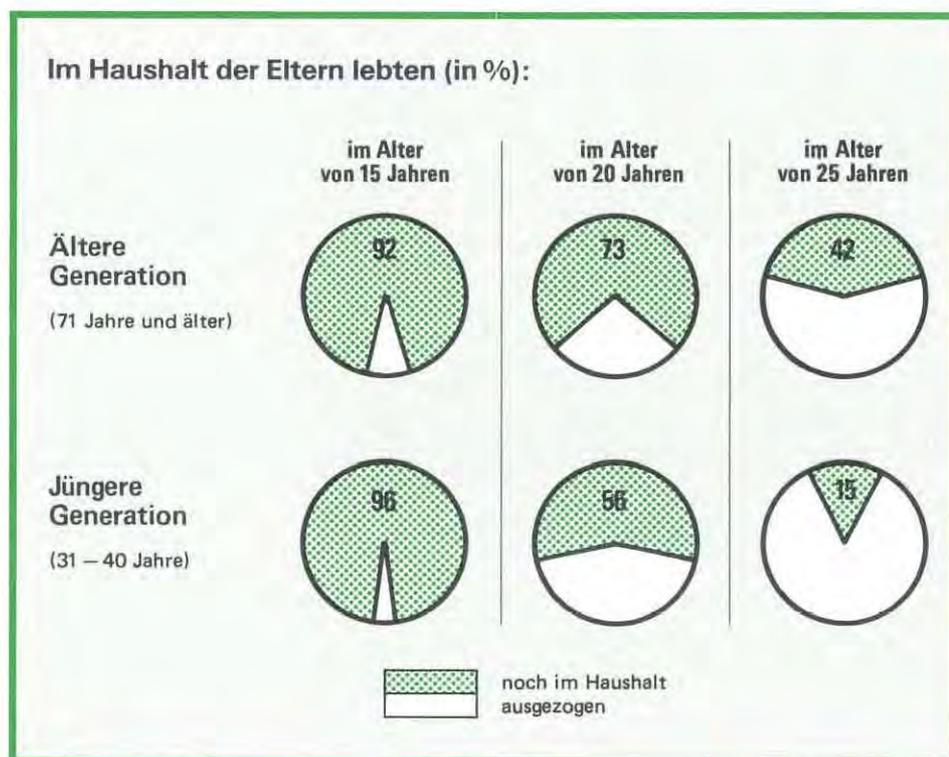
halte. Doch über mehrere Jahre hinweg summiert sich dies – und die Bewegungen im Zusammenleben der Menschen werden deutlicher sichtbar.

Das ist eines unserer wichtigen Themen. Daher beginnen wir unsere dritte Befragung wieder mit der Frage, welche Personen jetzt in Ihrem Haushalt leben.

Familie

Wann verlassen Kinder das Elternhaus?

Der allgemeine Eindruck, „die Jugend heute trennt sich früher vom Elternhaus als vorhergehende Generationen“ wird zwar grundsätzlich bestätigt. Dank Ihrer Angaben läßt sich jedoch eine interessante Besonderheit erkennen:



Im Alter von 15–18 Jahren waren bei der älteren Generation bereits mehr Personen aus dem Elternhaus ausgezogen als bei der jüngeren Generation.

Nach dem 18. Lebensjahr verließ die jüngere Generation dann sehr rasch den elterlichen Haushalt. Bei der älteren Generation ging es viel langsamer.

Mit 25 Jahren lebten von der jüngeren Generation nur noch 15% bei den Eltern, während es bei der älteren Generation noch 42% waren. Früher verließ also ein größerer Teil

der Kinder das Elternhaus entweder sehr früh oder aber sehr spät (vielleicht auch gar nicht).

Dagegen fand der Auszug aus dem Elternhaus bei der jüngeren Generation verstärkt im Alter zwischen 19 und 25 Jahren statt.

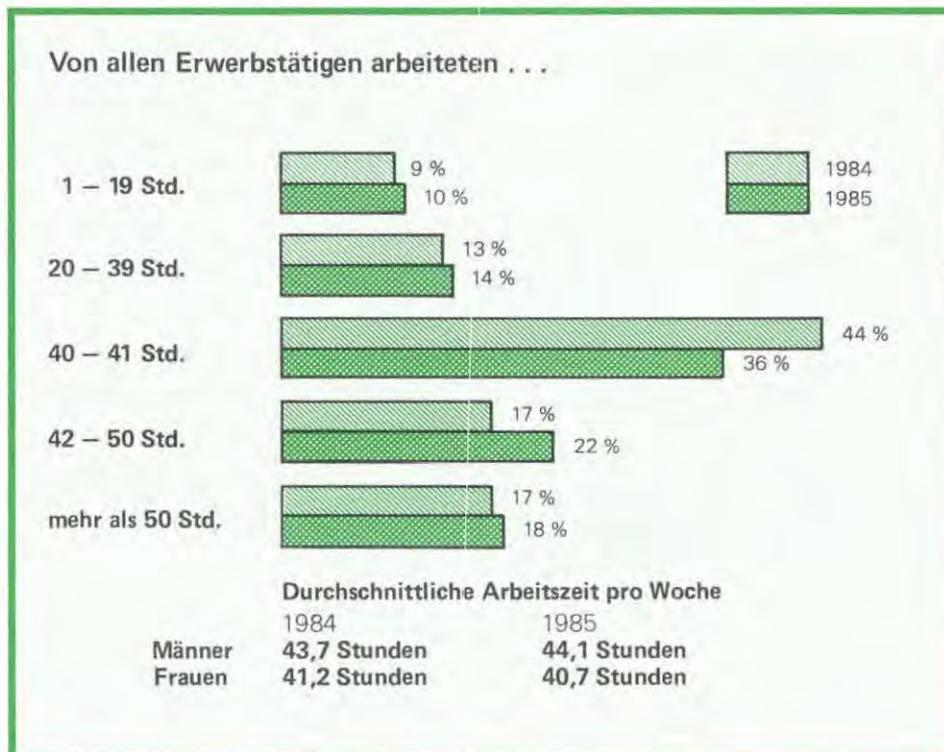
Zu welchem Zeitpunkt Jugendliche das Elternhaus verlassen, hängt von wichtigen Lebensereignissen ab. Ausbildung, Studium, Heirat usw. Die längere Ausbildungsdauer in jüngerer Zeit schiebt das Auszugsalter hinaus. Junge Menschen werden dann aber früher selbständig.

Auch bei der nächsten Befragung möchten wir Sie wieder um einige Angaben zu Ihrer Kindheit und Familie bitten.

Arbeitszeit

Kürzere Arbeitszeit oder mehr Überstunden?

Viel wird seit einiger Zeit über die wöchentliche Arbeitszeit geredet. Oft weicht die tatsächlich geleistete von der tariflich vereinbarten Stundenzahl ab. Die folgende Auswertung Ihrer Angaben bezieht sich auf die tatsächliche Arbeitszeit.



Der Anteil der Erwerbstätigen, die 40–41 Stunden pro Woche arbeiten, ging im letzten Jahr deutlich zurück. Dafür wurde die Gruppe derjenigen, die mehr als 41 Stunden angaben, erheblich größer. Es nannten aber auch mehr Personen eine Arbeitszeit von unter 40 Stunden. Wir können also einerseits eine Zunahme der Überstunden und andererseits Ansätze einer Arbeitszeitverkürzung beobachten.

Die Situation ist bei Frauen und Männern unterschiedlich. Der Anteil der Männer mit einer Arbeitszeit von mehr als 41 Stunden stieg von 45% im Jahr 1984 auf 54% 1985, der der Frauen von 31% auf 34%. Die durchschnittliche Arbeitszeit pro Woche stieg bei vollzeitbeschäftigten Männern um etwas weniger als eine halbe Stunde an, bei den Frauen sank sie um eine halbe Stunde.

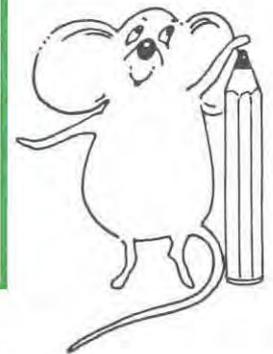
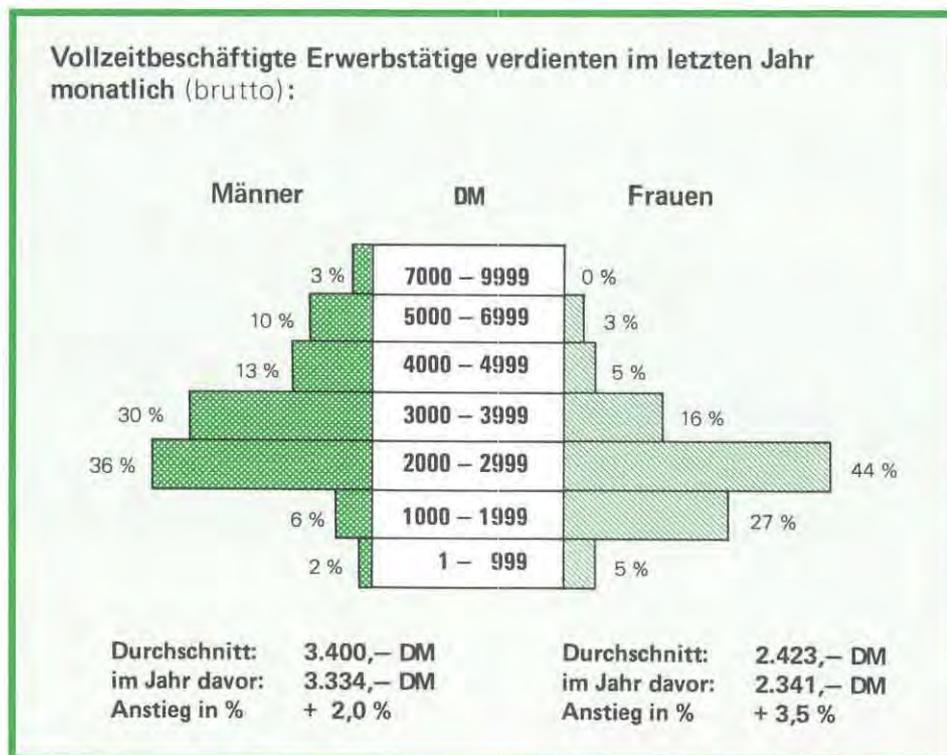
Ob es sich hier um zufällige kurzfristige Abweichungen von der Normalarbeitszeit oder um eine länger anhaltende Entwicklung handelt, kann nur die weitere Beobachtung zeigen.

Lohn und Gehalt

Realeinkommen unverändert

Wieviel man verdient und ob es in diesem Jahr mehr oder weniger ist als im letzten Jahr, ist eine Frage von zentralem Interesse. Unsere Untersuchung ist dafür so wertvoll, weil sie es besser als andere Statistiken gestattet, nicht nur den allgemeinen Durchschnitt zu zeigen, sondern auch die Veränderung der Einkommen in verschiedenen Bevölkerungsgruppen.

Als Beispiel wählen wir die Bruttoverdienste der vollzeitbeschäftigten Männer und Frauen. Die Graphik zeigt die Verteilung auf verschiedene Einkommensklassen und den durchschnittlichen Einkommensanstieg im letzten Jahr. (Die angegebenen Beträge enthalten Steuern und Sozialversicherung, sind also höher als das, was tatsächlich ausgezahlt wird.)



Die Einkommen der vollzeitbeschäftigten Personen sind durchschnittlich um 2% gestiegen. Hier muß jedoch die Erhöhung des Preisniveaus um 2,5% im gleichen Zeitraum berücksichtigt werden. Die Zuwächse verwandeln sich vor diesem Hintergrund real in einen leichten Rückgang um 0,5%.

Die Einkommen von Männern und Frauen liegen weiterhin deutlich auseinander. Daran konnte die höhere Steigerungsrate von 3,5% bei den Frauen (gegenüber 2% bei den Männern) nur wenig ändern; in die Entwicklung des Gesamtdurchschnitts

geht sie nur in geringem Maße ein, da es sehr viel weniger vollzeitbeschäftigte Frauen als Männer gibt. Die Einkommensunterschiede werden auch in der Verteilung auf einzelne Einkommensklassen deutlich: Im letzten Jahr verdienten 32 von 100 Frauen weniger als 2000 DM, aber nur 8 von 100 Männern. In den Einkommensklassen über 3000 DM sind die Frauen wesentlich schwächer vertreten als die Männer. In der Gruppe der hohen Einkommen über 5000 DM waren nur 3 von 100 Frauen, jedoch 13 von 100 Männern zu finden.

Um die Einkommensentwicklung bei verschiedenen Bevölkerungsgruppen weiter zu untersuchen, bitten wir Sie auch in diesem Jahr um einige Angaben zum Einkommen.

Wie geht es nun weiter?

Einer unserer Mitarbeiter wird sich in der nächsten Zeit an Sie wenden und Sie um ein Interview bitten.

Wichtig ist, daß alle Personen ab 16 Jahren in Ihrem Haushalt mitmachen.

Wenn jemand neu hinzugekommen ist, so gehört er ebenfalls zu den Befragungspersonen. Wenn jemand weggezogen ist, so bitten wir Sie, unserem Mitarbeiter die neue Adresse anzugeben.



Auch diesmal:
Als kleinen Dank erhält jeder Teilnehmer an der Befragung ein Los für den GROSSEN PREIS der Aktion Sorgenkind.

An alle Gewinner unseren herzlichen Glückwunsch!
Vielleicht klappt es auch diesmal wieder.
Alle, die noch nicht gewonnen haben, erhalten eine neue Chance.

Falls Sie Fragen haben oder uns Anregungen und Wünsche mitteilen wollen:

Das Team
LEBEN IN DEUTSCHLAND
gibt Ihnen jederzeit gern weitere Auskünfte. Wenden Sie sich bitte direkt an Herrn Haberkorn oder Frau Hanefeld.

Martin Haberkorn
Infratest Sozialforschung
Landsberger Straße 338
8000 München 21
Tel. 0 89/5 60 00

Ute Hanefeld
Deutsches Institut für Wirtschaftsforschung (DIW)
Königin-Luise-Straße 5
1000 Berlin 33
Tel. 0 30/82 99 12 81

Adressenprotokoll grün (für "alte" Haushalte)

Leben in Deutschland



ADRESSENPROTOKOLL "alte Haushalte"

Adresse und Haushaltsnummer finden Sie auf der nächsten Seite oben.

Bitte stellen Sie fest, was für diesen Haushalt zutrifft

Vom Interviewer ermittelt:

Von Infratest ermittelt:

Haushalt hat noch dieselbe Adresse

GRÜNEN Haushaltsfragebogen verwenden (beiliegend)

Der **gesamte** Haushalt ist **umgezogen** . . .

BLAUEN Haushaltsfragebogen verwenden (**nicht** den beiliegenden **GRÜNEN**)

Der **gesamte** Haushalt ist **umgezogen** . . .

BLAUEN Haushaltsfragebogen verwenden (beiliegend)

Neue Adresse unter **B1** vermerken

Adresse unter **B1** wurde bereits geändert

A HAUSHALTSKONTAKTE

	Datum	Uhrzeit	Abrechnungsnummer		Datum	Uhrzeit	Abrechnungsnummer
1. Kontakt				6. Kontakt			
2. Kontakt				7. Kontakt			
3. Kontakt				8. Kontakt			
4. Kontakt				9. Kontakt			
5. Kontakt				10. Kontakt			

Nach erfolgreichem Kontakt bearbeiten Sie bitte als **erstes die Haushaltliste B2**.
 Führen Sie **dann ein Haushaltsinterview** mit der **oben ermittelten Fragebogenfassung** durch und **zusätzlich** mit jeder Zielperson ein **Personeninterview** – siehe **C**

AUSFALLGRUND BEI ERFOLGLOSER BEARBEITUNG DES GESAMTEN HAUSHALTS

Endergebnis Interviewer 1

Bitte genau erläutern:

Endergebnis Interviewer 2

Bitte genau erläutern:

Endergebnis Interviewer 3

Bitte genau erläutern

B1 HAUSHALTSADRESSE	Listen-Nr. Ifd. Nr.	Eventuelle Adressenänderung hier eintragen
	Nationalität	Familienname
	HAUSHALTS-NR.	Straße
	PLZ	Ort
	Telefon:	Vorwahl

B2 HAUSHALTS-LISTE *Grundsätzlich gehört zum Haushalt jede Person, die normalerweise hier lebt, auch wenn sie*

Bei der letzten Befragung bestand dieser Haushalt aus folgenden Personen: Für jede Person überprüfen:

Person Nr.	Vorname	Famllienname	Geburts-Jahr	männl. weibl.	Stellung zum HV lt. Liste 1	Lebt noch im Haushalt	Vorübergel. abwesend Code 1-6	Monat
01						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
02						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
03						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
04						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
05						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
06						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
07						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
08						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
09						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

* Auskunftsperson für den Haushaltsfragebogen bei der letzten Befragung

Anzahl Personen Gesamt, die heute zum Haushalt gehören

Gibt es neue Haushaltsmitglieder?

Oben sind alle Personen ausgedruckt, die bei der letzten Befragung zu diesem Haushalt gehörten.

Bitte überprüfen Sie:

Gibt es jetzt weitere Personen, die zum Haushalt gehören (einschließlich Kindern und Babies)?

WENN JA:

Bitte diese Personen fortlaufend in die Haushaltsliste **B2** mit allen Angaben eintragen.

- Code**
- 1 = Wehr Zivildienst
 - 2 = Auszubildender / Student
 - 3 = Berufstätiger / Monteur
 - 4 = Krankheitsurlaub
 - 5 = verrentet
 - 6 = Sonstige (bitte erläutern)

ACHTUNG Codes bit

C

PERSONEN-INTERVIEWS

- Führen Sie bitte mit jeder Zielperson ein Interview durch.
- Zielpersonen sind grundsätzlich alle Haushaltsmitglieder der Geburtsjahrgänge 1969 und älter.
- Verwenden Sie für die jeweilige Person die Fassung des Personenfragebogens, die unten ausgedruckt ist.
- Neue Haushaltsmitglieder sind ebenfalls zu befragen. Für diese müssen Sie die Fragebogenfassung selbst richtig wählen. Siehe "Besondere Hinweise" (Code d) auf der Rückseite!

Haus-Nr.

gehend abwesend ist.

Beachten Sie bitte die Erläuterungen auf der Rückseite

Person angeben:

FRAGEBOGEN-
FASSUNG

BESON-
DERE
HIN-
WEISE

Stamm-
person

Code
nur
für
Infra-
test

BEARBEITUNGSERGEBNIS JE PERSON

Nicht mehr im
Haushalt

Neues Haushalts-
mitglied

Code seit
7-8 Monat/Jahr

Code seit
11-13 Monat/Jahr

Code
a-d

Endergebnis
Interviewer 1

Endergebnis
Interviewer 2

Endergebnis
Interviewer 3

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

Code
7 = verstorben

Code
11 = geboren

8 = verzogen

12 = zugezogen aus dem Inland

13 = zugezogen aus dem Ausland

Für verzogene Personen **sofort** Zusatzblatt **B3** ausfüllen und **umgehend** an INFRATEST zurückschicken

Code Bearbeitungsergebnis

1 = Interview durchgeführt

2 = Interview erst **später** durchführbar (bitte Grund und Termin notieren)

3 = Nicht zum Interview bereit, weil ... (bitte genau erläutern)

Person Datum Erläuterung:
Nr.

Code 7 gilt als Ausfallgrund. Alle anderen (siehe Interviewer-Anleitung).

ERLÄUTERUNG DER SPALTEN IN

C

**FRAGEBOGEN-
FASSUNG**

Alle Personen, bei denen eine *Fragebogenfassung ausgedruckt ist*, sind Zielpersonen.

Führen Sie bitte mit jeder dieser Personen ein Interview durch. Verwenden Sie die angegebene Fassung des Personenfragebogens.

Wenn für eine Person der Geburtsjahrgänge 1969 und älter *keine Fragebogenfassung ausgedruckt ist*, beachten Sie bitte die Erläuterungen zu den Codes **(b)**, **(c)** und **(d)** in der Spalte "BESONDERE HINWEISE".

**BESON-
DERE
HIN-
WEISE**

Code
a-d

Hier geben wir Ihnen Hinweise und Erläuterungen zu einzelnen im Haushalt lebenden Personen und zu neu hinzugekommenen Haushaltsmitgliedern:

Code (a)

Bei dieser Zielperson war das Interview 1985 nicht durchführbar. Sie soll dieses Jahr befragt werden.
Fragebogenfassung – siehe Ausdruck.

Code (b)

Diese Person hat in den letzten beiden Jahren kein Interview gewährt (z.B. auch wegen längerer Abwesenheit). Falls in diesem Jahr eine Befragung möglich ist, führen Sie bitte ein Interview durch.
Verwenden Sie den *Personenfragebogen BLAU*.

Code (c)

Diese Person hat letztes Jahr *ein Interview ausdrücklich verweigert*. Sollten Sie den Eindruck haben, daß sich die Einstellung der Person geändert hat (*nicht drängen!*), können Sie ein Interview durchführen.
Falls die Person schon einmal befragt wurde, verwenden Sie den Personenfragebogen GRÜN; wenn nicht, den Personenfragebogen BLAU.

Code (d)

Neu hinzugekommene Haushaltsmitglieder. Diese Personen sind Zielpersonen, müssen also befragt werden, wenn sie Geburtsjahrgang 1969 oder älter sind.
Im Normalfall ist diese Person im Rahmen unseres Projektes noch nicht befragt worden.
Bitte verwenden Sie deshalb den *Personenfragebogen BLAU*.

ACHTUNG; Ausnahme!

Es kann vorkommen, daß das „neue“ Haushaltsmitglied in diesem oder einem anderen Untersuchungshaushalt schon einmal befragt wurde (z.B. Tochter lebte vorübergehend bei einer Freundin und ist nun wieder zu den Eltern zurückgekehrt). Trifft dies zu, verwenden Sie den *Personenfragebogen GRÜN*.

**Stamm-
person**

Mit "ja" sind Stammpersonen gekennzeichnet, d.h. Personen, die zur ursprünglichen Stichprobe gehören, sowie deren Kinder.

Falls *jetzt keine Stammperson mehr in diesem Haushalt lebt*, führen Sie mit den anderen Personen keine Interviews durch.

Bearbeiten Sie bitte nur die Haushaltsliste **B2** und das Zusatzblatt **B3**

NOTIZEN des Interviewers

Ich bestätige die Richtigkeit der gemachten Angaben A bis C:

Datum

Abrechnungs-Nr.

Stempel oder Name des Interviewers
(in Druckbuchstaben)

Unterschrift des Interviewers

Adressenprotokoll blau (für "neue" Haushalte)

Leben in Deutschland



ADRESSENPROTOKOLL neue Haushalte

Adresse und Haushaltsnummer finden Sie auf der nächsten Seite oben.

Die Adresse und die Nummer des zu befragenden Haushalts finden Sie auf der nächsten Seite oben – **B1**

Bearbeiten Sie bitte als erstes die Haushaltsliste **B2**

Führen Sie dann ein Haushaltsinterview durch.
Verwenden Sie dafür ausschließlich den **“blauen” Haushaltsfragebogen!**

Mit jeder Zielperson müssen Sie zusätzlich ein Personeninterview durchführen (siehe Punkt **C**)

Bei Ausfällen **“D” Wohnumfelddaten** nicht vergessen (Rückseite Liste **1** Verwandtschaftsverhältnis)

A HAUSHALTSKONTAKTE

	Datum	Uhrzeit	Abrechnungsnummer		Datum	Uhrzeit	Abrechnungsnummer
1. Kontakt				6. Kontakt			
2. Kontakt				7. Kontakt			
3. Kontakt				8. Kontakt			
4. Kontakt				9. Kontakt			
5. Kontakt				10. Kontakt			

Wenn Sie den Haushalt erreicht haben, gehen Sie zu Punkt **B2**

AUSFALLGRUND BEI ERFOLGLOSER BEARBEITUNG DES GESAMTEN HAUSHALTS

Endergebnis Interviewer 1

Bitte genau erläutern.

Endergebnis Interviewer 2

Bitte genau erläutern.

Endergebnis Interviewer 3

Bitte genau erläutern.

B1 HAUSHALTSADRESSE	Listen-Nr. Ifd. Nr.	Eventuelle Adressenänderung hier eintragen	
	Nationalität	Familienname	
	HAUSHALTS-NR.	PLZ	Ort
		Telefon:	Vorwahl

B2 HAUSHALTS-LISTE *Grundsätzlich gehört zum Haushalt jede Person, die normalerweise hier lebt. Falls eine Person vorübergehend z.B. im Krankenhaus, längere Zeit verreist, im Heim oder Internat, beim Wehrdienst oder Zivildienst, reist, ist sie ebenfalls einzutragen.*

Alle Personen im Haushalt bitte eintragen mit folgenden

Person Nr.	Vorname	Familienname	Geburtsjahr	Geschlecht		Stellung zum HV lt. Liste 1
				m	w	
01 *			<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
02			<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
03			<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
04			<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
05			<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
06			<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
07			<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
08			<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
09			<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10			<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11			<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12			<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

* Auskunftsperson für den Haushaltsfragebogen

Gibt es weitere Haushaltsmitglieder?

Oben ist die Person eingetragen, die im vergangenen Jahr noch in einem anderen Haushalt lebte

Gibt es in dem Haushalt, in dem die Person jetzt lebt, weitere Personen (einschließlich Babies und Kindern)?

WENN JA:

Bitte diese Personen zusätzlich (fortlaufend) in die Haushaltsliste (B2) eintragen, und zwar:

Vorname, Familienname, Geburtsjahr, Geschlecht, Stellung zum HV; außerdem seit wann diese Person im Haushalt lebt (Monat/Jahr), und woher sie kam (Code 30=33).

Anzahl Personen Gesamt, die heute zum Haushalt gehören

FRAGEBOGEN-
FASSUNG

Alle Personen, bei denen eine *Fragebogenfassung ausgedruckt ist*, sind Zielpersonen.

Führen Sie bitte mit jeder dieser Personen ein Interview durch.
Verwenden Sie die angegebene Fassung des Personenfragebogens.

Wenn für eine Person der Geburtsjahrgänge 1969 und älter *keine Fragebogenfassung ausgedruckt ist*, beachten Sie bitte die Erläuterungen zu den Codes (b), (c) und (d) in der Spalte "BESONDERE HINWEISE".

BESON-
DERE
HIN-
WEISECode
a-d

Hier geben wir Ihnen Hinweise und Erläuterungen zu einzelnen im Haushalt lebenden Personen und zu neu hinzugekommenen Haushaltsmitgliedern:

Code (a)

Bei dieser Zielperson war das Interview 1985 nicht durchführbar. Sie soll dieses Jahr befragt werden.
Fragebogenfassung – siehe Ausdruck.

Code (b)

Diese Person hat in den letzten beiden Jahren kein Interview gewährt (z.B. auch wegen längerer Abwesenheit). Falls in diesem Jahr eine Befragung möglich ist, führen Sie bitte ein Interview durch.
Verwenden Sie den *Personenfragebogen BLAU*.

Code (c)

Diese Person hat letztes Jahr *ein Interview ausdrücklich verweigert*. Sollten Sie den Eindruck haben, daß sich die Einstellung der Person geändert hat (*nicht drängen!*), können Sie ein Interview durchführen.
Falls die Person schon einmal befragt wurde, verwenden Sie den Personenfragebogen GRÜN; wenn nicht, den Personenfragebogen BLAU.

Code (d)

Neu hinzugekommene Haushaltsmitglieder. Diese Personen sind Zielpersonen, müssen also befragt werden, wenn sie Geburtsjahrgang 1969 oder älter sind.
Im Normalfall ist diese Person im Rahmen unseres Projektes noch nicht befragt worden.
Bitte verwenden Sie deshalb den *Personenfragebogen BLAU*.

ACHTUNG; Ausnahme!

Es kann vorkommen, daß das „neue“ Haushaltsmitglied in diesem oder einem anderen Untersuchungshaushalt schon einmal befragt wurde (z.B. Tochter lebte vorübergehend bei einer Freundin und ist nun wieder zu den Eltern zurückgekehrt). Trifft dies zu, verwenden Sie den *Personenfragebogen GRÜN*.

Stamm-
person

Mit "ja" sind Stammpersonen gekennzeichnet, d.h. Personen, die zur ursprünglichen Stichprobe gehören, sowie deren Kinder.

Falls *jetzt keine Stammperson mehr in diesem Haushalt lebt*, führen Sie mit den anderen Personen keine Interviews durch.

Bearbeiten Sie bitte nur die Haushaltsliste B2 und das Zusatzblatt B3

NOTIZEN des Interviewers

Bitte bei Ausfällen Punkt **D Wohnumfelddaten** nicht vergessen!

Ich bestätige die Richtigkeit der gemachten Angaben A bis C:

Datum

Abrechnungs-Nr.

Stempel oder Name des Interviewers
(in Druckbuchstaben)

Unterschrift des Interviewers

Liste 1 - Verwandtschaftsverhältnis und B 3
für verzogene Haushaltsmitglieder

**VERWANDTSCHAFTSVERHÄLTNIS
DER PERSONEN ZUM HAUSHALTSVORSTAND**

- 00 **Haushaltsvorstand**
- 01 **Ehegatte** des Haushaltsvorstands
- 02 **Lebenspartner** des Haushaltsvorstands
- 03 **Sohn, Tochter** (auch Adoptiv-/Stiefkind) des Haushaltsvorstands
- 04 **Pflegekind** des Haushaltsvorstands
- 05 **Schwiegersohn, Schwiegertochter** des Haushaltsvorstands
- 06 **Vater, Mutter** des Haushaltsvorstands
- 07 **Schwiegervater, Schwiegermutter** des Haushaltsvorstands
- 08 **Bruder, Schwester, Schwager, Schwägerin** des Haushaltsvorstands
- 09 **Enkel** des Haushaltsvorstands
- 10 **Sonstige** mit dem Haushaltsvorstand **verwandte/verschwägerte Personen**
(Onkel, Tante, Nefte, Nichte, des Haushaltsvorstands, u.ä.)
- 11 Mit dem Haushaltsvorstand **nicht verwandte/verschwägerte Personen**

B3**ZUSATZBLATT zum Adressenprotokoll: verzogene Haushaltsmitglieder**
(bei jedem Haushaltskontakt bereithalten!)**Bitte übertragen lt. Adressprotokoll:**

Aus dem Haushalt Nr.:

--	--	--	--	--	--

mit der Adresse:

Familienname	
Straße	Haus-Nr.
PLZ	Ort

ist folgende Person im

Monat			Jahr		
-------	--	--	------	--	--

ausgezogen:

Personen-Nr.	Vorname	Familienname	Geburtsjahr	Geschlecht

Bitte versuchen Sie folgende Informationen über dieses frühere Haushaltsmitglied zu erhalten:

Hat sich der Name geändert?

Nein

Ja, und zwar:

Neue Adresse, unter der die Person zu erreichen ist:

Heutiger Familienname

Name	
c/o	
Straße	Haus-Nr.
PLZ	Ort

Ist das eine Anstalt/ein Wohnheim?

Nein

Ja, und zwar:

Art der Anstalt / des Wohnheims

Telefonisch erreichbar?

Nein

Ja, und zwar:

Tel.:	Vorwahl	Nummer
-------	---------	--------

Name des Interviewers

Telefon-Nr. des Interviewers

Abrechnungs-Nr.

Haushaltsfragebogen grün (deutsche Fassung
für nicht umgezogene Haushalte) mit Daten-
schutzblatt

Leben in Deutschland

Bericht zur sozialen Lage der Haushalte

Haushaltsfragebogen

In diesem Fragebogen geht es um Fragen, die sich nicht auf die einzelnen Personen Ihres Haushalts, sondern auf den Haushalt als ganzen beziehen. Der Fragebogen soll vom Haushaltsvorstand oder von einem anderen Haushaltsmitglied beantwortet werden, das sich gut auskennt — nach Möglichkeit von der Person, die diese Haushaltsfragen auch beim letzten Mal beantwortet hat.

Ihre Mitarbeit ist freiwillig. Die wissenschaftliche Aussagekraft der Untersuchung hängt aber entscheidend davon ab, daß alle Haushalte mitmachen.

Darum bitten wir Sie herzlich

- unserem Mitarbeiter dieses Interview zu gewähren
- **oder** den Fragebogen sorgfältig selbst auszufüllen.

**Bitte vor Übergabe unbedingt eintragen
lt. Adressenprotokoll:**

Der Haushaltsfragebogen wurde beantwortet von:

Nr. des Haushalts:

Stichprobenkennzeichen: **1 8 6 1**

Vorname

Person
Nr.

Wie wird's gemacht?



Bitte füllen Sie den Fragebogen aus, indem Sie

MUSTER

- in die weißen Kästchen ein Kreuz machen

Beispiel: **Geschlecht:** männlich
weiblich

- in die etwas größeren weißen Felder Zahlen eintragen

Beispiel: Geburtsjahr

1	9	3	9
---	---	---	---

- in die weißen Balken Text schreiben

Beispiel: Vorname

Erika

Gehen Sie bitte der Reihe nach vor, Frage für Frage.

Überspringen Sie Fragen nur dann, wenn im Text ausdrücklich ein entsprechender Hinweis gegeben ist.

Beispiel:

Gibt es in Ihrem Haushalt Kinder?

Ja

Nein

Sie springen auf Frage ...!

Wenn Sie in diesem Beispiel "Ja" ankreuzen, geht es für Sie weiter mit der nächsten Frage.

Wenn Sie in diesem Beispiel "Nein" ankreuzen, geht es für Sie weiter mit der Frage, die im Kästchen genannt ist.

Gibt es in Ihrem Haushalt ...?



1. Gibt es in Ihrem Haushalt Kinder, die erst 1970 oder später geboren sind?

Ja

Nein

Sie springen auf Frage 3!

2. Welche der folgenden Einrichtungen besuchen diese Kinder derzeit?

Bitte geben Sie es getrennt für jedes Kind an, beginnend mit dem ältesten Kind, das 1970 oder danach geboren ist, und dann dem Alter nach, das jüngste Kind zuletzt.

Bitte eintragen

Vorname:

Geburtsjahr:

19

19

19

19

Kinderkrippe, -garten, -hort, Pflegemutter o.ä. **halbtags**

Kinderkrippe, -garten, -hort, Pflegemutter o.ä. **ganztags**

Grundschule / Förderstufe

Hauptschule

Sonderschule

Realschule

Gesamtschule

Gymnasium

Berufsbildungsjahr

Berufsschule **ohne** Lehre

Berufsschule **mit** Lehre

Berufsfachschule

Sonstige Schule

Besucht **keine** dieser Einrichtungen

3. Gibt es in Ihrem Haushalt jemand, der aus Alters- oder Krankheitsgründen dauernd pflegebedürftig ist?

Ja

Nein



Sie springen auf Frage 5!

4A

Bitte Vornamen dieser Person eintragen.
 Falls mehr als eine Person in Ihrem Haushalt pflegebedürftig ist,
 beantworten Sie Frage 4A/4B bitte auch für die zweite Person!

In welcher Hinsicht ist diese Person pflegebedürftig?

Pflegebedürftige

1. Person

2. Person

Vornamen bitte eintragen:



Person ist dauerhaft bettlägerig

Person ist nicht bettlägerig, braucht aber Hilfe
 bei den täglichen Verrichtungen im Haushalt ...

Person braucht nur Hilfe bei Besorgungen/
 Erledigungen außerhalb des Haushalts

4B Von wem wird diese Person gepflegt oder betreut?

Von –

– Gemeindeschwester, Sozialhelfer o.ä.

– Freunden/Bekannten

– Nachbarn

– Angehörigen außerhalb des Haushalts

– Angehörigen im Haushalt

Keine besondere Betreuung notwendig

Gibt es in dieser Wohngegend...?



5. Wie zufrieden man mit seiner Wohnung ist, hängt nicht nur von der Wohnung selbst ab, sondern auch von der Wohngegend und dem Wohnumfeld. Dazu haben wir zunächst einige Fragen:

Wie weit ist es von hier bis ins Zentrum der nächsten Großstadt?

- Wohnung liegt im Großstadtzentrum
- unter 10 km
- 10 bis unter 25 km
- 25 bis unter 40 km
- 40 bis unter 60 km
- 60 km und mehr

6. Wie lange brauchen Sie, um zu Fuß die folgenden Einrichtungen in Ihrem Wohngebiet zu erreichen?

	Unter 10 Minuten	10-20 Minuten	Mehr als 20 Minuten	Nicht vorhanden/ zu Fuß nicht erreichbar
Geschäfte für den alltäglichen Bedarf	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bank, Sparkasse	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hausarzt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kindergarten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Grundschule	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Öffentliche Grünanlagen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Öffentliche Sport- oder Freizeitanlagen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Haltestelle für öffentliche Verkehrsmittel	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

7. Wie sehr fühlen Sie sich hier in dieser Wohngegend durch Lärmbelästigung beeinträchtigt?

- Gar nicht
- Gering
- Gerade erträglich
- Stark
- Sehr stark

8. Wie sehr fühlen Sie sich hier in dieser Wohngegend durch Luftverschmutzung, wie z.B. Staub, Abgase oder Gestank, beeinträchtigt?

- Gar nicht
- Gering
- Gerade erträglich
- Stark
- Sehr stark

9. Wenn Sie das Einkommen des Haushalts oder die berufliche Stellung des Haushaltsvorstands betrachten, wie würden Sie sich selbst im Vergleich zur Mehrheit Ihrer Nachbarn einstufen?

	Höher	Gleich	Niedriger	Nicht bekannt
Einkommen des eigenen Haushalts	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Berufliche Stellung des Haushaltsvorstands	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

10. Leben hier im Wohngebiet auch ausländische Familien?

Ja, viele

Ja, wenige

Nein

Weiß nicht

11. Wie eng ist Ihr Kontakt zu Ihren Nachbarn hier im Haus oder im Wohngebiet?

Sehr eng

Eng

Mittel

Nur flüchtig

Gar kein Kontakt

12. Haben Sie Nachbarn, mit denen Sie sich so gut verstehen, daß Sie sich gegenseitig besuchen?

Ja 

Nein  Sie springen auf Frage 14!

13. Wie häufig besuchen Sie sich normalerweise?

Beinahe täglich

Mindestens einmal pro Woche ...

Mindestens einmal pro Monat

Seltener

14. Wie zufrieden sind Sie insgesamt mit der Wohngegend hier?

Antworten Sie bitte anhand der folgenden Skala, bei der "0" ganz und gar unzufrieden, "10" ganz und gar zufrieden bedeutet.

<input type="checkbox"/>															
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10					
ganz und gar unzufrieden											ganz und gar zufrieden				

Wohnen und was es kostet



15. Nun zu Ihrer Wohnung.

Hat sich an Ihrer Wohnfläche im Vergleich zum vergangenen Jahr, zum Beispiel durch Umbauten, etwas verändert?

Ja

Nein 

Sie springen auf Frage 24!

16. Wie groß ist die Wohnfläche dieser Wohnung insgesamt?

qm

17. Wie beurteilen Sie insgesamt die Größe Ihrer Wohnung?

Ist sie für Ihren Haushalt —

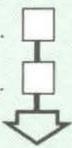
- viel zu klein
- etwas zu klein
- gerade richtig
- etwas zu groß
- viel zu groß?

24. Bewohnen Sie diese Wohnung als Eigentümer, Hauptmieter oder Untermieter?

Eigentümer  Sie springen auf Frage 34!

Hauptmieter

Untermieter



25. Handelt es sich um eine vom Eigentümer verbilligt überlassene Wohnung, z.B. vom Arbeitgeber oder von Verwandten?

Ja

Nein

26. Wie hoch ist derzeit die monatliche Miete?

Rechnen Sie zur Miete bitte die Umlagen für Wasser, Müllabfuhr usw., aber nicht die Heizungs- und Warmwasserkosten.

DM

Zahle keine Miete

27. Wie hoch sind die monatlichen Kosten für Heizung und Warmwasser?

Falls nicht genau bekannt: bitte schätzen!

DM

28. Wenn Sie an vergleichbare Wohnungen denken, finden Sie Ihre Miete dann —

- sehr günstig
- günstig
- angemessen
- etwas zu hoch
- viel zu hoch?

FRAGEN 29 – 33 ENTFALLEN,
FRAGEN 34 – 39 NUR AN EIGENTÜMER!

BITTE WEITER MIT FRAGE **40**

34. Wie hoch ist derzeit die finanzielle Belastung durch Tilgung und Zinsen, die Sie für Ihre Wohnung zu tragen haben?

Bitte geben Sie den monatlichen Betrag für Tilgung und Zinsen für Hypotheken und Bauspardarlehen an.

Falls nicht genau bekannt: bitte schätzen!

Tilgung und Zinsen DM pro Monat

davon Zinsen DM pro Monat

Keine Tilgung und Zinsen ...

35. Und wie hoch sind die monatlichen Kosten für Wasser, Müllabfuhr, Straßenreinigung usw., aber ohne die Kosten für Instandhaltung und Heizung?

Falls nicht genau bekannt: bitte schätzen!

DM pro Monat

36. Wie hoch waren die Instandhaltungskosten für Ihre Wohnung im letzten Jahr, also 1985?

Falls nicht genau bekannt: bitte schätzen!

DM im Jahr 1985

37. Wie hoch waren die Heizkosten für Ihre Wohnung im letzten Jahr, also 1985?

Falls nicht genau bekannt: bitte schätzen!

DM im Jahr 1985

38. Wenn Sie an eine vergleichbare Mietwohnung denken, finden Sie diese finanziellen Belastungen dann –

- sehr günstig
- günstig
- angemessen
- etwas zu hoch
- viel zu hoch?

39. Und angenommen, Sie wohnen in dieser Wohnung/diesem Haus zur Miete:
Wie hoch wären dann schätzungsweise die monatlichen Mietkosten ohne Heizung?

Etwa DM

Weiß nicht

40. Haben Sie oder jemand anderer im Haushalt letztes Jahr, also 1985, vom Staat Wohngeld oder Lastenzuschuß erhalten?

Nein

Ja
↓

Wieviel Monate haben Sie 1985 Wohngeld oder Lastenzuschuß bezogen?

Monate

Wieviel Wohngeld oder Lastenzuschuß haben Sie pro Monat etwa erhalten?

DM pro Monat

41. Haben Sie oder jemand anderer im Haushalt letztes Jahr, also 1985, Sozialhilfe vom Sozialamt bezogen?

Nein

→ **Sie springen auf Frage 45!**

Ja
↓

42. Handelte es sich bei dieser Sozialhilfe um sogenannte laufende Hilfe zum Lebensunterhalt?

Nein

Ja
↓

Wie viele Monate wurde im letzten Jahr diese laufende Hilfe zum Lebensunterhalt bezogen?

Monate

Und wie hoch war der monatliche Betrag?

Falls nicht genau bekannt: bitte schätzen!

DM im Monat

43. Haben Sie oder jemand anderer im Haushalt letztes Jahr vom Sozialamt sogenannte Hilfe in besonderen Lebenslagen, also z.B. Eingliederungsbeihilfe für Behinderte, Hilfe zur Pflege, Krankenhilfe u.ä. bezogen?

Nein

Ja
↓

Für wie viele Monate?

Monate

Und wie hoch war der monatliche Betrag?

DM im Monat

44. Haben Sie oder jemand anderer im Haushalt letztes Jahr vom Sozialamt sogenannte einmalige Hilfe zum Lebensunterhalt, also z.B. Kleiderhilfe, Heizkostenbeihilfe oder ähnliches erhalten?

Nein

Ja

45. Haben Sie oder jemand anderer im Haushalt letztes Jahr, also 1985, Kindergeld erhalten?
Wenn ja, für wie viele Kinder?

Kinderzuschlag in der Rente ist hier nicht gemeint!

Nein

Ja, für Kinder

Wie hoch war der Betrag pro Monat
für alle Kinder zusammen?

DM im Monat

46. Hatten Sie oder jemand anderer in Ihrem Haushalt letztes Jahr Einnahmen aus Vermietung
oder Verpachtung von Grund- oder Hausbesitz?

Gemeint sind tatsächliche Bruttoeinnahmen, nicht der steuerliche Wert für Eigennutzung.

Ja

Nein

Sie springen auf Frage 49!

47. Wie hoch waren diese Einnahmen letztes Jahr, also 1985, ungefähr?

Bitte geben Sie die Bruttoeinnahmen (einschließlich Umlagezahlungen) für das Jahr 1985 an.

Im Jahr 1985 DM

48. Welche Belastungen standen dem im letzten Jahr ungefähr gegenüber?

Bitte geben Sie es getrennt an für

- Betriebs- und Instandhaltungskosten,
- Tilgungszahlungen und Zinsen für Hypotheken oder Bauspardarlehen.

Im Jahr 1985

Betriebs- und Instandhaltungskosten ... DM

Tilgung und Zinsen DM

davon Zinsen DM

49. Besaßen Sie oder andere Personen im Haushalt letztes Jahr eine oder mehrere der folgenden Wertanlagen?

- Sparbuch
- Bausparvertrag
- Lebensversicherung
- Wertpapiere (Sparbriefe, Pfandbriefe, Anleihen, Aktien u.ä.)
- Betriebsvermögen (eigenes Unternehmen, Beteiligungen an Unternehmen, landwirtschaftliches Betriebsvermögen)

Nein, **keine** dieser Wertanlagen



Sie springen auf Frage 51!

50. Wie hoch waren die Einnahmen aus Zinsen und Dividenden im letzten Jahr, also 1985, alles in allem?

Im Jahr 1985 DM

*Falls nicht genau bekannt:
Bitte schätzen Sie den Betrag anhand dieser Liste.*

- unter 500 DM
- 500 bis unter 2.000 DM
- 2.000 bis unter 5.000 DM
- 5.000 bis unter 10.000 DM
- 10.000 DM und mehr

51. Wenn man mal alles zusammennimmt:
Wie hoch ist das monatliche Haushaltseinkommen aller Haushaltsmitglieder heute?

Bitte geben Sie den monatlichen Netto-Betrag an, also nach Abzug von Steuern und Sozialabgaben. Regelmäßige Zahlungen wie Wohngeld, Kindergeld, BAföG, Unterhaltszahlungen usw. rechnen Sie bitte dazu!

*Falls nicht genau bekannt:
Bitte schätzen Sie den monatlichen Betrag.*

DM im Monat

VIELEN DANK FÜR IHRE MITARBEIT!
Bitte vergessen Sie nicht, noch Ihren Personenfragebogen auszufüllen!

Eintragungen des Interviewers

A Wie wurde die Befragung durchgeführt?

Mündliches Interview

Befragter hat den Fragebogen selbst ausgefüllt,
und zwar:

— in Anwesenheit des Interviewers

— in Abwesenheit des Interviewers

Teils mündlich, teils selbst ausgefüllt

B Waren beim Ausfüllen des Fragebogens dritte Personen anwesend?

Ja

Teilweise ...

Nein

C Interviewdauer:

Das mündliche (Teil-) Interview dauerte Minuten

Befragter brauchte zum Selbstauffüllen Minuten
(bitte erfragen)

Listen-Nr.

Lfd. Nr.

Ich bestätige die korrekte Durchführung des Interviews:

Tag Monat

Abrechnungs-Nummer

Unterschrift des Interviewers

Leben in Deutschland

Erklärung zum Datenschutz und zur absoluten Vertraulichkeit Ihrer Angaben bei Interviews

Bei der Untersuchung „Leben in Deutschland“ arbeiten das Deutsche Institut für Wirtschaftsforschung (DIW) in Berlin und Infratest in München zusammen. Beide Institute tragen die datenschutzrechtliche Verantwortung. Sie arbeiten nach den gesetzlichen Bestimmungen über den Datenschutz.

Die Ergebnisse der Befragung werden ausschließlich in anonymisierter Form, d.h. ohne Namen und Anschrift, und stets nur zusammengefaßt mit den Angaben der anderen Befragungspersonen dargestellt. Das bedeutet: Niemand kann aus den Ergebnissen erkennen, von welcher Person die Angaben gemacht worden sind.

Das gilt auch bei einer Wiederholungsbefragung, wo es wichtig ist, nach einer bestimmten Zeit noch einmal ein Interview mit derselben Person

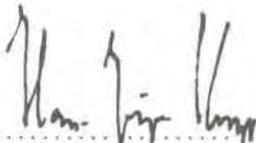
durchzuführen und die statistische Auswertung so vorzunehmen, daß die Angaben aus mehreren Befragungen durch eine Code-Nummer, also ohne Namen und Adresse, miteinander verknüpft werden.

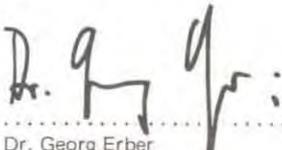
Auch hier gilt: **Es gibt keine Weitergabe von Daten, die Ihre Person erkennen lassen.**

Falls die Zusammenarbeit zwischen dem DIW und Infratest vor Abschluß des Gesamtvorhabens endet, wird Infratest das gesamte Material dem DIW übergeben, das damit die datenschutzrechtliche Verantwortung allein übernimmt.

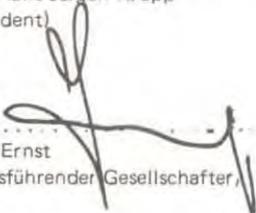
Für die Einhaltung der
Datenschutzbestimmungen
sind verantwortlich:

Beim Deutschen Institut für
Wirtschaftsforschung:


.....
Prof. Dr. Hans-Jürgen Krupp
(Der Präsident)


.....
Dr. Georg Erber
(Datenschutzbeauftragter)

Bei Infratest:


.....
Wolfgang Ernst
(Geschäftsführender Gesellschafter)


.....
Helmut Quitt
(Datenschutzbeauftragter)

Was geschieht mit Ihren Angaben?

1. Unser(e) Mitarbeiter(in) trägt Ihre Angaben in den Fragebogen ein, z.B. so:

Sind Sie oder ist Ihr Haushalt in den letzten 12 Monaten umgezogen? Ja
Nein

2. Im Institut werden Adresse und Frageteil getrennt. Beide erhalten eine Code-Nummer. Wer dann den Fragebogen sieht, weiß also nicht, von wem die Antworten gegeben wurden. Die Adresse verbleibt im Institut, jedoch nur bis zum Abschluß der Gesamtuntersuchung. Sie dient nur dazu, Sie später für ein neues Interview noch einmal aufzusuchen oder anzuschreiben.
3. Die Interviewdaten des Frageteils werden in Zahlen umgesetzt und **ohne Ihren Namen und ohne Ihre Adresse** (also anonymisiert) auf eine Lochkarte gebracht oder auf ein Datenband (ähnlich wie bei einem Tonband oder einer Kassette).
4. Dann werden die Interviewdaten (ohne Name und Adresse) von einem Computer ausgewertet. Der Computer zählt z.B. alle Antworten über Umzüge und errechnet die Prozentergebnisse.
5. Das Gesamtergebnis und die Ergebnisse von Teilgruppen (z.B. Arbeiter, Angestellte) werden in Tabellenform ausgedruckt:

	In den letzten 12 Monaten sind umgezogen
Bevölkerung insgesamt	7 %
Arbeiter	7 %
Angestellte	12 %
Beamte	14 %
Selbständige	7 %
Nicht berufstätig	5 %

Quelle: Infratest Sozialforschung 1980

6. Auch bei der nächsten Befragung wird Ihr Name und Ihre Anschrift stets von den Daten des Frageteils getrennt. Bei der Auswertung vergleicht der Computer – während er rechnet – pro Person, aber er tut das über die Code-Nummer (also niemals über Namen!), und er druckt dann die Ergebnisse genauso anonymisiert aus wie bei der Einmal-Befragung.
7. In jedem Fall gilt: Ihre Teilnahme am Interview ist **freiwillig**.

Es ist selbstverständlich, daß das Deutsche Institut für Wirtschaftsforschung und Infratest **alle Vorschriften des Bundesdatenschutzgesetzes einhalten**.

Sie können absolut sicher sein, daß –

- kein Außenstehender erfährt, welche Antworten Sie gegeben haben
- Ihr Name und Ihre Anschrift nicht an Dritte weitergegeben wird
- keine Einzeldaten an Dritte weitergegeben werden, die einen Rückschluß auf Ihre Person zulassen.

Personenfragebogen grün (deutsche Fassung
für bereits befragte Personen)



Leben in Deutschland

Bericht '86 zur sozialen Lage der Haushalte

Personenfragebogen

Dieser Fragebogen richtet sich an die einzelnen Personen im Haushalt.
Die "grüne" Fassung ist für Personen bestimmt, die sich bereits beteiligt haben.

Ihre Mitarbeit ist freiwillig. Die wissenschaftliche Aussagekraft dieser Untersuchung hängt
aber entscheidend von der Mitarbeit **aller** Personen in **allen** Haushalten ab.

Darum bitten wir Sie herzlich,

- unserem Mitarbeiter dieses Interview zu gewähren
- **oder** den Fragebogen sorgfältig selbst auszufüllen.

Bitte vor Übergabe unbedingt eintragen
lt. Adressenprotokoll:

Stichprobenkennzeichen:

1	8	6	1
---	---	---	---

Nr. des Haushalts:

--	--	--	--	--

Vorname

--

Person Nr.

--	--

Bitte in Druckbuchstaben!

Wie wird's gemacht?



Beantworten Sie bitte alle Fragen **für Sie persönlich**.
Es geht um **Ihre** Meinung und **Ihre** persönliche Situation.

Bitte füllen Sie den Fragebogen aus, indem Sie

MUSTER

- in die kleineren Kästchen ein **Kreuz** machen

Beispiel: **Geschlecht:** männlich
weiblich

- in die größeren Kästchen **Zahlen** eintragen

Beispiel: **Geburtsjahr**

1	9	3	9
---	---	---	---

- in die umrandeten Felder **Text** schreiben

Bitte Druckbuchstaben

Beispiel 1: **Beruf**

Maurer

Beispiel 2: **Sonstiger Grund**
und zwar:

Berufswechsel

Gehen Sie bitte der Reihe nach vor, Frage für Frage.
Überspringen Sie Fragen nur dann, wenn im Text ausdrücklich ein entsprechender Hinweis gegeben ist.

Beispiel.

Sind Sie derzeit in Ausbildung?

Ja

Nein ... 

Sie springen auf Frage

*Wenn Sie in diesem Beispiel "Ja" ankreuzen,
geht es für Sie weiter mit der nächsten Frage.*

*Wenn Sie in diesem Beispiel "Nein" ankreuzen,
geht es für Sie weiter mit der Frage, die im Käst-
chen genannt ist.*

Ihre Lebenssituation heute

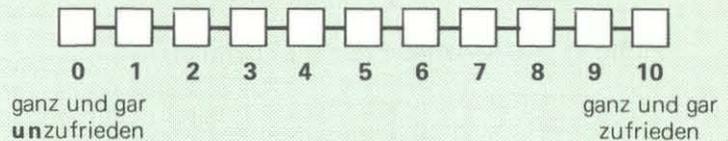


1. Wie zufrieden sind Sie heute mit den folgenden Bereichen Ihres Lebens?

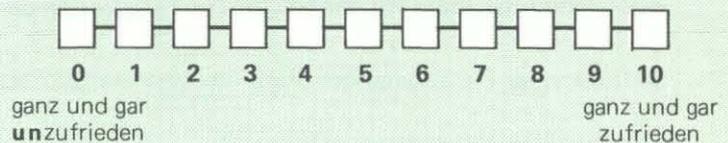
Bitte kreuzen Sie für jeden Bereich auf der Skala einen Wert an:
Wenn Sie ganz und gar zufrieden sind, den Wert "10",
wenn Sie ganz und gar unzufrieden sind, den Wert "0".
Wenn Sie teils zufrieden/teils unzufrieden sind, einen Wert dazwischen.

Wie zufrieden sind Sie

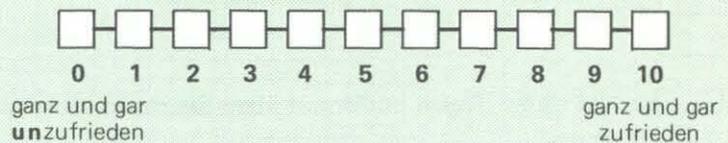
A mit Ihrer Gesundheit?



B mit dem Einkommen Ihres Haushalts?

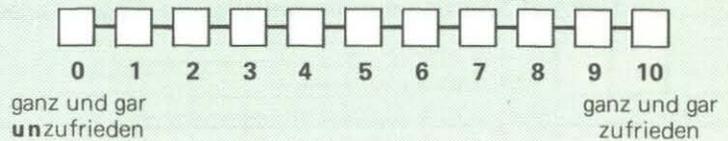


C mit Ihrer Wohnung?



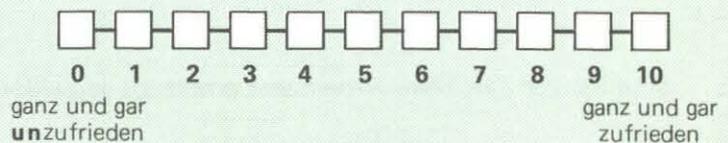
(Falls Sie erwerbstätig sind:)

D mit Ihrer Arbeit?

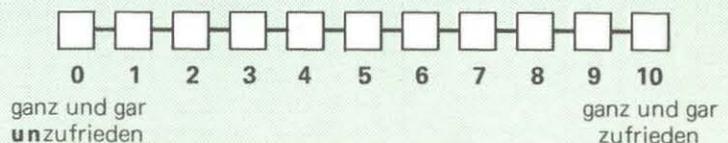


(Falls Sie im Haushalt tätig sind:)

E mit Ihrer Tätigkeit im Haushalt?



F mit Ihrer freien Zeit?



2. **Wie sieht gegenwärtig Ihr normaler Alltag aus?**
Wie viele Stunden pro Tag entfallen bei Ihnen gewöhnlich auf die folgenden Tätigkeiten?
Bitte geben Sie es getrennt für einen durchschnittlichen Werktag und für einen Sonntag an.

*Bitte nur ganze Stunden angeben.
 In Nicht-Zutreffendes bitte "0" eintragen!*

	An einem Werktag	An einem Sonntag
Hausarbeit und Besorgungen	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
Kinderbetreuung	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
Beruf (Zeiten einschließlich Arbeitsweg und eventueller Nebenerwerbstätigkeit)	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
Ausbildung, Lernen	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
Basteln/Reparaturen am Haus, in der Wohnung, am Auto; Gartenarbeit	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
Fernsehen, Video	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
Hobbies und sonstige Freizeitaktivitäten	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>

3. **Üben Sie neben Beruf, Haushalt oder Ausbildung
 noch eine oder mehrere der folgenden Tätigkeiten aus?**

- Mithelfender Familienangehöriger im eigenen Betrieb
- Regelmäßige Nebenerwerbstätigkeit
- Gelegentliche Arbeiten gegen Entgelt

Nein,
nichts davon



Sie springen auf Frage 5!

4. **An wie vielen Tagen im Monat üben Sie durchschnittlich diese Nebentätigkeit aus?**

Tage pro Monat

Und wieviel Stunden durchschnittlich an diesen Tagen?

Stunden

5. **Sind Sie zur Zeit beim Arbeitsamt arbeitslos gemeldet?**

Ja

Nein

6. **Nun zu Ihrer Tätigkeit in der Freizeit oder im Haushalt.**
Man kann ja in Eigenarbeit Dinge herstellen oder erledigen, die andere Leute kaufen oder von einem Handwerker machen lassen.
Sparen Sie persönlich durch Eigenarbeit in einem der folgenden Bereiche Geld ein?

- Handarbeiten (Stricken, Nähen usw.)
- Renovieren, Tapezieren, Streichen, usw.
- Reparaturen in und am Haus/der Wohnung
- Reparaturen am Auto, Motorrad usw.
- Obst- und Gemüseanbau im Garten
- Sonstiges

Nein,
nichts davon

Sie springen auf Frage 9!

und zwar:

7. **Was schätzen Sie: Wieviel Geld hätten Sie im letzten Jahr insgesamt für diese Dinge ausgeben müssen, wenn Sie sie gekauft oder in Auftrag gegeben hätten?**

DM 1985

Weiß nicht

8. **Hatten Sie, um diese Dinge herstellen oder erledigen zu können, Ausgaben für Material und dergleichen? Wenn ja, schätzen Sie bitte den Gesamtbetrag dieser Ausgaben im letzten Jahr. Kosten für die Anschaffung von Werkzeugen und Maschinen rechnen Sie bitte nicht dazu.**

DM 1985

Weiß nicht, wie hoch die Ausgaben waren . . .

Nein, **keine** Ausgaben

9. **Welche der folgenden Tätigkeiten üben Sie in Ihrer freien Zeit aus? Geben Sie bitte zu jeder Tätigkeit an, wie oft Sie das machen: jede Woche, jeden Monat, seltener, oder nie?**

	Jede Woche	Jeden Monat	Seltener	Nie
Besuch von kulturellen Veranstaltungen, z.B. Konzerten, Theater, Vorträgen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kinobesuch, Besuch von Popkonzerten, Tanzveranstaltungen, Discos, Sportveranstaltungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Aktiver Sport	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Geselligkeit mit Freunden, Verwandten oder Nachbarn	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ehrenamtliche Tätigkeiten in Vereinen, Verbänden oder sozialen Diensten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mithelfen, wenn bei Freunden, Verwandten oder Nachbarn etwas zu tun ist	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Beteiligung in Bürgerinitiativen, in Parteien, in der Kommunalpolitik	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Einstieg in den Beruf

10. Bitte denken Sie einmal zurück:

Wie alt waren Sie, als Sie erstmals eine regelmäßige berufliche Tätigkeit aufgenommen haben?

Gemeint ist nicht die Berufsausbildung, sondern die erste Tätigkeit danach!

Jahre alt

War noch **nie** erwerbstätig

Sie springen auf Frage 14!

11. In welcher beruflichen Stellung waren Sie damals beschäftigt?

Wenn Sie mehr als eine berufliche Tätigkeit ausübten, beantworten Sie die folgenden Fragen bitte nur für Ihre damalige berufliche Haupttätigkeit!

ARBEITER

- Ungelernte Arbeiter
- Angelernte Arbeiter
- Gelernte und Facharbeiter
- Vorarbeiter, Kolonnenführer
- Meister, Polier

SELBSTÄNDIGE

(einschl. mithelfende Familienangehörige)

- Selbständige Landwirte
- Freie Berufe, selbständige Akademiker
- Sonstige Selbständige ohne oder mit bis zu 9 Mitarbeitern
- Sonstige Selbständige mit 10 und mehr Mitarbeitern
- Mithelfende Familienangehörige

ANGESTELLTE

- Industrie- und Werkmeister im Angestelltenverhältnis
- Angestellte mit einfacher Tätigkeit (z.B. Verkäufer, Kontorist, Stenotypistin)
- Angestellte mit qualifizierter Tätigkeit (z.B. Sachbearbeiter, Buchhalter, technischer Zeichner)
- Angestellte mit hochqualifizierter Tätigkeit oder Leitungsfunktion (z.B. wissenschaftlicher Mitarbeiter, Prokurist, Abteilungsleiter)
- Angestellte mit umfassenden Führungsaufgaben (z.B. Direktor, Geschäftsführer, Vorstand größerer Betriebe und Verbände)

BEAMTE

(einschl. Richter und Berufssoldaten)

- Einfacher Dienst
- Mittlerer Dienst
- Gehobener Dienst
- Höherer Dienst

12. Welche berufliche Tätigkeit haben Sie damals, in Ihrer ersten Stelle, ausgeübt?

Bitte geben Sie die genaue Tätigkeitsbezeichnung an, also z.B. nicht "kaufmännischer Angestellter", sondern: "Speditionskaufmann", nicht "Arbeiter", sondern: "Maschinenschlosser".

Wenn Sie Beamter sind, geben Sie bitte Ihre erste Amtsbezeichnung an, z.B. "Polizeiwachtmeister" oder "Studienreferendar".

Bitte in Druckbuchstaben eintragen

13. Haben Sie seitdem ein- oder mehrmals den Beruf gewechselt, so daß sich die Art Ihrer Tätigkeit grundlegend geändert hat?

Nein

Ja, einmal

Ja, mehrmals



Mit welchem Alter sind Sie dann in den Beruf gewechselt, den Sie heute ausüben bzw. zuletzt ausgeübt haben?

Mit Jahren

14. Sind Sie derzeit in Ausbildung? Das heißt: Besuchen Sie eine Schule oder Hochschule, machen Sie eine Berufsausbildung oder nehmen Sie an einem Weiterbildungslehrgang teil?

Ja 

Nein  **Sie springen auf Frage 16!**

15. Was für eine Ausbildung oder Weiterbildung ist das?

Allgemeinbildende Schule

- Hauptschule
- Realschule
- Gymnasium
- Gesamtschule
- Abendrealschule, Abendgymnasium
- Fachoberschule

Hochschule

- Fachhochschule
- Universität, sonstige Hochschule

Lehrgang/Kursus zur Weiterbildung

- Berufliche Umschulung
- Berufliche Fortbildung
- Berufliche Rehabilitation
- Allgemeine oder politische Weiterbildung ..
- Sonstiges

und
zwar:

Berufliche Ausbildung

- Berufsgrundbildungsjahr,
Berufsvorbereitungsjahr
- Berufsschule **ohne** Lehre
- Lehre
- Berufsfachschule, Handelsschule
- Schule des Gesundheitswesens
- Fachschule
(z.B. Meister-, Technikerschule)
- Beamtenausbildung
- Sonstiges

und
zwar:

16. Üben Sie derzeit eine Erwerbstätigkeit aus?
Was trifft für Sie zu?

- Voll erwerbstätig
- In regelmäßiger Teilzeitbeschäftigung
- In betrieblicher Berufsausbildung/Umschulung
- Geringfügig oder unregelmäßig erwerbstätig

Sie springen auf Frage 22!

- Als Wehrpflichtiger beim Wehrdienst/Zivildienst
- Nicht erwerbstätig

Bitte weiter mit Frage 17!



Beteiligung am Erwerbsleben

17. Beabsichtigen Sie, in der Zukunft (wieder) eine Erwerbstätigkeit aufzunehmen?

Ja, auf jeden Fall

Vielleicht, weiß noch nicht genau

Nein .. →

Sie springen auf Frage 21!

18. Wann etwa wollen Sie Ihre Erwerbstätigkeit aufnehmen?

Möglichst sofort

Innerhalb des kommenden Jahres

In 2 bis 5 Jahren

Erst später, in mehr als 5 Jahren

19. Wären Sie an einer Vollzeit- oder einer Teilzeitbeschäftigung interessiert, oder wäre Ihnen beides recht?

Vollzeitbeschäftigung

Teilzeitbeschäftigung

Beides recht

Weiß noch nicht

20. Wenn man Ihnen jetzt eine passende Stelle anbieten würde, könnten Sie dann gleich anfangen zu arbeiten?

Ja

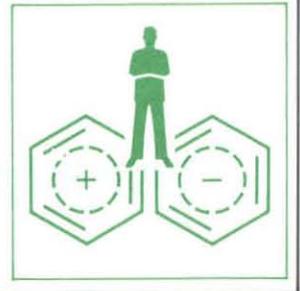
Nein

21. Waren Sie im letzten Jahr – gemeint ist die Zeit von Anfang 1985 bis heute – irgendwann erwerbstätig?

Ja → **Sie springen auf Frage 23!**

Nein → **Sie springen auf Frage 53!**

Berufliche Veränderungen



22. Hat sich an Ihrer beruflichen Situation seit Anfang 1985 etwas verändert?

Geben Sie bitte an, ob einer der folgenden Punkte zutrifft, und wenn ja, wann das war.

	1985 im Monat	1986 im Monat	
Habe innerhalb des Unternehmens die Stelle gewechselt	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	➔ Sie springen auf Frage 24!
Habe eine Stelle bei einem neuen Arbeitgeber angetreten	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	➔ Bitte weiter mit Frage 23!
Habe eine neue Tätigkeit als Selbständiger aufgenommen	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Habe nach einer Unterbrechung jetzt wieder eine Erwerbstätigkeit aufgenommen	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	➔ Sie springen auf Frage 29!
Habe erstmals in meinem Leben eine Erwerbstätigkeit aufgenommen	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Nein, nichts davon	<input type="checkbox"/>		➔ Sie springen auf Frage 40!

23. Wann haben Sie bei Ihrer letzten Stelle aufgehört zu arbeiten?

1985, und zwar im Monat	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Schon früher, und zwar im Jahre	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
1986, und zwar im Monat	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		↓
	➔ Bitte weiter mit Frage 24!		Sie springen auf Frage 40!

24. Wie lange waren Sie insgesamt in Ihrer letzten Stelle beschäftigt?

Jahre

Monate

25. Auf welche Weise sind Sie aus dieser Stelle ausgeschieden?
Welcher der folgenden Punkte trifft zu?

- Arbeitgeber hat mir gekündigt
- Arbeitsverhältnis endete automatisch/war von vornherein befristet ...
- Ausbildungsverhältnis war beendet
- Habe von mir aus gekündigt
- Beschäftigungsverhältnis wurde einvernehmlich aufgelöst
- Wurde auf eigenen Wunsch innerhalb des Unternehmens versetzt
- Wurde vom Betrieb aus auf eine andere Stelle versetzt
- Aufgabe des eigenen Geschäfts, Auflösung des Familienbetriebs
- Sonstiges

und
zwar:

26. Und welche der folgenden Gründe spielten bei der Aufgabe Ihrer letzten Stelle eine Rolle?

Bitte geben Sie alle Punkte aus dieser Liste an, die in Ihrem Fall von Bedeutung waren.

- | | |
|--|--|
| Heirat <input type="checkbox"/> | Umzug <input type="checkbox"/> |
| Kinderbetreuung <input type="checkbox"/> | Arbeitsmangel/Rationalisierung im Betrieb <input type="checkbox"/> |
| Betreuung pflegebedürftiger Personen (Kranke, Ältere, Behinderte) <input type="checkbox"/> | Konkurs des Unternehmens <input type="checkbox"/> |
| Berufsunfähigkeit <input type="checkbox"/> | Wollte mich beruflich verändern <input type="checkbox"/> |
| Erwerbsunfähigkeit <input type="checkbox"/> | Hatte bessere Stelle gefunden/in Aussicht <input type="checkbox"/> |
| Sonstige gesundheitliche Gründe <input type="checkbox"/> | Aufnahme einer Fortbildung/Umschulung oder sonstigen Ausbildung <input type="checkbox"/> |
| Erreichen der Altersgrenze <input type="checkbox"/> | Brauchte aus finanziellen Gründen nicht mehr zu arbeiten <input type="checkbox"/> |
| Einberufung zum Wehrdienst/Zivildienst .. <input type="checkbox"/> | Sonstige Gründe <input type="checkbox"/> |
| Ärger/Streit mit Vorgesetzten <input type="checkbox"/> | |

ACHTUNG:

Wenn Sie derzeit erwerbstätig sind, geht es für Sie weiter mit FRAGE 27.

Wenn Sie heute nicht mehr erwerbstätig sind oder derzeit Ihren Wehrdienst/Zivildienst ableisten, springen Sie auf FRAGE 53!

27. Wie beurteilen Sie Ihre heutige Stelle im Vergleich zur letzten?

In welchen Punkten haben Sie sich verbessert, welche sind etwa gleichwertig und in welchen haben Sie sich eher verschlechtert?

Wie ist dies in bezug auf —	Verbessert	Etwa gleichwertig	Ver- schlechtert
— die Art der Tätigkeit?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
— den Verdienst?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
— die Aufstiegsmöglichkeiten?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
— die Arbeitsbelastungen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
— die Länge des Arbeitsweges?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
— die Arbeitszeitregelung?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
— die betrieblichen Sozialleistungen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
— und die Sicherheit des Arbeitsplatzes? ...	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

28. Können Sie von Ihren beruflichen Kenntnissen und Fähigkeiten heute mehr, gleich viel oder weniger verwenden als in Ihrer letzten Stelle?

- Mehr
- Gleich viel
- Weniger

29. Wie haben Sie Ihre jetzige Stelle gefunden?

- Durch Vermittlung des Arbeitsamts
- Über eine Stellenanzeige oder ein eigenes Stellengesuch in der Zeitung
- Durch Information über Bekannte, Freunde oder Angehörige
- Durch ein innerbetriebliches Stellenangebot
- Habe mich selbständig gemacht
- Auf sonstige Weise

und
zwar:

30. Welche berufliche Tätigkeit üben Sie derzeit aus?

*Bitte geben Sie die genaue Tätigkeitsbezeichnung an, also z.B. nicht "kaufmännischer Angestellter", sondern: "Speditionskaufmann", nicht "Arbeiter", sondern: "Maschinenschlosser".
Wenn Sie Beamter sind, geben Sie bitte Ihre Amtsbezeichnung an, z.B. "Polizeiwachmeister" oder "Studienrat".
Wenn Sie Auszubildender sind, geben Sie bitte Ihren Ausbildungsberuf an.*

Bitte in Druckbuchstaben eintragen

31. Ist das Ihr erlernter Beruf?

Ja Derzeit in Ausbildung
Nein Habe keinen Beruf erlernt

32. Welche Art von Ausbildung ist für die Tätigkeit, die Sie ausüben, in der Regel erforderlich?

Keine besondere Ausbildung erforderlich
Nur eine kurze Einweisung am Arbeitsplatz
Eine längere Einarbeitung im Betrieb
Der Besuch von besonderen Lehrgängen/Kursen ..
Eine abgeschlossene Berufsausbildung
Ein abgeschlossenes Hochschulstudium

33. Gehört der Betrieb, in dem Sie arbeiten, zum öffentlichen Dienst?

Ja Nein

Welcher Bereich des öffentlichen Dienstes ist das?

In welcher Branche ist das Unternehmen vorwiegend tätig?

Bitte in Druckbuchstaben eintragen

34. Wieviel Beschäftigte hat das Gesamtunternehmen etwa?

unter 20 Beschäftigte
20 bis unter 200 Beschäftigte
200 bis unter 2.000 Beschäftigte
2.000 und mehr Beschäftigte Trifft nicht zu, da selbständig ohne weitere Beschäftigte

35. Seit wann sind Sie bei Ihrem jetzigen Arbeitgeber beschäftigt?

Falls Sie Selbständiger sind, geben Sie bitte an, seit wann Sie Ihre jetzige Tätigkeit ausüben.

Seit

1	9		
---	---	--	--

--	--

Jahr Monat

36. Handelt es sich bei Ihrer derzeitigen Beschäftigung um ein von vornherein befristetes Arbeitsverhältnis oder haben Sie einen unbefristeten Arbeitsvertrag?

Befristetes Arbeitsverhältnis

Habe unbefristeten Arbeitsvertrag

Trifft nicht zu/
bin Selbständiger

FRAGEN 37–39 ENTFALLEN IN DIESEM FRAGEBOGEN!

Einstellung zum Beruf

40. Die Berufstätigkeit kann für verschiedene Menschen unterschiedliche Bedeutung haben:

Wie ist das bei Ihnen?

Welche dieser drei Aussagen trifft für Sie persönlich am ehesten zu?

A Der Beruf ist mir so wichtig, daß ich ihm vieles opfere

B Der Beruf ist mir schon wichtig, aber andere Bereiche des Lebens dürfen deshalb nicht zu kurz kommen

C Der Beruf ist mir nicht so wichtig: Wenn ich nicht arbeiten müßte, würde ich die Berufstätigkeit wahrscheinlich aufgeben

41. Wenn Sie den Umfang Ihrer Arbeitszeit selbst wählen könnten und dabei berücksichtigen, daß sich Ihr Verdienst entsprechend der Arbeitszeit ändern würde:

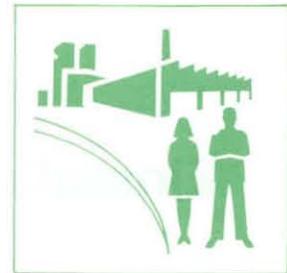
Wie viele Stunden in der Woche würden Sie dann am liebsten arbeiten?

<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------

Stunden pro Woche

FRAGEN 42 – 45 ENTFALLEN IN DIESEM FRAGEBOGEN!

Ihre Arbeitssituation heute



46. In welcher beruflichen Stellung sind Sie derzeit beschäftigt?

Wenn Sie mehr als eine berufliche Tätigkeit ausüben, beantworten Sie die folgenden Fragen bitte nur für Ihre derzeitige berufliche Haupttätigkeit!

ARBEITER

- Ungelernte Arbeiter
- Angelernte Arbeiter
- Gelernte und Facharbeiter
- Vorarbeiter, Kolonnenführer
- Meister, Polier

SELBSTÄNDIGE (einschl. mithelfende Familienangehörige)

- Selbständige Landwirte
- Freie Berufe, selbständige Akademiker
- Sonstige Selbständige ohne oder mit bis zu 9 Mitarbeitern
- Sonstige Selbständige mit 10 und mehr Mitarbeitern
- Mithelfende Familienangehörige

AUSZUBILDENDE / PRAKTIKANTEN

- Auszubildende
- Volontäre, Praktikanten u.ä.

ANGESTELLTE

- Industrie- und Werkmeister im Angestelltenverhältnis
- Angestellte mit einfacher Tätigkeit (z.B. Verkäufer, Kontorist, Stenotypistin) .
- Angestellte mit qualifizierter Tätigkeit (z.B. Sachbearbeiter, Buchhalter, technischer Zeichner)
- Angestellte mit hochqualifizierter Tätigkeit oder Leitungsfunktion (z.B. wissenschaftlicher Mitarbeiter, Prokurist, Abteilungsleiter)
- Angestellte mit umfassenden Führungsaufgaben (z.B. Direktor, Geschäftsführer, Vorstand größerer Betriebe und Verbände)

BEAMTE (einschl. Richter und Berufssoldaten)

- Einfacher Dienst
- Mittlerer Dienst
- Gehobener Dienst
- Höherer Dienst

47. Wie viele Wochenstunden beträgt Ihre vereinbarte Arbeitszeit ohne Überstunden?

Stunden pro Woche

Keine festgelegte Arbeitszeit

48. Und wieviel beträgt im Durchschnitt Ihre tatsächliche Arbeitszeit einschließlich eventueller Überstunden?

Stunden pro Woche

49. Wie war das im letzten Monat:
Haben Sie da Überstunden geleistet und wenn ja, wie viele?

Ja, und zwar: Stunden

Nein

Trifft nicht zu,
bin Selbständiger



Sie springen auf Frage 52!

50. Wenn Sie Überstunden leisten, werden die in der Regel bezahlt oder abgefeiert oder gar nicht abgegolten?

Bezahlt

Abgefeiert . . .

Teils/teils . . .

Gar nicht abgegolten

Trifft nicht zu,
leiste keine Überstunden



Sie springen auf Frage 52!

51. Wieviel beträgt Ihr Überstundenzuschlag pro Stunde an einem normalen Werktag?

Geben Sie bitte den Prozentsatz an!

 %

Weiß nicht . .

52. Wie hoch war Ihr Arbeitsverdienst im letzten Monat?

Wenn Sie im letzten Monat Sonderzahlungen hatten, z.B. Urlaubsgeld oder Nachzahlungen, rechnen Sie diese bitte nicht mit.
Entgelt für Überstunden rechnen Sie dagegen mit.

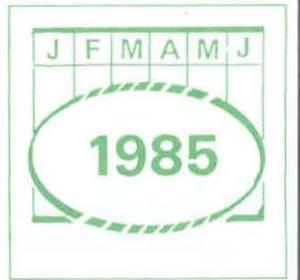
Bitte geben Sie nach Möglichkeit beides an:

- den **Bruttoverdienst**, das heißt Lohn oder Gehalt vor Abzug von Steuern und Sozialversicherung
- und den **Nettoverdienst**, das heißt den Betrag nach Abzug von Steuern und Beiträgen zur Renten-, Arbeitslosen- und Krankenversicherung

Der Arbeitsverdienst betrug **brutto** DM

netto DM

Was war im letzten Jahr?



53. Haben Sie im Zeitraum seit Anfang 1985 eine Schule, eine Berufsausbildung oder ein Hochschulstudium abgeschlossen?

Ja

Nein

Sie springen auf Frage 55!

54. Um was für einen Bildungsabschluß handelt es sich?

Allgemeinbildender Schulabschluß

- Hauptschulabschluß
- Mittlere Reife, Realschulabschluß
- Fachhochschulreife
(Abschluß einer Fachoberschule)
- Abitur (Hochschulreife)
- Anderer Schulabschluß

und
zwar:

Hochschulabschluß

- Fachhochschule
- Universität, Technische/sonstige
Hochschule

Bitte zusätzlich Abschluß und Fachrichtung angeben.

Beruflicher Ausbildungsabschluß

Bezeichnung des Ausbildungsberufs:

Art der Ausbildung:

- Lehre
- Berufsfachschule, Handelsschule
- Schule des Gesundheitswesens
- Fachschule
(z.B. Meister-/Technikerschule)
- Beamtenausbildung
- Sonstige Ausbildung

und
zwar:

55. Und nun denken Sie bitte an das ganze letzte Jahr, also 1985:

Wir haben hier eine Art Kalender abgebildet.

Links steht, was Sie im letzten Jahr gewesen sein können.

Bitte gehen Sie die Punkte durch und kreuzen Sie alle Monate an, in denen Sie z.B. erwerbstätig waren, arbeitslos waren usw.

Bitte achten Sie darauf, daß für jeden Monat ein Kästchen angekreuzt sein muß!

	1985											
	Jan.	Febr.	März	April	Mai	Juni	Juli	Aug.	Sept.	Okt.	Nov.	Dez.
Voll erwerbstätig	<input type="checkbox"/>											
Teilzeitbeschäftigt oder geringfügig erwerbstätig	<input type="checkbox"/>											
In betrieblicher Ausbildung/ Fortbildung/Umschulung	<input type="checkbox"/>											
Arbeitslos gemeldet	<input type="checkbox"/>											
In Rente/Ruhestand	<input type="checkbox"/>											
Auf der Schule/Hochschule	<input type="checkbox"/>											
Als Wehrpflichtiger beim Wehrdienst/Zivildienst	<input type="checkbox"/>											
Hausfrau/Hausmann	<input type="checkbox"/>											
Sonstiges	<input type="checkbox"/>											
und zwar:	<input type="checkbox"/>											

56. Falls Sie 1985 erwerbstätig waren:

Wie viele Tage Urlaub haben Sie im letzten Jahr gemacht?

Tage 1985

Habe keinen Urlaub gemacht

Trifft nicht zu, war nicht erwerbstätig .

Einkommen 1985

57. Wir haben hier noch einmal einen Kalender. Links sind verschiedene Einkommensarten aufgeführt.

Bitte gehen Sie Zeile für Zeile durch.

Wenn Sie persönlich Einkünfte der genannten Art hatten, kreuzen Sie bitte jeden Monat an, in dem das zutraf.

Einkünfte	1985											
	Jan.	Febr.	März	April	Mai	Juni	Juli	Aug.	Sept.	Okt.	Nov.	Dez.
Lohn/Gehalt als Arbeitnehmer (einschl. Ausbildungsvergütung)	<input type="checkbox"/>											
Einkommen aus selbständiger/ freiberuflicher Tätigkeit	<input type="checkbox"/>											
Einkommen aus Nebenerwerbstätigkeit, Nebenverdienste	<input type="checkbox"/>											
Altersrente/-pension, Invalidenrente, Betriebsrente (aufgrund eigener Erwerbstätigkeit)	<input type="checkbox"/>											
Witwen-, Witwer-, Waisenrente bzw. -pension	<input type="checkbox"/>											
BAföG, Stipendium, Berufsausbildungsbeihilfe	<input type="checkbox"/>											
Mutterschaftsgeld während des Mutterschaftsurlaubs	<input type="checkbox"/>											
Arbeitslosengeld	<input type="checkbox"/>											
Arbeitslosenhilfe	<input type="checkbox"/>											
Unterhaltsgeld vom Arbeitsamt bei Fortbildung/Umschulung	<input type="checkbox"/>											
Zahlungen/Unterstützung von Personen, die nicht im Haushalt leben (einschl. Unterhaltsvorschußkassen)	<input type="checkbox"/>											
Hatte in dem Monat keine Einkünfte der genannten Art	<input type="checkbox"/>											

Hatte **1985 überhaupt keine** Einkünfte der genannten Art



Sie springen auf Frage 62!



58. Bitte geben Sie für alle Einkommensarten, die Sie auf der linken Seite angekreuzt haben, die Höhe des monatlichen Bruttobetrag an, das heißt vor Abzug von Steuern und Sozialversicherungsabgaben.

*Wenn Sie den Betrag nicht genau wissen, tragen Sie bitte einen Schätzwert ein.
Wenn die Monatsbeträge nicht immer gleich waren, geben Sie bitte den Durchschnittsbetrag für die angekreuzten Monate an.*

1985

Höhe des Bruttobetrag im Monat

 DM

 DM

Wenn Sie Krankengeld, Kurzarbeitergeld oder Schlechtwettergeld bezogen haben, rechnen Sie es hier bitte dazu.

Sondervergütungen wie 13. Monatsgehalt, Urlaubsgeld etc. dagegen nicht hier, sondern in Frage 59 angeben.

61A

Art und Höhe der einzelnen Renten bitte in Frage 61 noch einmal genauer angeben!

61B

Zusatzfragen nur für Arbeitnehmer

59. Haben Sie letztes Jahr (1985) von Ihrem Arbeitgeber eine oder mehrere der folgenden Sondervergütungen erhalten?

Wenn ja, geben Sie bitte den Bruttobetrag an.

13. Monatsgehalt und zwar DM
14. Monatsgehalt und zwar DM
- Zusätzliches Weihnachtsgeld und zwar DM
- Urlaubsgeld und zwar DM
- Gewinnbeteiligung, Gratifikation und zwar DM
- Sonstiges und zwar DM
- Nein, **nichts** davon

60. Haben Sie 1985 Kurzarbeitergeld oder Schlechtwettergeld bekommen?
Wenn ja, für wie viele Wochen?

- Ja, Kurzarbeitergeld und zwar für Wochen
- Ja, Schlechtwettergeld und zwar für Wochen
- Nein, **weder noch**

Zusatzfrage nur für Rentner/Pensionäre

61. Von wem wird die Rente/Pension gezahlt und wie hoch waren die einzelnen Beträge 1985?

*Geben Sie bitte den Bruttobetrag an, also vor Abzug eventueller Steuern.
Falls Sie mehrere Renten beziehen, geben Sie bitte jede zutreffende an.
In diesem Fall prüfen Sie bitte auch, ob Sie in Frage 58 keine Rente vergessen haben.
Wenn Sie den Betrag nicht genau wissen, geben Sie bitte einen Schätzwert an.*

	A Altersrente/ -pension, Invalidenrente		B Witwen-, Witwer- rente bzw. -pension, Waisenrente	
Rentenversicherung der Arbeiter- und Angestellten	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/>	DM
Knappschaft	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/>	DM
Beamtenversorgung	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/>	DM
Kriegsopferversorgung	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/>	DM
Altershilfe der Landwirte	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/>	DM
Unfallversicherung (z.B. der Berufsgenossenschaft)	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/>	DM
Zusatzversorgung des öffentlichen Dienstes (z.B. VBL) . .	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/>	DM
Betriebliche Altersversorgung (z.B. Werkspension)	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/>	DM
Sonstige	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/>	DM

und
zwar:



Abzüge vom Einkommen 1985

KRANKENVERSICHERUNG

62. In welcher Form waren Sie letztes Jahr krankenversichert?
Waren Sie persönlich

- beitragszahlendes Pflichtmitglied
- beitragszahlendes freiwilliges Mitglied
- mitversichertes Familienmitglied
- privat versichert
- als Rentner/Arbeitsloser/Student/Sozialhilfeempfänger/Wehrdienst-/Zivildienstleistender versichert?

Nichts davon, war **nicht** krankenversichert .

Sie springen auf Frage 64!

63. In was für einer Krankenversicherung waren Sie letztes Jahr?

- Allgemeine Ortskrankenkasse (AOK)
- Ersatzkasse (z.B. Barmer, DAK, usw.)
- Betriebskrankenkasse
- Innungskrankenkasse
- Private Krankenversicherung
- Sonstiges

und zwar:

Bei privater Versicherung bitte zusätzlich angeben:

Monatlicher Beitrag DM

Zahl der durch diesen Beitrag versicherten Personen: Personen

RENTENVERSICHERUNG

64. Hat Ihr Arbeitgeber im letzten Jahr für Sie Pflichtbeiträge zur Gesetzlichen Rentenversicherung abgeführt oder haben Sie selbst freiwillige Beiträge gezahlt?

- Ja, Pflichtbeiträge
- Ja, freiwillige Beiträge
- Nein, **keine** Beiträge zur Gesetzlichen Rentenversicherung gezahlt

Bei freiwilligen Beiträgen bitte zusätzlich angeben:

Für wie viele Monate haben Sie 1985 Beiträge gezahlt?	Wie hoch war Ihr monatlicher Beitrag?
<input type="text"/> <input type="text"/> Monate	<input type="text"/> DM

ZAHLUNGEN AN PERSONEN AUSSERHALB DES HAUSHALTS

65. Haben Sie persönlich im letzten Jahr, also 1985, Zahlungen oder Unterstützungen an Verwandte oder sonstige Personen außerhalb dieses Haushalts geleistet?

Wenn ja: An wen und in welcher Höhe etwa?

Im Jahr insgesamt ca.

- | | | | | |
|---|--------------------------|----------|----------------------|----|
| An Ihre Eltern/Schwiegereltern | <input type="checkbox"/> | und zwar | <input type="text"/> | DM |
| An Ihre Kinder (auch Schwiegersohn/-tochter) . . . | <input type="checkbox"/> | und zwar | <input type="text"/> | DM |
| An getrennt lebende/geschiedene Ehepartner | <input type="checkbox"/> | und zwar | <input type="text"/> | DM |
| An sonstige Verwandte | <input type="checkbox"/> | und zwar | <input type="text"/> | DM |
| An nicht verwandte Personen | <input type="checkbox"/> | und zwar | <input type="text"/> | DM |
| Nein, habe keine Zahlungen dieser Art geleistet . . . <input type="checkbox"/> | | | | |

LOHN-/EINKOMMENSTEUER 1984

66. Haben Sie für das vorletzte Jahr, also 1984, Lohn- oder Einkommensteuer gezahlt?

Ja

Nein

Sie springen auf Frage 69!

67. Waren Sie 1984 gemeinsam mit Ihrem Ehepartner oder getrennt bzw. als Alleinstehender steuerlich veranlagt?

Gemeinsam mit Ehepartner veranlagt

Getrennt/als Alleinstehender veranlagt

68. Wie hoch war der Gesamtbetrag Ihrer Lohn- oder Einkommensteuer für das Jahr 1984?

*Bitte geben Sie den endgültigen Gesamtbetrag an einschließlich etwaiger Nachzahlungen und abzüglich etwaiger Rückzahlungen.
Bei gemeinsamer Veranlagung bitte Gesamtbetrag für beide Ehepartner angeben!*

1984 DM

Steuerbescheid für 1984 liegt noch nicht vor .

Gesundheit



69. Nun einige Fragen zum Thema Gesundheit:

Von kurzen Erkrankungen einmal abgesehen. Behindert Sie Ihr Gesundheitszustand bei der Erfüllung alltäglicher Aufgaben, z.B. Haushalt, Beruf oder Ausbildung? In welchem Umfang?

- Überhaupt nicht
- Ein wenig
- Stark

70. Leiden Sie seit mindestens einem Jahr oder chronisch an bestimmten Beschwerden oder Krankheiten?

- Ja
- Nein

71. Denken Sie bitte einmal an die letzten 3 Monate:

Haben Sie in den letzten 3 Monaten einen der folgenden Ärzte aufgesucht? Wenn ja, geben Sie bitte an wie häufig.

- Keinen Arzt in Anspruch genommen ...
- Praktischen Arzt, Allgemeinarzt mal
- Internist mal
- Zahnarzt mal
- Frauenarzt mal
- Hals-Nasen-Ohren-Arzt mal
- Orthopäde mal
- Hautarzt mal
- Urologe mal
- Augenarzt mal
- Röntgenarzt mal
- Sonstige Ärzte mal

72. Und wie war das mit Krankenhausaufenthalten im letzten Jahr?

Wurden Sie 1985 einmal oder mehrmals für mindestens eine Nacht im Krankenhaus aufgenommen?

Nein

Ja
↓

Wie oft mußten Sie 1985 für mindestens eine Nacht ins Krankenhaus?

mal

Wie viele Nächte haben Sie alles in allem letztes Jahr im Krankenhaus verbracht?

Nächte

73. Falls Sie im letzten Jahr erwerbstätig waren:

Wie viele Tage haben Sie im Jahr 1985 wegen Krankheit nicht gearbeitet?

Geben Sie bitte alle Tage an, nicht nur die, für die Sie eine ärztliche Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung erhalten haben.

Keinen Tag

Insgesamt Tage
↓

Trifft nicht zu,
war nicht erwerbstätig

Kam es im letzten Jahr vor, daß Sie länger als 6 Wochen ununterbrochen krankgemeldet waren?

Ja und zwar mal

Nein

FRAGE 74 ENTFÄLLT IN DIESEM FRAGEBOGEN

Meinungen



75. Einmal ganz allgemein gesprochen:
Wie stark interessieren Sie sich für Politik?

- Sehr stark
- Stark
- Nicht so stark
- Überhaupt nicht

76. Manche Leute sagen, daß der Staat sich zu stark in das Leben der Bürger einmischt.
Andere sagen, der Staat kümmert sich zu wenig um die Bürger.
Was meinen Sie?

- Der Staat mischt sich zu stark ein
- Der Staat kümmert sich zu wenig um die Bürger
- Ich bin mit dem bestehenden Zustand zufrieden

77. Wie ist es mit den folgenden Gebieten?
Machen Sie sich da Sorgen?

	Große Sorgen	Einige Sorgen	Keine Sorgen
Um die allgemeine wirtschaftliche Entwicklung?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Um Ihre eigene wirtschaftliche Situation?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Um den Schutz der Umwelt?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Um die Erhaltung des Friedens?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nur wenn Sie erwerbstätig sind:			
Um die Sicherheit Ihres Arbeitsplatzes?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Oder was sonst macht Ihnen Sorgen?

Bitte angeben:

78. Auch in der Politik kann man nicht alles auf einmal haben.

Wir nennen Ihnen jetzt einige Ziele, die man in der Politik verfolgen kann.
Wenn Sie zwischen diesen verschiedenen Zielen wählen müßten:

- Welches Ziel erschiene Ihnen persönlich am wichtigsten?
Welches am zweitwichtigsten?
Welches käme an dritter Stelle?
Und welches an vierter Stelle?

Für jede Stelle eine Nennung!

	1. Stelle	2. Stelle	3. Stelle	4. Stelle
Aufrechterhaltung von Ruhe und Ordnung in diesem Lande . . .	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mehr Einfluß der Bürger auf die Entscheidungen der Regierung .	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kampf gegen die steigenden Preise	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Schutz des Rechts auf freie Meinungsäußerung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

79. Viele Leute in der Bundesrepublik neigen längere Zeit einer bestimmten Partei zu, obwohl sie auch ab und zu eine andere Partei wählen.

Wie ist das bei Ihnen:
Neigen Sie . . . ganz allgemein gesprochen . . . einer bestimmten Partei zu?

Ja

Nein

Weiß nicht

Welcher Partei?

SPD

CDU

CDU/CSU

CSU

FDP

Grüne

Andere

Wie stark neigen Sie dieser Partei zu?

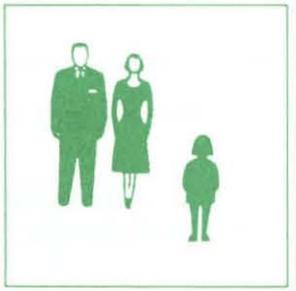
Sehr stark

Ziemlich stark

Mäßig

Ziemlich schwach

Sehr schwach



Ihr Elternhaus

80. Wir interessieren uns auch dafür, wie Sie als Kind aufgewachsen sind. Dazu bitten wir Sie zunächst um einige Angaben über Ihre Eltern.

	Vater	Mutter
Geburtsjahr	1 <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	1 <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Lebt heute hier im Haushalt	<input type="checkbox"/> *)	<input type="checkbox"/> *)
Lebt heute woanders	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ist verstorben	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
→ und zwar im Jahr	1 9 <input type="text"/> <input type="text"/>	1 9 <input type="text"/> <input type="text"/>

*) Falls Ihre Eltern hier im Haushalt leben, springen Sie bitte auf Frage 83!

81. Welchen Schulabschluß haben Ihre Eltern erworben?

	Vater	Mutter
Volks /Hauptschulabschluß	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mittlere Reife, Realschulabschluß	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Abitur (Hochschulreife)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Anderer Schulabschluß	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Weiß nicht	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

82. Haben Ihre Eltern eine berufliche Ausbildung oder ein Studium abgeschlossen?

	Vater	Mutter
Ja, und zwar		
Gewerbliche oder landwirtschaftliche Lehre	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kaufmännische Lehre oder Berufsfachschule/Handelsschule ..	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Fachschule (z.B. Meister-/Technikerschule)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Beamtenausbildung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Fachhochschule, Ingenieurschule, Lehrerseminar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Universität, Hochschule	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sonstige Ausbildung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nein, keine abgeschlossene Ausbildung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Weiß nicht	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

83. Wenn Sie einmal an Ihre Kindheit bis zum 15. Lebensjahr zurückdenken:

Sind Sie ganz oder überwiegend in Ihrem Elternhaus aufgewachsen?

Ja, und zwar mit beiden Elternteilen
(auch Adoptiv- oder Stiefeltern)

Ja, aber nur bei einem Elternteil, und zwar:

– bei der Mutter

– beim Vater

Nein, nicht bei den
Eltern aufgewachsen ...



Sie springen auf Frage 88!

84. Waren Ihre Eltern (bzw. die entsprechenden Personen, bei denen Sie aufgewachsen sind) in dieser Zeit erwerbstätig?

	Vater	Mutter
Ja, durchgehend oder überwiegend voll erwerbstätig ...	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ja, durchgehend oder überwiegend teilzeitbeschäftigt ...	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ja, aber nur zeitweise erwerbstätig	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nein, nicht erwerbstätig	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lebte nicht mehr	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

85. War Ihr Vater, als Sie 15 Jahre alt waren, erwerbstätig?

Ja **Bitte weiter mit Frage 86!**

Nein, Rentner
 im Krieg/in Gefangenschaft ...
 arbeitslos **Sie springen auf Frage 88!**
 sonstiges

Weiß nicht
 Lebte nicht mehr

86. In welcher beruflichen Stellung war Ihr Vater damals tätig?

- ARBEITER** ↓
- Ungelernte Arbeiter
- Angelernte Arbeiter
- Gelernte und Facharbeiter
- Vorarbeiter, Kolonnenführer
- Meister, Polier

- SELBSTÄNDIGE** ↓
(einschl. mithelfende Familienangehörige)
- Selbständige Landwirte
- Freie Berufe, selbständige Akademiker
- Sonstige Selbständige ohne oder mit bis zu 9 Mitarbeitern
- Sonstige Selbständige mit 10 und mehr Mitarbeitern
- Mithelfende Familienangehörige

- AUSZUBILDENDE/PRAKTIKANTEN** ↓
- Auszubildende
- Volontäre, Praktikanten u.ä.
- Weiß nicht

- ANGESTELLTE** ↓
- Industrie- und Werkmeister im Angestelltenverhältnis
- Angestellte mit einfacher Tätigkeit (z.B. Verkäufer, Kontorist, Stenotypistin)
- Angestellte mit qualifizierter Tätigkeit (z.B. Sachbearbeiter, Buchhalter, technischer Zeichner)
- Angestellte mit hochqualifizierter Tätigkeit oder Leitungsfunktion (z.B. wissenschaftlicher Mitarbeiter, Prokurist, Abteilungsleiter)
- Angestellte mit umfassenden Führungsaufgaben (z.B. Direktor, Geschäftsführer, Vorstand größerer Betriebe und Verbände)

- BEAMTE** ↓
(einschl. Richter und Berufssoldaten)
- Einfacher Dienst
- Mittlerer Dienst
- Gehobener Dienst
- Höherer Dienst

87. Welche berufliche Tätigkeit hat Ihr Vater damals ausgeübt?

Bitte geben Sie die genaue Tätigkeitsbezeichnung an, also z.B. nicht "kaufmännischer Angestellter", sondern: "Speditionskaufmann", nicht "Arbeiter", sondern: "Maschinenschlosser".

Wenn er Beamter war, geben Sie bitte seine Amtsbezeichnung an, z.B. "Polizeiwachtmeister" oder "Studienrat".

Bitte in Druckbuchstaben eintragen

Weiß nicht

Angaben zur Person



88. Ihr Geschlecht und Geburtsjahr:

Männlich

Weiblich

Geburtsjahr:

89. Wie ist Ihr Familienstand?

Verheiratet, mit Ehepartner zusammenlebend

Sie springen auf Frage 91!

Verheiratet, dauernd getrennt lebend

Ledig

Geschieden

Verwitwet

90. Wohnen Sie mit einem Partner in einer Lebensgemeinschaft zusammen?

Nein

Ja



Seit wann haben Sie eine gemeinsame Wohnung?

Seit

Leben in getrennten Wohnungen

91. Hat sich an Ihrer familiären Situation seit Anfang 1985 etwas verändert? Geben Sie bitte an, ob einer der folgenden Punkte zutrifft, und wenn ja, wann das war.

	1985 im Monat	1986 im Monat
Habe geheiratet	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
Bin mit Partner zusammengezogen	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
Wurde geschieden	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
Habe mich von Ehepartner/Lebenspartner getrennt	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
Ehepartner/Lebenspartner ist verstorben	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
Sohn/Tochter hat den Haushalt verlassen	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
Kind wurde geboren	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
Sonstiges	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>

und
zwar

Nein, **nichts** davon

92. Welche Staatsangehörigkeit haben Sie?

Deutsch

Sonstige

Bitte angeben:



93. Haben Sie außer dieser Wohnung noch eine andere Wohnung in der Bundesrepublik Deutschland einschließlich West-Berlin, in der Sie selbst auch wohnen?

Nein

Ja



Welche Wohnung benutzen Sie überwiegend?

Diese hier

Die andere

Etwa gleich

Von welcher Wohnung gehen Sie überwiegend zur Arbeit oder zur Schule/Hochschule?

Von dieser hier ...

Von der anderen ..

Trifft nicht zu ...

FRAGEN 94 – 95 ENTFALLEN IN DIESEM FRAGEBOGEN!

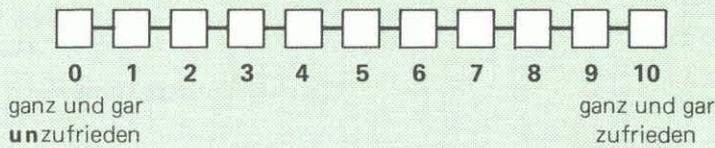
Und zum Schluß:



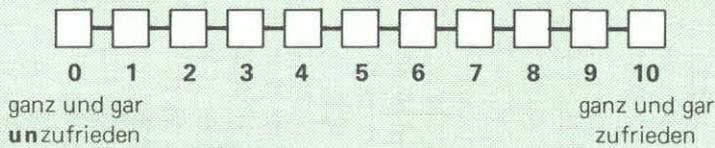
96. Zum Schluß möchten wir Sie noch nach Ihrer Zufriedenheit mit Ihrem Leben insgesamt fragen.

Antworten Sie bitte wieder anhand der folgenden Skala, bei der "0" ganz und gar unzufrieden, "10" ganz und gar zufrieden bedeutet.

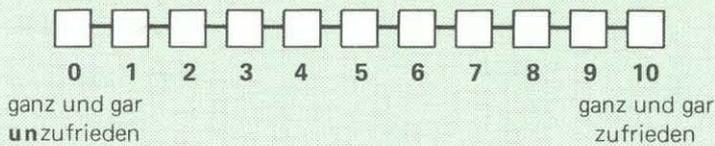
Wie zufrieden sind Sie gegenwärtig, alles in allem, mit Ihrem Leben?



Wie zufrieden waren Sie vor einem Jahr mit Ihrem Leben?



Und was glauben Sie, wie wird es wohl in einem Jahr sein?



VIELEN DANK FÜR IHRE MITARBEIT!

Wenn Sie uns sonst noch etwas mitteilen wollen:

Eintragungen des Interviewers

A Wie wurde die Befragung durchgeführt?

Mündliches Interview

Befragter hat den Fragebogen selbst ausgefüllt,
und zwar:

– in Anwesenheit des Interviewers

– in Abwesenheit des Interviewers

Teils mündlich, teils selbst ausgefüllt

B Waren beim Ausfüllen des Fragebogens dritte Personen anwesend?

Ja

Teilweise

Nein

C Interviewdauer:

Das mündliche (Teil-) Interview dauerte Minuten

Befragter brauchte zum Selbstausfüllen Minuten
(bitte erfragen)

Listen-Nr.

Lfd. Nr.

Ich bestätige die korrekte Durchführung des Interviews:

Tag Monat

Abrechnungs-Nummer

Unterschrift des Interviewers

Haushaltsfragebogen blau (deutsche Fassung
für umgezogene und neue Haushalte) mit Daten-
schutzblatt



Leben in Deutschland

Bericht
zur sozialen Lage
der Haushalte

Haushaltsfragebogen

In diesem Fragebogen geht es um Fragen, die sich nicht auf die einzelnen Personen Ihres Haushalts, sondern auf den Haushalt als ganzen beziehen. Der Fragebogen soll vom Haushaltsvorstand oder von einem anderen Haushaltsmitglied beantwortet werden, das sich gut auskennt.

Ihre Mitarbeit ist freiwillig. Die wissenschaftliche Aussagekraft der Untersuchung hängt aber entscheidend davon ab, daß alle Haushalte mitmachen.

Darum bitten wir Sie herzlich

- unserem Mitarbeiter dieses Interview zu gewähren
- **oder** den Fragebogen sorgfältig selbst auszufüllen.

**Bitte vor Übergabe unbedingt eintragen
lt. Adressenprotokoll:**

Nr. des Haushalts:

--	--	--	--	--

Stichprobenkennzeichen:

2	8	6	1
---	---	---	---

Der Haushaltsfragebogen wurde beantwortet von:

Vorname

--

Person
Nr.

--	--

Wie wird's gemacht?



Bitte füllen Sie den Fragebogen aus, indem Sie

MUSTER

- in die weißen Kästchen ein Kreuz machen

Beispiel: **Geschlecht:** männlich
weiblich

- in die etwas größeren weißen Felder Zahlen eintragen

Beispiel: Geburtsjahr

1	9	3	9
---	---	---	---

- in die weißen Balken Text schreiben

Beispiel: Vorname

Erika

Gehen Sie bitte der Reihe nach vor, Frage für Frage.

Überspringen Sie Fragen nur dann, wenn im Text ausdrücklich ein entsprechender Hinweis gegeben ist.

Beispiel:

Gibt es in Ihrem Haushalt Kinder?

Ja

Nein

Sie springen auf Frage ...!

Wenn Sie in diesem Beispiel "Ja" ankreuzen, geht es für Sie weiter mit der nächsten Frage.

Wenn Sie in diesem Beispiel "Nein" ankreuzen, geht es für Sie weiter mit der Frage, die im Kästchen genannt ist.

Gibt es in Ihrem Haushalt ...?



1. Gibt es in Ihrem Haushalt Kinder, die erst 1970 oder später geboren sind?

Ja

Nein

Sie springen auf Frage 3!

2. Welche der folgenden Einrichtungen besuchen diese Kinder derzeit?

Bitte geben Sie es getrennt für jedes Kind an, beginnend mit dem ältesten Kind, das 1970 oder danach geboren ist, und dann dem Alter nach, das jüngste Kind zuletzt.

Bitte eintragen Vorname:

Geburtsjahr: 19 19 19 19

Kinderkrippe, -garten, -hort, Pflegemutter o.ä. halbtags	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kinderkrippe, -garten, -hort, Pflegemutter o.ä. ganztags	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Grundschule/Förderstufe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hauptschule	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sonderschule	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Realschule	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gesamtschule	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gymnasium	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Berufgrundbildungsjahr	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Berufsschule ohne Lehre	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Berufsschule mit Lehre	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Berufsfachschule	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sonstige Schule	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Besucht keine dieser Einrichtungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

3. Gibt es in Ihrem Haushalt jemand, der aus Alters- oder Krankheitsgründen dauernd pflegebedürftig ist?

Ja

Nein



Sie springen auf Frage 5!

4A Bitte Vornamen dieser Person eintragen.
 Falls mehr als eine Person in Ihrem Haushalt pflegebedürftig ist,
 beantworten Sie Frage 4A/4B bitte auch für die zweite Person!

In welcher Hinsicht ist diese Person pflegebedürftig?

Pflegebedürftige

1. Person

2. Person

Vornamen bitte eintragen:



Person ist dauerhaft bettlägerig

Person ist nicht bettlägerig, braucht aber Hilfe bei den täglichen Verrichtungen im Haushalt ...

Person braucht nur Hilfe bei Besorgungen/ Erledigungen außerhalb des Haushalts

4B Von wem wird diese Person gepflegt oder betreut?

Von –

– Gemeindeschwester, Sozialhelfer o.ä.

– Freunden/Bekannten

– Nachbarn

– Angehörigen außerhalb des Haushalts

– Angehörigen im Haushalt

Keine besondere Betreuung notwendig

Gibt es in dieser Wohngegend...?



5. Wie zufrieden man mit seiner Wohnung ist, hängt nicht nur von der Wohnung selbst ab, sondern auch von der Wohngegend und dem Wohnumfeld.

Dazu haben wir zunächst einige Fragen:

Wie weit ist es von hier bis ins Zentrum der nächsten Großstadt?

- Wohnung liegt im Großstadtzentrum
- unter 10 km
- 10 bis unter 25 km
- 25 bis unter 40 km
- 40 bis unter 60 km
- 60 km und mehr

6. Wie lange brauchen Sie, um zu Fuß die folgenden Einrichtungen in Ihrem Wohngebiet zu erreichen?

	Unter 10 Minuten	10-20 Minuten	Mehr als 20 Minuten	Nicht vorhanden/ zu Fuß nicht erreichbar
Geschäfte für den alltäglichen Bedarf	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bank, Sparkasse	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hausarzt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kindergarten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Grundschule	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Öffentliche Grünanlagen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Öffentliche Sport- oder Freizeitanlagen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Haltestelle für öffentliche Verkehrsmittel	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

7. Wie sehr fühlen Sie sich hier in dieser Wohngegend durch Lärmbelästigung beeinträchtigt?

- Gar nicht
- Gering
- Gerade erträglich
- Stark
- Sehr stark

8. Wie sehr fühlen Sie sich hier in dieser Wohngegend durch Luftverschmutzung, wie z.B. Staub, Abgase oder Gestank, beeinträchtigt?

- Gar nicht
- Gering
- Gerade erträglich
- Stark
- Sehr stark

9. Wenn Sie das Einkommen des Haushalts oder die berufliche Stellung des Haushaltsvorstands betrachten, wie würden Sie sich selbst im Vergleich zur Mehrheit Ihrer Nachbarn einstufen?

	Höher	Gleich	Niedriger	Nicht bekannt
Einkommen des eigenen Haushalts	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Berufliche Stellung des Haushaltsvorstands	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

10. Leben hier im Wohngebiet auch ausländische Familien?

Ja, viele

Ja, wenige

Nein

Weiß nicht

11. Wie eng ist Ihr Kontakt zu Ihren Nachbarn hier im Haus oder im Wohngebiet?

Sehr eng

Eng

Mittel

Nur flüchtig

Gar kein Kontakt

12. Haben Sie Nachbarn, mit denen Sie sich so gut verstehen, daß Sie sich gegenseitig besuchen?

Ja 

Nein  Sie springen auf Frage 14!

13. Wie häufig besuchen Sie sich normalerweise?

Beinahe täglich

Mindestens einmal pro Woche

Mindestens einmal pro Monat

Seltener

14. Wie zufrieden sind Sie insgesamt mit der Wohngegend hier?

Antworten Sie bitte anhand der folgenden Skala, bei der "0" ganz und gar unzufrieden, "10" ganz und gar zufrieden bedeutet.

<input type="checkbox"/>															
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10					
ganz und gar unzufrieden											ganz und gar zufrieden				

Wohnen und was es kostet



15. Seit wann lebt dieser Haushalt in dieser Wohnung?

Falls Sie erst seit 1985 oder 1986 hier wohnen, geben Sie bitte auch den Monat Ihres letzten Umzugs an.

		Monat
Seit 1985 ..	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
Seit 1986 ..	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>

Schon länger, und zwar seit

1	9		
---	---	--	--



Sie springen auf Frage 18!

16. Welches war der Hauptgrund für Ihren letzten Wohnungswechsel?

Bitte geben Sie nur den wichtigsten Grund an!

- Kündigung durch den Vermieter
- Vorherige Mietwohnung wurde in Eigentumswohnung umgewandelt ..
- Erwerb eines Eigenheims/einer Eigentumswohnung
- Berufliche Gründe
- Familiäre Gründe (z.B. Heirat, Erbschaft, Trennung/Scheidung, Fortzug aus dem Elternhaus)
- Größe der Wohnung
- Andere Gründe im Zusammenhang mit der Wohnung (z.B. günstigere Miete, bessere Lage, Ausstattung)
- Sonstiger Grund

und
zwar:

17. Und wie beurteilen Sie Ihre jetzige Wohnung im Vergleich zur letzten?

Haben Sie sich gegenüber Ihrer letzten Wohnung verbessert, ist Ihre heutige Wohnung in etwa gleichwertig, oder haben Sie sich verschlechtert?

	Ver- bessert	Etwa gleich- wertig	Ver- schlech- tert
Wie ist das in bezug auf —			
— die finanzielle Belastung (z.B. Miete)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
— die Wohnungsgröße	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
— die Wohnungsausstattung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
— die Wohngegend/Wohnlage	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
— die Wohnumwelt (Lärm, Abgase, Schmutz)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
— die Verkehrsverbindungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
— Beziehungen/Kontakte zur Nachbarschaft?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

18. Wann wurde das Haus, in dem Ihre Wohnung liegt, etwa erbaut?

- vor 1919
- 1919 bis 1948
- 1949 bis 1971
- 1972 oder später

19. Halten Sie das Haus, in dem Sie wohnen, ganz oder teilweise für renovierungsbedürftig oder ist es nicht renovierungsbedürftig?

- Ganz renovierungsbedürftig
- Teilweise renovierungsbedürftig
- Nicht renovierungsbedürftig

20. Wie ist Ihre Wohnung ausgestattet?

Gehört zu Ihrer Wohnung —	Ja	Nein
— Küche	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
— Bad/Dusche innerhalb der Wohnung ..	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
— WC innerhalb der Wohnung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
— Zentralheizung oder Etagenheizung ..	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
— Balkon/Terrasse	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
— Keller/Abstellräume	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
— Eigener Garten/Gartenbenutzung? ...	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

21. Wie groß ist die Wohnfläche dieser Wohnung insgesamt?

--	--	--

 qm

22. Wie viele Räume hat Ihre Wohnung ohne Küche, Bad und ohne Räume unter 6 qm?

--	--

 Räume

23. Wie beurteilen Sie insgesamt die Größe Ihrer Wohnung? Ist sie für Ihren Haushalt —

- viel zu klein
- etwas zu klein
- gerade richtig
- etwas zu groß
- viel zu groß?

24. Bewohnen Sie diese Wohnung als Eigentümer, Hauptmieter oder Untermieter?

- Eigentümer
- Hauptmieter
- Untermieter

↓
Sie springen auf Frage 32

↓
Bitte weiter mit Frage 25!

25. Handelt es sich um eine vom Eigentümer verbilligt überlassene Wohnung, z.B. vom Arbeitgeber oder von Verwandten?

Ja

Nein

26. Wie hoch ist derzeit die monatliche Miete?
Rechnen Sie zur Miete bitte die Umlagen für Wasser, Müllabfuhr usw., aber nicht die Heizungs- und Warmwasserkosten.

DM

Zahle keine Miete

27. Wie hoch sind die monatlichen Kosten für Heizung und Warmwasser?

Falls nicht genau bekannt: bitte schätzen!

DM

28. Wenn Sie an vergleichbare Wohnungen denken, finden Sie Ihre Miete dann –

- sehr günstig
- günstig
- angemessen
- etwas zu hoch
- viel zu hoch?

29. Handelt es sich bei Ihrer Wohnung um eine Sozialwohnung?
Gemeint ist eine preisgebundene Wohnung, für deren Bezug Sie einen Wohnberechtigungsschein vorlegen mußten.

Ja

Nein

30. Haben Sie an Ihrer Wohnung auf eigene Kosten eine oder mehrere der folgenden Modernisierungen vorgenommen?

Eine Küche eingebaut

Nein, nichts davon .

Bad, Dusche oder WC innerhalb der Wohnung eingebaut ...

Zentralheizung oder Etagenheizung eingebaut

Neue Fenster eingebaut?

31. Haben Sie beim Einzug derartige Einrichtungen von Ihrem Vormieter erworben oder abgelöst?

Ja

Nein

Sie springen auf Frage 40

32. Haben Sie Ihr Haus/Ihre Eigentumswohnung neu gekauft bzw. gebaut, oder was trifft zu?

Neu gekauft oder gebaut ...

Vom Vorbesitzer gekauft

Durch Erbschaft/Schenkung erworben

Sie springen auf Frage 34!

33. Ist Ihr Haus/Ihre Wohnung mit öffentlichen Darlehen oder Zuschüssen gefördert worden?

Ja

Nein ..

34. Wie hoch ist derzeit die finanzielle Belastung durch Tilgung und Zinsen, die Sie für Ihre Wohnung zu tragen haben?

Bitte geben Sie den monatlichen Betrag für Tilgung und Zinsen für Hypotheken und Bauspardarlehen an.

Falls nicht genau bekannt: bitte schätzen!

Tilgung und Zinsen DM pro Monat

davon Zinsen DM pro Monat

Keine Tilgung und Zinsen . . .

35. Und wie hoch sind die monatlichen Kosten für Wasser, Müllabfuhr, Straßenreinigung usw., aber ohne die Kosten für Instandhaltung und Heizung?

Falls nicht genau bekannt: bitte schätzen!

DM pro Monat

36. Wie hoch waren die Instandhaltungskosten für Ihre Wohnung im letzten Jahr, also 1985?

Falls nicht genau bekannt: bitte schätzen!

DM im Jahr 1985

37. Wie hoch waren die Heizkosten für Ihre Wohnung im letzten Jahr, also 1985?

Falls nicht genau bekannt: bitte schätzen!

DM im Jahr 1985

38. Wenn Sie an eine vergleichbare Mietwohnung denken, finden Sie diese finanziellen Belastungen dann —

- sehr günstig
- günstig
- angemessen
- etwas zu hoch
- viel zu hoch?

39. Und angenommen, Sie wohnen in dieser Wohnung/diesem Haus zur Miete: Wie hoch wären dann schätzungsweise die monatlichen Mietkosten ohne Heizung?

Etwa DM

Weiß nicht

40. Haben Sie oder jemand anderer im Haushalt letztes Jahr, also 1985, vom Staat Wohngeld oder Lastenzuschuß erhalten?

Nein

Ja
↓

Wieviel Monate haben Sie 1985 Wohngeld oder Lastenzuschuß bezogen?

Monate

Wieviel Wohngeld oder Lastenzuschuß haben Sie pro Monat etwa erhalten?

DM pro Monat

41. Haben Sie oder jemand anderer im Haushalt letztes Jahr, also 1985, Sozialhilfe vom Sozialamt bezogen?

Nein

→ **Sie springen auf Frage 45!**

Ja
↓

42. Handelte es sich bei dieser Sozialhilfe um sogenannte laufende Hilfe zum Lebensunterhalt?

Nein

Ja
↓

Wie viele Monate wurde im letzten Jahr diese laufende Hilfe zum Lebensunterhalt bezogen?

Monate

Und wie hoch war der monatliche Betrag?

Falls nicht genau bekannt: bitte schätzen!

DM im Monat

43. Haben Sie oder jemand anderer im Haushalt letztes Jahr vom Sozialamt sogenannte Hilfe in besonderen Lebenslagen, also z.B. Eingliederungsbeihilfe für Behinderte, Hilfe zur Pflege, Krankenhilfe u.ä. bezogen?

Nein

Ja
↓

Für wie viele Monate?

Monate

Und wie hoch war der monatliche Betrag?

DM im Monat

44. Haben Sie oder jemand anderer im Haushalt letztes Jahr vom Sozialamt sogenannte einmalige Hilfe zum Lebensunterhalt, also z.B. Kleiderhilfe, Heizkostenbeihilfe oder ähnliches erhalten?

Nein

Ja

49. Besaßen Sie oder andere Personen im Haushalt letztes Jahr eine oder mehrere der folgenden Wertanlagen?

- Sparbuch
- Bausparvertrag
- Lebensversicherung
- Wertpapiere (Sparbriefe, Pfandbriefe, Anleihen, Aktien u.ä.)
- Betriebsvermögen (eigenes Unternehmen, Beteiligungen an Unternehmen, landwirtschaftliches Betriebsvermögen)

Nein, **keine** dieser Wertanlagen
↓

Sie springen auf Frage 51!

50. Wie hoch waren die Einnahmen aus Zinsen und Dividenden im letzten Jahr, also 1985, alles in allem?

Im Jahr 1985 DM

*Falls nicht genau bekannt:
Bitte schätzen Sie den Betrag anhand dieser Liste.*

- unter 500 DM
- 500 bis unter 2.000 DM
- 2.000 bis unter 5.000 DM
- 5.000 bis unter 10.000 DM
- 10.000 DM und mehr

51. Wenn man mal alles zusammennimmt:
Wie hoch ist das monatliche Haushaltseinkommen aller Haushaltsmitglieder heute?

Bitte geben Sie den monatlichen Netto-Betrag an, also nach Abzug von Steuern und Sozialabgaben. Regelmäßige Zahlungen wie Wohngeld, Kindergeld, BAföG, Unterhaltszahlungen usw. rechnen Sie bitte dazu!

*Falls nicht genau bekannt:
Bitte schätzen Sie den monatlichen Betrag.*

DM im Monat

VIELEN DANK FÜR IHRE MITARBEIT!
Bitte vergessen Sie nicht, noch Ihren Personenfragebogen auszufüllen!

Eintragungen des Interviewers

A Wie wurde die Befragung durchgeführt?

Mündliches Interview

Befragter hat den Fragebogen selbst ausgefüllt,
und zwar:

— in Anwesenheit des Interviewers

— in Abwesenheit des Interviewers

Teils mündlich, teils selbst ausgefüllt

B Waren beim Ausfüllen des Fragebogens dritte Personen anwesend?

Ja

Teilweise

Nein

C Interviewdauer:

Das mündliche (Teil-) Interview dauerte Minuten

Befragter brauchte zum Selbstausfüllen Minuten
(bitte erfragen)

Bitte beantworten Sie die folgenden Fragen in **allen** Fällen – auch wenn kein Interview zustandekam.
Die Informationen sind für uns zur Beurteilung der Stichprobenqualität wichtig!

D In welchem Haustyp wohnt der Zielhaushalt?

- Landwirtschaftliches Wohngebäude
- Freistehendes Ein-/Zweifamilienhaus
- Ein-/Zweifamilienhaus als Reihenhaus oder Doppelhaus
- Wohnhaus mit 3 bis 4 Wohnungen
- Wohnhaus mit 5 bis 8 Wohnungen
- Wohnhaus mit 9 und mehr Wohnungen
(aber höchstens 8 Stockwerken; also kein Hochhaus)
- Hochhaus (9 und mehr Stockwerke, Wohnungen unbegrenzt) ...
- Sonstiges Haus/Gebäude

E Handelt es sich um einen Privathaushalt oder um ein Wohnheim/eine Anstalt?

- Privathaushalt
- Wohnheim/Anstalt, und zwar:
 - Schüler-/Jugendlichenwohnheim/Lehrlingswohnheim
 - Studenten-Wohnheim
 - Berufstätigen-/Ledigenwohnheim
 - Altenheim
 - Altenwohnheim
 - Sonstige Anstalt/Wohnheim

und zwar (*Art bitte genau angeben*):

F Handelt es sich bei der Wohngegend im unmittelbaren Umkreis des Zielhaushalts um –

- ein reines Wohngebiet mit überwiegend Altbauten (Vorkriegsbauten)
- ein reines Wohngebiet mit überwiegend Neubauten
- ein Mischgebiet mit Wohnungen und Geschäften bzw. Gewerbebetrieben
- ein Geschäftszentrum (Läden, Banken, Verwaltungen) mit wenig Wohnungen ...
- ein Gewerbe- bzw. Industriegebiet mit wenig Wohnungen
- sonstiges

Listen-Nr.

Lfd. Nr.

Ich bestätige die korrekte Durchführung des Interviews:

Tag Monat

Abrechnungs-Nummer

Unterschrift des Interviewers

Leben in Deutschland

Erklärung zum Datenschutz und zur absoluten Vertraulichkeit Ihrer Angaben bei Interviews

Bei der Untersuchung „Leben in Deutschland“ arbeiten das Deutsche Institut für Wirtschaftsforschung (DIW) in Berlin und Infratest in München zusammen. Beide Institute tragen die datenschutzrechtliche Verantwortung. Sie arbeiten nach den gesetzlichen Bestimmungen über den Datenschutz.

Die Ergebnisse der Befragung werden ausschließlich in anonymisierter Form, d.h. ohne Namen und Anschrift, und stets nur zusammengefaßt mit den Angaben der anderen Befragungspersonen dargestellt. Das bedeutet: Niemand kann aus den Ergebnissen erkennen, von welcher Person die Angaben gemacht worden sind.

Das gilt auch bei einer Wiederholungsbefragung, wo es wichtig ist, nach einer bestimmten Zeit noch einmal ein Interview mit derselben Person

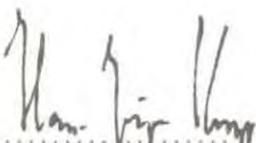
durchzuführen und die statistische Auswertung so vorzunehmen, daß die Angaben aus mehreren Befragungen durch eine Code-Nummer, also ohne Namen und Adresse, miteinander verknüpft werden.

Auch hier gilt: **Es gibt keine Weitergabe von Daten, die Ihre Person erkennen lassen.**

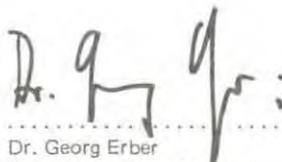
Falls die Zusammenarbeit zwischen dem DIW und Infratest vor Abschluß des Gesamtvorhabens endet, wird Infratest das gesamte Material dem DIW übergeben, das damit die datenschutzrechtliche Verantwortung allein übernimmt.

Für die Einhaltung der
Datenschutzbestimmungen
sind verantwortlich:

Beim Deutschen Institut für
Wirtschaftsforschung:



Prof. Dr. Hans-Jürgen Krupp
(Der Präsident)

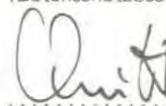


Dr. Georg Erber
(Datenschutzbeauftragter)

Bei Infratest:



Wolfgang Ernst
(Geschäftsführender Gesellschafter)



Helmut Quitt
(Datenschutzbeauftragter)

Was geschieht mit Ihren Angaben?

1. Unser(e) Mitarbeiter(in) trägt Ihre Angaben in den Fragebogen ein, z.B. so:

Sind Sie oder ist Ihr Haushalt in den letzten 12 Monaten umgezogen? Ja
Nein

2. Im Institut werden Adresse und Frageteil getrennt. Beide erhalten eine Code-Nummer. Wer dann den Fragebogen sieht, weiß also nicht, von wem die Antworten gegeben wurden. Die Adresse verbleibt im Institut, jedoch nur bis zum Abschluß der Gesamtuntersuchung. Sie dient nur dazu, Sie später für ein neues Interview noch einmal aufzusuchen oder anzuschreiben.
3. Die Interviewdaten des Frageteils werden in Zahlen umgesetzt und **ohne Ihren Namen und ohne Ihre Adresse** (also anonymisiert) auf eine Lochkarte gebracht oder auf ein Datenband (ähnlich wie bei einem Tonband oder einer Kassette).
4. Dann werden die Interviewdaten (ohne Name und Adresse) von einem Computer ausgewertet. Der Computer zählt z.B. alle Antworten über Umzüge und errechnet die Prozentergebnisse.
5. Das Gesamtergebnis und die Ergebnisse von Teilgruppen (z.B. Arbeiter, Angestellte) werden in Tabellenform ausgedruckt:

	In den letzten 12 Monaten sind umgezogen
Bevölkerung insgesamt	7 %
Arbeiter	7 %
Angestellte	12 %
Beamte	14 %
Selbständige	7 %
Nicht berufstätig	5 %

Quelle: Infratest Sozialforschung 1980

6. Auch bei der nächsten Befragung wird Ihr Name und Ihre Anschrift stets von den Daten des Frageteils getrennt. Bei der Auswertung vergleicht der Computer – während er rechnet – pro Person, aber er tut das über die Code-Nummer (also niemals über Namen!), und er druckt dann die Ergebnisse genauso anonymisiert aus wie bei der Einmal-Befragung.
7. In jedem Fall gilt: Ihre Teilnahme am Interview ist **freiwillig**.

Es ist selbstverständlich, daß das Deutsche Institut für Wirtschaftsforschung und Infratest **alle Vorschriften des Bundesdatenschutzgesetzes einhalten**.

Sie können absolut sicher sein, daß –

- kein Außenstehender erfährt, welche Antworten Sie gegeben haben
- Ihr Name und Ihre Anschrift nicht an Dritte weitergegeben wird
- keine Einzeldaten an Dritte weitergegeben werden, die einen Rückschluß auf Ihre Person zulassen.

Wir danken Ihnen für Ihre Mitwirkung und für Ihr Vertrauen in unsere Arbeit.

Personenfragebogen blau (deutsche Fassung
für erstmals zu befragende Personen)

Leben in Deutschland

Bericht '86 zur sozialen Lage der Haushalte

Personenfragebogen

Dieser Fragebogen richtet sich an die einzelnen Personen im Haushalt.

Die "blaue" Fassung ist für Personen bestimmt, die erstmals an der Befragung teilnehmen.

Die Mitarbeit ist freiwillig. Die wissenschaftliche Aussagekraft dieser Untersuchung hängt aber entscheidend von der Mitarbeit **aller** Personen in **allen** Haushalten ab.

Darum bitten wir Sie herzlich,

- unserem Mitarbeiter dieses Interview zu gewähren
- **oder** den Fragebogen sorgfältig selbst auszufüllen.

Bitte vor Übergabe unbedingt eintragen
lt. Adressenprotokoll:

Stichprobenkennzeichen:

2	8	6	1
---	---	---	---

Nr. des Haushalts:

--	--	--	--	--

Vorname

--

Person Nr.

--	--

Bitte in Druckbuchstaben!

Wie wird's gemacht?



Beantworten Sie bitte alle Fragen **für Sie persönlich**.
Es geht um **Ihre** Meinung und **Ihre** persönliche Situation.

Bitte füllen Sie den Fragebogen aus, indem Sie

MUSTER

- in die kleineren Kästchen ein **Kreuz** machen

Beispiel: **Geschlecht:** männlich
weiblich

- in die größeren Kästchen **Zahlen** eintragen

Beispiel: **Geburtsjahr**

1	9	3	9
---	---	---	---

- in die umrandeten Felder **Text** schreiben

Beispiel 1: **Beruf** *Bitte Druckbuchstaben*

Maurer

Beispiel 2: **Sonstiger Grund**
und zwar:

Berufswechsel

Gehen Sie bitte der Reihe nach vor, Frage für Frage.
Überspringen Sie Fragen nur dann, wenn im Text ausdrücklich ein entsprechender Hinweis gegeben ist.

Beispiel.

Sind Sie derzeit in Ausbildung?

Ja

Nein ...

Sie springen auf Frage

*Wenn Sie in diesem Beispiel "Ja" ankreuzen,
geht es für Sie weiter mit der nächsten Frage.*

*Wenn Sie in diesem Beispiel "Nein" ankreuzen,
geht es für Sie weiter mit der Frage, die im Käst-
chen genannt ist.*

Ihre Lebenssituation heute

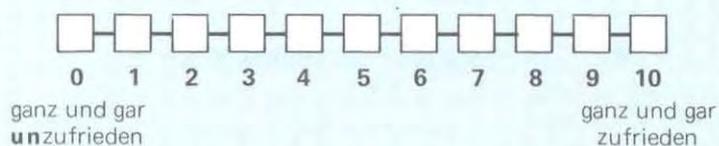


1. Wie zufrieden sind Sie heute mit den folgenden Bereichen Ihres Lebens?

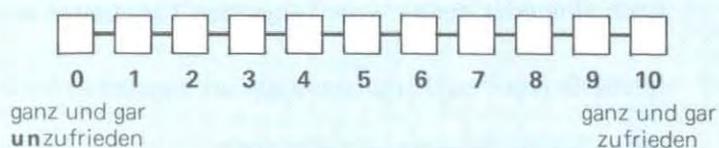
Bitte kreuzen Sie für jeden Bereich auf der Skala einen Wert an:
Wenn Sie ganz und gar zufrieden sind, den Wert "10",
wenn Sie ganz und gar unzufrieden sind, den Wert "0".
Wenn Sie teils zufrieden/teils unzufrieden sind, einen Wert dazwischen.

Wie zufrieden sind Sie

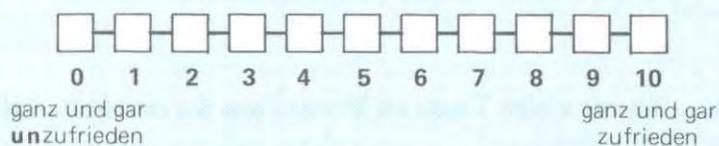
A mit Ihrer Gesundheit?



B mit dem Einkommen Ihres Haushalts?

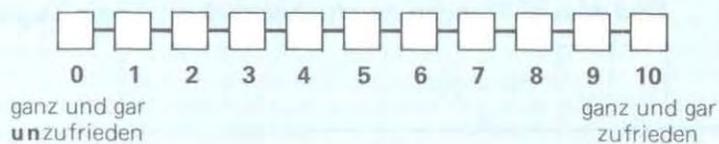


C mit Ihrer Wohnung?



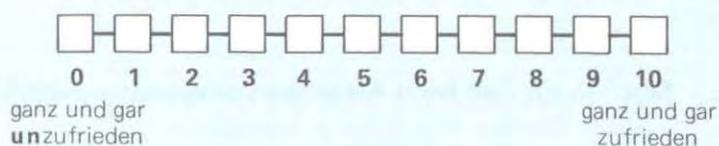
(Falls Sie erwerbstätig sind:)

D mit Ihrer Arbeit?

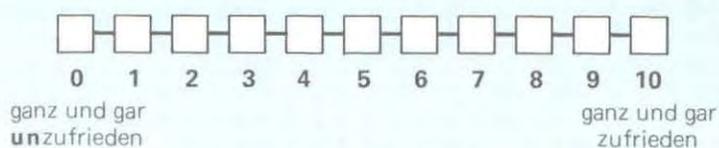


(Falls Sie im Haushalt tätig sind:)

E mit Ihrer Tätigkeit im Haushalt?



F mit Ihrer freien Zeit?



2. **Wie sieht gegenwärtig Ihr normaler Alltag aus?**
Wie viele Stunden pro Tag entfallen bei Ihnen gewöhnlich auf die folgenden Tätigkeiten?
Bitte geben Sie es getrennt für einen durchschnittlichen Werktag und für einen Sonntag an.

*Bitte nur ganze Stunden angeben.
 In Nicht-Zutreffendes bitte "0" eintragen!*

	An einem Werktag	An einem Sonntag
Hausarbeit und Besorgungen	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
Kinderbetreuung	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
Beruf (Zeiten einschließlich Arbeitsweg und eventueller Nebenerwerbstätigkeit)	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
Ausbildung, Lernen	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
Basteln/Reparaturen am Haus, in der Wohnung, am Auto; Gartenarbeit	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
Fernsehen, Video	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
Hobbies und sonstige Freizeitaktivitäten	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>

3. **Üben Sie neben Beruf, Haushalt oder Ausbildung
 noch eine oder mehrere der folgenden Tätigkeiten aus?**

- Mithelfender Familienangehöriger im eigenen Betrieb
 Regelmäßige Nebenerwerbstätigkeit

Nein,
nichts davon



Sie springen auf Frage 5!

4. **An wie vielen Tagen im Monat üben Sie durchschnittlich diese Nebentätigkeit aus?**

Tage pro Monat

Und wieviel Stunden durchschnittlich an diesen Tagen?

Stunden

5. **Sind Sie zur Zeit beim Arbeitsamt arbeitslos gemeldet?**

Ja

Nein

6. Nun zu Ihrer Tätigkeit in der Freizeit oder im Haushalt.
 Man kann ja in Eigenarbeit Dinge herstellen oder erledigen, die andere Leute kaufen
 oder von einem Handwerker machen lassen.
 Sparen Sie persönlich durch Eigenarbeit in einem der folgenden Bereiche Geld ein?

- Handarbeiten (Stricken, Nähen usw.)
- Renovieren, Tapezieren, Streichen, usw.
- Reparaturen in und am Haus / der Wohnung
- Reparaturen am Auto, Motorrad usw.
- Obst- und Gemüseanbau im Garten
- Sonstiges

Nein,
 nichts davon

Sie springen auf Frage 9!

und zwar:

7. Was schätzen Sie: Wieviel Geld hätten Sie im letzten Jahr insgesamt für diese Dinge ausgeben müssen,
 wenn Sie sie gekauft oder in Auftrag gegeben hätten?

DM 1985

Weiß nicht

8. Hatten Sie, um diese Dinge herstellen oder erledigen zu können, Ausgaben für Material und dergleichen?
 Wenn ja, schätzen Sie bitte den Gesamtbetrag dieser Ausgaben im letzten Jahr.
 Kosten für die Anschaffung von Werkzeugen und Maschinen rechnen Sie bitte nicht dazu.

DM 1985

Weiß nicht, wie hoch die Ausgaben waren . . .

Nein, keine Ausgaben

9. Welche der folgenden Tätigkeiten üben Sie in Ihrer freien Zeit aus?
 Geben Sie bitte zu jeder Tätigkeit an, wie oft Sie das machen:
 jede Woche, jeden Monat, seltener, oder nie?

	Jede Woche	Jeden Monat	Seltener	Nie
Besuch von kulturellen Veranstaltungen, z.B. Konzerten, Theater, Vorträgen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kinobesuch, Besuch von Popkonzerten, Tanzveranstaltungen, Discos, Sportveranstaltungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Aktiver Sport	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Geselligkeit mit Freunden, Verwandten oder Nachbarn	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ehrenamtliche Tätigkeiten in Vereinen, Verbänden oder sozialen Diensten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mithelfen, wenn bei Freunden, Verwandten oder Nachbarn etwas zu tun ist	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Beteiligung in Bürgerinitiativen, in Parteien, in der Kommu- nalpolitik	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Einstieg in den Beruf

10. Bitte denken Sie einmal zurück:

Wie alt waren Sie, als Sie erstmals eine regelmäßige berufliche Tätigkeit aufgenommen haben?

Gemeint ist nicht die Berufsausbildung, sondern die erste Tätigkeit danach!

--	--

Jahre alt

War noch **nie** erwerbstätig

Sie springen auf Frage 14!

11. In welcher beruflichen Stellung waren Sie damals beschäftigt?

Wenn Sie mehr als eine berufliche Tätigkeit ausübten, beantworten Sie die folgenden Fragen bitte nur für Ihre damalige berufliche Haupttätigkeit!

ARBEITER

- Ungelernte Arbeiter
- Angelernte Arbeiter
- Gelernte und Facharbeiter
- Vorarbeiter, Kolonnenführer
- Meister, Polier

**SELBSTÄNDIGE
(einschl. mithelfende Familienangehörige)**

- Selbständige Landwirte
- Freie Berufe, selbständige Akademiker
- Sonstige Selbständige ohne oder mit bis zu 9 Mitarbeitern
- Sonstige Selbständige mit 10 und mehr Mitarbeitern
- Mithelfende Familienangehörige

ANGESTELLTE

- Industrie- und Werkmeister im Angestelltenverhältnis
- Angestellte mit einfacher Tätigkeit (z.B. Verkäufer, Kontorist, Stenotypistin)
- Angestellte mit qualifizierter Tätigkeit (z.B. Sachbearbeiter, Buchhalter, technischer Zeichner)
- Angestellte mit hochqualifizierter Tätigkeit oder Leitungsfunktion (z.B. wissenschaftlicher Mitarbeiter, Prokurist, Abteilungsleiter)
- Angestellte mit umfassenden Führungsaufgaben (z.B. Direktor, Geschäftsführer, Vorstand größerer Betriebe und Verbände)

**BEAMTE
(einschl. Richter und Berufssoldaten)**

- Einfacher Dienst
- Mittlerer Dienst
- Gehobener Dienst
- Höherer Dienst

12. Welche berufliche Tätigkeit haben Sie damals, in Ihrer ersten Stelle, ausgeübt?

Bitte geben Sie die genaue Tätigkeitsbezeichnung an, also z.B. nicht "kaufmännischer Angestellter", sondern: "Speditonskaufmann", nicht "Arbeiter", sondern: "Maschinenschlosser".

Wenn Sie Beamter sind, geben Sie bitte Ihre erste Amtsbezeichnung an, z.B. "Polizeiwachmeister" oder "Studienreferendar".

Bitte in Druckbuchstaben eintragen

13. Haben Sie seitdem ein- oder mehrmals den Beruf gewechselt, so daß sich die Art Ihrer Tätigkeit grundlegend geändert hat?

Nein

Ja, einmal

Ja, mehrmals
↓

Mit welchem Alter sind Sie dann in den Beruf gewechselt, den Sie heute ausüben bzw. zuletzt ausgeübt haben?

Mit Jahren

14. Sind Sie derzeit in Ausbildung? Das heißt: Besuchen Sie eine Schule oder Hochschule, machen Sie eine Berufsausbildung oder nehmen Sie an einem Weiterbildungslehrgang teil?

Ja 

Nein 

Sie springen auf Frage 16!

15. Was für eine Ausbildung oder Weiterbildung ist das?

Allgemeinbildende Schule

- Hauptschule
- Realschule
- Gymnasium
- Gesamtschule
- Abendrealschule, Abendgymnasium
- Fachoberschule

Hochschule

- Fachhochschule
- Universität, sonstige Hochschule

Lehrgang/Kursus zur Weiterbildung

- Berufliche Umschulung
- Berufliche Fortbildung
- Berufliche Rehabilitation
- Allgemeine oder politische Weiterbildung ..
- Sonstiges

und
zwar:

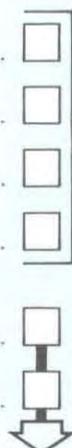
Berufliche Ausbildung

- Berufsgrundbildungsjahr,
Berufsvorbereitungsjahr
- Berufsschule **ohne** Lehre
- Lehre
- Berufsfachschule, Handelsschule
- Schule des Gesundheitswesens
- Fachschule
(z.B. Meister-, Technikerschule)
- Beamtenausbildung
- Sonstiges

und
zwar:

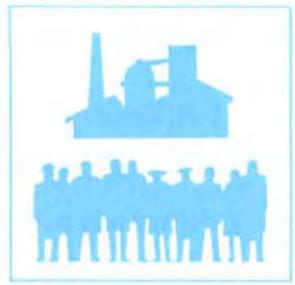
16. Üben Sie derzeit eine Erwerbstätigkeit aus?
Was trifft für Sie zu?

- Voll erwerbstätig
- In regelmäßiger Teilzeitbeschäftigung
- In betrieblicher Berufsausbildung/Umschulung
- Geringfügig oder unregelmäßig erwerbstätig
- Als Wehrpflichtiger beim Wehrdienst/Zivildienst
- Nicht erwerbstätig



Sie springen auf Frage 30!

Bitte weiter mit Frage 17!



Beteiligung am Erwerbsleben

17. Beabsichtigen Sie, in der Zukunft (wieder) eine Erwerbstätigkeit aufzunehmen?

Ja, auf jeden Fall

Vielleicht, weiß noch nicht genau

Nein ..

Sie springen auf Frage 21!

18. Wann etwa wollen Sie Ihre Erwerbstätigkeit aufnehmen?

Möglichst sofort

Innerhalb des kommenden Jahres

In 2 bis 5 Jahren

Erst später, in mehr als 5 Jahren

19. Wären Sie an einer Vollzeit- oder einer Teilzeitbeschäftigung interessiert, oder wäre Ihnen beides recht?

Vollzeitbeschäftigung

Teilzeitbeschäftigung

Beides recht

Weiß noch nicht

20. Wenn man Ihnen jetzt eine passende Stelle anbieten würde, könnten Sie dann gleich anfangen zu arbeiten?

Ja

Nein

21. Waren Sie früher einmal erwerbstätig? Wenn ja, bis zu welchem Jahr?

Ja, erwerbstätig gewesen
bis zum Jahr



**Bitte weiter
mit Frage 22!**

Nein, war **nie**
erwerbstätig .



**Sie springen
auf Frage 53**

22. Waren Sie zuletzt voll berufstätig, teilzeitbeschäftigt oder geringfügig bzw. unregelmäßig erwerbstätig?

- Voll berufstätig (mindestens 35 Wochenstunden) .
- Teilzeitbeschäftigt (20 bis 34 Wochenstunden) .
- Geringfügig oder unregelmäßig erwerbstätig

23. Gehörte der Betrieb, in dem Sie zuletzt gearbeitet haben, zum öffentlichen Dienst?

- Ja
- Nein

24. In welcher beruflichen Stellung waren Sie zuletzt beschäftigt?

ARBEITER

- Ungelernte Arbeiter
- Angelernte Arbeiter
- Gelernte und Facharbeiter
- Vorarbeiter, Kolonnenführer
- Meister, Polier

**SELBSTÄNDIGE
(einschl. mithelfende Familienangehörige)**

- Selbständige Landwirte
- Freie Berufe, selbständige Akademiker
- Sonstige Selbständige
ohne oder mit bis zu 9 Mitarbeitern
- Sonstige Selbständige
mit 10 und mehr Mitarbeitern
- Mithelfende Familienangehörige

AUSZUBILDENDE / PRAKTIKANTEN

- Auszubildende
- Volontäre, Praktikanten u.ä.

ANGESTELLTE

- Industrie- und Werkmeister im
Angestelltenverhältnis
- Angestellte mit einfacher Tätigkeit
(z.B. Verkäufer, Kontorist, Stenotypistin) .
- Angestellte mit qualifizierter Tätigkeit
(z.B. Sachbearbeiter, Buchhalter,
technischer Zeichner)
- Angestellte mit hochqualifizierter Tätigkeit
oder Leitungsfunktion
(z.B. wissenschaftlicher Mitarbeiter,
Prokurist, Abteilungsleiter)
- Angestellte mit umfassenden Führungs-
aufgaben
(z.B. Direktor, Geschäftsführer, Vorstand
größerer Betriebe und Verbände)

**BEAMTE
(einschl. Richter und Berufssoldaten)**

- Einfacher Dienst
- Mittlerer Dienst
- Gehobener Dienst
- Höherer Dienst

SIE SPRINGEN AUF FRAGE 53

30. Welche berufliche Tätigkeit üben Sie derzeit aus?

Bitte geben Sie die genaue Tätigkeitsbezeichnung an, also z.B. nicht "kaufmännischer Angestellter", sondern: "Speditionskaufmann", nicht "Arbeiter", sondern: "Maschinenschlosser".
Wenn Sie Beamter sind, geben Sie bitte Ihre Amtsbezeichnung an, z.B. "Polizeiwachmeister" oder "Studienrat".
Wenn Sie Auszubildender sind, geben Sie bitte Ihren Ausbildungsberuf an.

Bitte in Druckbuchstaben eintragen

31. Ist das Ihr erlernter Beruf?

Ja

Derzeit in Ausbildung

Nein

Habe keinen Beruf erlernt

32. Welche Art von Ausbildung ist für die Tätigkeit, die Sie ausüben, in der Regel erforderlich?

Keine besondere Ausbildung erforderlich

Nur eine kurze Einweisung am Arbeitsplatz

Eine längere Einarbeitung im Betrieb

Der Besuch von besonderen Lehrgängen/Kursen ..

Eine abgeschlossene Berufsausbildung

Ein abgeschlossenes Hochschulstudium

33. Gehört der Betrieb, in dem Sie arbeiten, zum öffentlichen Dienst?

Ja


Nein


Welcher Bereich des öffentlichen Dienstes ist das?

In welcher Branche ist das Unternehmen vorwiegend tätig?

Bitte in Druckbuchstaben eintragen

34. Wieviel Beschäftigte hat das Gesamtunternehmen etwa?

unter 20 Beschäftigte

20 bis unter 200 Beschäftigte

200 bis unter 2.000 Beschäftigte

2.000 und mehr Beschäftigte

Trifft nicht zu, da selbständig ohne weitere Beschäftigte

35. Seit wann sind Sie bei Ihrem jetzigen Arbeitgeber beschäftigt?

Falls Sie Selbständiger sind, geben Sie bitte an, seit wann Sie Ihre jetzige Tätigkeit ausüben.

Seit

1	9		
---	---	--	--

--	--

Jahr Monat

36. Handelt es sich bei Ihrer derzeitigen Beschäftigung um ein von vornherein befristetes Arbeitsverhältnis oder haben Sie einen unbefristeten Arbeitsvertrag?

Befristetes Arbeitsverhältnis
Habe unbefristeten Arbeitsvertrag Trifft nicht zu/ bin Selbständiger

37. Von manchen Unternehmen wird eine betriebliche Altersversorgung zusätzlich zur gesetzlichen Rentenversicherung angeboten.

Bietet Ihr Unternehmen für alle oder einen Teil seiner Arbeitnehmer eine betrieblichen Altersversorgung?

Ja Nein
Weiß nicht .. Sie springen auf Frage 40!

38. Erwerben Sie persönlich daraus einen Anspruch auf eine spätere Betriebsrente?

Wenn ja, seit wann?

Ja und zwar seit

1	9		
---	---	--	--

Nein
Weiß nicht

39. Haben Sie bei einem früheren Arbeitgeber bereits einen unverfallbaren Anspruch auf eine betriebliche Altersversorgung erworben?

Ja
Nein
Weiß nicht

Einstellung zum Beruf

40. Die Berufstätigkeit kann für verschiedene Menschen unterschiedliche Bedeutung haben:

Wie ist das bei Ihnen?

Welche dieser drei Aussagen trifft für Sie persönlich am ehesten zu?

- A Der Beruf ist mir so wichtig, daß ich ihm vieles opfere
- B Der Beruf ist mir schon wichtig, aber andere Bereiche des Lebens dürfen deshalb nicht zu kurz kommen
- C Der Beruf ist mir nicht so wichtig: Wenn ich nicht arbeiten müßte, würde ich die Berufstätigkeit wahrscheinlich aufgeben

41. Wenn Sie den Umfang Ihrer Arbeitszeit selbst wählen könnten und dabei berücksichtigen, daß sich Ihr Verdienst entsprechend der Arbeitszeit ändern würde:

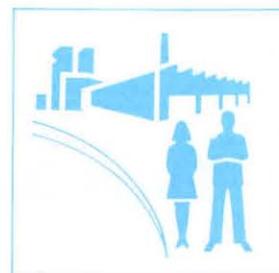
Wie viele Stunden in der Woche würden Sie dann am liebsten arbeiten?

--	--

Stunden pro Woche

FRAGEN 42 – 45 ENTFALLEN IN DIESEM FRAGEBOGEN!

Ihre Arbeitssituation heute



46. In welcher beruflichen Stellung sind Sie derzeit beschäftigt?

Wenn Sie mehr als eine berufliche Tätigkeit ausüben, beantworten Sie die folgenden Fragen bitte nur für Ihre derzeitige berufliche Haupttätigkeit!

ARBEITER

- Ungelernte Arbeiter
- Angelernte Arbeiter
- Gelernte und Facharbeiter
- Vorarbeiter, Kolonnenführer
- Meister, Polier

SELBSTÄNDIGE (einschl. mithelfende Familienangehörige)

- Selbständige Landwirte
- Freie Berufe, selbständige Akademiker
- Sonstige Selbständige ohne oder mit bis zu 9 Mitarbeitern
- Sonstige Selbständige mit 10 und mehr Mitarbeitern
- Mithelfende Familienangehörige

AUSZUBILDENDE / PRAKTIKANTEN

- Auszubildende
- Volontäre, Praktikanten u.ä.

ANGESTELLTE

- Industrie- und Werkmeister im Angestelltenverhältnis
- Angestellte mit einfacher Tätigkeit (z.B. Verkäufer, Kontorist, Stenotypistin) .
- Angestellte mit qualifizierter Tätigkeit (z.B. Sachbearbeiter, Buchhalter, technischer Zeichner)
- Angestellte mit hochqualifizierter Tätigkeit oder Leitungsfunktion (z.B. wissenschaftlicher Mitarbeiter, Prokurist, Abteilungsleiter)
- Angestellte mit umfassenden Führungsaufgaben (z.B. Direktor, Geschäftsführer, Vorstand größerer Betriebe und Verbände)

BEAMTE (einschl. Richter und Berufssoldaten)

- Einfacher Dienst
- Mittlerer Dienst
- Gehobener Dienst
- Höherer Dienst

47. Wie viele Wochenstunden beträgt Ihre vereinbarte Arbeitszeit ohne Überstunden?

Stunden pro Woche

Keine festgelegte Arbeitszeit

48. Und wieviel beträgt im Durchschnitt Ihre tatsächliche Arbeitszeit einschließlich eventueller Überstunden?

Stunden pro Woche

49. Wie war das im letzten Monat:
Haben Sie da Überstunden geleistet und wenn ja, wie viele?

Ja, und zwar: Stunden

Nein

Trifft nicht zu,
bin Selbständiger

Sie springen auf Frage 52!

50. Wenn Sie Überstunden leisten, werden die in der Regel bezahlt oder abgefeiert oder gar nicht abgegolten?

Bezahlt

Abgefeiert

Teils/teils

Gar nicht abgegolten

Trifft nicht zu,
leiste keine Überstunden

Sie springen auf Frage 52!

51. Wieviel beträgt Ihr Überstundenzuschlag pro Stunde an einem normalen Werktag?

Geben Sie bitte den Prozentsatz an!

 %

Weiß nicht

52. Wie hoch war Ihr Arbeitsverdienst im letzten Monat?

Wenn Sie im letzten Monat Sonderzahlungen hatten, z.B. Urlaubsgeld oder Nachzahlungen, rechnen Sie diese bitte nicht mit.
Entgelt für Überstunden rechnen Sie dagegen mit.

Bitte geben Sie nach Möglichkeit beides an:

- den **Bruttoverdienst**, das heißt Lohn oder Gehalt vor Abzug von Steuern und Sozialversicherung
- und den **Nettoverdienst**, das heißt den Betrag nach Abzug von Steuern und Beiträgen zur Renten-, Arbeitslosen- und Krankenversicherung

Der Arbeitsverdienst betrug **brutto** DM
netto DM

Was war im letzten Jahr?



53. Haben Sie im Zeitraum seit Anfang 1985 eine Schule, eine Berufsausbildung oder ein Hochschulstudium abgeschlossen?

Ja

Nein

Sie springen auf Frage 55!

54. Um was für einen Bildungsabschluß handelt es sich?

Allgemeinbildender Schulabschluß

- Hauptschulabschluß
- Mittlere Reife, Realschulabschluß
- Fachhochschulreife (Abschluß einer Fachoberschule)
- Abitur (Hochschulreife)
- Anderer Schulabschluß

und zwar:

Hochschulabschluß

- Fachhochschule
- Universität, Technische/sonstige Hochschule

Bitte zusätzlich Abschluß und Fachrichtung angeben.

Beruflicher Ausbildungsabschluß

Bezeichnung des Ausbildungsberufs:

Art der Ausbildung:

- Lehre
- Berufsfachschule, Handelsschule
- Schule des Gesundheitswesens
- Fachschule (z.B. Meister-/Technikerschule)
- Beamtenausbildung
- Sonstige Ausbildung

und zwar:

55. Und nun denken Sie bitte an das ganze letzte Jahr, also 1985:

Wir haben hier eine Art Kalender abgebildet.

Links steht, was Sie im letzten Jahr gewesen sein können.

Bitte gehen Sie die Punkte durch und kreuzen Sie alle Monate an, in denen Sie z.B. erwerbstätig waren, arbeitslos waren usw.

Bitte achten Sie darauf, daß für jeden Monat ein Kästchen angekreuzt sein muß!

	1985											
	Jan.	Febr.	März	April	Mai	Juni	Juli	Aug.	Sept.	Okt.	Nov.	Dez.
Voll erwerbstätig	<input type="checkbox"/>											
Teilzeitbeschäftigt oder geringfügig erwerbstätig	<input type="checkbox"/>											
In betrieblicher Ausbildung/ Fortbildung/Umschulung	<input type="checkbox"/>											
Arbeitslos gemeldet	<input type="checkbox"/>											
In Rente/Ruhestand	<input type="checkbox"/>											
Auf der Schule/Hochschule	<input type="checkbox"/>											
Als Wehrpflichtiger beim Wehrdienst/Zivildienst	<input type="checkbox"/>											
Hausfrau/Hausmann	<input type="checkbox"/>											
Sonstiges	<input type="checkbox"/>											
und zwar:	<input type="checkbox"/>											

56. Falls Sie 1985 erwerbstätig waren:

Wie viele Tage Urlaub haben Sie im letzten Jahr gemacht?

Tage 1985

Habe keinen Urlaub gemacht

Trifft nicht zu, war nicht erwerbstätig .

Einkommen 1985

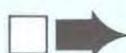
57. Wir haben hier noch einmal einen Kalender. Links sind verschiedene Einkommensarten aufgeführt.

Bitte gehen Sie Zeile für Zeile durch.

Wenn Sie persönlich Einkünfte der genannten Art hatten, kreuzen Sie bitte jeden Monat an, in dem das zutraf.

Einkünfte	1985											
	Jan.	Febr.	März	April	Mai	Juni	Juli	Aug.	Sept.	Okt.	Nov.	Dez.
Lohn/Gehalt als Arbeitnehmer (einschl. Ausbildungsvergütung)	<input type="checkbox"/>											
Einkommen aus selbständiger/ freiberuflicher Tätigkeit	<input type="checkbox"/>											
Einkommen aus Nebenerwerbstätigkeit, Nebenverdienste	<input type="checkbox"/>											
Altersrente/-pension, Invalidenrente, Betriebsrente (aufgrund eigener Erwerbstätigkeit)	<input type="checkbox"/>											
Witwen-, Witwer-, Waisenrente bzw. -pension	<input type="checkbox"/>											
BAföG, Stipendium, Berufsausbildungsbeihilfe	<input type="checkbox"/>											
Mutterschaftsgeld während des Mutterschaftsurlaubs	<input type="checkbox"/>											
Arbeitslosengeld	<input type="checkbox"/>											
Arbeitslosenhilfe	<input type="checkbox"/>											
Unterhaltsgeld vom Arbeitsamt bei Fortbildung/Umschulung	<input type="checkbox"/>											
Zahlungen/Unterstützung von Personen, die nicht im Haushalt leben (einschl. Unterhaltsvorschußkassen)	<input type="checkbox"/>											
Hatte in dem Monat keine Einkünfte der genannten Art	<input type="checkbox"/>											

Hatte **1985 überhaupt keine** Einkünfte der genannten Art



Sie springen auf Frage 62!



58. Bitte geben Sie für alle Einkommensarten, die Sie auf der linken Seite angekreuzt haben, die Höhe des monatlichen Bruttobetrag an, das heißt vor Abzug von Steuern und Sozialversicherungsabgaben.

*Wenn Sie den Betrag nicht genau wissen, tragen Sie bitte einen Schätzwert ein.
Wenn die Monatsbeträge nicht immer gleich waren, geben Sie bitte den Durchschnittsbetrag für die angekreuzten Monate an.*

1985

Höhe des Bruttobetrag im Monat

<input type="text"/>	DM

Wenn Sie Krankengeld, Kurzarbeitergeld oder Schlechtwettergeld bezogen haben, rechnen Sie es hier bitte dazu.

Sondervergütungen wie 13. Monatsgehalt, Urlaubsgeld etc. dagegen nicht hier, sondern in Frage 59 angeben.

61A

Art und Höhe der einzelnen Renten bitte in Frage 61 noch einmal genauer angeben!

61B

Zusatzfragen nur für Arbeitnehmer

59. Haben Sie letztes Jahr (1985) von Ihrem Arbeitgeber eine oder mehrere der folgenden Sondervergütungen erhalten?

Wenn ja, geben Sie bitte den Bruttobetrag an.

13. Monatsgehalt und zwar DM
14. Monatsgehalt und zwar DM
- Zusätzliches Weihnachtsgeld und zwar DM
- Urlaubsgeld und zwar DM
- Gewinnbeteiligung, Gratifikation und zwar DM
- Sonstiges und zwar DM
- Nein, **nichts** davon

60. Haben Sie 1985 Kurzarbeitergeld oder Schlechtwettergeld bekommen?
Wenn ja, für wie viele Wochen?

- Ja, Kurzarbeitergeld und zwar für Wochen
- Ja, Schlechtwettergeld und zwar für Wochen
- Nein, **weder noch**

Zusatzfrage nur für Rentner/Pensionäre

61. Von wem wird die Rente/Pension gezahlt und wie hoch waren die einzelnen Beträge 1985?

*Geben Sie bitte den Bruttobetrag an, also vor Abzug eventueller Steuern.
Falls Sie mehrere Renten beziehen, geben Sie bitte jede zutreffende an.
In diesem Fall prüfen Sie bitte auch, ob Sie in Frage 58 keine Rente vergessen haben.
Wenn Sie den Betrag nicht genau wissen, geben Sie bitte einen Schätzwert an.*

	A Altersrente/ -pension, Invalidenrente		B Witwen-, Witwer- rente bzw. -pension, Waisenrente	
Rentenversicherung der Arbeiter- und Angestellten	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/>	DM
Knappschaft	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/>	DM
Beamtenversorgung	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/>	DM
Kriegsopferversorgung	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/>	DM
Altershilfe der Landwirte	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/>	DM
Unfallversicherung (z.B. der Berufsgenossenschaft)	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/>	DM
Zusatzversorgung des öffentlichen Dienstes (z.B. VBL) . . .	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/>	DM
Betriebliche Altersversorgung (z.B. Werkspension)	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/>	DM
Sonstige	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/>	DM

und
zwar:

Abzüge vom Einkommen 1985



KRANKENVERSICHERUNG

62. In welcher Form waren Sie letztes Jahr krankenversichert?
Waren Sie persönlich

- beitragszahlendes Pflichtmitglied
- beitragszahlendes freiwilliges Mitglied
- mitversichertes Familienmitglied
- privat versichert
- als Rentner/Arbeitsloser/Student/Sozialhilfeempfänger/Wehrdienst-/Zivildienstleistender versichert?

Nichts davon, war **nicht** krankenversichert .



Sie springen auf Frage 64!

63. In was für einer Krankenversicherung waren Sie letztes Jahr?

- Allgemeine Ortskrankenkasse (AOK)
 - Ersatzkasse (z.B. Barmer, DAK, usw.)
 - Betriebskrankenkasse
 - Innungskrankenkasse
 - Private Krankenversicherung
 - Sonstiges
- und zwar:

Bei privater Versicherung bitte zusätzlich angeben:

Monatlicher Beitrag DM

Zahl der durch diesen Beitrag versicherten Personen: Personen

RENTENVERSICHERUNG

64. Hat Ihr Arbeitgeber im letzten Jahr für Sie Pflichtbeiträge zur Gesetzlichen Rentenversicherung abgeführt oder haben Sie selbst freiwillige Beiträge gezahlt?

- Ja, Pflichtbeiträge
- Ja, freiwillige Beiträge
- Nein, **keine** Beiträge zur Gesetzlichen Rentenversicherung gezahlt

Bei freiwilligen Beiträgen bitte zusätzlich angeben:

Für wie viele Monate haben Sie 1985 Beiträge gezahlt?	Wie hoch war Ihr monatlicher Beitrag?
<input type="text"/> <input type="text"/> Monate	<input type="text"/> DM

ZAHLUNGEN AN PERSONEN AUSSERHALB DES HAUSHALTS

65. Haben Sie persönlich im letzten Jahr, also 1985, Zahlungen oder Unterstützungen an Verwandte oder sonstige Personen außerhalb dieses Haushalts geleistet?

Wenn ja: An wen und in welcher Höhe etwa?

Im Jahr insgesamt ca.

An Ihre Eltern/Schwiegereltern	<input type="checkbox"/>	und zwar	<input type="text"/>	DM
An Ihre Kinder (auch Schwiegersohn/-tochter) . . .	<input type="checkbox"/>	und zwar	<input type="text"/>	DM
An getrennt lebende/geschiedene Ehepartner	<input type="checkbox"/>	und zwar	<input type="text"/>	DM
An sonstige Verwandte	<input type="checkbox"/>	und zwar	<input type="text"/>	DM
An nicht verwandte Personen	<input type="checkbox"/>	und zwar	<input type="text"/>	DM
Nein, habe keine Zahlungen dieser Art geleistet . . . <input type="checkbox"/>				

LOHN-/EINKOMMENSTEUER 1984

66. Haben Sie für das vorletzte Jahr, also 1984, Lohn- oder Einkommensteuer gezahlt ?

Ja Nein  Sie springen auf Frage 69!

67. Waren Sie 1984 gemeinsam mit Ihrem Ehepartner oder getrennt bzw. als Alleinstehender steuerlich veranlagt?

Gemeinsam mit Ehepartner veranlagt
 Getrennt/als Alleinstehender veranlagt

68. Wie hoch war der Gesamtbetrag Ihrer Lohn- oder Einkommensteuer für das Jahr 1984?

*Bitte geben Sie den endgültigen Gesamtbetrag an einschließlich etwaiger Nachzahlungen und abzüglich etwaiger Rückzahlungen.
 Bei gemeinsamer Veranlagung bitte Gesamtbetrag für beide Ehepartner angeben!*

1984 DM

Steuerbescheid für 1984 liegt noch nicht vor .

Gesundheit



69. Nun einige Fragen zum Thema Gesundheit:

Von kurzen Erkrankungen einmal abgesehen. Behindert Sie Ihr Gesundheitszustand bei der Erfüllung alltäglicher Aufgaben, z.B. Haushalt, Beruf oder Ausbildung? In welchem Umfang?

Überhaupt nicht

Ein wenig

Stark

70. Leiden Sie seit mindestens einem Jahr oder chronisch an bestimmten Beschwerden oder Krankheiten?

Ja

Nein

71. Denken Sie bitte einmal an die letzten 3 Monate:

Haben Sie in den letzten 3 Monaten einen der folgenden Ärzte aufgesucht? Wenn ja, geben Sie bitte an wie häufig.

Keinen Arzt in Anspruch genommen ...

Praktischen Arzt, Allgemeinarzt mal

Internist mal

Zahnarzt mal

Frauenarzt mal

Hals-Nasen-Ohren-Arzt mal

Orthopäde mal

Hautarzt mal

Urologe mal

Augenarzt mal

Röntgenarzt mal

Sonstige Ärzte mal

72. Und wie war das mit Krankenhausaufenthalten im letzten Jahr?

Wurden Sie 1985 einmal oder mehrmals für mindestens eine Nacht im Krankenhaus aufgenommen?

Nein

Ja
↓

Wie oft mußten Sie 1985 für mindestens eine Nacht ins Krankenhaus?

mal

Wie viele Nächte haben Sie alles in allem letztes Jahr im Krankenhaus verbracht?

Nächte

73. Falls Sie im letzten Jahr erwerbstätig waren:

Wie viele Tage haben Sie im Jahr 1985 wegen Krankheit nicht gearbeitet?

Geben Sie bitte alle Tage an, nicht nur die, für die Sie eine ärztliche Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung erhalten haben.

Keinen Tag

Insgesamt Tage
↓

Trifft nicht zu, war nicht erwerbstätig

Kam es im letzten Jahr vor, daß Sie länger als 6 Wochen ununterbrochen krankgemeldet waren?

Ja und zwar mal

Nein ...

74. Sind Sie nach amtlicher Feststellung erwerbsgemindert oder schwerbehindert?

Wenn Sie eine Erwerbs-, Berufsunfähigkeits- oder Verletztenrente beziehen, vergessen Sie bitte hier nicht, sich einzutragen!

Nein

Ja
↓

Wie hoch ist Ihre Erwerbsminderung oder Schwerbehinderung nach der letzten Feststellung?

%

Meinungen



75. Einmal ganz allgemein gesprochen:
Wie stark interessieren Sie sich für Politik?

- Sehr stark
- Stark
- Nicht so stark
- Überhaupt nicht

76. Manche Leute sagen, daß der Staat sich zu stark in das Leben der Bürger einmischt.
Andere sagen, der Staat kümmert sich zu wenig um die Bürger.
Was meinen Sie?

- Der Staat mischt sich zu stark ein
- Der Staat kümmert sich zu wenig um die Bürger
- Ich bin mit dem bestehenden Zustand zufrieden

77. Wie ist es mit den folgenden Gebieten?
Machen Sie sich da Sorgen?

	Große Sorgen	Einige Sorgen	Keine Sorgen
Um die allgemeine wirtschaftliche Entwicklung?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Um Ihre eigene wirtschaftliche Situation?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Um den Schutz der Umwelt?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Um die Erhaltung des Friedens?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nur wenn Sie erwerbstätig sind:			
Um die Sicherheit Ihres Arbeitsplatzes?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Oder was sonst macht Ihnen Sorgen?

Bitte angeben:

78. Auch in der Politik kann man nicht alles auf einmal haben.

Wir nennen Ihnen jetzt einige Ziele, die man in der Politik verfolgen kann.
Wenn Sie zwischen diesen verschiedenen Zielen wählen müßten:

Welches Ziel erschiene Ihnen persönlich am wichtigsten?
Welches am zweitwichtigsten?
Welches käme an dritter Stelle?
Und welches an vierter Stelle?

Für jede Stelle eine Nennung!

	1. Stelle	2. Stelle	3. Stelle	4. Stelle
Aufrechterhaltung von Ruhe und Ordnung in diesem Lande . . .	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mehr Einfluß der Bürger auf die Entscheidungen der Regierung .	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kampf gegen die steigenden Preise	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Schutz des Rechts auf freie Meinungsäußerung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

79. Viele Leute in der Bundesrepublik neigen längere Zeit einer bestimmten Partei zu, obwohl sie auch ab und zu eine andere Partei wählen.

Wie ist das bei Ihnen:
Neigen Sie . . ganz allgemein gesprochen — einer bestimmten Partei zu?

Ja

Nein

Weiß nicht

Welcher Partei?

SPD

CDU

CDU/CSU

CSU

FDP

Grüne

Andere

Wie stark neigen Sie dieser Partei zu?

Sehr stark

Ziemlich stark

Mäßig

Ziemlich schwach

Sehr schwach



Ihr Elternhaus

80. Wir interessieren uns auch dafür, wie Sie als Kind aufgewachsen sind. Dazu bitten wir Sie zunächst um einige Angaben über Ihre Eltern.

	Vater	Mutter
Geburtsjahr	1 <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	1 <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Lebt heute hier im Haushalt	<input type="checkbox"/> *)	<input type="checkbox"/> *)
Lebt heute woanders	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ist verstorben	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	↓	↓
→ und zwar im Jahr	1 9 <input type="text"/> <input type="text"/>	1 9 <input type="text"/> <input type="text"/>

*) Falls Ihre Eltern hier im Haushalt leben, springen Sie bitte auf Frage 83!

81. Welchen Schulabschluß haben Ihre Eltern erworben?

	Vater	Mutter
Volks /Hauptschulabschluß	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mittlere Reife, Realschulabschluß	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Abitur (Hochschulreife)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Anderer Schulabschluß	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Weiß nicht	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

82. Haben Ihre Eltern eine berufliche Ausbildung oder ein Studium abgeschlossen?

	Vater	Mutter
Ja, und zwar		
Gewerbliche oder landwirtschaftliche Lehre	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kaufmännische Lehre oder Berufsfachschule/Handelsschule ..	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Fachschule (z.B. Meister-/Technikerschule)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Beamtenausbildung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Fachhochschule, Ingenieurschule, Lehrerseminar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Universität, Hochschule	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sonstige Ausbildung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nein, keine abgeschlossene Ausbildung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Weiß nicht	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

83. Wenn Sie einmal an Ihre Kindheit bis zum 15. Lebensjahr zurückdenken:

Sind Sie ganz oder überwiegend in Ihrem Elternhaus aufgewachsen?

Ja, und zwar mit beiden Elternteilen
(auch Adoptiv- oder Stiefeltern)

Ja, aber nur bei einem Elternteil, und zwar:

– bei der Mutter

– beim Vater

Nein, nicht bei den Eltern aufgewachsen ...



Sie springen auf Frage 88!

84. Waren Ihre Eltern (bzw. die entsprechenden Personen, bei denen Sie aufgewachsen sind) in dieser Zeit erwerbstätig?

	Vater	Mutter
Ja, durchgehend oder überwiegend voll erwerbstätig ...	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ja, durchgehend oder überwiegend teilzeitbeschäftigt ...	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ja, aber nur zeitweise erwerbstätig	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nein, nicht erwerbstätig	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lebte nicht mehr	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

85. War Ihr Vater, als Sie 15 Jahre alt waren, erwerbstätig?

Ja

Bitte weiter mit Frage 86!

- Nein, Rentner
- im Krieg/in Gefangenschaft ...
- arbeitslos
- sonstiges

Sie springen auf Frage 88!

Weiß nicht

Lebte nicht mehr

86. In welcher beruflichen Stellung war Ihr Vater damals tätig?

- ARBEITER** ↓
- Ungelernte Arbeiter
- Angelernte Arbeiter
- Gelernte und Facharbeiter
- Vorarbeiter, Kolonnenführer
- Meister, Polier

- SELBSTÄNDIGE** ↓
(einschl. mithelfende Familienangehörige)
- Selbständige Landwirte
- Freie Berufe, selbständige Akademiker
- Sonstige Selbständige ohne oder mit bis zu 9 Mitarbeitern
- Sonstige Selbständige mit 10 und mehr Mitarbeitern
- Mithelfende Familienangehörige

- AUSZUBILDENDE/PRAKTIKANTEN** ↓
- Auszubildende
- Volontäre, Praktikanten u.ä.
- Weiß nicht

- ANGESTELLTE** ↓
- Industrie- und Werkmeister im Angestelltenverhältnis
- Angestellte mit einfacher Tätigkeit (z.B. Verkäufer, Kontorist, Stenotypistin)
- Angestellte mit qualifizierter Tätigkeit (z.B. Sachbearbeiter, Buchhalter, technischer Zeichner)
- Angestellte mit hochqualifizierter Tätigkeit oder Leitungsfunktion (z.B. wissenschaftlicher Mitarbeiter, Prokurist, Abteilungsleiter)
- Angestellte mit umfassenden Führungsaufgaben (z.B. Direktor, Geschäftsführer, Vorstand größerer Betriebe und Verbände)

- BEAMTE** ↓
(einschl. Richter und Berufssoldaten)
- Einfacher Dienst
- Mittlerer Dienst
- Gehobener Dienst
- Höherer Dienst

87. Welche berufliche Tätigkeit hat Ihr Vater damals ausgeübt?

Bitte geben Sie die genaue Tätigkeitsbezeichnung an, also z.B. nicht "kaufmännischer Angestellter", sondern: "Speditionskaufmann", nicht "Arbeiter", sondern: "Maschinenschlosser".

Wenn er Beamter war, geben Sie bitte seine Amtsbezeichnung an, z.B. "Polizeiwachtmeister" oder "Studienrat".

Bitte in Druckbuchstaben eintragen

Weiß nicht

Angaben zur Person



88. Ihr Geschlecht und Geburtsjahr:

Männlich ...

Weiblich ...

Geburtsjahr:

89. Wie ist Ihr Familienstand?

Verheiratet, mit Ehepartner zusammenlebend ... **Sie springen auf Frage 91!**

Verheiratet, dauernd getrennt lebend

Ledig

Geschieden

Verwitwet

90. Wohnen Sie mit einem Partner in einer Lebensgemeinschaft zusammen?

Nein

Ja



Seit wann haben Sie eine gemeinsame Wohnung?

Seit

Leben in getrennten Wohnungen

91. Hat sich an Ihrer familiären Situation seit Anfang 1985 etwas verändert?

Geben Sie bitte an, ob einer der folgenden Punkte zutrifft, und wenn ja, wann das war.

	1985 im Monat	1986 im Monat
Habe geheiratet	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
Bin mit Partner zusammengezogen	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
Wurde geschieden	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
Habe mich von Ehepartner/Lebenspartner getrennt	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
Ehepartner/Lebenspartner ist verstorben	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
Sohn/Tochter hat den Haushalt verlassen	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
Kind wurde geboren	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
Sonstiges	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>

und
zwar

Nein, **nichts** davon

92. Welche Staatsangehörigkeit haben Sie?

Deutsch

Sonstige

Bitte angeben:



93. Haben Sie außer dieser Wohnung noch eine andere Wohnung in der Bundesrepublik Deutschland einschließlich West-Berlin, in der Sie selbst auch wohnen?

Nein

Ja



Welche Wohnung benutzen Sie überwiegend?

Diese hier

Die andere

Etwa gleich

Von welcher Wohnung gehen Sie überwiegend zur Arbeit oder zur Schule/Hochschule?

Von dieser hier ...

Von der anderen ..

Trifft nicht zu ...

94. Welchen Schulabschluß haben Sie?

Falls Sie mehrere Abschlüsse haben, geben Sie nur den höchsten an.

- Volksschul-/Hauptschulabschluß
- Mittlere Reife, Realschulabschluß
- Fachhochschulreife (Abschluß einer Fachoberschule) . . .
- Abitur (Hochschulreife)
- Anderer Schulabschluß

und
zwar:

- Nichts davon, habe (noch) **keinen** Schulabschluß

95. Haben Sie eine abgeschlossene Berufsausbildung oder Hochschulausbildung?

Wenn ja: Welche?

Falls Sie mehrere Ausbildungen abgeschlossen haben, geben Sie bitte jede an.

- Gewerbliche oder landwirtschaftliche Lehre
- Kaufmännische oder sonstige Lehre
- Berufsfachschule, Handelsschule
- Schule des Gesundheitswesens
- Fachschule (z.B. Meister-, Technikerschule)
- Beamtenausbildung
- Fachhochschule, Ingenieurschule
- Universität, Hochschule
- Sonstigen Ausbildungsabschluß

und
zwar:

- Nichts davon, habe (noch) **keinen** Ausbildungsabschluß



Und zum Schluß:

96. Zum Schluß möchten wir Sie noch nach Ihrer Zufriedenheit mit Ihrem Leben insgesamt fragen.

Antworten Sie bitte wieder anhand der folgenden Skala, bei der "0" ganz und gar unzufrieden, "10" ganz und gar zufrieden bedeutet.

Wie zufrieden sind Sie gegenwärtig, alles in allem, mit Ihrem Leben?

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

ganz und gar unzufrieden ganz und gar zufrieden

Wie zufrieden waren Sie vor einem Jahr mit Ihrem Leben?

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

ganz und gar unzufrieden ganz und gar zufrieden

Und was glauben Sie, wie wird es wohl in einem Jahr sein?

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

ganz und gar unzufrieden ganz und gar zufrieden

VIELEN DANK FÜR IHRE MITARBEIT!

Wenn Sie uns sonst noch etwas mitteilen wollen:

Eintragungen des Interviewers

A Wie wurde die Befragung durchgeführt?

Mündliches Interview

Befragter hat den Fragebogen selbst ausgefüllt,
und zwar:

– in Anwesenheit des Interviewers

– in Abwesenheit des Interviewers

Teils mündlich, teils selbst ausgefüllt

B Waren beim Ausfüllen des Fragebogens dritte Personen anwesend?

Ja

Teilweise ...

Nein

C Interviewdauer:

Das mündliche (Teil-) Interview dauerte Minuten

Befragter brauchte zum Selbstauffüllen Minuten
(bitte erfragen)

Listen-Nr.

Lfd. Nr.

Ich bestätige die korrekte Durchführung des Interviews:

Tag Monat

Abrechnungs-Nummer

Unterschrift des Interviewers

Haushaltsfragebogen grün (türkische Fassung
für nicht umgezogene Haushalte) mit Daten-
schutzblatt

Türken

Leben in Deutschland

ALMANYADA HAYAT

ailelerin sosyal durumunun 1986 yılı raporu

Hanelere YÖNELİK SORU KÂGIDI

Haushaltsfragebogen

Bu soru kâğıdındaki sorular, hanenizde yaşayan şahıslarla ilgili olmayıp hanenizin bütününe yöneliktir. Soru kâğıdı aile reisi veya bu konuda geniş bilgi sahibi bir kişi tarafından doldurulmalıdır – mümkünse bu sorulara geçen yıl da cevaplamış kişi tarafından –.

Ankete katılmak mecburi değildir.

Ancak, incelememiz bilimsel değeri, seçilen bütün hanelerin katılımıyla artacaktır.

Bu yüzden

- anketçi arkadaşımıza yardımcı olmanızı
- veya soru kâğıdını itina ile bizzat doldurmanızı rica ederiz.

In diesem Fragebogen geht es um Fragen, die sich nicht auf die einzelnen Personen Ihres Haushalts, sondern auf den Haushalt als ganzen beziehen. Der Fragebogen soll vom Haushaltsvorstand oder von einem anderen Haushaltsmitglied beantwortet werden, das sich gut auskennt – nach Möglichkeit von der Person, die diese Haushaltsfragen auch beim letzten Mal beantwortet hat.

Ihre Mitarbeit ist freiwillig. Die wissenschaftliche Aussagekraft der Untersuchung hängt aber entscheidend davon ab, daß alle Haushalte mitmachen.

Darum bitten wir Sie herzlich

- unserem Mitarbeiter dieses Interview zu gewähren
- oder den Fragebogen sorgfältig selbst auszufüllen.

Bitte vor Übergabe unbedingt eintragen
lt. Adressenprotokoll:

Nr. des Haushalts:

--	--	--	--	--

Stichprobenkennzeichen:

1	8	6	2
---	---	---	---

Der Haushaltsfragebogen wurde beantwortet von:

Vorname

--

Person
Nr.

--	--

BU ANKET NASIL DOLDURULACAKTIR?

Wie wird's gemacht?



Lütfen bütün soruları şahsınız için cevaplandırınız.
Şahsı fikirleriniz ve şahsı durumunuz sözkonsudur.

Beantworten Sie bitte alle Fragen für Sie persönlich.
Es geht um Ihre Meinung und Ihre persönliche Situation.

Lütfen soru kağıtlarını şöyle doldurunuz:
Bitte füllen Sie den Fragebogen aus, indem Sie

ÖRNEK
MUSTER

- Küçük kareciklere çarpı koyunuz.

in die kleineren Kästchen ein Kreuz machen

Örnek: Cinsiyet: Erkek
Beispiel: Geschlecht: männlich
Kadın
weiblich

- Daha büyük karelere sayılar yazınız.

in die größeren Kästchen Zahlen eintragen

Örnek: Doğum yılı
Beispiel: Geburtsjahr

- Büyük çerçeve içlerine (Almanca) sözler yazınız.

in die umrandeten Felder Text schreiben (deutsch)

Lütfen kitap harfleriyle
Bitte Druckbuchstaben

Örnek: İsim
Beispiel: Vorname

Sırayla gidiniz, sorudan soruya.

Soruyu, ancak yazıda bunun ile ilgili müspet bir işaret verildiyse atlayınız

Gehen Sie bitte der Reihe nach vor, Frage für Frage.

Überspringen Sie Fragen nur dann, wenn im Text ausdrücklich ein entsprechender Hinweis gegeben ist.

Örnek:

Beispiel:

1. Hanenizde 1970 ya da daha sonraki yıllarda doğmuş çocuklar var mı?

Gibt es in Ihrem Haushalt Kinder?

Evet / ja

Bu örnekte olduğu gibi "evet" ile
cevaplamışsanız, bir sonraki soruyla
devam edeceksiniz.

Wenn Sie in diesem Beispiel "Ja"
ankreuzen, geht es für Sie weiter
mit der nächsten Frage.

Hayır/nein

Bu örnekte olduğu gibi "hayır" ile
cevaplamışsanız, kutucukta belirtilen
soruya geçeceksiniz.

Wenn Sie in diesem Beispiel "Nein" ankreuzen,
geht es für Sie weiter mit der Frage, die im
Kästchen genannt ist.

Lütfen ... soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage

HANENİZDE ...?

Gibt es in Ihrem Haushalt ...?



1. Hanenizde 1970 ya da daha sonraki yıllarda doğmuş çocuklar var mı?

Gibt es in Ihrem Haushalt Kinder, die erst 1970 oder später geboren sind?

Evet / ja

Hayır / nein

Lütfen 3. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 3!

2. Bu çocuklar aşağıdaki eğitim kuruluşlarından hangisine gitmektedir?

Welche der folgenden Einrichtungen besuchen diese Kinder derzeit?

1970 ya da daha sonraki yılda doğmuş en büyük çocuktan en küçüğüne doğru her çocuk için ayrı ayrı cevap veriniz.
Bitte geben Sie es getrennt für jedes Kind an, beginnend mit dem ältesten Kind, das 1970 oder danach geboren ist, und dann dem Alter nach, das jüngste Kind zuletzt.

Lütfen yazınız: Bitte eintragen:	İsim	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	Vorname:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	Doğum yılı	19 <input type="text"/>	19 <input type="text"/>	19 <input type="text"/>	19 <input type="text"/>
	Geburtsjahr:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Kinderkrippe, -garten, -hort, Pflegemutter o.ä. halbtags	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kinderkrippe, -garten, -hort, Pflegemutter o.ä. ganztags	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Grundschule/Förderstufe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hauptschule	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sonderschule	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Realschule	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gesamtschule	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gymnasium	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Berufsgrundbildungsjahr	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Berufsschule ohne Lehre	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Berufsschule mit Lehre	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Berufsfachschule	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sonstige Schule	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bu kuruluşlardan hiçbirisi Besucht keine dieser Einrichtungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

3. Hanenizde yaşlılık ya da hastalık nedeniyle sürekli bakıma muhtaç kişi var mı?

Gibt es in Ihrem Haushalt jemand, der aus Alters- oder Krankheitsgründen dauernd pflegebedürftig ist?

Evet / ja

Hayır / nein

Lütfen 5. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 5!

4A

Lütfen bu kişinin ön adını yazınız.

Eğer hanenizde birden fazla bakıma muhtaç kişi varsa bu ikinci kişi için de 4A/4B numaralı soruları cevaplayınız.

Bitte Vornamen dieser Person eintragen.

Falls mehr als eine Person in Ihrem Haushalt pflegebedürftig ist, beantworten Sie Frage 4A/4B bitte auch für die zweite Person!

Bu kişilerin/kişinin bakıma muhtaçlık sebebi nedir?

In welcher Hinsicht ist diese Person pflegebedürftig?

Bakıma muhtaç kişiler

Pflegebedürftige

1. Kişi

2. Kişi

1. Person

2. Person

Buraya ön adları yazılacak:
Vornamen bitte eintragen:



Kişi sürekli yataklak

Person ist dauerhaft bettlägerig

Kişi yataklak olmamasına rağmen günlük ev işlerinde yardıma muhtaç

Person ist nicht bettlägerig, braucht aber Hilfe bei den täglichen Verrichtungen im Haushalt

Kişi sadece ev dışı iş ve alışveriş durumunda yardıma muhtaç

Person braucht nur Hilfe bei Besorgungen/Erledigungen außerhalb des Haushalts

4B Bu kişi(ler) kimin tarafından bakılmaktadır?

Von wem wird diese Person gepflegt oder betreut?

Von –

– Belediye hemşiresi, sosyal yardımcı vs.

Gemeindegewerter, Sozialhelfer o.ä.

– Arkadaşlar/tanıdıklar

Freunden/Bekannten

– Komşular

Nachbarn

– Hane dışı akrabalar

Angehörigen außerhalb des Haushalts

– Hanedeki akrabalar

Angehörigen im Haushalt

Herhangi bir yardım gerekli değildir

Keine besondere Betreuung notwendig

OTURDUĞUNUZ SEMT

Gibt es in dieser Wohngegend...?



5. Oturduğunuz evi beğenip beğenmememiz sadece o eve bağlı olmayıp aynı zamanda evin bulunduğu semte ve evin çevresiyle yakından ilgilidir. İşte bu konularla ilgili birkaç sorumuz olacak şimdi: **Kaldığınız yerden en yakın şehir merkezine olan uzaklık ne kadardır?**

Wie zufrieden man mit seiner Wohnung ist, hängt nicht nur von der Wohnung selbst ab, sondern auch von der Wohngegend und dem Wohnumfeld. Dazu haben wir zunächst einige Fragen:
Wie weit ist es von hier bis ins Zentrum der nächsten Großstadt?

- Ev şehir merkezindedir**
Wohnung liegt im Großstadtzentrum
- 10 km'den az**
unter 10 km
- 10 ilâ 25 km arası**
10 bis unter 25 km
- 25 ilâ 40 km arası**
25 bis unter 40 km
- 40 ilâ 60 km arası**
40 bis unter 60 km
- 60 ve daha fazla km**
60 km und mehr

6. Oturduğunuz çevreden aşağıdaki kuruluşlara yaya olarak ne kadar bir zamanda gidebiliyorsunuz?
Wie lange brauchen Sie, um zu Fuß die folgenden Einrichtungen in Ihrem Wohngebiet zu erreichen?

	10 dakikadan az Unter 10 Minuten	10-20 dakikadan arası 10-20 Minuten	20 dakikadan fazla Mehr als 20 Minuten	Yok/Yaya gidilemiyor Nicht vorhanden/ zu Fuß nicht erreichbar
Günlük ihtiyaçları satan dükkânlar Geschäfte für den alltäglichen Bedarf	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Banka, Tasarruf Sandığı Bank, Sparkasse	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ev Doktoru Hausarzt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Çocuk Yuvası Kindergarten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
İlkokul Grundschule	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Umuma Açık Parklar Öffentliche Grünanlagen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Umuma Açık Spor veya Hobi Tesisleri Öffentliche Sport- oder Freizeitanlagen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Belediye Taşıtları Haltestelle für öffentliche Verkehrsmittel	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

7. Oturduğunuz çevredeki gürültüden ne derecede etkileniyorsunuz?

Wie sehr fühlen Sie sich hier in dieser Wohngegend durch Lärmbelästigung beeinträchtigt?

- Hiç / gar nicht
- Çok az / gering
- İnsan katlanabiliyor / gerade erträglich ..
- Çok / stark
- Haddinden Fazla / sehr stark

8. Oturduğunuz çevredeki hava kirliliğinden, örneğin toz, egzoz veya pis kokulardan ne derecede etkileniyorsunuz?

Wie sehr fühlen Sie sich hier in dieser Wohngegend durch Luftverschmutzung, wie z.B. Staub, Abgase oder Gestank, beeinträchtigt?

- Hiç / gar nicht
- Çok az / gering
- İnsan katlanabiliyor / gerade erträglich ..
- Çok / stark
- Haddinden Fazla / sehr stark

9. Hanenize giren aylık parayı veya hane reisinin mesleki mevkisi göz önüne aldığınızda kendi düzeyinizi komşularınızın çoğunluğunun düzeyine oranla nesil değerlendirirdiniz?

Wenn Sie das Einkommen des Haushalts oder die berufliche Stellung des Haushaltsvorstands betrachten, wie würden Sie sich selbst im Vergleich zur Mehrheit Ihrer Nachbarn einstufen?

	Daha yüksek Höher	Aynı Gleich	Daha aşağıda Niedriger	Bilmiyoruz Nicht bekannt
Kendi evimize giren aylık paraya göre Einkommen des eigenen Haushalts	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hane reisinin mesleki mevkisine göre Berufliche Stellung des Haushaltsvorstands	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

10A Çevrenizde sizden başka yabancı aileler yaşıyor mu?

Leben in Ihrer Nachbarschaft außer Ihnen weitere ausländische Familien?

Evet, birçok

Ja, viele



Evet, biraz

Ja, wenige

Hayır

Nein

Bilmiyorum

Weiß nicht



Lütfen 11. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 11!

10B Çevrenizde yaşayan yabancılar sizinle aynı uyruktan mı?

Sind die anderen Ausländer, die hier leben, Landsleute von Ihnen?

Evet, hepsi de

Ja, alle

Evet, birazı

Ja, einige

Hayır, hiçbiri

Nein, niemand

11. Evinizdeki veya oturduğunuz çevredeki komşularınızla olan ilişkilerinizin derecesi nasıl?

Wie eng ist Ihr Kontakt zu Ihren Nachbarn hier im Haus oder im Wohngebiet?

- Çok sıkı / sehr eng
- Sıkı / eng
- Orta / mittel
- Arada bir görüşüyoruz / nur flüchtig
- Hiç ilişkimiz yok / gar kein Kontakt ..

12. Çok iyi anlaşılıp karşılıklı ziyaretlerde bulunduğunuz komşularınız var mı?

Haben Sie Nachbarn, mit denen Sie sich so gut verstehen, daß Sie sich gegenseitig besuchen?

Evet / ja

Hayır / nein

Lütfen 14. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 14!

13. Birbirinizi ne kadar aralıklarla ziyaret ediyorsunuz?

Wie häufig besuchen Sie sich normalerweise?

- Hemen hemen her gün / Beinahe täglich
- En azından haftada bir kere / Mindestens einmal pro Woche
- En azından ayda bir kere / Mindestens einmal pro Monat
- Ender olarak / Seltener

14. Oturduğunuz çevreden ne derecede memnunsunuz?

Wie zufrieden sind Sie insgesamt mit der Wohngegend hier?

Aşağıdaki cetvele göre cevap veriniz.

Yüzdeyüz memnunsanız "10" rakamını, yüzdeyüz memnun değilseniz "0" rakamını işaretleyiniz!

Antworten Sie bitte anhand der folgenden Skala,

bei der "0" ganz und gar unzufrieden, "10" ganz und gar zufrieden bedeutet.



yüzdeyüz
memnun değil
ganz und gar
unzufrieden

yüzdeyüz
memnun
ganz und gar
zufrieden

Wohnen und was es kostet



15. Şimdi de oturduğunuz eve geçelim:

Geçen yıla oranla oturduğunuz yerin büyüklüğünde, örneğin bina tadilatı gibi, herhangi bir değişiklik oldu mu?

Nun zu Ihrer Wohnung.

Hat sich an Ihrer Wohnfläche im Vergleich zum vergangenen Jahr, zum Beispiel durch Umbauten, etwas verändert?

Evet / ja

Hayır / nein

Lütfen 24. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 24!

16. Evinizin oturlan bölümleri toplam olarak kaç metre karedir?

Wie groß ist die Wohnfläche dieser Wohnung insgesamt?

metre kare
qm

17. Evinizin büyüklüğünü genel olarak nasıl buluyorsunuz?
Aileniz için ...

Wie beurteilen Sie insgesamt die Größe Ihrer Wohnung?
Ist sie für Ihren Haushalt —

- çok küçük mü / viel zu klein . . .
- biraz küçük mü / etwas zu klein . . .
- tam uygun mu / gerade richtig . . .
- biraz büyük mü / etwas zu groß . . .
- veya fazla büyük mü? / viel zu groß? . . .

18'den 23'e kadar olan sorular sizin için geçersizdir. Lütfen soru 24'e geçin!

FRAGEN 18–23 ENTFALLEN, BITTE WEITER MIT FRAGE 24

24. Daireyi hangi vasıfla kullanıyorsunuz?

Bewohnen Sie diese Wohnung als Eigentümer, Hauptmieter oder Untermieter?

Sahibi olarak / Eigentümer

Hiracısı olarak / Hauptmieter

Kiracının kiracısı olarak / Untermieter

Lütfen 34. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 34!

25. Sözü edilen sahibinden ucuza devralınan bir ev/daire midir, örneğin işverenden, veya akrabalardan?

Handelt es sich um eine vom Eigentümer verbilligt überlassene Wohnung,
z.B. vom Arbeitgeber oder von Verwandten?

Evet / ja

Hayır / nein

26. Halen ödemekte olduğunuz aylık kira tutarı ne kadardır?

Kira tutarına ısıtma ve sıcak su masraflarının dışında su, çöp vs. gibi giderleri de dahil edin.

Wie hoch ist derzeit die monatliche Miete?

Rechnen Sie zur Miete bitte die Umlagen für Wasser, Müllabfuhr usw. aber nicht die Heizungs- und Warmwasserkosten.

DM
DM

Kira ödemiyorum
Zahle keine Miete

27. Aylık kalorifer ve sıcak su masrafları ne kadar tutuyordu?

Wie hoch sind die monatlichen Kosten für Heizung und Warmwasser?

Tam bilmiyorsanız tahmini bir miktar yazınız!
Falls nicht genau bekannt: bitte schätzen!

DM
DM

28. Kıyaslayabileceğiniz başka bir daireyi ele aldığınızda bu maddi külfeti nasıl buluyorsunuz?

Wenn Sie an vergleichbare Wohnungen denken, finden Sie Ihre Miete dann –

– çok uygun / sehr günstig

– uygun / günstig

– halim(iz)e uygun / angemessen

– biraz fazla / etwas zu hoch

– çok fazla? / viel zu hoch?

29 ila 33. sorular geçersizdir,

34 ila 39. sorular ev sahiplerine yöneltilen!

Fragen 29 – 33 entfallen, Fragen 34 – 39 nur an Eigentümer!

BITTE WEITER MIT FRAGE 40

34. Evinizin/dairenizin şu an size yüklediği itfa (= borç kapama) ve faiz gibi maddi külfeti ne kadar tutuyor?

Lütfen ipotek ve inşaat tasarruf borcu için ödediğiniz itfa ve faizlerin aylık tutarını belirtiniz.

Wie hoch ist derzeit die finanzielle Belastung durch Tilgung und Zinsen, die Sie für Ihre Wohnung zu tragen haben? Bitte geben Sie den monatlichen Betrag für Tilgung und Zinsen für Hypotheken und Bauspardarlehen an.

*Tam bilmiyorsanız tahmini bir miktar yazınız!
Falls nicht genau bekannt: bitte schätzen!*

İtfa ve faizler aylık DM
Tilgung und Zinsen DM pro Monat

bunların faizi aylık DM
davon Zinsen DM pro Monat

İtfa ve faiz yok
Keine
Tilgung und Zinsen

35. Isıtma ve bakım giderlerinin dışında su, çöp, cadde temizletme gibi aylık giderleriniz ne kadardır?

Und wie hoch sind die monatlichen Kosten für Wasser, Müllabfuhr, Straßenreinigung usw., aber ohne die Kosten für Instandhaltung und Heizung?

*Tam bilmiyorsanız tahmini bir miktar yazınız!
Falls nicht genau bekannt: bitte schätzen!*

aylık DM
DM pro Monat

36. Geçen yıl yani 1985 yılı için ev bakım ve tamirat giderleriniz ne kadardı?

Wie hoch waren die Instandhaltungskosten für Ihre Wohnung im letzten Jahr, also 1985?

*Tam bilmiyorsanız tahmini bir miktar yazınız!
Falls nicht genau bekannt: bitte schätzen!*

1985 yılında DM idi.
DM im Jahr 1985

37. Kendi eviniz/dairenizin geçen yılki, yani 1985 yılının ısıtma masrafları ne kadardı?

Wie hoch waren die Heizkosten für Ihre Wohnung im letzten Jahr, also 1985?

*Tam bilmiyorsanız tahmini bir miktar yazınız!
Falls nicht genau bekannt: bitte schätzen!*

1985 yılında DM idi.
DM im Jahr 1985

38. Kıyaslayabileceğiniz başka bir daireyi ele aldığınızda bu maddi külfeti nasıl buluyorsunuz?

Wenn Sie an eine vergleichbare Mietwohnung denken, finden Sie diese finanziellen Belastungen dann –

- çok uygun / sehr günstig
- uygun / günstig
- halim(iz)e uygun / angemessen
- biraz fazla / etwas zu hoch
- çok fazla? / viel zu hoch?

39. Bu evde/dairede kira oturduğunuzu varsayalım.

Isıtma gideri hariç aylık kirası tahminen ne kadar olurdu?

Und angenommen, Sie wohnen in dieser Wohnung/diesem Haus zur Miete. Wie hoch wären dann schätzungsweise die monatlichen Mietkosten ohne Heizung?

Aşağı yukarı DM
Etwa DM

Bilmiyorum
weiß nicht

40. Siz veya hanenizden başka biri geçen yıl, yani 1985 yılında, devletten kira parası ve külfet yardımı (Wohngeld oder Lastenzuschuß) aldı mı?

Haben Sie oder jemand anderer im Haushalt letztes Jahr, also 1985, vom Staat **Wohngeld** oder Lastenzuschuß erhalten?

Hayır / nein

Evet / ja

1985'te kaç ay ev parası veya başka bir yardım (Wohngeld oder Lastenzuschuß) aldınız?

Wieviel Monate haben Sie 1985 Wohngeld oder Lastenzuschuß bezogen?

Ay
Monate

Ayda ne kadar ev parası veya başka yardım (Wohngeld oder Lastenzuschuß) aldınız?

Wieviel Wohngeld oder Lastenzuschuß haben Sie pro Monat etwa erhalten?

ayda **DM**
DM pro Monat

41. Siz veya aileden başka birisi 1985'te sosyal daireden sosyal yardım (Sozialhilfe) aldınız mı?

Haben Sie oder jemand anderer im Haushalt letztes Jahr, also 1985, **Sozialhilfe** vom Sozialamt bezogen?

Hayır / nein

Evet / ja

Lütfen 45. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 45!

42. Bu para geçiminizi sürdürebilmek için gerekli olan ve sürekli olarak yapılan bir yardım mıydı? (Laufende Hilfe zum Lebensunterhalt)

Handelte es sich bei dieser Sozialhilfe um sogenannte laufende Hilfe zum Lebensunterhalt?

Hayır / nein

Evet / ja

Bu yardımı geçen yıl kaç ay boyunca aldınız?

Wie viele Monate wurde im letzten Jahr diese laufende Hilfe zum Lebensunterhalt bezogen?

Ay
Monate

Aylık olarak ne tutuyordu?

Und wie hoch war der monatliche Betrag?

Tam bilmiyorsanız tahmini bir miktar yazınız!
Falls nicht genau bekannt: bitte schätzen!

ayda **DM**
DM im Monat

43. Siz veya aileden başka birisi 1985'te özel hayat şartlarında verilen (Hilfe in besonderen Lebenslagen) mesela sakat çocuk yardımı hastalık yardımı gibi herhangi bir yardım aldınız mı?

Haben Sie oder jemand anderer im Haushalt letztes Jahr vom Sozialamt sogenannte **Hilfe in besonderen Lebenslagen**, also z.B. Eingliederungsbeihilfe für Behinderte, Hilfe zur Pflege, Krankenhilfe u.ä. bezogen?

Hayır / nein

Evet / ja

Kaç ay için?

Für wie viele Monate?

Ay
Monate

Aylık olarak ne tutuyordu?

Und wie hoch war der monatliche Betrag?

ayda **DM**
DM im Monat

44. Geçen sene sosyal dairece verilen, senelik giyim yardımı, ısıtma giderleri yardımı gibi (einmalige Hilfe zum Lebensunterhalt) bir seferliğine yapılan bir yardıma ihtiyacınız oldu mu?

Haben Sie oder jemand anderer im Haushalt letztes Jahr vom Sozialamt sogenannte **einmalige Hilfe zum Lebensunterhalt**, also z.B. Kleiderhilfe, Heizkostenbeihilfe oder ähnliches erhalten?

Hayır / nein

Evet / ja

45. Siz veya aileden başka birisi geçen sene yani 1985'te çocuk parası (Kindergeld) aldınız mı?

Haben Sie oder jemand anderer im Haushalt letztes Jahr, also 1985, **Kindergeld** erhalten?
Wenn ja, für wie viele Kinder?

*Emeklilik maaşı ile verilen çocuk zammını burada belirtmeyiniz!
Kinderzuschlag in der Rente ist hier nicht gemeint!*

Hayır / nein

Evet, ja, für **çocuk için**
Kinder

Bütün çocuklarınız için alınan aylık paranın toplamı ne kadardı?

Wie hoch war der Betrag pro Monat für alle Kinder zusammen?

ayda **DM**
DM im Monat

46. Geçen sene kendinizin veya ailenizden birinin evinizden veya arsanızdan elinize kira veya hasılat kirası geçti mi?

Burada sözkonusu edilen hakiki brüt gelirdir.

Hatten Sie oder jemand anderer in Ihrem Haushalt letztes Jahr Einnahmen aus Vermietung oder Verpachtung von Grund- oder Hausbesitz?

Gemeint sind tatsächliche Bruttoeinnahmen, nicht der steuerliche Wert für Eigennutzung.

Evet / ja

Hayır / nein

Lütfen 49. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 49!

47. Bu gelirlerin toplamı geçen yıl yaklaşık olarak ne kadardı?
Lütfen 1985 yılı için brüt gelirleri yazınız.

Wie hoch waren diese Einnahmen letztes Jahr, also 1985, ungefähr?

Bitte geben Sie die Bruttoeinnahmen (einschließlich Umlagezahlungen) für das Jahr 1985 an.

1985 yılında

Im Jahr 1985

--	--	--	--	--	--	--

DM

DM

48. Bu gelirlere karşı geçen yılki giderleriniz ne kadardı?

Lütfen ayrı ayrı belirtiniz

- işletme ve tamir masrafları
- ipotek ve yapı tasarruf borcundan olan itfa ve faizler.

Welche Belastungen standen dem im letzten Jahr ungefähr gegenüber?

Bitte geben Sie es getrennt an für

- Betriebs- und Instandhaltungskosten,
- Tilgungszahlungen und Zinsen für Hypotheken oder Bauspardarlehen.

Yıllık 1985

Im Jahr 1985

İşletme ve tamir masrafları

Betriebs- und Instandhaltungskosten

--	--	--	--	--	--	--

DM

DM

İtfa ve faizler

Tilgung und Zinsen

--	--	--	--	--	--	--

DM

DM

bunun şu kadarı faizdir.

davon Zinsen

--	--	--	--	--	--	--

DM

DM

49. Ailenizden biri veya siz geçen sene sağ tarafta adı geçen yatırımlarda buldunuz mu?

Besaßen Sie oder andere Personen im Haushalt letztes Jahr eine oder mehrere der folgenden Wertanlagen?

Tasarruf cüzdanı
Sparbuch

Bausparvertrag
Bausparvertrag

Hayat sigortası
Lebensversicherung

Kıymetli evrak (tasarruf tahvilatı/ipotekli borç senedi/
istikraz senetleri/işyeri hisse senedi)
Wertpapiere
(Sparbriefe, Pfandbriefe, Anleihen, Aktien u.ä.)

İşletme sermayesi
(kendi işyeri, işyerine ortaklık, zirai işletme sermayesi)
Betriebsvermögen (eigenes Unternehmen, Beteiligungen
an Unternehmen, landwirtschaftliches Betriebsvermögen)

Hayır, adı geçen bu
yatırımlardan hiçbiri
Nein, keine
dieser Wertanlagen



Lütfen 51. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 51!

50. Geçen yıl, yani 1985 yılında faiz ve kazanç hisselerinden (dividende) elinize geçen miktar toplam olarak ne kadardı?

Wie hoch waren die Einnahmen aus Zinsen und Dividenden im letzten Jahr, also 1985, alles in allem?

Yıllık 1985 DM
Im Jahr 1985 DM

Tam bilinmiyorsa:
Lütfen bu listeye bakarak tahmin ediniz.
Falls nicht genau bekannt:
Bitte schätzen Sie den Betrag anhand dieser Liste.

- 500 Marktan az / unter 500 DM
- 500 ila 2.000 Mark arası / 500 bis unter 2.000 DM
- 2.000 ila 5.000 Mark arası / 2.000 bis unter 5.000 DM
- 5.000 ila 10.000 Mark arası / 5.000 bis unter 10.000 DM
- 10.000 veya daha fazla / 10.000 DM und mehr

51. Hepsini birlikte toplayacak olursanız bütün aile efradının aylık kazancı (bugün) ne kadardır?

Lütfen sosyal kesintiler ve vergiler çıktıktan sonra elinize geçen net miktarı bildiriniz!

Kira yardımı, çocuk parası, BAföG, nafaka gibi düzenli ele geçen paraları da dahil ediniz!

Wenn man mal alles zusammennimmt:

Wie hoch ist das monatliche Haushaltseinkommen aller Haushaltsmitglieder heute?

Bitte geben Sie den monatlichen Netto-Betrag an, also nach Abzug von Steuern und Sozialabgaben.

Regelmäßige Zahlungen wie Wohngeld, Kindergeld, BAföG, Unterhaltszahlungen usw. rechnen Sie bitte dazu!

Tam bilinmiyorsa:
Aylık miktarı lütfen tahmini olarak belirtiniz.
Falls nicht genau bekannt:
Bitte schätzen Sie den monatlichen Betrag.

ayda DM
DM im Monat

ANKETE KATILDIĞINIZ İÇİN ÇOK TEŞEKKÜR EDERİZ!

Lütfen şahıs anketini de dolourmayı unutmayınız!

VIELEN DANK FÜR IHRE MITARBEIT!

Bitte vergessen Sie nicht, noch Ihren Personenfragebogen auszufüllen!

Eintragungen des Interviewers

A Wie wurde die Befragung durchgeführt?

Mit einer Begleitperson (Dolmetscher)

Ohne eine Begleitperson (Dolmetscher)

B Waren beim Ausfüllen des Fragebogens dritte Personen (außer Ihrer Begleitperson) anwesend?

Ja

Teilweise

Nein

C Interviewdauer:

Das mündliche Interview dauerte **mit** Begleitperson Minuten

Das mündliche Interview dauerte **ohne** Begleitperson Minuten

(bitte erfragen)

Listen-Nr.

Lfd. Nr.

Ich bestätige die korrekte Durchführung des Interviews:

Tag Monat

Abrechnungs-Nummer

Unterschrift des Interviewers

Leben in Deutschland

Bilgi korunması ve ankette verilen bilgilerin gizliliği hakkında açıklamalar

TÜRKEN

“Almanyada Yaşamak” adlı araştırmada Berlindeki Deutsches Institut für Wirtschaftsforschung (DIW) ve Münihteki Infratest beraber çalışmaktadırlar. Her iki Enstitü de bilgilerin korunmasında kanuni sorumluluğu taşımaktadırlar. İkiside bilgi korunmasının kanuni taahhütlerine göre çalışmaktadırlar.

Anketin neticesi anonimleştirilmiş bir şekilde, yani isim ve adresiz olarak ve ankete katılan diğer şahısların verdikleri bilgilerle beraber yayınlanacaktır. Bu demektir ki: Bu neticelerden kimse, bu bilgilerin kimler tarafından verildiğini bilemez.

Bu husus tekrarlanacak ankette de aynıdır. Belli bir zaman sonra

aynı şahıs ile yapılan mülâkatta

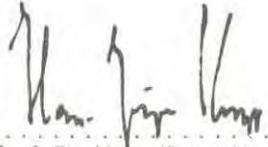
elde edilen bilgiler bir kod numarası ile, isim ve adres olmaksızın, birbirine eklenecek şekilde istatistik değerlendirmesine girecektir.

Buradada geçerli olan: **Şahısları belli olan bilgiler başkasına verilemez.**

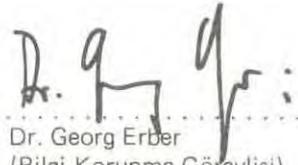
Eğer DIW ve Infratest’in beraber çalışmaları anaprojenin tamamlanmasından evvel sona ererse bütün malzeme, kanuni sorumluluğu üzerine alan DIW’ye nakil olacaktır.

Bilgi korunmasında kanuni taahhütlerin sorumluları:

DIW’de:



Prof. Dr. Hans-Jürgen Krupp
(Baskan)

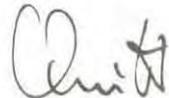


Dr. Georg Erber
(Bilgi Korunma Görevlisi)

Infratest’de:



Wolfgang Ernst
(Hissedar Şirket İdarecisi)



Helmut Quitt
(Bilgi Korunma Görevlisi)

Bu açıklamanın arka sahifesinde size bilgilerinizin soruformularından anonim netice tabelâsına kadar geçtiği yolları gösteriyoruz

Verdiğiniz bilgilerle ne oluyor?

1. Bizim görevli arkadaşımız verdiğiniz bilgiyi soru formlarına kaydediyor. Mesela şöyle:

Siz veya tüm aileniz son 12 ayda taşındınız mı? evet
hayır

2. Enstitümüzde adres ve soru kısmı ayrılacak ve ikisine de bir kod numarası verilecektir. Bu suretle soruları okuyanlar cevapların kime ait olduklarını bilmeyecekler. Adresler projenin hitamına kadar enstitümüzde kalacak ve müteakip anketimiz için ziyaretimize veya bununla ilgili yazışmalar için kullanılacaktır.
3. Soru kısmındaki mülakat bilgileri rakamlara çevrildikten sonra isim ve adressiz olarak (anonimleştirilmiş şekilde) delikli karta veya bilgibandına (Teyp veya kasette olduğu gibi) kaydolacaktır.
4. Bundan sonra mülakat bilgileri (isim ve adressiz) elektronik beyin tarafından değerlendirilecektir. Meselâ: Taşınma ile ilgili cevapların yüzde neticeleri hesaplanır.
5. Ana netice ve kısmi grupların neticeleri (Mesela: İşçi, memur) tabelâ şeklinde basılacaktır.

	Son 12 ayda taşınanlar
Nüfus tutarı	% 7
İşçi	% 7
Müsdahdem	% 12
Memur	% 14
Serbest Meslek	% 7
Çalışmayanlar	% 5

Kaynak: Infratest sosyal araştırma 1980

6. Gelecek ankette de isim ve adresiniz soru kısmından ayrılacaktır. Değerlendirme işleminde elektronik beyin – hesap sırasında – sadece kod numarasını karşılaştırıp neticeyi ilk kerede olduğu gibi yine anonimleştirilmiş bir şekilde basacaktır.
7. Her durumda geçerli olan şu dur: Ankete katılıp, katılmamak serbesttir.

DIW 'nin ve Infratest 'in Federal Almanya Bilgi Koruma kanunlarına uyacakları gayet tabiidir.

Muhakkak emin olabilir siz ki:

- yabancı bir kimse hangi cevapları verdiğinizi öğrenemez.
- isim ve adresiniz üçüncü bir şahısa verilemez.
- şahsınızı tesbit ettirebilecek hiçbir özel bilgi hiçbir yabancıya verilmeyecektir.

Çalışmamızda bize yardım ve itimat ettiğiniz için teşekkür ederiz

Personenfragebogen grün (türkische Fassung
für bereits befragte Personen)

Türken

Leben in Deutschland

ALMANYADA HAYAT
ailelerin sosyal durumunun 1986 yılı raporu

ŞAHISLARA YÖNELİK SORU KÂĞIDI

Personenfragebogen

Bu soru kâğıdı hanenizde yaşayan bireylere yöneliktir.

"Yeşil" renkli soru kâğıdı anketimize daha önceden de katılmış kişiler içindir.

Ankete katılmak mecburi değildir. Bu incelememizin bilimsel değeri bütün hanelerde bulunan kişilerin hepsinin birden katılmasına bağlıdır.

Bu anketin ilmi değeri bütün aile üyelerinin ankete katılmasına bağlı olacaktır için

- anketçi arkadaşımıza yardımcı olmanızı
- veya soru kâğıdını itinalı olarak bizzat doldurmanızı rica ederiz.

Dieser Fragebogen richtet sich an die einzelnen Personen im Haushalt.
Die "grüne" Fassung ist für Personen bestimmt, die sich bereits beteiligt haben.

Ihre Mitarbeit ist freiwillig. Die wissenschaftliche Aussagekraft dieser Untersuchung hängt aber entscheidend von der Mitarbeit **aller** Personen in **allen** Haushalten ab.

Darum bitten wir Sie herzlich,

- unserem Mitarbeiter dieses Interview zu gewähren
- **oder** den Fragebogen sorgfältig selbst auszufüllen.

Bitte vor Übergabe unbedingt eintragen
lt. Adressenprotokoll:

Stichprobenkennzeichen:

1	8	6	2
---	---	---	---

Nr. des Haushalts:

--	--	--	--	--	--

Vorname

--

Person Nr.

--	--

Bitte in Druckbuchstaben!

BU ANKET NASIL DOLDURULACAKTIR?

Wie wird's gemacht?



Lütfen bütün soruları şahsınız için cevaplandırınız.
Şahsı fikirleriniz ve şahsı durumunuz sözkonsudur.
Beantworten Sie bitte alle Fragen für Sie persönlich.
Es geht um Ihre Meinung und Ihre persönliche Situation.

Lütfen soru kağıtlarını şöyle doldurunuz:
Bitte füllen Sie den Fragebogen aus, indem Sie

- Küçük kareciklere çarpı koyunuz.
in die kleineren Kästchen ein Kreuz machen

Örnek: Cinsiyet: Erkek
Beispiel: Geschlecht: männlich
Kadm weiblich

ÖRNEK
MUSTER

- Daha büyük karelere sayılar yazınız.
in die größeren Kästchen Zahlen eintragen

Örnek: Doğum yılı
Beispiel: Geburtsjahr

- Büyük çerçeve içlerine (Almanca) sözler yazınız.
in die umrandeten Felder Text schreiben (deutsch) Lütfen kitap harfleriyle
Bitte Druckbuchstaben

Örnek 1: Meslek
Beispiel 1: Beruf

Örnek 2: Diğer sebepler
Beispiel 2: Sonstiger Grund

söyle ki:
und zwar:

Sırayla gidiniz, sorudan soruya.

Soruyu, ancak yazıda bunun ile ilgili müspet bir işaret verildiyse atlayınız

Gehen Sie bitte der Reihe nach vor, Frage für Frage.

Überspringen Sie Fragen nur dann, wenn im Text ausdrücklich ein entsprechender Hinweis gegeben ist.

Örnek:

Beispiel:

14. Halen eğitimde misiniz?

Sind Sie derzeit in Ausbildung?

Evet / ja

Hayır / nein

Lütfen ... soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage

Bu örnekte olduğu gibi "evet" ile
cevaplamışsanız, bir sonraki soruyla
devam edeceksiniz.

Wenn Sie in diesem Beispiel "Ja" ankreuzen,
geht es für Sie weiter mit der nächsten Frage.

Bu örnekte olduğu gibi "hayır" ile
cevaplamışsanız, kutucukta belirtilen
soruya geçeceksiniz.

Wenn Sie in diesem Beispiel "Nein" ankreuzen,
geht es für Sie weiter mit der Frage, die im Kästchen
angegeben ist.

Ihre Lebenssituation heute



1. Aşağıda gösterilen bazı hayat bölümlerinizdeki memnuniyetinizi bildirir misiniz?

Wie zufrieden sind Sie heute mit den folgenden Bereichen Ihres Lebens?

Lütfen cetvelde her bölüm için bir rakam işaretleyiniz:

Yüzdeyüz memnunsanız, "10" rakamını,

Yüzdeyüz memnun değilseniz "0" rakamını işaretleyiniz.

Eğer kısmen memnun ve kısmen memnun değilseniz "0" ile "10" arasında bir rakam koyunuz.

Bitte kreuzen Sie für jeden Bereich auf der Skala einen Wert an:

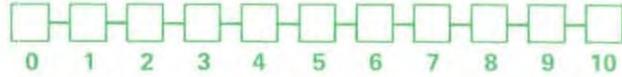
Wenn Sie ganz und gar zufrieden sind, den Wert "10", wenn Sie ganz und gar unzufrieden sind, den Wert "0".

Wenn Sie teils zufrieden /teils unzufrieden sind, einen Wert dazwischen.

Ne kadar memnunsunuz:

Wie zufrieden sind Sie ...

A sağlığınızdaki
mit Ihrer Gesundheit?



yüzdeyüz
memnun değil
ganz und gar
unzufrieden

yüzdeyüz
memnun
ganz und gar
zufrieden

B ailenizin gelirinden
mit dem Einkommen Ihres Haushalts?



yüzdeyüz
memnun değil
ganz und gar
unzufrieden

yüzdeyüz
memnun
ganz und gar
zufrieden

C oturduğunuz evden
mit Ihrer Wohnung?

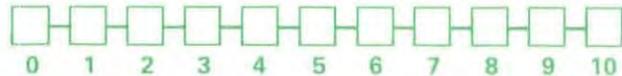


yüzdeyüz
memnun değil
ganz und gar
unzufrieden

yüzdeyüz
memnun
ganz und gar
zufrieden

(Bir işte çalışıyorsanız :)
(Falls Sie erwerbstätig sind :)

D işinizden
mit Ihrer Arbeit?

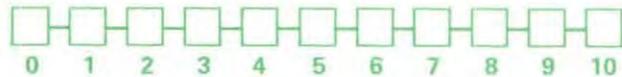


yüzdeyüz
memnun değil
ganz und gar
unzufrieden

yüzdeyüz
memnun
ganz und gar
zufrieden

(Ev işlerinde meşgulseniz :)
(Falls Sie im Haushalt tätig sind :)

E ev işinden
mit Ihrer Tätigkeit im Haushalt?



yüzdeyüz
memnun değil
ganz und gar
unzufrieden

yüzdeyüz
memnun
ganz und gar
zufrieden

F boş zamanlarınızdan
mit Ihrer freien Zeit?



yüzdeyüz
memnun değil
ganz und gar
unzufrieden

yüzdeyüz
memnun
ganz und gar
zufrieden

2. Halen günlük hayatınız nasıl geçiyor?

Aşağıdaki işlere normal olarak günde kaçar saat ayırıyorsunuz?

Lütfen normal bir iş günü ile bir pazar günü için ayrı ayrı belirtiniz.

Wie sieht gegenwärtig Ihr normaler Alltag aus? Wie viele Stunden pro Tag entfallen bei Ihnen gewöhnlich auf die folgenden Tätigkeiten?

Bitte geben Sie es getrennt für einen durchschnittlichen Werktag und für einen Sonntag an.

Lütfen bütün saatleri yazınız. Uymayan yere 0 koyunuz.

Bitte nur ganze Stunden angeben. In Nicht-Zutreffendes bitte "0" eintragen!

	iş günleri An einem Werktag	pazar günleri An einem Sonntag
Ev işleri ve alışveriş Hausarbeit und Besorgungen	<input type="text"/> <input type="text"/> saat Std.	<input type="text"/> <input type="text"/> saat Std.
Çocuk bakma Kinderbetreuung	<input type="text"/> <input type="text"/> saat Std.	<input type="text"/> <input type="text"/> saat Std.
Meslek (iş yerine giderken yolda geçen zaman dahil ve duruma göre ek işler) Beruf (Zeiten einschließlich Arbeitsweg und eventueller Nebenerwerbstätigkeit) ..	<input type="text"/> <input type="text"/> saat Std.	<input type="text"/> <input type="text"/> saat Std.
Öğrenim, ders çalışmak Ausbildung, Lernen	<input type="text"/> <input type="text"/> saat Std.	<input type="text"/> <input type="text"/> saat Std.
El işleri/hobi, ev ve arabada onarım işleri, bahçecilik Basteln/Reparaturen am Haus, in der Wohnung, am Auto; Gartenarbeit	<input type="text"/> <input type="text"/> saat Std.	<input type="text"/> <input type="text"/> saat Std.
Televizyon, video Fernsehen, Video	<input type="text"/> <input type="text"/> saat Std.	<input type="text"/> <input type="text"/> saat Std.
Hobi ve başka boşzaman uğraşları Hobbies und sonstige Freizeitaktivitäten	<input type="text"/> <input type="text"/> saat Std.	<input type="text"/> <input type="text"/> saat Std.

3. Meslek, ev veya öğrenim işlerinizin yanı sıra aşağıdaki işlerden biri ve birkaçını yapıyor musunuz?

Üben Sie neben Beruf, Haushalt oder Ausbildung noch eine oder mehrere der folgenden Tätigkeiten aus?

- Kendi işletmemizde yardım eden aile üyesi
Mithelfender Familienangehöriger im eigenen Betrieb
- Düzenli ek işler
Regelmäßige Nebenerwerbstätigkeit
- Ara sıra çalıştığımız paralı işler
Gelegentliche Arbeiten gegen Entgelt

Hayır,
bunlardan hiçbiri

Nein,
nichts davon

Lütfen 5. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 5!

4. Ortalama olarak ayda bu ek işi kaç gün yapıyorsunuz?

An wie vielen Tagen im Monat üben Sie durchschnittlich diese Nebentätigkeit aus?

Ayda gün
Tage pro Monat

Sözü geçen günlerde ortalama kaç saat çalışıyorsunuz?

Und wieviel Stunden durchschnittlich an diesen Tagen?

saat
Stunden

5. Halen Çalışma Dairesinde işsiz olarak kayıtlı mısınız?

Sind Sie zur Zeit beim Arbeitsamt arbeitslos gemeldet?

Evet / ja

Hayır / nein . .

6. Şimdi de evde ve boş zamanlarınızdaki faaliyetlerinize gelelim.

İnsan, başkalarının satın aldığı, başkalarına yaptırdığı birtakım şeyleri bizzat kendisi yapabilir. Aşağıdaki alandardan herhangi birinde, o işleri bizzat siz kendiniz yaparak paradan tasarruf ediyor musunuz?

Nun zu Ihrer Tätigkeit in der Freizeit oder im Haushalt.

Man kann ja in Eigenarbeit Dinge herstellen oder erledigen, die andere Leute kaufen oder von einem Handwerker machen lassen. Sparen Sie persönlich durch Eigenarbeit in einem der folgenden Bereiche Geld ein?

El işleri (örgü, Dikiş vs.)

Handarbeiten (Stricken, Nähen usw.)

Yenileştirme, Duvar Kâğıdı Kaplama, Badana vs.

Renovieren, Tapezieren, Streichen, usw.

Ev ve ev içi tamiratları

Reparaturen in und am Haus/der Wohnung

Araba, Motosiklet vs. Tamiri

Reparaturen am Auto, Motorrad usw.

Bahçede Mayve ve Sebze Yetiştirme

Obst- und Gemüseanbau im Garten

Başka Şeyler

Sonstiges

şöyle ki:
und zwar:

Hayır,
bunlardan hiçbiri

Nein, nichts davon . .

Lütfen 9. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 9!

7. Tahmininize göre geçen yıl yukarıda yapmış olduğunuz şeyleri bizzat satın almış veya bir başkasına yaptırmış olsaydınız bu işler için masrafınız ne kadar olurdu?

Was schätzen Sie: Wieviel Geld hätten Sie im letzten Jahr insgesamt für diese Dinge ausgeben müssen, wenn Sie sie gekauft oder in Auftrag gegeben hätten?

--	--	--	--	--	--

DM
DM 1985

Bilmiyorum.
Weiß nicht

8. Bu şeyleri yapabilmek için malzeme masrafı vs. gibi masraflarınız oldu mu?

Evet ise, geçen yılki masrafları toplam olarak tahmin ediniz.

Alet ve makineler için yapmış olduğunuz harcamaları bu tahmine katmayınız.

Hatten Sie, um diese Dinge herstellen oder erledigen zu können, Ausgaben für Material und dergleichen? Wenn ja, schätzen Sie bitte den Gesamtbetrag dieser Ausgaben im letzten Jahr. Kosten für die Anschaffung von Werkzeugen und Maschinen rechnen Sie bitte nicht dazu.

--	--	--	--	--	--

DM
DM 1985

Masrafların ne kadar olduğunu bilmiyorum.
Weiß nicht, wie hoch die Ausgaben waren .

Hayır, herhangi bir harcamam olmadı.
Nein, keine Ausgaben

9. Boş zamanlarınızda aşağıdaki faaliyetlerden hangilerini yapıyorsunuz?
Lütfen her faaliyet için bunu ne kadar arayla yaptığınızı da belirtin,

- yani her hafta,
- her ay,
- ender olarak,
- hiçbir zaman.

Welche der folgenden Tätigkeiten üben Sie in Ihrer freien Zeit aus?
Geben Sie bitte zu jeder Tätigkeit an, wie oft Sie das machen:

- jede Woche, • jeden Monat, • seltener, oder • nie?

	Her hafta Jede Woche	Her ay Jeden Monat	Ender olarak Seltener	Hiçbir zaman Nie
Tiyatro, konser, konferans gibi kültürel toplantılara gitmek Besuch von kulturellen Veranstaltungen, z.B. Konzerten, Theater, Vorträgen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sinema, pop konseri, danslı eğlence, diskotek, spor karşılaşmaları Kinobesuch, Besuch von Popkonzerten, Tanzveranstaltungen, Discos, Sportveranstaltungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Aktif bir şekilde spor yapmak Aktiver Sport	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Eğlenciler, eş dost ziyaretleri Geselligkeit mit Freunden, Verwandten oder Nachbarn	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Dernek, birlik veya sosyal hizmetlerde fahri vazifelerde bulunmak Ehrenamtliche Tätigkeiten in Vereinen, Verbänden oder sozialen Diensten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Komşu veya tanıdıklara yardım etmek Mithelfen, wenn bei Freunden, Verwandten oder Nachbarn etwas zu tun ist	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Yurttaşlar tarafından ele alınan teşebbüslere, partilere ve belediye politikasına katılmak Beteiligung in Bürgerinitiativen, in Parteien, in der Kommunal- politik	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

10. Şimdi yine eski günleri düşünün:
İlk kez düzenli bir işe başladığımızda kaç yaşındaydınız?

Bitte denken Sie einmal zurück:

Wie alt waren Sie, als Sie erstmals eine regelmäßige berufliche Tätigkeit aufgenommen haben?

Burada sözü edilen meslek eğitimi değil, meslek eğitiminden sonraki işinizdir.

Gemeint ist nicht die Berufsausbildung, sondern die erste Tätigkeit danach!

yaşında.
Jahre alt

Şimdiye kadar hiçbir işte
çalışmadım.
War noch **nie** erwerbstätig



*Lütfen 14. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 14!*

11. O zamanlar nasıl bir mesleki durumdaydınız?

In welcher beruflichen Stellung waren Sie damals beschäftigt?

Birden fazla işler yapıyorsanız aşağıdaki soruları lütfen o zamanki ana işinize göre cevaplayınız.

Wenn Sie mehr als eine berufliche Tätigkeit ausübten, beantworten Sie die folgenden Fragen bitte nur für Ihre damalige berufliche Haupttätigkeit!

İŞÇİ

Arbeiter

Vasıfsız işçi

Ungelernte Arbeiter

İşini eğitim yapmadan öğrenmiş işçi

Angelernte Arbeiter

Kalifiye işçi

Gelernte und Facharbeiter

Postabaşı

Vorarbeiter, Kolonnenführer

Usta, ustabaşı

Meister, Polier

SERBEST MESLEK

(yardım eden aile efradı da yazılacak)

Selbständige (einschl. mithelfende Familienangehörige)

Serbet çalışan ziraatçı

Selbständige Landwirte

Müstakil meslek, serbest çalışan üniversite mezunu

Freie Berufe, selbständige Akademiker

Tek başına çalışan veya en fazla 9 işçi çalıştıran müstakil iş sahibi

Sonstige Selbständige ohne oder mit bis zu 9 Mitarbeitern

On ve daha fazla işçisi olan serbest meslek sahibi

Sonstige Selbständige mit 10 u. mehr Mitarbeitern

Aile üyelerine yardım edenler

Mithelfende Familienangehörige

MEMUR/MÜSTAHDEM

Angestellte

İşyerinde memur durumunda ustabaşı

Industrie- und Werkmeister im Angestelltenverhältnis

Basit bir işte memur

(mesela satıcı, kâtip/kâtibe, stenograf/daktilograf)
Angestellte mit einfacher Tätigkeit (z.B. Verkäufer, Kontorist, Stenotypistin)

Vasıflı bir işte memur veya/uzman (muhasebeci, teknik ressam gibi)

Angestellte mit qualifizierter Tätigkeit (z.B. Sachbearbeiter, Buchhalter, technischer Zeichner)

Yüksek kalifiyeli memur

(mesela ilmi çalışmalarda bulunan müstahdem, ticari mümessil, bölüm şefi)

Angestellte mit hochqualifizierter Tätigkeit oder Leitungsfunktion (z.B. wissenschaftlicher Mitarbeiter, Prokurist, Abteilungsleiter)

Yüksek pozisyonda memur

(mesela müdür, işyeri yöneticisi, büyük işyerlerinin ve birliklerin idare meclisinde görevli)

Angestellte mit umfassenden Führungsaufgaben (z.B. Direktor, Geschäftsführer, Vorstand größerer Betriebe und Verbände)

DEVLET MEMURU

(hakim ve askerler de dahil)

Beamte (einschl. Richter und Berufssoldaten)

Basit görev

Einfacher Dienst

Orta derecede görev

Mittlerer Dienst

Oldukça yüksek derecede görev

Gehobener Dienst

Yüksek derecede görev

Höherer Dienst

12. O zamanlar, ilk yerinizdeki mesleki işiniz neydi?

Welche berufliche Tätigkeit haben Sie damals, in Ihrer ersten Stelle, ausgeübt?

Lütfen mesleğinizin tarifini tam olarak yapınız, örneğin "kaufmännischer Angestellter" yerine "Speditionskaufmann" veya "Arbeiter" yerine "Maschinenschlosser" gibi net bir kelime yazınız.

Eğer memur idiyse, memuriyetinizin adını belirtiniz, örneğin "Polizeiwachtmeister" veya "Studienreferendar" gibi.

Bitte geben Sie die genaue Tätigkeitsbezeichnung an, also z.B. nicht "kaufmännischer Angestellter", sondern: "Speditionskaufmann", nicht "Arbeiter", sondern: "Maschinenschlosser".

Wenn Sie Beamter sind, geben Sie bitte Ihre erste Amtsbezeichnung an, z.B. "Polizeiwachtmeister" oder "Studienreferendar".

Lütfen branş adını Almanca yazınız:

Bitte deutsche Bezeichnung eintragen

13. İşinizin türünü temelinden değiştirmek suretiyle o zamandan beri mesleğinizi bir veya birkaç defa değiştirdiniz mi?

Haben Sie seitdem ein- oder mehrmals den Beruf gewechselt, so daß sich die Art Ihrer Tätigkeit grundlegend geändert hat?

Hayır / nein --

Evet, bir kere / ja, einmal

Evet, birkaç kere / ja, mehrmals . . .



Şimdiki veya en sonki mesleğinize kaç yaşındayken girmiştiniz?

Mit welchem Alter sind Sie dann in den Beruf gewechselt, den Sie heute ausüben bzw. zuletzt ausgeübt haben?

Mit yaşındayken.
Jahren

14. Şu an öğrenimde misiniz? Yani, herhangi bir okula veya yüksek okula gidiyor, meslek eğitimi yapıyor veya öğrenleşme kursuna katılıyor musunuz?

Sind Sie derzeit in Ausbildung? Das heißt: Besuchen Sie eine Schule oder Hochschule, machen Sie eine Berufsausbildung oder nehmen Sie an einem Weiterbildungslehrgang teil?

Evet / ja



Hayır / nein



Lütfen 16. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 16!

15. Bu ne şekilde bir öğrenim veya öğrenleşme programıdır?

Was für eine Ausbildung oder Weiterbildung ist das?

Genel öğretimde bulunan okul

- Allgemeinbildende Schule
- Hauptschule
- Realschule
- Gymnasium
- Gesamtschule
- Abendrealschule, Abendgymnasium
- Fachoberschule

Yüksek okul

- Hochschule
- Fachhochschule
- Universität, sonstige Hochschule

Kurs/meseleki ve umumi öğrenleşme

- Lehrgang/Kursus zur Weiterbildung
- Berufliche Umschulung
- Berufliche Fortbildung
- Berufliche Rehabilitation
- Allgemeine oder politische Weiterbildung

Başka / Sonstiges

söyle ki:
und zwar:

Mesleki eğitim

- Berufliche Ausbildung
- Berufsgrundbildungsjahr,
Berufsvorbereitungsjahr

- Berufsschule ohne Lehre

- Lehre

- Berufsfachschule, Handelsschule

- Schule des Gesundheitswesens

- Fachschule
(z.B. Meister-, Technikerschule)

- Beamtenausbildung

Başka / Sonstiges

söyle ki:
und zwar:

16. Şu an herhangi bir işte çalışıyor musunuz? Sizin için hangisi geçerlidir?

Üben Sie derzeit eine Erwerbstätigkeit aus? Was trifft für Sie zu?

Tam gün çalışma

- Voll erwerbstätig

Düzenli olarak yarım gün çalışma

- In regelmäßiger Teilzeitbeschäftigung

İş yeri meslek eğitiminde/Meslek değıştirme kursunda

- In betrieblicher Berufsausbildung /Umschulung

Çok az veya düzensiz olarak çalışma

- Geringfügig oder unregelmäßig erwerbstätig

Askerlik hizmetinde/sivil hizmette

- Als Wehrpflichtiger beim Wehrdienst /Zivildienst

İş sahibi değilim

- Nicht erwerbstätig



Lütfen 22.
soruya atlayınız!
Sie springen
auf Frage 22!

Lütfen soru 17 ile devam ediniz!
Bitte weiter mit Frage 17!

Beteiligung am Erwerbsleben



17. Gelecekte (yeniden) çalışmaya başlamayı düşünüyor musunuz?

Beabsichtigen Sie, in der Zukunft (wieder) eine Erwerbstätigkeit aufzunehmen?

Evet, mutlaka çalışmak istiyorum
Ja, auf jeden Fall

Belki, kesin bir şey söyleyemem
Vielleicht, weiß noch nicht genau

Hayır /
nein

Lütfen 21. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 21!

18. Eğer tekrar çalışmaya başlamak size kalsa ne zaman mümkün olabilir?

Wann etwa wollen Sie Ihre Erwerbstätigkeit aufnehmen?

Mümkünse hemen
Möglichst sofort

Gelecek sene içerisinde
Innerhalb des kommenden Jahres

Gelecek iki ilâ beş sene içerisinde
In 2 bis 5 Jahren

Oldukça geç, beş seneden fazla bir süre sonra
Erst später, in mehr als 5 Jahren

**19. Siz tam gün çalışmayı mı yoksa yarım gün çalışmayı tercih ederdiniz?
Yoksa sizin için ikisi de bir mi?**

Wären Sie an einer Vollzeit- oder einer Teilzeitbeschäftigung interessiert, oder wäre Ihnen beides recht?

Tam gün çalışma
Vollzeitbeschäftigung

Yarım gün çalışma
Teilzeitbeschäftigung

İkisi de bir
Beides recht

Henüz bilmiyorum
Weiß noch nicht

20. Eğer şimdi size uygun bir yer bulunsaydı hemen çalışmaya başlayabilir miydiniz?

Wenn man Ihnen jetzt eine passende Stelle anbieten würde, könnten Sie dann gleich anfangen zu arbeiten?

Evet / ja

Hayır / nein

21. Geçen yıl, yani 1985 başından bu güne kadarki sürede, bir işte hiç çalıştınız mı?

Waren Sie im letzten Jahr – gemeint ist die Zeit von Anfang 1985 bis heute – irgendwann erwerbstätig?

Evet / ja **Lütfen soru 23'e geçin.**
Sie springen auf Frage 23!

Hayır / nein **Lütfen 53. soruya atlayınız!**
Sie springen auf Frage 53!

Berufliche Veränderungen



22. Mesleki durumunuzda 1985 yılı başından beri herhangi bir değişiklik oldu mu? Aşağıdaki durumlardan hangilerinin sizin durumunuza uyduğunu belirtin. Cevabınız evet ise ayını ve yılını da yazın.

Hat sich an Ihrer beruflichen Situation seit Anfang 1985 etwas verändert? Geben Sie bitte an, ob einer der folgenden Punkte zutrifft, und wenn ja, wann das war.

	1985'te 1985 im Monat	1986'te 1986 im Monat		
İşletme dahilinde işyerimi değiştirdim Habe innerhalb des Unternehmens die Stelle gewechselt . . .	<input type="text"/>	<input type="text"/>	ayında	Lütfen 24. soruya atlayınız! Sie springen auf Frage 24!
Başka bir işveren yanında çalışmaya başladım Habe eine Stelle bei einem neuen Arbeitgeber angetreten . . .	<input type="text"/>	<input type="text"/>	ayında	
Müstakil olarak yeni bir iş bir yeri açtım Habe eine neue Tätigkeit als Selbständiger aufgenommen . . .	<input type="text"/>	<input type="text"/>	ayında	Lütfen soru 23 ile devam ediniz! Bitte weiter mit Frage 23!
Belli bir aradan sonra şimdi yeniden çalışmaya başladım Habe nach einer Unterbrechung jetzt wieder eine Erwerbstätigkeit aufgenommen . . .	<input type="text"/>	<input type="text"/>	ayında	
Hayatımda ilk kez bir işte çalışmaya başladım Habe erstmals in meinem Leben eine Erwerbstätigkeit aufgenommen . . .	<input type="text"/>	<input type="text"/>	ayında	Lütfen 29. soruya atlayınız! Sie springen auf Frage 29!
Hayır, bunlardan hiçbiri Nein, nichts davon . . .	<input type="checkbox"/>			Lütfen 40. soruya atlayınız! Sie springen auf Frage 40!

23. En sonki işinize ne zaman son verdiniz?

Wann haben Sie bei Ihrer letzten Stelle aufgehört zu arbeiten?

1985'ün 1985, und zwar im Monat	<input type="text"/>	ayında		
1986'ün 1986, und zwar im Monat	<input type="text"/>	ayında	Daha önce, yani Schon früher, und zwar im Jahre	<input type="text"/>
				1 9 <input type="text"/>
				yılında
Lütfen soru 24 ile devam ediniz! Bitte weiter mit Frage 24!			Lütfen 40. soruya atlayınız! Sie springen auf Frage 40!	

24. En sonki işinizde toplam olarak ne kadar çalışmıştınız?

Wie lange waren Sie insgesamt in Ihrer letzten Stelle beschäftigt?

yıl
Jahre

ay
Monate

25. İşinizden ne şekilde ayrıldınız? Aşağıdaki durumlardan size uygun olanını işaretleyiniz.

Auf welche Weise sind Sie aus dieser Stelle ausgeschieden? Welcher der folgenden Punkte trifft zu?

İşveren bana çıkış vermişti

Arbeitgeber hat mich gekündigt

İş akdim otomatik olarak sona erdi/süresi baştan belliydi

Arbeitsverhältnis endete automatisch/war von vornherein befristet

İş eğitim anlaşması sona ermişti

Ausbildungsverhältnis war beendet

Ben kendim çıkış verdim

Habe von mir aus gekündigt

İş ilişkisine karşılıklı olarak/anlaşmalı olarak son verdik

Beschäftigungsverhältnis wurde einvernehmlich aufgelöst

İsteğim üzerine işletmedeki yerim değiştirilmişti

Wurde auf eigenen Wunsch innerhalb des Unternehmens versetzt

İşletme beni başka bir yere vermişti

Wurde vom Betrieb aus auf eine andere Stelle versetzt

Dükkanımı/ailecek çalıştığımız işletmeyi kapattık

Aufgabe des eigenen Geschäfts, Auflösung des Familienbetriebs

Başka / Sonstiges

söyle ki:

und zwar:

26. En son işinizden ayrılırken aşağıdaki sebeplerden hangisi bir rol oynadı?

Und welche der folgenden Gründe spielten bei der Aufgabe Ihrer letzten Stelle eine Rolle?

*Lütfen aşağıdaki noktalardan durumunuzla ilgili olanlarını, sizin için önemlilerini işaretleyiniz.
Bitte geben Sie alle Punkte aus dieser Liste an, die in Ihrem Fall von Bedeutung waren.*

Evlenme

Heirat

Çocuk bakımı

Kinderbetreuung

**Bakıma muhtaç kişilerin bakımı üstlenmek
(hasta, yaşlı, sakat)**

Betreuung pflegebedürftiger Personen
(Kranke, Ältere, Behinderte)

Meslek maluliyeti

Berufsunfähigkeit

Çalışamama durumu

Erwerbsunfähigkeit

Diğer sıhhi sebepler

Sonstige gesundheitliche Gründe

Yaş sınırına erişmek

Erreichen der Altersgrenze

Askere/Sivil göreve alınma

Einberufung zum Wehrdienst/Zivildienst

Amirlerle anlaşamazlık/kavga

Ärger/Streit mit Vorgesetzten

Taşınma

Umzug

İş azlığı/İşletmede rasyonalizasyon

Arbeitsmangel/Rationalisierung im Betrieb

İşletmenin iflasi

Konkurs des Unternehmens

Meslek değiştirmek istemiştim

Wollte mich beruflich verändern

**Daha iyi bir işyeri bulmuştum/
Daha iyi bir işe girecektim**

Hatte bessere Stelle gefunden/in Aussicht

**Bilgi arttırma/meslek değiştirme/
daha başka bir meslek kursuna girdim**

Aufnahme einer Fortbildung/Umschulung oder

sonstigen Ausbildung

**Maddi sebeplerden dolayı çalışmama gerek
kalmamıştı**

Brauchte aus finanziellen Gründen nicht mehr

zu arbeiten

Daha başka sebepler / Sonstige Gründe

DİKKAT: Halen çalışmakta iseniz 27. soruya geçeceksiniz.

Eğer çalışmıyor veya askerlik hizmeti ya da sosyal hizmet yapıyorsanız 53. soruya atlayacaksınız!

ACHTUNG: Wenn Sie derzeit erwerbstätig sind, geht es für Sie weiter mit FRAGE 27.

Wenn Sie heute nicht mehr erwerbstätig sind oder derzeit Ihren Wehrdienst/Zivildienst ableisten, springen Sie auf FRAGE 53!

27. Bir öncekine oranla şimdiki işyerinizi nasıl değerlendiriyorsunuz?

Durumda hangi açıdan bir düzelme, bir kötüleşme oldu veya herhangi bir değişiklik olmadı.

Wie beurteilen Sie Ihre heutige Stelle im Vergleich zur letzten?

In welchen Punkten haben Sie sich verbessert, welche sind etwa gleichwertig und in welchen haben Sie sich eher verschlechtert?

Şu açılardan nasıl buluyorsunuz?

Wie ist dies in bezug auf –

daha iyi
Verbessert

aynı
Etwa
gleichwertig

daha kötü
Verschlechtert

– işin türü açısından die Art der Tätigkeit?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
– kazanç bakımından den Verdienst?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
– meslekte yükselme bakımından die Aufstiegsmöglichkeiten?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
– işin külfeti açısından die Arbeitsbelastungen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
– işyerinin uzaklığı bakımından die Länge des Arbeitsweges?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
– çalışma süresi açısından die Arbeitszeitregelung?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
– işyerinin sağladığı sosyal ödenekler açısından die betrieblichen Sozialleistungen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
– işyeri güvenliği açısından und die Sicherheit des Arbeitsplatzes?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

28. Bugün mesleki bilgi ve yeteneklerinizden önceki işyerinize oranla daha çok, aynı derecede, daha az mı yararlanıyorsunuz?

Können Sie von Ihren beruflichen Kenntnissen und Fähigkeiten heute mehr, gleich viel oder weniger verwenden als in Ihrer letzten Stelle?

Daha çok
Mehr

Aynı derecede
Gleich viel

Daha az
Weniger

29. Şimdiki işinizi nasıl buldunuz? Aşağıdaki durumlardan sizin için hangisi uygundur?

Wie haben Sie Ihre jetzige Stelle gefunden?

Çalışma Dairesi kanalıyla Durch Vermittlung des Arbeitsamts	<input type="checkbox"/>
Gazete ilanı sayesinde (ilan vererek/ilan görerek) Über eine Stellenanzeige oder ein eigenes Stellengesuch in der Zeitung	<input type="checkbox"/>
Tanıdık, arkadaş veya akrabalar sayesinde Durch Information über Bekannte, Freunde oder Angehörige	<input type="checkbox"/>
Aynı işletme dahilinde yer değiştirerek Durch ein innerbetriebliches Stellenangebot	<input type="checkbox"/>
Müstakil (serbest meslek sahibi olarak) çalışmaya başladım Habe mich selbständig gemacht	<input type="checkbox"/>
Başka bir şekilde / Auf sonstige Weise	<input type="checkbox"/>

şöyle ki:
und zwar:

30. Halen mesleki olarak nasıl bir işte çalışmaktasınız?

Welche berufliche Tätigkeit üben Sie derzeit aus?

Lütfen mesleğinizin tarifini tam olarak yapınız, örneğin "kaufmännischer Angestellter" yerine "Speditionskaufmann" veya "Arbeiter" yerine "Maschinenschlosser" gibi net bir kelime yazınız. Eğer memur idiyse memuriyetinizin adını belirtiniz, örneğin "Polizeiwachmeister" veya "Studienreferendar" gibi. Meslek öğrenimi görüyorsanız öğrendiğiniz mesleği belirtiniz.

Bitte geben Sie die genaue Tätigkeitsbezeichnung an, also z.B. nicht "kaufmännischer Angestellter", sondern: "Speditionskaufmann"; nicht "Arbeiter", sondern: "Maschinenschlosser".

Wenn Sie Beamter sind, geben Sie bitte Ihre Amtsbezeichnung an, z.B. "Polizeiwachmeister" oder "Studienrat". Wenn Sie Auszubildender sind, geben Sie bitte Ihren Ausbildungsberuf an.

Lütfen branş adını Almanca yazınız:

Bitte deutsche Bezeichnung eintragen

31. Öğrendiğiniz meslekte mi çalışıyorsunuz?

Ist das Ihr erlernter Beruf?

Evet / ja

Hayır / nein

Halen eğitim kursundayım

Derzeit in Ausbildung

Herhangi bir meslek öğrenmedim

Habe keinen Beruf erlernt

32. Çalışmakta olduğunuz meslek için nasıl bir eğitim gereklidir?

Welche Art von Ausbildung ist für die Tätigkeit, die Sie ausüben, in der Regel erforderlich?

Özel bir öğrenime gerek yoktu
Keine besondere Ausbildung erforderlich

İşyerinde vazifeyi kısaca göstermek yeterliydi
Nur eine kurze Einweisung am Arbeitsplatz

İşyerinde uzunca bir zaman işe alışmak gerekiyordu
Eine längere Einarbeitung im Betrieb

Özel kurslara devam etmek gerekiyordu
Der Besuch von besonderen Lehrgängen/Kursen

Meslek eğitimi mezuniyeti gerekiyordu
Eine abgeschlossene Berufsausbildung

Yüksek okul mezunu olmak gerekiyordu
Ein abgeschlossenes Hochschulstudium

33. Çalışmakta olduğunuz işyeri kamu hizmetleri işkoluna mı dahil?

Gehört der Betrieb, in dem Sie arbeiten, zum öffentlichen Dienst?

Evet / ja

Hayır / nein

İşyeriniz kamu hizmetlerinden hangisine giriyor?

Welcher Bereich des öffentlichen Dienstes ist das?

Lütfen branş adını Almanca yazınız:

İşletme ağırlıklı olarak hangi branşta çalışıyor?

In welcher Branche ist das Unternehmen vorwiegend tätig?

Bitte deutsche Bezeichnung eintragen

34. Bulduğunuz kuruluş aşağı yukarı kaç kişi çalıştırmaktadır?

Wieviel Beschäftigte hat das Gesamtunternehmen etwa?

20'den az
unter 20 Beschäftigte

20 ila 200 arasında
20 bis unter 200 Beschäftigte

200 ila 2.000 arasında
200 bis unter 2.000 Beschäftigte

2.000 ve daha fazla kişi çalıştırıyor
2.000 und mehr Beschäftigte

Hiçbiri, çünkü yanımda kimseyi çalıştırmaksızın serbest meslekle meşgulum

Trifft nicht zu, da selbständig ohne weitere Beschäftigte

35. Şimdiki işverenin yanında ne zamandan beri çalışmaktasınız?

Seit wann sind Sie bei Ihrem jetzigen Arbeitgeber beschäftigt?

Eğer serbest meslek sahibi iseniz, lütfen bu işte ne zamandan beri çalıştığınızı yazınız!

Falls Sie Selbständiger sind, geben Sie bitte an, seit wann Sie Ihre jetzige Tätigkeit ausüben.

Seit

1	9		
---	---	--	--

--	--

 tarihinden beri

sene ay
Jahr Monat

36. Şimdiki işinizde süresi mahdut veya süresiz bir çalışma mukavelesiyle mi çalışıyorsunuz?

Handelt es sich bei Ihrer derzeitigen Beschäftigung um ein von vornherein befristetes Arbeitsverhältnis oder haben Sie einen unbefristeten Arbeitsvertrag?

Süresi mahdut

Befristetes Arbeitsverhältnis

Süresiz bir mukavelem var

Habe unbefristeten Arbeitsvertrag

**Hiçbiri/
serbest meslek sahibiyim**

Trifft nicht zu/
bin Selbständiger

BU BROŞURDE 37. İLA 39. SORULAR YOKTUR!

FRAGEN 37–39 ENTFALLEN IN DIESEM FRAGEBOGENI

MESLEK HAKKINDAKİ GÖRÜŞLER

Einstellung zum Beruf

40. Bir işte çalışmak çeşitli insanlarca değişik bir şekilde değerlendirilir:

Siz nasıl değerlendiriyorsunuz?

Aşağıdaki cümlelerden sizin durumunuza en uygun olanı hangisidir?

Die Berufstätigkeit kann für verschiedene Menschen unterschiedliche Bedeutung haben:
Wie ist das bei Ihnen? Welche dieser drei Aussagen trifft für Sie persönlich am ehesten zu?

- A Meslek benim için o kadar önemlidir ki, bunun için birçok şeyi feda edebilirim**
Der Beruf ist mir so wichtig, daß ich ihm vieles opfere
- B Meslek benim için önemlidir, ama bu hayatın başka alanlarında fedakârlıkta bulunmayı gerektirmemelidir**
Der Beruf ist mir schon wichtig, aber andere Bereiche des Lebens dürfen deshalb nicht zu kurz kommen
- C Meslek benim için o kadar önemli değildir:**
Eğer çalışmak zorunda olmasaydım, bir işte çalışmazdım
Der Beruf ist mir nicht so wichtig: Wenn ich nicht arbeiten müßte, würde ich die Berufstätigkeit wahrscheinlich aufgeben

41. Çalışma saatlerinizi siz kendiniz belirleyebilseydiniz ve böylece çalışma süresine göre kazancınızda değişiklik olsaydı: Haftada kaç saat çalışmayı yeğlersiniz?

Wenn Sie den Umfang Ihrer Arbeitszeit selbst wählen könnten und dabei berücksichtigen, daß sich Ihr Verdienst entsprechend der Arbeitszeit ändern würde: Wie viele Stunden in der Woche würden Sie dann am liebsten arbeiten?

Haftada

--	--

saat

Stunden pro Woche

BU BROŞURDE 42. İLA 45. SORULAR YOKTUR!
FRAGEN 42 – 45 ENTFALLEN IN DIESEM FRAGEBOGEN!

Ihre Arbeitssituation heute



46. Şimdiki firmanızda mesleki durumunuz nedir?

In welcher beruflichen Stellung sind Sie derzeit beschäftigt?

*Birden fazla işte çalışıyorsanız, aşağıdaki sorulara esas işiniz için geçerli olan cevapları veriniz!
Wenn Sie mehr als eine berufliche Tätigkeit ausüben, beantworten Sie die folgenden Fragen
bitte nur für Ihre derzeitige berufliche Haupttätigkeit!*

İŞÇİ

Arbeiter

- Vasıfsız işçi**
Ungelernte Arbeiter
- İşini eğitim yapmadan öğrenmiş işçi**
Angelernte Arbeiter
- Kalifiye işçi**
Gelernte und Facharbeiter
- Postabaşı**
Vorarbeiter, Kolonnenführer
- Usta, ustabaşı**
Meister, Polier

SERBEST MESLEK

(yardım eden aile efradı da yazılacak)

Selbständige (einschl. mithelfende Familienangehörige)

- Serbest çalışan ziraatçı**
Selbständige Landwirte
- Müstakil meslek, serbest çalışan üniversite mezunu**
Freie Berufe, selbständige Akademiker
- Tek başına çalışan veya en fazla 9 işçi çalıştıran müstakil iş sahibi**
Sonstige Selbständige ohne oder mit bis zu 9 Mitarbeitern
- On ve daha fazla işçisi olan serbest meslek sahibi**
Sonstige Selbständige mit 10 u. mehr Mitarbeitern
- Aile üyelerine yardım edenler**
Mithelfende Familienangehörige

ÖĞRENİM GÖRENLER/STAJYER

Auszubildende / Praktikanten

- Çıraklık eğitimi yapan öğrenci**
Auszubildende
- Gönüllü stajyer vs.**
Volontäre, Praktikanten u.ä.

MEMUR/MÜSTAHEM

Angestellte

- İşyerinde memur durumunda ustabaşı**
Industrie- und Werkmeister im Angestelltenverhältnis
- Basit bir işte memur (mesela satıcı, kâtip/kâtibe, stenograf/daktilograf)**
Angestellte mit einfacher Tätigkeit (z.B. Verkäufer, Kontorist, Stenotypistin)
- Vasıflı bir işte memur veya uzman (muhasibeci, teknik ressam gibi)**
Angestellte mit qualifizierter Tätigkeit (z.B. Sachbearbeiter, Buchhalter, technischer Zeichner)
- Yüksek kalifiyeli memur (mesela ilmi çalışmalarda bulunan müstahdem, ticari mümessil, bölüm şefi)**
Angestellte mit hochqualifizierter Tätigkeit oder Leitungsfunktion (z.B. wissenschaftlicher Mitarbeiter, Prokurist, Abteilungsleiter)
- Yüksek pozisyonda memur (mesela müdür, işyeri yöneticisi, büyük işyerlerinin ve birliklerin idare meclisinde görevli)**
Angestellte mit umfassenden Führungsaufgaben (z.B. Direktor, Geschäftsführer, Vorstand größerer Betriebe und Verbände)

DEVLET MEMURU

(hakim ve askerler de dahil)

Beamte (einschl. Richter und Berufssoldaten)

- Basit görev**
Einfacher Dienst
- Orta derecede görev**
Mittlerer Dienst
- Oldukça yüksek derecede görev**
Gehobener Dienst
- Yüksek derecede görev**
Höherer Dienst

47. Mesaisiz olarak anlaşma yaptığınız haftalık çalışma saatiniz ne tutuyor?

Wie viele Wochenstunden beträgt Ihre vereinbarte Arbeitszeit ohne Überstunden?

haftada / saat
Stunden pro Woche

Tesbit edilmiş kesin çalışma saatleri yok
Keine festgelegte Arbeitszeit

48. Muhtemel mesaiyi sayarsak haftada gerçekten ortalama olarak kaç saat çalışıyorsunuz?

Und wieviel beträgt im Durchschnitt Ihre tatsächliche Arbeitszeit einschließlich eventueller Überstunden?

haftada / saat
Stunden pro Woche

49. Son ay içerisinde fazla mesai yaptınız mı? Yapmış iseniz ne kadar?

Wie war das im letzten Monat: Haben Sie da Überstunden geleistet und wenn ja, wie viele?

Evet yaptım,
şöyle ki saat
Ja, und zwar: Stunden

Durumuma uymuyor, çünkü serbest
meslek sahibiyim
Trifft nicht zu, bin Selbständiger

Hayır / nein

Lütfen 52. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 52!

50. Şayet mesai yaptıysanız karşılığını nasıl alıyorsunuz, para olarak mı, tatile çıkararak mı yoksa hiçbir şey almıyor musunuz?

Wenn Sie Überstunden leisten, werden die in der Regel bezahlt oder abgefeiert oder gar nicht abgegolten?

Para olarak
Bezahlt

izin olarak
Abgefeiert

Kısmen ödenmekte, kısmen boş zaman
olarak alıyorum
Teils/teils

Karşılığında hiçbir şey
almıyorum
Gar nicht abgegolten

Durum benim için geçerli değil,
çünkü mesai yapmıyorum
Trifft nicht zu,
leiste keine Überstunden

Lütfen 52. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 52!

51. Normal bir işgününde yapmış olduğunuz fazla mesailerden saat beşina ne kadar mesai zammı alıyorsunuz?

Wieviel beträgt Ihr Überstundenzuschlag pro Stunde an einem normalen Werktag?

Mesai zammını yüzde hesabıyla belirtiniz!
Geben Sie bitte den Prozentsatz an!

% %

Bilmiyorum / Weiß nicht

52. Geçen ayki ücretinizin tutarı ne kadardı?

Wie hoch war Ihr Arbeitsverdienst im letzten Monat?

Eğer geçen ayda izin parası veya sonradan ödeme aldıysanız, lütfen bunları hesaba katmayın. Ama mesai paralarını birlikte hesaplayınız.

Wenn Sie im letzten Monat Sonderzahlungen hatten, z.B. Urlaubsgeld oder Nachzahlungen, rechnen Sie diese bitte nicht mit. Entgelt für Überstunden rechnen Sie dagegen mit.

Mümkünse lütfen şu ikisini de bildiriniz:

Bitte geben Sie nach Möglichkeit beides an:

- **Brüt ücretinizi**, yani vergi ve sosyal kesintilerin çıkmasından **önceki** ücretiniz den **Bruttoverdienst**, das heißt Lohn oder Gehalt **vor** Abzug von Steuern und Sozialversicherung
- **ve net ücretinizi** yani vergi ve işverenin ve işçinin ödediği sigorta kesintileri çıktıktan **sonra** (ihtiyarlık, işsizlik ve hastalık sigortası) und den **Nettoverdienst**, das heißt den Betrag **nach** Abzug von Steuern und Beiträgen zur Renten-, Arbeitslosen- und Krankenversicherung

İş ücreti

Der Arbeitsverdienst betrug

brüt

brutto

DM

DM

net

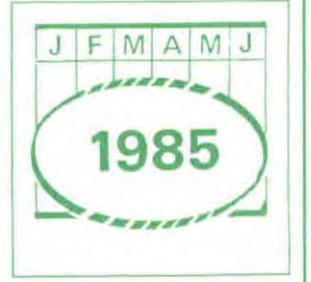
netto

DM

DM

GEÇEN YILKI DURUM

Was war im letzten Jahr?



53. **Almanya'da 1985 yılı başından bu yana herhangi bir okuldan, meslek öğreniminden veya yüksek okuldan mezun oldunuz mu?**

Haben Sie im Zeitraum seit Anfang 1985 in Deutschland eine Schule, eine Berufsausbildung oder ein Hochschulstudium abgeschlossen?

Evet / ja

Hayır / nein

Lütfen 55. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 55!

54. **Bu mezuniyet nasıl bir mezuniyetti?**

Um was für einen Bildungsabschluß handelt es sich?

Genel öğretimde bulunan okul

Allgemeinbildender Schulabschluß

Hauptschulabschluß

Mittlere Reife, Realschulabschluß

Fachhochschulreife
(Abschluß einer Fachoberschule)

Abitur (Hochschulreife)

Başka

Anderer Schulabschluß

şöyle ki:
und zwar:

Yüksek Okul

Hochschulabschluß

Fachhochschule

Universität, Technische/sonstige Hochschule

Lütfen ek olarak bitiriş şeklini ve öğrenim dalını da belirtiniz:

Bitte zusätzlich Abschluß und Fachrichtung angeben:

Mesleki Eğitim

Beruflicher Ausbildungsabschluß

Eğitimi yapılan meslek adı:

Bezeichnung des Ausbildungsberufs:

Eğitimin türü:

Art der Ausbildung:

Lehre

Berufsfachschule, Handelsschule

Schule des Gesundheitswesens

Fachschule
(z.B. Meister-/Technikerschule)

Beamtenausbildung

Başka bir eğitim türü

Sonstige Ausbildung

şöyle ki:
und zwar:

55. Şimdi lütfen geçen seneyi yani 1985'yi düşününüz!

Biz burada bir nevi takvim çizdik. Takvimin sol tarafında en son yılki kişisel durumunuz yazılı. Lütfen satır satır gözden geçirerek durumunuzla ilgili örneğin bir işte çalıştığınız veya işsiz olduğunuz aylara çarpı işareti koyunuz.

Und nun denken Sie bitte an das ganze letzte Jahr, also 1985:
Wir haben hier eine Art Kalender abgebildet. Links steht, was Sie im letzten Jahr gewesen sein können. Bitte gehen Sie die Punkte durch und kreuzen Sie alle Monate an, in denen Sie z.B. erwerbstätig waren, arbeitslos waren usw.

Lütfen her ay için bir işaret gerektiğini unutmayınız!

Bitte achten Sie darauf, daß für jeden Monat ein Kästchen angekreuzt sein muß!

	1985											
	Ocak Jan.	Şub. Febr.	Mart März	Nis. April	May Mai	Haz. Juni	Tem. Juli	Ağ. Aug.	Ey. Sept.	Ek. Okt.	Kas. Nov.	Ara. Dez.
Tam gün çalıştım Voll erwerbstätig	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Yarım gün veya arada bir çalıştım Teilzeitbeschäftigt oder geringfügig erwerbstätig	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
İşletme eğitimi/bilgi arttırma kursu/ yeni meslek öğrenme kursu gördüm In betrieblicher Ausbildung/ Fortbildung/Umschulung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
İşsizdim Arbeitslos gemeldet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Emekliydim In Rente/Ruhestand	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Okula gidiyordum/üniversitedeydim Auf der Schule/Hochschule	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Askeri hizmette/sivil hizmetteydim Als Wehrpflichtiger beim Wehrdienst/Zivildienst	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ev kadını/erkeği idim Hausfrau/Hausmann	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Başka / Sonstiges <input type="text" value="söyle ki:
und zwar:"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

56. Şayet 1985 yılında iş sahibi idiyeniz: Geçen yıl kaç gün izin yaptınız?

Falls Sie 1985 erwerbstätig waren: Wie viele Tage Urlaub haben Sie im letzten Jahr gemacht?

1985' te gün
Tage 1985

Hiç tatile çıkmadım.

Habe keinen Urlaub gemacht

Hiçbiri, çünkü herhangi bir işte çalışmadım.

Trifft nicht zu, war nicht erwerbstätig

57. Burada bir takvim daha çizdik. Solda çeşitli kazanç şekilleri gösterilmekte.

Lütfen satır satır gözden geçiriniz.

Eğer şahsi geliriniz aşağıdaki kazanç şekillerine uyuyorsa bunu her ay için uyduğu şekilde gösteriniz.

Wir haben hier noch einmal einen Kalender. Links sind verschiedene Einkommensarten aufgeführt. Bitte gehen Sie Zeile für Zeile durch, Wenn Sie persönlich Einkünfte der genannten Art hatten, kreuzen Sie bitte jeden Monat an, in dem das zutraf.

Gelir cinsi Einkünfte	1985											
	Ocak Jan.	Şub. Febr.	Mart März	Nis. April	May Mai	Haz. Juni	Tem. Juli	Ağ. Aug.	Ey. Sept.	Ek. Okt.	Kas. Nov.	Ara. Dez.
İşçi ücreti, aylık (çıraklık aylığı da dahil) Lohn/Gehalt als Arbeitnehmer (einschl. Ausbildungsvergütung)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bağımsız/serbest meslek sahibi olarak kazanılan gelir Einkommen aus selbständiger/ freiberuflicher Tätigkeit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Yan gelir Einkommen aus Nebenerwerbstätigkeit/ Nebenverdienste	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Yaşlılık/emeklilik, sakatlık, işyeri maaşı (kendiniz çalışmış olarak) Altersrente/-Pension, Invaliden-, Betriebs- rente (aufgrund eigener Erwerbstätigkeit)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Dul veya yetim maaşı Witwen-, Witwer-, Waisenrente bzw. pension	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
BAföG, burs, meslek eğitim yardımı BAföG, Stipendium Berufsausbildungsbeihilfe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Annelik izninde alınan annelik parası Mutterschaftsgeld während des Mutterschaftsurlaubs	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
İşsizlik parası Arbeitslosengeld	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
İşsizlik yardımı Arbeitslosenhilfe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Meslek kursları sırasında Çalışma Dairesinden alınan geçim parası Unterhaltsgeld vom Arbeitsamt bei Fortbildung/Umschulung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Aynı evde yaşamayan kişiler tarafından yapılan yardımlar, ödemeler Zahlungen/Unterstützung von Personen, die nicht im Haushalt leben (einschl. Unterhaltsvorschußkassen)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bu ayda belirtilen türde bir gelirim hiç olmadı Hatte in dem Monat keine Einkünfte der genannten Art	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

1985 yılında belirtilen türde hiçbir gelirim olmadı

Hatte 1985 überhaupt keine Einkünfte der genannten Art



Lütfen 62. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 62!

58. Lütfen sol tarafta işaretlediğiniz gelir cinslerinin her biri için aylık brüt miktarını, yani vergi ve sosyal kesintilerin çıkmasından önceki miktarı belirtiniz.

Bitte geben Sie für alle Einkommensarten, die Sie auf der linken Seite angekreuzt haben, die Höhe des monatlichen Bruttobetragtes an, das heißt vor Abzug von Steuern und Sozialversicherungsabgaben.

Miktarları kesin olarak bilmiyorsanız tahmini bir miktar belirtiniz.

Aylık miktarlar düzenli değilse ilgili aylar için ortalama miktarı belirtiniz.

Wenn Sie den Betrag nicht genau wissen, tragen Sie bitte einen Schätzwert ein. Wenn die Monatsbeträge nicht immer gleich waren, geben Sie bitte den Durchschnittsbetrag für die angekreuzten Monate an.

1985

Ayda ödenen brüt miktar

Höhe des Bruttobetragtes im Monat

DM

DM

DM

DM

DM

DM

DM

DM

DM

DM

Şayet hastalık parası, kısa mesai parası veya kötü hava parası almışsanız, bunları da hesaba dahil ediniz.

13. ay parası, izin parası gibi özel ödemeleri burada değil 59. soruda belirteceksiniz.

Wenn Sie Krankengeld, Kurzarbeitergeld oder Schlechtwettergeld bezogen haben, rechnen Sie es hier bitte dazu.

Sondervergütungen wie 13. Monatsgehalt, Urlaubsgeld etc. dagegen nicht hier sondern in Frage 59 angeben.

61A

Emeklilik maaşının cinsini ve tutarını 61 soruda bir kez daha ve kesin olarak yazınız.

61B

Art und Höhe der einzelnen Renten bitte in Frage 61 noch einmal genauer angeben!

ÇALIŞANLAR İÇİN EK SORULAR
Zusatzfragen nur für Arbeitnehmer

59. Geçen yılda (1985'te) işvereninizden bir ya da birkaç sefer özel ödeme aldınız mı?

Şayet evet ise, miktarını belirtiniz. Evet ise lütfen brüt miktarı belirtiniz.

Haben Sie letztes Jahr (1985) von Ihrem Arbeitgeber eine oder mehrere der folgenden Sondervergütungen erhalten?
Wenn ja, geben Sie bitte den Bruttobetrag an.

13. maaş	/ 13. Monatsgehalt	<input type="checkbox"/>	şöyle ki und zwar	<input type="text"/>	DM DM
14. maaş	/ 14. Monatsgehalt	<input type="checkbox"/>	şöyle ki und zwar	<input type="text"/>	DM DM
Yeni yıl maaşı	/ Zusätzliches Weihnachtsgeld	<input type="checkbox"/>	şöyle ki und zwar	<input type="text"/>	DM DM
İzin maaşı	/ Urlaubsgeld	<input type="checkbox"/>	şöyle ki und zwar	<input type="text"/>	DM DM
Kazanç hissesi, ikramiye	/ Gewinnbeteiligung, Gratifikation	<input type="checkbox"/>	şöyle ki und zwar	<input type="text"/>	DM DM
Başka	/ Sonstiges	<input type="checkbox"/>	şöyle ki und zwar	<input type="text"/>	DM DM
Hayır, bunlardan hiçbirini almadım	/ Nein, nichts davon	<input type="checkbox"/>			

60. 1985 yılında kısa mesai ya da kötü hava parası aldınız mı? Evet ise, kaç hafta için?

Haben Sie 1985 Kurzarbeitergeld oder Schlechtwettergeld bekommen? Wenn ja, für wie viele Wochen?

Evet, kısa mesai parası	/ Ja, Kurzarbeitergeld	<input type="checkbox"/>	şöyle ki und zwar für	<input type="text"/>	hafta Wochen
Evet, kötü hava parası	/ Ja, Schlechtwettergeld	<input type="checkbox"/>	şöyle ki und zwar für	<input type="text"/>	hafta Wochen
Hayır, ne biri ne ötekisi.	/ Nein, weder noch	<input type="checkbox"/>			

EMEKLİLER İÇİN EK SORULAR

Zusatzfrage nur für Rentner/Pensionäre

61. Emekli/Yaşlılık aylığınız kimin tarafından ödenmektedir ve 1985 yılı primlerinin beher tutarı ne kadardı?

Von wem wird die Rente/Pension gezahlt und wie hoch waren die einzelnen Beträge 1985?

- Tutarı brüt olarak yazın, yani vergilerin kesilmeden önceki tutarını.
- Birden fazla emekli maaşı alıyorsanız her biri için de cevap verin.
- Bu durumda 58. soruyu cevaplarken, herhangi bir emekli maaşı unutup unutmadığınızı lütfen kontrol ediniz. Tutarı kesin olarak bilmiyorsanız, tahmin ettiğiniz bir miktarı yazınız.

Geben Sie bitte den Bruttobetrag an, also vor Abzug eventueller Steuern.

Falls Sie mehrere Renten beziehen, geben Sie bitte jede zutreffende an.

In diesem Fall prüfen Sie bitte auch, ob Sie in Frage 58 keine Rente vergessen haben.

Wenn Sie den Betrag nicht genau wissen, geben Sie bitte einen Schätzwert an.

	A Yaşlılık/ emeklilik, sakatlık		B Dul veya yetim maaşı	
	Altersrente/ -pension, Invalidenrente		Witwen-, Witwer- rente bzw. -pension, Waisenrente	
Rentenversicherung der Arbeiter- und Angestellten	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/>	DM
Knappschaft	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/>	DM
Beamtenversorgung	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/>	DM
Kriegsopferversorgung	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/>	DM
Altershilfe der Landwirte	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/>	DM
Unfallversicherung (z.B. der Berufsgenossenschaft)	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/>	DM
Zusatzversorgung des öffentlichen Dienstes (z.B. VBL) ..	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/>	DM
Betriebliche Altersversorgung (z.B. Werkspension)	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/>	DM
Başka Sonstige	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/>	DM

şöyle ki:
und zwar:

HASTALIK SİGORTASI
KRANKENVERSICHERUNG

62. Geçen yıl hastalık sigortanız ne şekildeydi?

In welcher Form waren Sie letztes Jahr krankenversichert? Waren Sie persönlich

- Aidat ödeyen mecburi üye olarak
beitragszahlendes Pflichtmitglied
- Aidat ödeyen gönüllü üye olarak
beitragszahlendes freiwilliges Mitglied
- Sigortalı üzerinden sigorta edilmiş aile üyesi
mitversichertes Familienmitglied
- Özel sigortalı
privat versichert
- Emekli/işsiz/talebe/sosyal yardım alan/
asker/sivil görevli olarak sigortalıydım
als Rentner/Arbeitsloser/Student/Sozialhilfeempfänger/
Wehrdienst-/Zivildienstleistender versichert?

Bunlardan hiçbiri,
herhangi bir hastalık
sigortasına bağlı değildim

Nichts davon, war **nicht**
krankenversichert



Lütfen 64.
soruya atlayınız!
Sie springen
auf Frage 64!

63. Geçen yıl hastalık sigortalarından hangisindeydiniz?

In was für einer Krankenversicherung waren Sie letztes Jahr?

- Genel/yasal hastalık sigortası
Allgemeine Ortskrankenkasse (AOK)
- Yedek hastalık sigortası
Ersatzkasse (z.B. Barmer, DAK, usw.)
- İşyeri hastalık sigortası
Betriebskrankenkasse
- Innungskrankenkasse
Innungskrankenkasse
- Özel hastalık sigortası
Private Krankenversicherung
- Başka / Sonstiges

söyle ki:
und zwar:

Özel sigortalık durumunda belirtilecek:
Bei privater Versicherung bitte zusätzlich angeben:

Aylık prim miktarı DM
Monatlicher Beitrag DM

Bu prim ile sigorta edilen kişi sayısı:
Zahl der durch diesen Beitrag versicherten Personen:

kişi
 Personen

EMEKLİLİK SİGORTASI
RENTENVERSICHERUNG

64. İşvereniniz geçen yıl Yasal Emeklilik Sigortasına sizin için prim ödedi mi yoksa primlerinizi siz gönüllü olarak mı yatırdınız?

Hat Ihr Arbeitgeber im letzten Jahr für Sie Pflichtbeiträge zur Gesetzlichen Rentenversicherung abgeführt oder haben Sie selbst freiwillige Beiträge gezahlt?

- Evet, mecburi aylık
Ja, Pflichtbeiträge
- Evet, gönüllü aylık
Ja, freiwillige Beiträge
- Hayır, hiç ödemedede bulunmadım
Nein, keine Beiträge zur
gesetzlichen Rentenversicherung gezahlt

Gönüllü aidatlar varsa, lütfen şunu da
belirtiniz:

Bei freiwilligen Beiträgen bitte zusätzlich angeben:

Aylık prim miktarı DM
Monatlicher Beitrag DM

Bu miktarı 1985'te kaç ay
ödediniz?

Für wie viele Monate haben
Sie 1985 Beiträge gezahlt? ay
 Monate

65A Geçen yılda, 1985'te ülkenize para yolladınız ya da beraberinizde para göturdünüz mü?

Haben Sie persönlich im letzten Jahr, also 1985 Geld in Ihr Heimatland geschickt oder bei Heimreisen mitgenommen?

Hayır / nein . . .

Evet / ja


Yolladığınız ya da göturdüğünüz para ne kadardı?

Wie hoch war der Betrag im Jahr 1985 insgesamt etwa?

1985'te toplam / 1985 insgesamt: DM
DM

Bu paranın dağılımı nasıldı?

Wie teilt sich dieser Betrag etwa auf?

Aileme geçim yardımı DM
Unterstützung für meine Familie DM

Gelecek için yatırım DM
Rücklagen für später DM

Başka amaçlar için DM
Sonstiges DM

65B Almanya'da olup da hanenizde sizinle birlikte yaşamayan akraba kişiler var mı?

Haben Sie Angehörige, die in Deutschland, aber nicht hier im Haushalt leben?

Hayır / nein . . .

Evet / ja


Bu kişilere para yardımında bulundunuz mu?

Haben Sie an diese Personen im letzten Jahr Unterstützungszahlungen geleistet? Wenn ja: in welcher Höhe etwa?

Evet / ja **hem de** **DM**
und zwar **DM**
1985'te
im Jahr 1985

Hayır / nein

ÜCRET/GELİ 1984

LOHN-/EINKOMMENSTEUER 1984

66. Daha önceki yıl, yani 1984'te ücret ya da gelir vergisi ödediniz mi?

Haben Sie für das vorletzte Jahr, also 1984, Lohn- oder Einkommensteuer gezahlt?

Evet / ja ...

Hayır / nein ...

Lütfen 69. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 69!

67. 1984 yılı vergi denkleştirimini eşinizle birlikte mi, ayrı ayrı mı yoksa yalnız yaşayan biri olarak mı yap(tır)dınız?

Waren Sie 1984 gemeinsam mit Ihrem Ehepartner oder getrennt bzw. als Alleinstehender steuerlich veranlagt?

Eşimle birlikte
Gemeinsam mit Ehepartner veranlagt

Ayrı ayrı/Yalnız yaşayan olarak
Getrennt/als Alleinstehender veranlagt

68. 1984 yılı için ödediğiniz ücret veya gelir verginizin miktarı ne kadardı?

Wie hoch war der Gesamtbetrag Ihrer Lohn- oder Einkommensteuer für das Jahr 1984?

Lütfen yapmış olduğunuz muhtemel ödemeleri de bu miktara katarak veya maliyeden geri almış olduğunuz paraları bu miktardan çıkararak kesin miktarı belirtiniz.

Eşle birlikte ortak vergilendirilme durumunda her iki eşin ödediği verginin toplamını yazınız.

Bitte geben Sie den endgültigen Gesamtbetrag an einschließlich etwaiger Nachzahlungen und abzüglich etwaiger Rückzahlungen.

Bei gemeinsamer Veranlagung bitte Gesamtbetrag für beide Ehepartner angeben!

1984'te DM
1984 DM

1984 yılı için vergilendirme hükmü henüz gelmedi
Steuerbescheid für 1984 liegt noch nicht vor

SAĞLIK

Gesundheit



69. Şimdi yine başka bir konuya geçiyoruz:

Bu sene sağlığınız nasıl? Kısa hastalıkları göz önüne almayalım. Sağlık durumunuz sizi ev, meslek veya eğitimde günlük işlerinizi yerine getirmekten alkoyuyor mu? Ne derecede?

Nun einige Fragen zum Thema Gesundheit:

Von kurzen Erkrankungen einmal abgesehen, Behindert Sie Ihr Gesundheitszustand bei der Erfüllung alltäglicher Aufgaben, z.B. Haushalt, Beruf oder Ausbildung? In welchem Umfang?

Hiç	/	Überhaupt nicht	<input type="checkbox"/>
Biraz	/	Ein wenig	<input type="checkbox"/>
Oldukça	/	Stark	<input type="checkbox"/>

70. En az bir seneden beri belirli bir hastalığınız veya kronik / müzmin bir hastalığınız var mı?

Leiden Sie seit mindestens einem Jahr oder chronisch an bestimmten Beschwerden oder Krankheiten?

Evet / ja	<input type="checkbox"/>
Hayır / nein	<input type="checkbox"/>

71. Şimdi en son üç ayı düşününüz:

Bu son üç ay içerisinde aşağıda gösterilen doktorlara uğradınız mı?

Cevabınız evet ise lütfen onları ne kadar sık olarak ziyaret ettiğinizi belirtiniz?

Denken Sie bitte einmal an die letzten 3 Monate: Haben Sie in den letzten 3 Monaten einen der folgenden Ärzte aufgesucht? Wenn ja, geben Sie bitte an wie häufig.

Hiç doktora gitmedim			
Keinen Arzt in Anspruch genommen	<input type="checkbox"/>	
Praktisyen doktor			defa
Praktischen Arzt, Allgemeinarzt	<input type="checkbox"/>	mal
İç hastalıkları mütehassısı			defa
Internist	<input type="checkbox"/>	mal
Diş hekimi			defa
Zahnarzt	<input type="checkbox"/>	mal
Kadın hastalıkları mütehassısı			defa
Frauenarzt	<input type="checkbox"/>	mal
Kulak-burun-boğaz doktoru			defa
Hals-Nasen-Ohren-Arzt	<input type="checkbox"/>	mal
Ortopedist			defa
Orthopäde	<input type="checkbox"/>	mal
Cild doktoru			defa
Hautarzt	<input type="checkbox"/>	mal
Ürolog/bevliyeci			defa
Urologe	<input type="checkbox"/>	mal
Göz doktoru			defa
Augenarzt	<input type="checkbox"/>	mal
Röntgen doktoru			defa
Röntgenarzt	<input type="checkbox"/>	mal
Başka doktorlar			defa
Sonstige Ärzte	<input type="checkbox"/>	mal

72. Geçen yıl hastanede yatma konusuna gelince:
1985 yılında bir veya birkaç defa bir geceliğine hastaneye kaldırıldınız mı?

Und wie war das mit Krankenhausaufenthalt im letzten Jahr?

Wurden Sie 1985 einmal oder mehrmals für mindestens eine Nacht im Krankenhaus aufgenommen?

Hayır / nein

Evet / ja

1985'te en az bir geceliğine kaç sefer
hastaneye kaldırıldınız/gittiniz?

Wie oft mußten Sie 1985
für mindestens eine Nacht ins Krankenhaus?

sefer
mal

Geçen yıl toplam olarak kaç gün
hastanede yattınız?

Wie viele Nächte haben Sie alles in allem
letztes Jahr im Krankenhaus verbracht?

gün
Nächte

73. Eğer geçen yıl bir işte çalışmış iseniz:
1985 yılında hastalığınız nedeniyle kaç gün çalışmadınız?

Falls Sie im letzten Jahr erwerbstätig waren.

Wie viele Tage haben Sie im Jahr 1985 wegen Krankheit nicht gearbeitet?

Sadece doktorun sizi hasta yazdığı günleri değil bütün günleri yazınız!

Geben Sie bitte alle Tage an, nicht nur die, für die Sie eine ärztliche Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung erhalten haben.

Hiçbir gün
Keinen Tag

Toplam
Insgesamt gün
Tage

Hiçbiri, çünkü herhangi
bir işte çalışmadım.

Trifft nicht zu,
war nicht erwerbstätig

Geçen sene 6 hafta boyunca aralıksız
hasta yazıldığınız oldu mu?

Kam es im letzten Jahr vor, daß Sie länger als
6 Wochen ununterbrochen krankgemeldet waren?

Evet, oldu / ja hem de
und zwar defa
mal

Hayır, olmadı / nein

BU BROŞÜRDE 74. SORULAR YOKTUR!

FRAGE 74 ENTFÄLLT IN DIESEM FRAGEBOGEN!

DÜŞÜNCELER

Meinungen



75. Genel olarak belirtmek gerekirse politika sizi ne derece ilgilendiriyor?

Einmal ganz allgemein gesprochen: Wie stark interessieren Sie sich für Politik?

- Pek çok ilgilendiriyor** / sehr stark
- Oldukça ilgilendiriyor** / stark
- O kadar çok ilgilen-dirmiyor** / nicht so stark
- Hiç ilgilendirmiyor** / überhaupt nicht ...

76. Bazı kişiler, devletin vatandaşın hayatına fazla karıştığını, bazıları da vatandaş hiç dikkate almadığını söylüyor.

Siz ne dersiniz? Almanya'da nasıldır?

Manche Leute sagen, daß der Staat sich zu stark in das Leben der Bürger einmischt.
Andere sagen, der Staat kümmert sich zu wenig um die Bürger.
Was meinen Sie? Wie ist das hier in Deutschland?

- Devlet vatandaşın hayatına fazla karışıyor**
Der Staat mischt sich zu stark ein
- Devlet vatandaşın işine az bakıyor**
Der Staat kümmert sich zu wenig um die Bürger
- Şimdiki durumdan memnunuz**
Ich bin mit dem bestehenden Zustand zufrieden

77. Aşağıda gösterilen konuları nasıl değerlendiriyorsunuz? Bunlarla ilgili konuları kendinize dert ediniyor musunuz?

Wie ist es mit den folgenden Gebieten? Machen Sie sich da Sorgen?

	Oldukça sorunlu Große Sorgen	Az sorunlu Einige Sorgen	Hiç sorunlu Keine Sorgen
Genel iktisadi gelişim Um die allgemeine wirtschaftliche Entwicklung?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sizin maddi durumunuz Um Ihre eigene wirtschaftliche Situation?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Çevrenin korunması Um den Schutz der Umwelt?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Barışın sağlanması Um die Erhaltung des Friedens:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Eğer bir işte çalışıyorsanız: İş yerinin güvenliği Nur wenn Sie erwerbstätig sind: Um die Sicherheit des Arbeitsplatzes?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Veya dert edindiğiniz başka konular var mı?

Oder was sonst macht Ihnen Sorgen?

Lütfen Almanca yazınız:

Bitte auf deutsch eintragen

78. Politikada her şeyi bir defada elde etmek mümkün değildir. Şimdi size bir kaç siyasi hedef gösteriyoruz.

Eğer bu çeşitli hedefler arasından birini seçmek zorunda kalsaydınız, sizin için en mühimi hangisi olurdu?

Hangi hedef sizin için ikinci derecede önemli olurdu?

Ve hangi hedef üçüncü derecede önemli olurdu?

Ve hangisi dördüncü sırada yer alırdı?

Auch in der Politik kann man nicht alles auf einmal haben. Wir nennen Ihnen jetzt einige Ziele, die man in der Politik verfolgen kann. Wenn Sie zwischen diesen verschiedenen Zielen wählen müßten: Welches Ziel erschiene Ihnen persönlich am wichtigsten? Welches am zweitwichtigsten? Welches käme an dritter Stelle? Und welches an vierter Stelle?

Her sıra için bir isim yazınız!
Für jede Stelle eine Nennung!

1. Sıra 1. Stelle	2. Sıra 2. Stelle	3. Sıra 3. Stelle	4. Sıra 4. Stelle
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Memlekette barış ve düzeni sağlamak

Aufrechterhaltung von Ruhe und Ordnung in diesem Lande

Hükümet kararlarında vatandaşın etkisini arttırmak

Mehr Einfluß der Bürger auf die Entscheidungen der Regierung

Fiyat artışlarına karşı savaş

Kampf gegen die steigenden Preise

Düşünce özgürlüğünün korunması

Schutz des Rechts auf freie Meinungsäußerung

79. Almanya'da yaşayan yabancıların birçoğu buradaki politik partilere ilgi duymakta ve seçime katılmasalar dahi aynı Almanlar gibi bu partilerden birine sempati beslemektedirler.

Sizin düşünceniz nedir: Almanya'da belirli bir parti için sempati duyuyor musunuz?

Viele Ausländer in Deutschland interessieren sich ja auch für die politischen Parteien hier. Genau wie die Deutschen, neigen sie dabei einer bestimmten Partei zu, auch wenn sie nicht wählen können. Wie ist das bei Ihnen: Neigen Sie einer bestimmten Partei in Deutschland zu?

Evet / ja



Hayır / nein



Bilmiyorum / Weiß nicht



Hangi partiye?

Welcher Partei?

SPD



CDU/CSU



FDP



Grüne



Başka / Andere



Bu partiye olan eğiliminiz ne derecededir?

Wie stark neigen Sie dieser Partei zu?

Çok

Sehr stark



Oldukça çok

Ziemlich stark



Ölçülü

Mäßig



Oldukça zayıf

Ziemlich schwach



Çok zayıf

Sehr schwach



ALMANYA'DA BİR YABANCI OLARAK

Als Ausländer in Deutschland



80. Tabiyetiniz nedir?

Welche Staatsangehörigkeit haben Sie?

- | | | | | |
|----------|---|--------------|-------|--------------------------|
| Türk | / | Türkisch | | <input type="checkbox"/> |
| Yugoslav | / | Jugoslawisch | | <input type="checkbox"/> |
| Yunan | / | Griechisch | | <input type="checkbox"/> |
| İtalyan | / | Italienisch | | <input type="checkbox"/> |
| İspanyol | / | Spanisch | | <input type="checkbox"/> |
| Başka | / | Sonstige | | <input type="checkbox"/> |

Alman
Deutsch



Lütfen 88. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 88!

Lütfen bildiriniz: *Bitte eintragen*

81. Uzun süre Almanya'da yaşayan insanların anayurtları Türkiye'ye ilişkin duyguları, bağları değişebiliyor. Siz de Almanya'da yaşadığınıza göre bu durum sizde nasıldır?

Wenn Menschen längere Zeit in Deutschland leben, können sich die ursprünglichen Beziehungen zur Türkei verändern. Wie ist das bei Ihnen, da Sie hier in Deutschland leben?

Kendinizi ne derece Alman gibi hissediyorsunuz?

Wie sehr fühlen Sie sich als Deutscher?

- | | |
|--|--------------------------|
| Kendimi tamamen Alman gibi hissediyorum.
Ich fühle mich ganz als Deutscher | <input type="checkbox"/> |
| Kendimi Türk'ten ziyade Alman gibi hissediyorum.
Ich fühle mich mehr als Deutscher | <input type="checkbox"/> |
| Bazı konularda kendimi Alman gibi hissediyorum.
Ich fühle mich in manchen Beziehungen als Deutscher | <input type="checkbox"/> |
| Kendimi pek Alman gibi hissetmiyorum.
Ich fühle mich kaum als Deutscher | <input type="checkbox"/> |
| Kendimi hiç Alman gibi hissetmiyorum.
Ich fühle mich nicht als Deutscher | <input type="checkbox"/> |

Kendinizi burada, Almanya'da ne derece Türk gibi hissediyorsunuz?

Und wie sehr fühlen Sie sich hier in Deutschland noch als Türke?

- | | |
|---|--------------------------|
| Kendimi tamamen Türk gibi hissediyorum.
Ich fühle mich ganz als Türke | <input type="checkbox"/> |
| Kendimi Alman'dan ziyade Türk gibi hissediyorum.
Ich fühle mich mehr als Türke | <input type="checkbox"/> |
| Bazı konularda kendimi Türk gibi hissediyorum.
Ich fühle mich in manchen Beziehungen als Türke | <input type="checkbox"/> |
| Kendimi pek Türk gibi hissetmiyorum.
Ich fühle mich kaum als Türke | <input type="checkbox"/> |
| Kendimi hiç Türk gibi hissetmiyorum.
Ich fühle mich nicht als Türke | <input type="checkbox"/> |

82. Bir yabancı Almanya'ya gelince Almancayı öğrenmekte sıkıntı çeker.
Burada yabancı olarak doğan veya uzun süre yaşayan bir kişi ülkesinin dilini zorluklarla konuşabilir.
Size gelince?

Wenn man als Ausländer nach Deutschland kommt, hat man es nicht leicht, die deutsche Sprache zu lernen.
Wer als Ausländer hier geboren ist oder lange hier lebt, kann vielleicht nicht mehr so gut die Sprache seines Heimatlandes.
Wie ist das bei Ihnen?

**Fikrinizce Almancayı
ne kadar konuşup yazarsınız?**
Wie gut können Sie nach Ihrer eigenen
Einschätzung deutsch sprechen?
Und schreiben?

**Fikrinizce Türkçeyi
ne kadar konuşup yazarsınız?**
Wie gut können Sie nach Ihrer eigenen
Einschätzung türkisch sprechen?
Und schreiben?

	konusmak sprechen	okumak schreiben	konusmak sprechen	okumak schreiben
Çok iyi Sehr gut	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
İyi Gut	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Yeterli Es geht	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Az Eher schlecht	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hiç Gar nicht	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

83. Almanya' a geldiğinizden beri Almanlarla yakın ilişkiler kurabildiniz mi?

Hatten Sie, seitdem Sie in Deutschland sind, nähere Kontakte zu Deutschen?

Evet / ja Hayır / nein

84. Son on iki ay içinde Almanları evinde ziyaret ettiniz mi?

Haben Sie in den letzten 12 Monaten Deutsche in deren Wohnung besucht?

Evet / ja Hayır / nein

85. Son on iki ay içinde Almanlar sizi evinizde ziyaret etti mi?

Wurden Sie in den letzten 12 Monaten von Deutschen in Ihrer Wohnung besucht?

Evet / ja Hayır / nein

86. Almanya'da yaşamayan 18 yaşından küçük çocuğunuz var mı?

Haben Sie Kinder unter 18 Jahren, die nicht in Deutschland leben?

Hayır / nein

Evet / ja
↓

Kaç çocuk? Yaşları kaç?

Wie viele Kinder? Und wie alt sind sie?

Sayı **çocuğum var.**
Anzahl: Kinder

Yaşları
Alter

En küçüğü **yaşında**
des jüngsten Kindes Jahre

İkincisi **yaşında**
des zweitjüngsten Jahre

Üçüncüsü **yaşında**
des drittjüngsten Jahre

Dördüncüsü **yaşında**
des viertjüngsten Jahre

Beşincisi **yaşında**
des fünftjüngsten Jahre

87. Almanya'da ne kadar kalmak niyetindesiniz?

Wie lange wollen Sie in Deutschland bleiben?

Önümüzdeki 12 ay içerisinde Türkiye'ye dönmek istiyorum

Ich möchte innerhalb der nächsten 12 Monate zurückgehen

Almanya'da birkaç yıl daha kalmak istiyorum

Ich möchte noch einige Jahre in Deutschland bleiben **yani** **yıl**
und zwar Jahre

Almanya'da temelli kalmak istiyorum

Ich möchte für immer in Deutschland bleiben

KİŞİYE AIT BİLGİLER

Angaben zur Person



88. Cinsiyetiniz ve doğum yılınız:

Ihr Geschlecht und Geburtsjahr:

Erkek / männlich
Kadın / weiblich

Doğum yılı:
Geburtsjahr

89. Evli misiniz?

Sind Sie verheiratet?

Evet / ja

Hayır / nein

90. Eşiniz Almanya'da mı?

Lebt Ihr Ehepartner in Deutschland?

Sind Sie

Evet, burada birlikte kalıyoruz
Ja, hier im Haushalt
Evet, ama birlikte değiliz
Ja, aber nicht hier im Haushalt
Hayır
Nein

Bekâr mısınız?
ledig
Boşanmış mısınız?
geschieden
Dul musunuz?
verwitwet?

91. 1985 yılı başından beri ailevi durumunuzda herhangi bir değişiklik oldu mu?

Aşağıdaki cümlelerden sizin durumunuza uyanları işaretleyip tarihini belirtiniz.

Hat sich an Ihrer familiären Situation seit Anfang 1985 etwas verändert?

Geben Sie bitte an, ob einer der folgenden Punkte zutrifft, und wenn ja, wann das war.

	1985 yılı	1986 yılı
	1985 im Monat	1986 im Monat
Evlendim	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Habe geheiratet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Arkadaşımınla beraber bir eve taşındık	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bin mit Partner zusammengezogen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Boşandım	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Wurde geschieden	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Eşimden/Hayat arkadaşımın ayrıldım	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Habe mich von Ehepartner/Lebenspartner getrennt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Eşim/Hayat arkadaşımın vefat etti	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ehepartner/Lebenspartner ist verstorben	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Oğlumuz/Kızımız haneden ayrıldı	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sohn/Tochter hat den Haushalt verlassen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Çocuğumuz dünyaya geldi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kind wurde geboren	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Başka / Sonstiges	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

söyle ki:
und zwar:

Hayır, bunlardan hiçbirini / Nein, nichts davon :

INTERVIEWER:

92. Bitte Frage 93 ankreuzen und entsprechend der Filterführung weiterfragen:

93. Leben die Eltern der befragten Person hier im Haushalt?

Ja, beide Eltern	<input type="checkbox"/>		<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">Sie springen auf Frage 97!</div>
Ja, ein Elternteil	<input type="checkbox"/>		
Nein, beide nicht	<input type="checkbox"/>		

94. Anne ve babanız hayattalar mı?

Evet ise: Şu anda Almanya'da mı yoksa memleketlerinde mi yaşıyorlar?

Leben Ihr Vater und Ihre Mutter noch?

Wenn ja: Leben sie in Deutschland oder in ihrem Heimatland?

	Baba Vater	Anne Mutter
Hayatta değil Lebt nicht mehr	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Almanya'da yaşıyor Lebt in Deutschland	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Memlekette yaşıyor Lebt im Heimatland	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

95. Anne ve babanız hangi yılda doğdular?

In welchem Jahr wurden Ihr Vater und Ihre Mutter geboren?

	Baba Vater	Anne Mutter
Doğum yılı Geboren im Jahre	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>

96. Anne ve babanızın okul durumları nasıldır?

Und was für eine Schule haben Ihre Eltern besucht?

	Baba Vater	Anne Mutter
Hiç okula gitmemiştir Keine Schule besucht	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
İlkokuldan terk Pflichtschule ohne Abschluß	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
İlkokuldan mezun Pflichtschule mit Abschluß	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ortaokul veya lise gibi orta eğitim yapan okulların Weiterführende Schule birinden mezun	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Yüksek okul, üniversite Hochschule, Universität	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bilmiyorum / Weiß nicht	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

97. Oturduğunuz bu evden başka Almanya Federal Cumhuriyeti'nde (Batı Berlin dahil olmak üzere) oturduğunuz başka bir ev daha var mı?

Haben Sie außer dieser Wohnung noch eine andere Wohnung in der Bundesrepublik Deutschland einschließlich West-Berlin, in der Sie selbst auch wohnen?

Hayır / nein

Evet / ja
↓

Hangi evi daha sık kullanıyorsunuz?

Welche Wohnung benutzen Sie überwiegend?

Bu evi
Diese hier

Öteki evi
Die andere

Aşağı yukarı her ikisini de aynı sıklıkla
Etwa gleich

**Hangi evden daha sık işe veya okula/
yüksek okula gidiyorsunuz?**

Von welcher Wohnung gehen Sie überwiegend zur Arbeit oder zur Schule/Hochschule?

Bu evden
Von dieser hier

Öteki evden
Von der anderen

Hiçbirinden
Trifft nicht zu

98. ila 103. sorular kalkıyor. Lütfen 104. soruya geçin!

FRAGEN 98 – 103 ENTFALLEN. BITTE WEITER MIT FRAGE 104!

VE SON OLARAK DA

Und zum Schluß:



104. Son olarak hayatınızdan ne kadar memnun olduğunuza dair birkaç soru sormak istiyoruz.

Zum Schluß möchten wir Sie noch nach Ihrer Zufriedenheit mit Ihrem Leben insgesamt fragen.

Lütfen gene aşağıda gösterilen cetvele göre cevaplayınız.

Yüzdeyüz memnunsanız "10" rakamını, yüzdeyüz memnun değilseniz "0" rakamını işaretleyiniz!

Antworten Sie bitte wieder anhand der folgenden Skala.

bei der "0" ganz und gar unzufrieden, "10" ganz und gar zufrieden bedeutet.

Şimdiki durumunuzu değerlendirecek olursanız hayatınızdan ne kadar memnunsunuz?

Wie zufrieden sind Sie gegenwärtig, alles in allem, mit Ihrem Leben?

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

yüzdeyüz
memnun değil

ganz und gar
unzufrieden

yüzdeyüz
memnun

ganz und gar
zufrieden

Geçen sene, yani bir sene önce hayatınızdan ne kadar memnundunuz?

Wie zufrieden waren Sie vor einem Jahr mit Ihrem Leben?

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

yüzdeyüz
memnun değil

ganz und gar
unzufrieden

yüzdeyüz
memnun

ganz und gar
zufrieden

Bir sene sonra hayatınızdan ne kadar memnun olacaksınız, ne dersiniz?

Und was glauben Sie, wie wird es wohl in einem Jahr sein?

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

yüzdeyüz
memnun değil

ganz und gar
unzufrieden

yüzdeyüz
memnun

ganz und gar
zufrieden

ANKETE KATILDIĞINIZ İÇİN ÇOK TEŞEKKÜR EDERİZ!

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit!

Başkaca bize söylemek istediğiniz bir şey varsa buraya yazabilirsiniz:

Wenn Sie uns sonst noch etwas mitteilen wollen:

Eintragungen des Interviewers

A Wie wurde die Befragung durchgeführt?

Mit einer Begleitperson (Dolmetscher)

Ohne eine Begleitperson (Dolmetscher)

B Waren beim Ausfüllen des Fragebogens dritte Personen (außer Ihrer Begleitperson) anwesend?

Ja

Teilweise

Nein

C Interviewdauer:

Das mündliche Interview dauerte **mit** Begleitperson Minuten

Das mündliche Interview dauerte **ohne** Begleitperson Minuten

(bitte erfragen)

Listen-Nr.

Lfd. Nr.

Ich bestätige die korrekte Durchführung des Interviews:

Tag Monat

Abrechnungs-Nummer

Unterschrift des Interviewers

Haushaltsfragebogen blau (türkische Fassung
für umgezogene und neue Haushalte) mit Daten-
schutzblatt

Türken

Leben in Deutschland

ALMANYADA HAYAT
ailelerin sosyal durumunun 1986 yılı raporu

Hanelere YÖNELİK SORU KÂĞIDI Haushaltsfragebogen

Bu soru kâğıdındaki sorular, hanenizde yaşayan şahıslarla ilgili olmayıp hanenizin bütününe yöneliktir. Soru kâğıdı aile reisi veya bu konuda geniş bilgi sahibi bir kişi tarafından doldurulmalıdır.

Ankete katılmak mecburi değildir.

Ancak, incelememizin bilimsel değeri, seçilen bütün hanelerin katılımıyla artacaktır.

Bu yüzden

- anketçi arkadaşımıza yardımcı olmanızı
- veya soru kâğıdını itina ile bizzat doldurmanızı rica ederiz.

In diesem Fragebogen geht es um Fragen, die sich nicht auf die einzelnen Personen Ihres Haushalts, sondern auf den Haushalt als ganzen beziehen. Der Fragebogen soll vom Haushaltsvorstand oder von einem anderen Haushaltsmitglied beantwortet werden, das sich gut auskennt.

Ihre Mitarbeit ist freiwillig. Die wissenschaftliche Aussagekraft der Untersuchung hängt aber entscheidend davon ab, daß alle Haushalte mitmachen.

Darum bitten wir Sie herzlich

- unserem Mitarbeiter dieses Interview zu gewähren
- oder den Fragebogen sorgfältig selbst auszufüllen.

Bitte vor Übergabe unbedingt eintragen
It. Adressenprotokoll:

Nr. des Haushalts:

--	--	--	--	--

Stichprobenkennzeichen:

2	8	6	2
---	---	---	---

Der Haushaltsfragebogen wurde beantwortet von:

Vorname

--

Person
Nr.

--	--

BU ANKET NASIL DOLDURULACAKTIR?

Wie wird's gemacht?



Lütfen bütün soruları şahsınız için cevaplandırınız.
Şahsı fikirleriniz ve şahsı durumunuz sözkonsudur.

Beantworten Sie bitte alle Fragen für Sie persönlich.
Es geht um Ihre Meinung und Ihre persönliche Situation.

Lütfen soru kağıtlarını şöyle doldurunuz:

Bitte füllen Sie den Fragebogen aus, indem Sie

ÖRNEK
MUSTER

- Küçük kareciklere çarpı koyunuz.

In die kleineren Kästchen ein Kreuz machen

Örnek: Cinsiyet: Erkek
Beispiel: Geschlecht: männlich
Kadın
weiblich

- Daha büyük karelere sayılar yazınız.

In die größeren Kästchen Zahlen eintragen

Örnek: Doğum yılı
Beispiel: Geburtsjahr

- Büyük çerçeve içlerine (Almanca) sözler yazınız.

In die umrandeten Felder Text schreiben (deutsch)

Lütfen kitap harfleriyle
Bitte Druckbuchstaben

Örnek: İsim
Beispiel: Vorname

Sırayla gidiniz, sorudan soruya.

Soruyu, ancak yazıda bunun ile ilgili müspet bir işaret verildiyse atlayınız

Gehen Sie bitte der Reihe nach vor Frage für Frage

Überspringen Sie Fragen nur dann, wenn im Text ausdrücklich ein entsprechender Hinweis gegeben ist

Örnek:

Beispiel:

- Hanenizde 1970 ya da daha sonraki yıllarda doğmuş çocuklar var mı?

Gibt es in Ihrem Haushalt Kinder ...?

Evet / ja

Bu örnekte olduğu gibi "evet" ile
cevaplamışsanız, bir sonraki soruyla
devam edeceksiniz.

Wenn Sie in diesem Beispiel "Ja"
ankreuzen, geht es für Sie weiter
mit der nächsten Frage.

Hayır / nein

Bu örnekte olduğu gibi "hayır" ile
cevaplamışsanız, kutucukta belirtilen
soruya geçeceksiniz.

Wenn Sie in diesem Beispiel "Nein" ankreuzen,
geht es für Sie weiter mit der Frage, die im
Kästchen genannt ist.

Lütfen ... soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage ...

HANENİZDE ...?

Gibt es in Ihrem Haushalt ...?



1. Hanenizde 1970 ya da daha sonraki yıllarda doğmuş çocuklar var mı?

Gibt es in Ihrem Haushalt Kinder, die erst 1970 oder später geboren sind?

Evet / ja

Hayır / nein

Lütfen 3. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 3!

2. Bu çocuklar aşağıdaki eğitim kuruluşlarından hangisine gitmektedir?

Welche der folgenden Einrichtungen besuchen diese Kinder derzeit?

1970 ya da daha sonraki yılda doğmuş en büyük çocuktan en küçüğüne doğru her çocuk için ayrı ayrı cevap veriniz.
Bitte geben Sie es getrennt für jedes Kind an, beginnend mit dem ältesten Kind, das 1970 oder danach geboren ist, und dann dem Alter nach, das jüngste Kind zuletzt.

Lütfen yazınız:
Bitte eintragen:

İsim
Vorname:

Doğum yılı
Geburtsjahr:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
19 <input type="text"/>	19 <input type="text"/>	19 <input type="text"/>	19 <input type="text"/>

Kinderkrippe, -garten, -hort, Pflegermutter o.ä. halbtags	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kinderkrippe, -garten, -hort, Pflegermutter o.ä. ganztags	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Grundschule/Förderstufe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hauptschule	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sonderschule	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Realschule	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gesamtschule	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gymnasium	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Berufsgrundbildungsjahr	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Berufsschule ohne Lehre	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Berufsschule mit Lehre	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Berufsfachschule	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sonstige Schule	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bu kuruluşlardan hiçbirisi Besucht keine dieser Einrichtungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

3. Hanenizde yaşlılık ya da hastalık nedeniyle sürekli bakıma muhtaç kişi var mı?

Gibt es in Ihrem Haushalt jemand, der aus Alters- oder Krankheitsgründen dauernd pflegebedürftig ist?

Evet / ja

Hayır / nein

Lütfen 5. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 5!

4A

Lütfen bu kişinin ön adını yazınız.

Eğer hanenizde birden fazla bakıma muhtaç kişi varsa bu ikinci kişi için de 4A/4B numaralı soruları cevaplayınız.

Bitte Vornamen dieser Person eintragen.

Falls mehr als eine Person in Ihrem Haushalt pflegebedürftig ist, beantworten Sie Frage 4A/4B bitte auch für die zweite Person!

Bu kişilerin/kişinin bakıma muhtaçlık sebebi nedir?

In welcher Hinsicht ist diese Person pflegebedürftig?

Bakıma muhtaç kişiler

Pflegebedürftige

1. Kişi

2. Kişi

1. Person

2. Person

Buraya ön adları yazılacak:
Vornamen bitte eintragen:



Kişi sürekli yataklak

Person ist dauerhaft bettlägerig

Kişi yataklak olmamasına rağmen günlük ev işlerinde yardıma muhtaç

Person ist nicht bettlägerig, braucht aber Hilfe bei den täglichen Verrichtungen im Haushalt

Kişi sadece ev dışı iş ve alışveriş durumunda yardıma muhtaç

Person braucht nur Hilfe bei Besorgungen/Erledigungen außerhalb des Haushalts

4B Bu kişi(ler) kimin tarafından bakılmaktadır?

Von wem wird diese Person gepflegt oder betreut?

Von –

– Belediye hemşiresi, sosyal yardımcı vs.

Gemeindeschwester, Sozialhelfer o.ä.

– Arkadaşlar/tanıdıklar

Freunden/Bekannten

– Komşular

Nachbarn

– Hane dışı akrabalar

Angehörigen außerhalb des Haushalts

– Hanedeki akrabalar

Angehörigen im Haushalt

Herhangi bir yardım gerekli değildir

Keine besondere Betreuung notwendig

OTURDUĞUNUZ SEMT

Gibt es in dieser Wohngegend...?



5. Oturduğunuz evi beğenip beğenmememiz sadece o eve bağlı olmayıp aynı zamanda evin bulunduğu semte ve evin çevresiyle yakından ilgilidir. İşte bu konularla ilgili birkaç sorumuz olacak şimdi: **Kaldığınız yerden en yakın şehir merkezine olan uzaklık ne kadardır?**

Wie zufrieden man mit seiner Wohnung ist, hängt nicht nur von der Wohnung selbst ab, sondern auch von der Wohngegend und dem Wohnumfeld. Dazu haben wir zunächst einige Fragen:
Wie weit ist es von hier bis ins Zentrum der nächsten Großstadt?

- Ev şehir merkezindedir**
Wohnung liegt im Stadtzentrum
- 10 km'den az**
unter 10 km
- 10 ilâ 25 km arası**
10 bis unter 25 km
- 25 ilâ 40 km arası**
25 bis unter 40 km
- 40 ilâ 60 km arası**
40 bis unter 60 km
- 60 ve daha fazla km**
60 km und mehr

6. Oturduğunuz çevreden aşağıdaki kuruluşlara yaya olarak ne kadar bir zamanda gidebiliyorsunuz?

Wie lange brauchen Sie, um zu Fuß die folgenden Einrichtungen in Ihrem Wohngebiet zu erreichen?

	10 dakikadan az Unter 10 Minuten	10-20 dakikadan arası 10-20 Minuten	20 dakikadan fazla Mehr als 20 Minuten	Yok/Yaya gidilemiyor Nicht vorhanden/ zu Fuß nicht erreichbar
Günlük ihtiyaçları satan dükkânlar Geschäfte für den alltäglichen Bedarf	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Banka, Tasarruf Sandığı Bank, Sparkasse	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ev Doktoru Hausarzt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Çocuk Yuvası Kindergarten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
İlkokul Grundschule	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Umuma Açık Parklar Öffentliche Grünanlagen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Umuma Açık Spor veya Hobi Tesisleri Öffentliche Sport- oder Freizeitanlagen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Belediye Taşıtları Haltestelle für öffentliche Verkehrsmittel	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

7. Oturduğunuz çevredeki gürültüden ne derecede etkileniyorsunuz?

Wie sehr fühlen Sie sich hier in dieser Wohngegend durch Lärmbelästigung beeinträchtigt?

- Hiç / gar nicht
- Çok az / gering
- İnsan katlanabiliyor / gerade erträglich ..
- Çok / stark
- Haddinden Fazla / sehr stark

8. Oturduğunuz çevredeki hava kirliliğinden, örneğin toz, egzoz veya pis kokulardan ne derecede etkileniyorsunuz?

Wie sehr fühlen Sie sich hier in dieser Wohngegend durch Luftverschmutzung, wie z.B. Staub, Abgase oder Gestank, beeinträchtigt?

- Hiç / gar nicht
- Çok az / gering
- İnsan katlanabiliyor / gerade erträglich ..
- Çok / stark
- Haddinden Fazla / sehr stark

9. Hanenize giren aylık parayı veya hane reisinin mesleki mevkisi göz önüne aldığımızda kendi düzeyinizi komşularımızın çoğunluğunun düzeyine oranla nasıl değerlendirirdiniz?

Wenn Sie das Einkommen des Haushalts oder die berufliche Stellung des Haushaltsvorstands betrachten, wie würden Sie sich selbst im Vergleich zur Mehrheit Ihrer Nachbarn einstufen?

	Daha yüksek Höher	Aynı Gleich	Daha aşağıda Niedriger	Bilmiyoruz Nicht bekannt
Kendi evimize giren aylık paraya göre Einkommen des eigenen Haushalts	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hane reisinin mesleki mevkisine göre Berufliche Stellung des Haushaltsvorstands	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

10A Çevrenizde sizden başka yabancı aileler yaşıyor mu?

Leben in Ihrer Nachbarschaft außer Ihnen weitere ausländische Familien?

- Evet, birçok
Ja, viele
- Evet, biraz
Ja, wenige

- Hayır
Nein
- Bilmiyorum
Weiß nicht

Lütfen 11. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 11!

10B Çevrenizde yaşayan yabancılar sizinle aynı uyruktan mı?

Sind die anderen Ausländer, die hier leben, Landsleute von Ihnen?

- Evet, hepsi de
Ja, alle
- Evet, birazı
Ja, einige

- Hayır, hiçbiri
Nein, niemand

11. Evinizdeki veya oturduğunuz çevredeki komşularınızla olan ilişkilerinizin derecesi nasıl?

Wie eng ist Ihr Kontakt zu Ihren Nachbarn hier im Haus oder im Wohngebiet?

- Çok sıkı / sehr eng
- Sıkı / eng
- Orta / mittel
- Arada bir görüşüyoruz / nur flüchtig
- Hiç ilişkimiz yok / gar kein Kontakt ...

12. Çok iyi anlaşılıp karşılıklı ziyaretlerde bulunduğunuz komşularınız var mı?

Haben Sie Nachbarn, mit denen Sie sich so gut verstehen, daß Sie sich gegenseitig besuchen?

Evet / ja

Hayır / nein ..

Lütfen 14. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 14!

13. Birbirinizi ne kadar aralıklarla ziyaret ediyorsunuz?

Wie häufig besuchen Sie sich normalerweise?

- Hemen hemen her gün
Beinahe täglich
- En azından haftada bir kere
Mindestens einmal pro Woche
- En azından ayda bir kere
Mindestens einmal pro Monat
- Ender olarak
Seltener

14. Oturduğunuz çevreden ne derecede memnunsunuz?

Wie zufrieden sind Sie insgesamt mit der Wohngegend hier?

Aşağıdaki cetvele göre cevap veriniz.

Yüzdeyüz memnunsanız "10" rakamını, yüzdeyüz memnun değilseniz "0" rakamını işaretleyiniz!

Antworten Sie bitte anhand der folgenden Skala,

bei der "0" ganz und gar unzufrieden, "10" ganz und gar zufrieden bedeutet.



yüzdeyüz
memnun değil
ganz und gar
unzufrieden

yüzdeyüz
memnun
ganz und gar
zufrieden

OTURMA VE OTURMA GİDERLERİ

Wohnen und was es kostet



15. Bu hane bu dairede/evde ne zamandan beri yaşamaktadır?
Eğer 1985 veya 1986 yılından beri burada oturuyorsanız en sonki taşınma tarihinizin ayını da belirtiniz.

Seit wann lebt dieser Haushalt in dieser Wohnung?

Falls Sie erst seit 1985 oder 1986 hier wohnen, geben Sie bitte auch den Monat Ihres letzten Umzugs an.

	Ayı Monat
1985'ten beri Seit 1985	<input type="checkbox"/> <input type="text"/>
1986'ten beri Seit 1986	<input type="checkbox"/> <input type="text"/>

Daha uzun zamandan beri, yani
Schon länger, und zwar seit

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	yılından beri
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	------------------

Lütfen 18. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 18!

16. Evi değiştirmenizin ana gerekçesi neydi?

Welches war der Hauptgrund für Ihren letzten Wohnungswechsel?

Lütfen en önemli sebebi belirtiniz!
Bitte geben Sie nur den wichtigsten Grund an!

- Ev sahibi çıkış verdi.
Kündigung durch den Vermieter
- Kirada oturduğumuz daire satıldı.
Vorherige Mietwohnung wurde in Eigentumswohnung umgewandelt
- Kendimiz bir ev/daire satın aldık.
Erwerb eines Eigenheims/einer Eigentumswohnung
- Mesleki nedenlerden dolayı.
Berufliche Gründe
- Ailevi nedenlerden dolayı
(örn. evlenme, miras, ayrılma/boşanma, anne-baba yanından ayrılış).
Familiäre Gründe (z.B. Heirat, Erbschaft, Trennung/Scheidung, Fortzug aus dem Elternhaus)
- Evin büyüklüğü/küçüklüğü yüzünden
Größe der Wohnung
- Evdeki/dairedeki başka nedenlerden dolayı
(örn. kirası, konumu, teçhizatı daha iyi bir yer bulduk).
Andere Gründe in Zusammenhang mit der Wohnung
(z.B. günstigere Miete, bessere Lage, Ausstattung)
- Başka bir nedenden dolayı
Sonstiger Grund

söyle ki:
und zwar:

17. Evinizi/dairenizi bir öncekine oranla nasıl buluyorsunuz?

Bir önceki evinize/dairenize göre durumunuz daha mı iyi oldu, aynı mı kaldı yoksa daha mı kötüleşti?

Und wie beurteilen Sie Ihre jetzige Wohnung im Vergleich zur letzten?

Haben Sie sich gegenüber Ihrer letzten Wohnung verbessert, ist Ihre heutige Wohnung in etwa gleichwertig, oder haben Sie sich verschlechtert?

	daha iyi Verbessert	aynı Etwa gleichwertig	daha kötü Verschlechtert
Oturduğunuz yer şu bakımlardan nasıl — Wie ist das in Bezug auf —			
— mali külfet (örn. kira) die finanzielle Belastung (z.B. Miete)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
— büyüklük die Wohnungsgröße	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
— teçhizat die Wohnungsausstattung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
— semt/konum die Wohngegend/Wohnlage	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
— çevre (gürültü, egzoz, kirlilik) die Wohnumwelt (Lärm, Abgase, Schmutz)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
— ulaşım die Verkehrsverbindungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
— kişisel ilişkiler/komşuluk Beziehungen/Kontakte zur Nachbarschaft?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

18. Dairenizin bulunduğu ev takriben ne zaman inşa edilmiş?

Wann wurde das Haus, in dem Ihre Wohnung liegt, etwa erbaut?

- 1918'den önce / / vor 1919
- 1918 ila 1948 arası / / 1919 bis 1948
- 1949 ila 1971 arası / / 1949 bis 1971
- 1972 veya daha sonra / / 1972 oder später

19. Oturduğunuz binanın tamamen veya kısmen tamir ettirmeye ihtiyacı olduğunu düşünüyor musunuz?

Halten Sie das Haus, in dem Sie wohnen, ganz oder teilweise für renovierungsbedürftig oder ist es nicht renovierungsbedürftig?

- Tamamen tamire muhtaç**
Ganz renovierungsbedürftig
- Kısmen tamire muhtaç**
Teilweise renovierungsbedürftig
- Tamir ettirmeye gerek yok**
Nicht renovierungsbedürftig

20. Eviniz nelerden teşkil olmakta?
Wie ist Ihre Wohnung ausgestattet?

	Evet Ja	Hayır Nein
Evinizde şu saydıklarımız var mıdır? Gehört zu Ihrer Wohnung –		
– Mutfak Küche	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
– Dairenin içinde banyo/duş Bad/Dusche innerhalb der Wohnung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
– Dairenin içinde tuvalet WC innerhalb der Wohnung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
– Merkezi ısıtma veya kat kaloriferi Zentralheizung oder Etagenheizung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
– Balkon/teras Balkon/Terrasse	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
– Bodrum/kiler Keller / Abstellräume	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
– Kendi özel bahçeniz/evin bahçesini kullanabilme imkânı? Eigener Garten/Gartenbenutzung?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

21. Evinizin oturulan bölümleri toplam olarak kaç metre karedir?
Wie groß ist die Wohnfläche dieser Wohnung insgesamt?

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	metre kare qm
----------------------	----------------------	----------------------	------------------

22. Eviniz, mutfak, banyo ve 6 metre kareden küçük odalar hariç olmak üzere, kaç odadan teşekkül ediyor?
Wie viele Räume hat Ihre Wohnung ohne Küche, Bad und ohne Räume unter 6 qm?

<input type="text"/>	<input type="text"/>	oda Räume
----------------------	----------------------	--------------

23. Evinizin büyüklüğünü genel olarak nasıl buluyorsunuz?

Aileniz için
Wie beurteilen Sie insgesamt die Größe Ihrer Wohnung?
Ist sie für Ihren Haushalt –

- | | | |
|------------------------|------------------------|--------------------------|
| – çok küçük mü | / viel zu klein | <input type="checkbox"/> |
| – biraz küçük mü | / etwas zu klein | <input type="checkbox"/> |
| – tam uygun mu | / gerade richtig | <input type="checkbox"/> |
| – biraz büyük mü | / etwas zu groß | <input type="checkbox"/> |
| – veya fazla büyük mü? | / viel zu groß? | <input type="checkbox"/> |

24. Daireyi hangi vasıfla kullanıyorsunuz?

Bewohnen Sie diese Wohnung als Eigentümer, Hauptmieter oder Untermieter?

Sahibi olarak

/ Eigentümer



Lütfen 32. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 32!

Kiracısı olarak

/ Hauptmieter

Kiracının kiracısı olarak

/ Untermieter

25. Sözü edilen sahibinden ucuza devralınan bir ev/daire midir, örneğin işverenden, veya akrabalarından?

Handelt es sich um eine vom Eigentümer verbilligt überlassene Wohnung,
z.B. vom Arbeitgeber oder von Verwandten?

Evet / ja

Hayır / nein

26. Halen ödemekte olduğunuz aylık kira tutarı ne kadardır?

Kira tutarına ısıtma ve sıcak su masraflarının dışında su, çöp vs. gibi giderleri de dahil edin.

Wie hoch ist derzeit die monatliche Miete?

Rechnen Sie zur Miete bitte die Umlagen für Wasser, Müllabfuhr usw. aber nicht die Heizungs- und Warmwasserkosten.

DM
DM

Kira ödemiyorum

Zahle keine Miete

27. Aylık kalorifer ve sıcak su masrafları ne kadar tutuyordu?

Wie hoch sind die monatlichen Kosten für Heizung und Warmwasser?

Tam bilmiyorsanız tahmini bir miktar yazınız!
Falls nicht genau bekannt: bitte schätzen!

DM
DM

28. Kıyaslayabileceğiniz başka bir daireyi ele aldığınızda bu maddi külfeti nasıl buluyorsunuz?

Wenn Sie an vergleichbare Wohnungen denken, finden Sie Ihre Miete dann –

çok uygun

/ sehr günstig

uygun

/ günstig

halim(iz)e uygun

/ angemessen

biraz fazla

/ etwas zu hoch

çok fazla?

/ viel zu hoch?

29. Oturduğunuz yer sosyal bir konut mu (Sozialwohnung)?

Yani kirası resmi makamlarca tespit edilmiş bu konutu kiralama hakkı belgesi (Wohnberechtigungsschein) göstererek mi tuttunuz?

Handelt es sich bei Ihrer Wohnung um eine Sozialwohnung?

Gemeint ist eine preisgebundene Wohnung, für deren Bezug Sie einen Wohnberechtigungsschein vorlegen mußten.

Evet / ja

Hayır / nein

30. Oturmakta olduğunuz yerde kendi hesabınıza yenileştirme inşaatı yaptınız mı?

Haben Sie an Ihrer Wohnung auf eigene Kosten eine oder mehrere der folgenden Modernisierungen vorgenommen?

Mutfak inşa ettik.

Eine Küche eingebaut

Ev dahilinde banyo, duş veya tuvalet inşa ettik.

Bad, Dusche oder WC innerhalb der Wohnung eingebaut

Merkez veya kat kaloriferi inşa ettik.

Zentralheizung oder Etagenheizung eingebaut

Yeni pencere taktık.

Neue Fenster eingebaut?

Hayır,
bunlardan hiçbiri

Nein, nichts davon

31. Bu gibi teşkilatları taşındığımızda sizden önceki kiracıdan para ile mi aldınız?

Haben Sie beim Einzug derartige Einrichtungen von Ihrem Vormieter erworben oder abgelöst?

Evet / ja

Hayır / nein

Lütfen 40. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 40!

32. Evinizi/Mülkiyeti sizin olan daireyi yeni mi satın aldınız veya yeni mi inşa ettiniz?

Hangisi geçerlidir?

Haben Sie Ihr Haus/Ihre Eigentumswohnung neu gekauft bzw. gebaut, oder was trifft zu?

Yeni mi aldınız veya yeni mi yaptınız

Neu gekauft oder gebaut

Bir önceki sahibinden mi aldınız

Vom Vorbesitzer gekauft

Miras veya hediye yoluyla mı sahip oldunuz

Durch Erbschaft/Schenkung erworben

Lütfen 34. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 34!

33. Eviniz/daireniz kamu kredi veya yardımları ile yapıldı?

Ist Ihr Haus/Ihre Wohnung mit öffentlichen Darlehen
oder Zuschüssen gefördert worden?

Evet / ja

Hayır / nein

34. Evinizin /dairenizin şu an size yüklediği itfa (= borç kapama) ve faiz gibi maddi külfeti ne kadar tutuyor?

Lütfen ipotek ve inşaat tasarruf borcu için ödediğiniz itfa ve faizlerin aylık tutarını belirtiniz.

Wie hoch ist derzeit die finanzielle Belastung durch Tilgung und Zinsen, die Sie für Ihre Wohnung zu tragen haben? Bitte geben Sie den monatlichen Betrag für Tilgung und Zinsen für Hypotheken und Bauspardarlehen an.

Tam bilmiyorsanız tahmini bir miktar yazınız!
Falls nicht genau bekannt: bitte schätzen!

İtfa ve faizler aylık DM
Tilgung und Zinsen DM pro Monat

bunların faizi aylık DM
davon Zinsen DM pro Monat

İtfa ve faiz yok

Keine

Tilgung und Zinsen

35. Isıtma ve bakım giderlerinin dışında su, çöp, cadde temizleme gibi aylık giderleriniz ne kadardır?

Und wie hoch sind die monatlichen Kosten für Wasser, Müllabfuhr, Straßenreinigung usw., aber ohne die Kosten für Instandhaltung und Heizung?

Tam bilmiyorsanız tahmini bir miktar yazınız!
Falls nicht genau bekannt: bitte schätzen!

aylık DM
DM pro Monat

36. Geçen yıl yani 1985 yılı için ev bakım ve tamirat giderleriniz ne kadardı?

Wie hoch waren die Instandhaltungskosten für Ihre Wohnung im letzten Jahr, also 1985?

Tam bilmiyorsanız tahmini bir miktar yazınız!
Falls nicht genau bekannt: bitte schätzen!

1985 yılında DM idi.
DM im Jahr 1985

37. Kendi eviniz/dairenizin geçen yılki, yani 1985 yılının ısıtma masrafları ne kadardı?

Wie hoch waren die Heizkosten für Ihre Wohnung im letzten Jahr, also 1985?

Tam bilmiyorsanız tahmini bir miktar yazınız!
Falls nicht genau bekannt: bitte schätzen!

1985 yılında DM idi
DM im Jahr 1985

38. Kıyaslayabileceğiniz başka bir daireyi ele aldığınızda bu maddi külfeti nasıl buluyorsunuz?

Wenn Sie an eine vergleichbare Mietwohnung denken, finden Sie diese finanziellen Belastungen dann –

- çok uygun / sehr günstig
- uygun / günstig
- halim(iz)e uygun / angemessen
- biraz fazla / etwas zu hoch
- çok fazla? / viel zu hoch?

39. Bu evde/dairede kira oturduğunuzu varsayalım.

Isıtma gideri hariç aylık kirası tahminen ne kadar olurdu?

Und angenommen, Sie wohnen in dieser Wohnung/diesem Haus zur Miete:

Wie hoch wären dann schätzungsweise die monatlichen Mietkosten ohne Heizung?

Aşağı yukarı DM
Etwa DM

Bilmiyorum

weiß nicht

40. Siz veya hanenizden başka biri geçen yıl, yani 1985 yılında, devletten kira parası ve külfet yardımı (Wohngeld oder Lastenzuschuß) aldı mı?

Haben Sie oder jemand anderer im Haushalt letztes Jahr, also 1985, vom Staat **Wohngeld** oder Lastenzuschuß erhalten?

Hayır / nein

Evet / ja



1985'te kaç ay ev parası veya başka bir yardım (Wohngeld oder Lastenzuschuß) aldınız?

Wieviel Monate haben Sie 1985 Wohngeld oder Lastenzuschuß bezogen?

 Ay
Monate

Ayda ne kadar ev parası veya başka yardım (Wohngeld oder Lastenzuschuß) aldınız?

Wieviel Wohngeld oder Lastenzuschuß haben Sie pro Monat etwa erhalten?

ayda DM
DM pro Monat

41. Siz veya aileden başka birisi 1985'te sosyal daireden sosyal yardım (Sozialhilfe) aldınız mı?

Haben Sie oder jemand anderer im Haushalt letztes Jahr, also 1985, **Sozialhilfe** vom Sozialamt bezogen?

Hayır / nein



Lütfen 45. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 45!

Evet / ja



42. Bu para geçiminizi sürdürebilmek için gerekli olan ve sürekli olarak yapılan bir yardım mıydı? (Laufende Hilfe zum Lebensunterhalt)

Handelte es sich bei dieser Sozialhilfe um sogenannte laufende Hilfe zum Lebensunterhalt?

Hayır / nein

Evet / ja



Bu yardımı geçen yıl kaç ay boyunca aldınız?

Wie viele Monate wurde im letzten Jahr diese laufende Hilfe zum Lebensunterhalt bezogen?

 Ay
Monate

Aylık olarak ne tutuyordu?

Und wie hoch war der monatliche Betrag?

Tam bilmiyorsanız tahmini bir miktar yazınız!
Falls nicht genau bekannt: bitte schätzen!

ayda DM
DM im Monat

43. Siz veya aileden başka birisi 1985'te özel hayat şartlarında verilen (Hilfe in besonderen Lebenslagen) mesela sakat çocuk yardımı hastalık yardımı gibi herhangi bir yardım aldınız mı?

Haben Sie oder jemand anderer im Haushalt letztes Jahr vom Sozialamt sogenannte **Hilfe in besonderen Lebenslagen**, also z.B. Eingliederungsbeihilfe für Behinderte, Hilfe zur Pflege, Krankenhilfe u.ä. bezogen?

Hayır / nein

Evet / ja

Kaç ay için?

Für wie viele Monate?

Ay
Monate

Aylık olarak ne tutuyordu?

Und wie hoch war der monatliche Betrag?

ayda

DM
DM im Monat

44. Geçen sene sosyal dairece verilen, senelik giyim yardımı, ısıtma giderleri yardımı gibi (einmalige Hilfe zum Lebensunterhalt) bir seferliğine yapılan bir yardıma ihtiyacınız oldu mu?

Haben Sie oder jemand anderer im Haushalt letztes Jahr vom Sozialamt sogenannte **einmalige Hilfe zum Lebensunterhalt**, also z.B. Kleiderhilfe, Heizkostenbeihilfe oder ähnliches erhalten?

Hayır / nein

Evet / ja

45. Siz veya aileden başka birisi geçen sene yani 1985'te çocuk parası (Kindergeld) aldınız mı?

Haben Sie oder jemand anderer im Haushalt letztes Jahr, also 1985, **Kindergeld** erhalten?
Wenn ja, für wie viele Kinder?

*Emeklilik maaşı ile verilen çocuk zammını burada belirtmeyiniz!
Kinderzuschlag in der Rente ist hier nicht gemeint!*

Hayır / nein

Evet,
ja, für

çocuk için
Kinder

Bütün çocuklarınız için alınan aylık paranın toplamı ne kadardı?

Wie hoch war der Betrag pro Monat für alle Kinder zusammen?

ayda

DM
DM im Monat

49. Ailenizden biri veya siz geçen sene sağ tarafta adı geçen yatırımlarda buldunuz mu?

Besaßen Sie oder andere Personen im Haushalt letztes Jahr eine oder mehrere der folgenden Wertanlagen?

Tasarruf cüzdanı
Sparbuch

Bausparvertrag
Bausparvertrag

Hayat sigortası
Lebensversicherung

Kıymetli evrak (tasarruf tahvilatı/ipotekli borç senedi/
istikraz senetleri/işyeri hisse senedi)
Wertpapiere
(Sparbriefe, Pfandbriefe, Anleihen, Aktien u.ä.)

İşletme sermayesi
(kendi işyeri, işyerine ortaklık, zirai işletme sermayesi)
Betriebsvermögen (eigenes Unternehmen, Beteiligungen
an Unternehmen, landwirtschaftliches Betriebsvermögen)

Hayır, adı geçen bu
yatırımlardan hiçbiri
Nein, keine
dieser Wertanlagen



Lütfen 51. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 51!

50. Geçen yıl, yani 1985 yılında faiz ve kazanç hisselerinden (dividende) elinize geçen miktar toplam olarak ne kadardı?

Wie hoch waren die Einnahmen aus Zinsen und Dividenden im letzten Jahr, also 1985, alles in allem?

Yıllık 1985 DM
Im Jahr 1985

*Tam bilinmiyorsa:
Lütfen bu listeye bakarak tahmin ediniz.
Falls nicht genau bekannt:
Bitte schätzen Sie den Betrag anhand dieser Liste.*

- 500 Marktan az / unter 500 DM
500 ila 2.000 Mark arası / 500 bis unter 2.000 DM
2.000 ila 5.000 Mark arası / 2.000 bis unter 5.000 DM
5.000 ila 10.000 Mark arası / 5.000 bis unter 10.000 DM
10.000 veya daha fazla / 10.000 DM und mehr

51. Hepsini birlikte toplayacak olursanız bütün aile efradının aylık kazancı (bugün) ne kadardır?

Lütfen sosyal kesintiler ve vergiler çıktıktan sonra elinize geçen net miktarı bildiriniz!

Kira yardımı, çocuk parası, BAföG, nafaka gibi düzenli ele geçen paraları da dahil ediniz!

Wenn man mal alles zusammennimmt:

Wie hoch ist das monatliche Haushaltseinkommen aller Haushaltsmitglieder **heute**?

Bitte geben Sie den monatlichen Netto-Betrag an, also nach Abzug von Steuern und Sozialabgaben.

Regelmäßige Zahlungen wie Wohngeld, Kindergeld, BAföG, Unterhaltszahlungen usw. rechnen Sie bitte dazu!

*Tam bilinmiyorsa:
Aylık miktarı lütfen tahmini olarak belirtiniz.
Falls nicht genau bekannt:
Bitte schätzen Sie den monatlichen Betrag.*

ayda DM
DM im Monat

ANKETE KATILDIĞINIZ İÇİN ÇOK TEŞEKKÜR EDERİZ!

Lütfen şahıs anketini de dolourmayı unutmayınız!

VIELEN DANK FÜR IHRE MITARBEIT!

Bitte vergessen Sie nicht, noch Ihren Personenfragebogen auszufüllen!

Eintragungen des Interviewers

A Wie wurde die Befragung durchgeführt?

Mit einer Begleitperson (Dolmetscher)

Ohne eine Begleitperson (Dolmetscher)

B Waren beim Ausfüllen des Fragebogens dritte Personen (außer Ihrer Begleitperson) anwesend?

Ja

Teilweise

Nein

C Interviewdauer:

Das mündliche Interview dauerte **mit** Begleitperson Minuten

Das mündliche Interview dauerte **ohne** Begleitperson Minuten

(bitte erfragen)

Bitte beantworten Sie die folgenden Fragen in **allen** Fällen – auch wenn kein Interview zustandekam.
Die Informationen sind für uns zur Beurteilung der Stichprobenqualität wichtig!

D In welchem Haustyp wohnt der Zielhaushalt?

- Landwirtschaftliches Wohngebäude
- Freistehendes Ein-/Zweifamilienhaus
- Ein-/Zweifamilienhaus als Reihenhaus oder Doppelhaus
- Wohnhaus mit 3 bis 4 Wohnungen
- Wohnhaus mit 5 bis 8 Wohnungen
- Wohnhaus mit 9 und mehr Wohnungen
(aber höchstens 8 Stockwerken; also kein Hochhaus)
- Hochhaus (9 und mehr Stockwerke, Wohnungen unbegrenzt) ...
- Sonstiges Haus/Gebäude

E Handelt es sich um einen Privathaushalt oder um ein Wohnheim/eine Anstalt?

- Privathaushalt
- Wohnheim/Anstalt, und zwar:
 - Schüler-/Jugendlichenwohnheim/Lehrlingswohnheim
 - Studenten-Wohnheim
 - Berufstätigen-/Ledigenwohnheim
 - Altenheim
 - Altenwohnheim
 - Sonstige Anstalt/Wohnheim

und zwar (*Art bitte genau angeben*):

F Handelt es sich bei der Wohngegend im unmittelbaren Umkreis des Zielhaushalts um –

- ein reines Wohngebiet mit überwiegend Altbauten (Vorkriegsbauten)
- ein reines Wohngebiet mit überwiegend Neubauten
- ein Mischgebiet mit Wohnungen und Geschäften bzw. Gewerbebetrieben
- ein Geschäftszentrum (Läden, Banken, Verwaltungen) mit wenig Wohnungen ...
- ein Gewerbe- bzw. Industriegebiet mit wenig Wohnungen
- sonstiges

Listen-Nr.

Lfd. Nr.

Ich bestätige die korrekte Durchführung des Interviews:

Tag Monat

Abrechnungs-Nummer

Unterschrift des Interviewers

Leben in Deutschland

Bilgi korunması ve ankette verilen bilgilerin gizliliği hakkında açıklamalar

TÜRKEN

“Almanyada Yaşamak” adlı araştırmada Berlindeki Deutsches Institut für Wirtschaftsforschung (DIW) ve Münihdeki Infratest beraber çalışmaktadırlar. Her iki Enstitü de bilgilerin korunmasında kanuni sorumluluğu taşımaktadırlar. İkiside bilgi korunmasının kanuni taahhütlerine göre çalışmaktadırlar.

Anketin neticesi anonimleştirilmiş bir şekilde, yani isim ve adresiz olarak ve ankete katılan diğer şahısların verdikleri bilgilerle beraber yayınlanacaktır. Bu demektir ki: Bu neticelerden kimse, bu bilgilerin kimler tarafından verildiğini bilemez.

Bu husus tekrarlanacak ankette de aynıdır. Belli bir zaman sonra

aynı şahıs ile yapılan mülâkatta

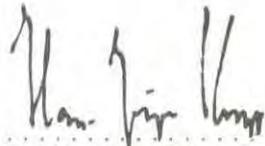
elde edilen bilgiler bir kod numarası ile, isim ve adres olmaksızın, birbirine eklenecek şekilde istatistik değerlendirmesine girecektir.

Buradada geçerli olan: **Şahısları belli olan bilgiler başkasına verilemez.**

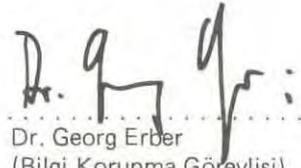
Eğer DIW ve Infratest'in beraber çalışmaları anaprojenin tamamlanmasından evvel sona ererse bütün malzeme, kanuni sorumluluğu üzerine alan DIW'ye nakil olacaktır.

Bilgi korunmasında kanuni taahhütlerin sorumluları:

DIW'de:



Prof. Dr. Hahs-Jürgen Krupp
(Baskan)



Dr. Georg Erber
(Bilgi Korunma Görevlisi)

Infratest'de:



Wolfgang Ernst
(Hissedar Şirket İdarecisi)



Helmut Quitt
(Bilgi Korunma Görevlisi)

Verdiğiniz bilgilerle ne oluyor?

1. Bizim görevli arkadaşımız verdiğiniz bilgiyi soru formlarına kaydediyor. Mesela şöyle:

Siz veya tüm aileniz son 12 ayda taşındınız mı? evet
hayır

2. Enstitümüzde adres ve soru kısmı ayrılacak ve ikisine de bir kod numarası verilecektir. Bu suretle soruları okuyanlar cevapların kime ait olduklarını bilmeyeceklerdir. Adresler projenin hitamına kadar enstitümüzde kalacak ve müteakip anketimiz için ziyaretimize veya bununla ilgili yazışmalar için kullanılacaktır.
3. Soru kısmındaki mülakat bilgileri rakamlara çevrildikten sonra isim ve adressiz olarak (anonimleştirilmiş şekilde) delikli karta veya bilgibandına (Teyp veya kasette olduğu gibi) kaydolacaktır.
4. Bundan sonra mülakat bilgileri (isim ve adressiz) elektronik beyin tarafından değerlendirilecektir. Meselâ: Taşınma ile ilgili cevapların yüzde neticeleri hesaplanır.
5. Ana netice ve kısmi grupların neticeleri (Mesela: İşçi, memur) tabelâ şeklinde basılacaktır.

	Son 12 ayda taşınanlar
Nüfus tutarı	% 7
İşçi	% 7
Müsdahdem	% 12
Memur	% 14
Serbest Meslek	% 7
Çalışmayanlar	% 5

Kaynak: Infratest sosyal araştırma 1980

6. Gelecek ankette isim ve adresiniz soru kısmından ayrılacaktır. Değerlendirme işleminde elektronik beyin – hesap sırasında – sadece kod numarasını karşılaştırıp neticeyi ilk kerede olduğu gibi yine anonimleştirilmiş bir şekilde basacaktır.
7. Her durumda geçerli olan şu dur: Ankete katılıp, katılmamak serbesttir.

DIW 'nin ve Infratest 'in Federal Almanya Bilgi Koruma kanunlarına uyacakları gayet tabiidir.

Muhakkak emin olabilir siz ki:

- yabancı bir kimse hangi cevapları verdiğinizi öğrenemez.
- isim ve adresiniz üçüncü bir şahsa verilemez.
- şahsınızı tesbit ettirebilecek hiçbir özel bilgi hiçbir yabancıya verilmeyecektir.

Çalışmamızda bize yardım ve itimat ettiğiniz için teşekkür ederiz

Personenfragebogen blau (türkische Fassung
für erstmals zu befragende Personen)

Türken

Leben in Deutschland

ALMANYADA HAYAT

ailelerin sosyal durumunun 1986 yılı raporu

ŞAHISLARA YÖNELİK SORU KÂĞIDI

Personenfragebogen

Bu soru kâğıdı hanenizde yaşayan bireylere yöneliktir.
"Yeşil" renkli sayfalar, ankete geçen yıl katılan kişiler içindir.

Ankete katılmak mecburi değildir. Bu incelememizin bilimsel değeri bütün hanelerde bulunan kişilerin hepsinin birden katılmasına bağlıdır.

Bu anketin ilmi değeri bütün aile üyelerinin ankete katılmasına bağlı olacaktır için

- anketçi arkadaşımıza yardımcı olmanızı
- veya soru kâğıdını itinalı olarak bizzat doldurmanızı rica ederiz.

Dieser Fragebogen richtet sich an die einzelnen Personen im Haushalt.
Die "blaue" Fassung ist für Personen bestimmt, die erstmals an der Befragung teilnehmen.

Ihre Mitarbeit ist freiwillig. Die wissenschaftliche Aussagekraft dieser Untersuchung hängt aber entscheidend von der Mitarbeit **aller** Personen in **allen** Haushalten ab.

Darum bitten wir Sie herzlich,

- unserem Mitarbeiter dieses Interview zu gewähren
- **oder** den Fragebogen sorgfältig selbst auszufüllen.

Bitte vor Übergabe unbedingt eintragen
lt. Adressenprotokoll:

Stichprobenkennzeichen:

2	8	6	2
---	---	---	---

Nr. des Haushalts:

--	--	--	--	--

Vorname

--

Person Nr.

--	--

Bitte in Druckbuchstaben!

BU ANKET NASIL DOLDURULACAKTIR?

Wie wird's gemacht?



Lütfen bütün soruları şahsınız için cevaplandırınız.
Şahsı fikirleriniz ve şahsı durumunuz sözkonsudur.

Beantworten Sie bitte alle Fragen für Sie persönlich.
Es geht um Ihre Meinung und Ihre persönliche Situation.

Lütfen soru kağıtlarını şöyle doldurunuz:

Bitte füllen Sie den Fragebogen aus, indem Sie

- Küçük kareciklere çarpı koyunuz.

In die kleineren Kästchen ein Kreuz machen

Örnek: Cinsiyet: Erkek
Beispiel: Geschlecht: männlich
Kadın
weiblich

ÖRNEK
MUSTER

- Daha büyük karelere sayılar yazınız.

In die größeren Kästchen Zahlen eintragen

Örnek: Doğum yılı
Beispiel: Geburtsjahr

- Büyük çerçeve içlerine (Almanca) sözler yazınız.

In die umrandeten Felder Text schreiben (deutsch)

Lütfen kitap harfleriyle
Bitte Druckbuchstaben

Örnek 1: Meslek
Beispiel 1: Beruf

Örnek 2: Diğer sebepler
Beispiel 2: Sonstiger Grund

şöyle ki:
und zwar:

Sırayla gidiniz, sorudan soruya.

Soruyu, ancak yazıda bunun ile ilgili müspet bir işaret verildiyse atlayınız

Gehen Sie bitte der Reihe nach vor, Frage für Frage.

Überspringen Sie Fragen nur dann, wenn im Text ausdrücklich ein entsprechender Hinweis gegeben ist.

Örnek:

Beispiel:

14. Halen eğitimde misiniz?

Sind Sie derzeit in Ausbildung?

Evet / ja

Hayır / nein

Lütfen ... soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage ...

Bu örnekte olduğu gibi "evet" ile
cevaplamışsanız, bir sonraki soruyla
devam edeceksiniz.

Wenn Sie in diesem Beispiel "Ja" ankreuzen,
geht es für Sie weiter mit der nächsten Frage.

Bu örnekte olduğu gibi "hayır" ile
cevaplamışsanız, kutucukta belirtilen
soruya geçeceksiniz.

Wenn Sie in diesem Beispiel "Nein" ankreuzen,
geht es für Sie weiter mit der Frage, die im Käst-
chen angegeben ist.

BUGÜNKÜ HAYAT DURUMUNUZ

Ihre Lebenssituation heute



1. Aşağıda gösterilen bazı hayat bölümlerinizdeki memnuniyetinizi bildirir misiniz?

Wie zufrieden sind Sie heute mit den folgenden Bereichen Ihres Lebens?

Lütfen cetvelde her bölüm için bir rakam işaretleyiniz:

Yüzdeyüz memnunsanız, "10" rakamını,

Yüzdeyüz memnun değilseniz "0" rakamını işaretleyiniz.

Eğer kısmen memnun ve kısmen memnun değilseniz "0" ile "10" arasında bir rakam koyunuz.

Birte kreuzen Sie für jeden Bereich auf der Skala einen Wert an:

Wenn Sie ganz und gar zufrieden sind, den Wert "10", wenn Sie ganz und gar unzufrieden sind, den Wert "0".

Wenn Sie teils zufrieden /teils unzufrieden sind, einen Wert dazwischen.

Ne kadar memnunsunuz:

Wie zufrieden sind Sie

A sağlığınızdans

mit Ihrer Gesundheit?



yüzdeyüz
memnun değil

ganz und gar
unzufrieden

yüzdeyüz
memnun

ganz und gar
zufrieden

B ailenizin gelirinden

mit dem Einkommen Ihres Haushalts?



yüzdeyüz
memnun değil

ganz und gar
unzufrieden

yüzdeyüz
memnun

ganz und gar
zufrieden

C oturduğunuz evden

mit Ihrer Wohnung?



yüzdeyüz
memnun değil

ganz und gar
unzufrieden

yüzdeyüz
memnun

ganz und gar
zufrieden

(Bir işte çalışıyorsanız:)

(Falls Sie erwerbstätig sind.)

D işinizden

mit Ihrer Arbeit?



yüzdeyüz
memnun değil

ganz und gar
unzufrieden

yüzdeyüz
memnun

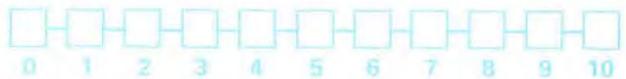
ganz und gar
zufrieden

(Ev işlerinde meşgulseniz:)

(Falls Sie im Haushalt tätig sind.)

E ev işinden

mit Ihrer Tätigkeit im Haushalt?



yüzdeyüz
memnun değil

ganz und gar
unzufrieden

yüzdeyüz
memnun

ganz und gar
zufrieden

F boş zamanlarınızdan

mit Ihrer freien Zeit?



yüzdeyüz
memnun değil

ganz und gar
unzufrieden

yüzdeyüz
memnun

ganz und gar
zufrieden

2. Halen günlük hayatınız nasıl geçiyor?

Aşağıdaki işlere normal olarak günde kaçar saat ayırıyorsunuz?

Lütfen normal bir iş günü ile bir pazar günü için ayrı ayrı belirtiniz.

Wie sieht gegenwärtig Ihr normaler Alltag aus? Wie viele Stunden pro Tag entfallen bei Ihnen gewöhnlich auf die folgenden Tätigkeiten?

Bitte geben Sie es getrennt für einen durchschnittlichen Werktag und für einen Sonntag an.

Lütfen bütün saatleri yazınız. Uymayan yere 0 koyunuz.

Bitte nur ganze Stunden angeben. In Nicht-Zutreffendes bitte "0" eintragen!

	iş günleri		pazar günleri	
	An einem Werktag		An einem Sonntag	
Ev işleri ve alışveriş Hausarbeit und Besorgungen	<input type="text"/>	saat Std.	<input type="text"/>	saat Std.
Çocuk bakma Kinderbetreuung	<input type="text"/>	saat Std.	<input type="text"/>	saat Std.
Meslek (iş yerine giderken yolda geçen zaman dahil ve duruma göre ek işler) Beruf (Zeiten einschließlich Arbeitsweg und eventueller Nebenerwerbstätigkeit)	<input type="text"/>	saat Std.	<input type="text"/>	saat Std.
Öğrenim, ders çalışmak Ausbildung, Lernen	<input type="text"/>	saat Std.	<input type="text"/>	saat Std.
El işleri/hobi, ev ve arabada onarım işleri, bahçecilik Basteln/Reparaturen am Haus, in der Wohnung, am Auto; Gartenarbeit	<input type="text"/>	saat Std.	<input type="text"/>	saat Std.
Televizyon, video Fernsehen, Video	<input type="text"/>	saat Std.	<input type="text"/>	saat Std.
Hobi ve başka boşzaman uğraşları Hobbies und sonstige Freizeitaktivitäten	<input type="text"/>	saat Std.	<input type="text"/>	saat Std.

3. Meslek, ev veya öğrenim işlerinizin yanı sıra aşağıdaki işlerden biri ve birkaçını yapıyor musunuz?

Üben Sie neben Beruf, Haushalt oder Ausbildung noch eine oder mehrere der folgenden Tätigkeiten aus?

- Kendi işletmemizde yardım eden aile üyesi**
Mithelfender Familienangehöriger im eigenen Betrieb
- Düzenli ek işler**
Regelmäßige Nebenerwerbstätigkeit
- Ara sıra çalıştığımız paralı işler**
Gelegentliche Arbeiten gegen Entgelt

Hayır, bunlardan hiçbiri

Nein, nichts davon

Lütfen 5. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 5!

4. Ortalama olarak ayda bu ek işi kaç gün yapıyorsunuz?

An wie vielen Tagen im Monat üben Sie durchschnittlich diese Nebentätigkeit aus?

Ayda gün
Tage pro Monat

Sözü geçen günlerde ortalama kaç saat çalışıyorsunuz?

Und wieviel Stunden durchschnittlich an diesen Tagen?

saat
Stunden

5. Halen Çalışma Dairesinde işsiz olarak kayıtlı mısınız?

Sind Sie zur Zeit beim Arbeitsamt arbeitslos gemeldet?

Evet / ja

Hayır / nein

6. Şimdi de evde ve boş zamanlarınızdaki faaliyetlerinize gelelim.

İnsan, başkalarının satın aldığı, başkalarına yaptırdığı birtakım şeyleri bizzat kendisi yapabilir. Aşağıdaki alandardan herhangi birinde, o işleri bizzat siz kendiniz yaparak paradan tasarruf ediyor musunuz?

Nun zu Ihrer Tätigkeit in der Freizeit oder im Haushalt

Man kann ja in Eigenarbeit Dinge herstellen oder erledigen, die andere Leute kaufen oder von einem Handwerker machen lassen. Sparen Sie persönlich durch Eigenarbeit in einem der folgenden Bereiche Geld ein?

El işleri (örgü, Dikiş vs.)

Handarbeiten (Stricken, Nähen usw.)

Hayır,
bunlardan hiçbiri

Nein, nichts davon

Yenileştirme, Duvar Kâğıdı Kaplama, Badana vs.

Renovieren, Tapezieren, Streichen, usw.

Ev ve ev içi tamiratları

Reparaturen an und am Haus/der Wohnung

Araba, Motosiklet vs. Tamiri

Reparaturen am Auto, Motorrad usw.

Bahçede Mayve ve Sebze Yetiştirme

Obst- und Gemüsekultur im Garten

Başka Şeyler

Sonstiges

söyle ki:

sage dazu

Lütfen 9. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 9!

7. Tahmininize göre geçen yıl yukarıda yapmış olduğunuz şeyleri bizzat satın almış veya bir başkasına yaptırmış olsaydınız bu işler için masrafınız ne kadar olurdu?

Was schätzen Sie? Wieviel Geld hätten Sie im letzten Jahr insgesamt für diese Dinge ausgeben müssen, wenn Sie es gekauft, oder in Auftrag gegeben hätten?

DM

DM 1000

Bilmiyorum.

Weiß nicht

8. Bu şeyleri yapabilmek için malzeme masrafı vs. gibi masraflarınız oldu mu?

Evet ise, geçen yılki masrafları toplam olarak tahmin ediniz.

Alet ve makineler için yapmış olduğunuz harcamaları bu tahmine katmayınız.

Hätten Sie, um diese Dinge herstellen oder erledigen zu können, Ausgaben für Material und dergleichen?

Wenn ja, schätzen Sie bitte den Gesamtbetrag dieser Ausgaben im letzten Jahr

Kosten für die Anschaffung von Werkzeugen und Maschinen rechnen Sie bitte nicht dazu.

DM

DM 1000

Masrafların ne kadar olduğunu bilmiyorum.

Weiß nicht, wie hoch die Ausgaben waren

Hayır, herhangi bir harcamam olmadı.

Nein, keine Ausgaben

9. Boş zamanlarınızda aşağıdaki faaliyetlerden hangilerini yapıyorsunuz?
Lütfen her faaliyet için bunu ne kadar arayla yaptığınızı da belirtin,

- yani her hafta,
- her ay,
- ender olarak,
- hiçbir zaman.

Welche der folgenden Tätigkeiten üben Sie in Ihrer freien Zeit aus?

Geben Sie bitte zu jeder Tätigkeit an, wie oft Sie das machen:

- jede Woche, • jeden Monat, • seltener, oder • nie?

	Her hafta Jede Woche	Her ay Jeden Monat	Ender olarak Seltener	Hiçbir zaman Nie
Tiyatro, konser, konferans gibi kültürel toplantılara gitmek Besuch von kulturellen Veranstaltungen, z.B. Konzerten, Theater, Vorträgen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sinema, pop konseri, danslı eğlence, diskotek, spor karşılaşmaları Kinobesuch, Besuch von Popkonzerten, Tanzveranstaltungen, Discos, Sportveranstaltungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Aktif bir şekilde spor yapmak Aktiver Sport	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Eğlenciler, eş dost ziyaretleri Geselligkeit mit Freunden, Verwandten oder Nachbarn	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Dernek, birlik veya sosyal hizmetlerde fahri vazifelerde bulunmak Ehrenamtliche Tätigkeiten in Vereinen, Verbänden oder sozialen Diensten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Komşu veya tanıdıklara yardım etmek Mithelfen, wenn bei Freunden, Verwandten oder Nachbarn etwas zu tun ist	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Yurttaşlar tarafından ele alınan teşebbüslere, partilere ve belediye politikasına katılmak Beteiligung in Bürgerinitiativen, in Parteien, in der Kommunal- politik	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

10. Şimdi yine eski günleri düşünün:
İlk kez düzenli bir işe başladığınızda kaç yaşındaydınız?

Bitte denken Sie einmal zurück:

Wie alt waren Sie, als Sie erstmals eine regelmäßige berufliche Tätigkeit aufgenommen haben?

Burada sözü edilen meslek eğitimi değil, meslek eğitiminden sonraki işinizdir.

Gemeint ist nicht die Berufsausbildung, sondern die erste Tätigkeit danach!

yaşında.
Jahre alt

Şimdiye kadar hiçbir işte
çalışmadım.

War noch **nie** erwerbstätig



Lütfen 14. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 14!

11. O zamanlar nasıl bir mesleki durumdaydınız?

In welcher beruflichen Stellung waren Sie damals beschäftigt?

Birden fazla işler yapıyorsanız aşağıdaki soruları lütfen o zamanki ana işinize göre cevaplayınız.

Wenn Sie mehr als eine berufliche Tätigkeit ausübten, beantworten Sie die folgenden Fragen bitte nur für Ihre damalige berufliche Haupttätigkeit!

İŞÇİ

Arbeiter

Vasıfsız işçi

Ungelernte Arbeiter

İşini eğitim yapmadan öğrenmiş işçi

Angelernte Arbeiter

Kalifiye işçi

Gelernte und Facharbeiter

Postabaşı

Vorarbeiter, Kolonnenführer

Usta, ustabaşı

Meister, Polier

SERBEST MESLEK

(yardım eden aile efradı da yazılacak)

Selbständige (einschl. mithelfende Familienangehörige)

Serbet çalışan ziraatçı

Selbständige Landwirte

Müstakil meslek, serbest çalışan üniversite mezunu

Freie Berufe, selbständige Akademiker

Tek başına çalışan veya en fazla 9 işçi çalıştıran müstakil iş sahibi

Sonstige Selbständige ohne oder mit bis zu 9 Mitarbeitern

On ve daha fazla işçisi olan serbest meslek sahibi

Sonstige Selbständige mit 10 u. mehr Mitarbeitern

Aile üyelerine yardım edenler

Mithelfende Familienangehörige

MEMUR/MÜSTAHDEM

Angestellte

İşyerinde memur durumunda ustabaşı

Industrie- und Werkmeister im Angestelltenverhältnis

Basit bir işte memur

(mesela satıcı, kâtip/kâtibe, stenograf/daktilograf)

Angestellte mit einfacher Tätigkeit (z.B. Verkäufer, Kontorist, Stenotypistin)

Vasıflı bir işte memur veya uzman (muhasebeci, teknik ressam gibi)

Angestellte mit qualifizierter Tätigkeit (z.B. Sachbearbeiter, Buchhalter, technischer Zeichner)

Yüksek kalifiyeli memur

(mesela ilmi çalışmalarda bulunan müstahdem, ticari mümessil, bölüm şefi)

Angestellte mit hochqualifizierter Tätigkeit oder Leitungsfunktion (z.B. wissenschaftlicher Mitarbeiter, Prokurist, Abteilungsleiter)

Yüksek pozisyonda memur

(mesela müdür, işyeri yöneticisi, büyük işyerlerinin ve birliklerin idare meclisinde görevli)

Angestellte mit umfassenden Führungsaufgaben (z.B. Direktor, Geschäftsführer, Vorstand größerer Betriebe und Verbände)

DEVLET MEMURU

(hakim ve askerler de dahil)

Beamte (einschl. Richter und Berufssoldaten)

Basit görev

Einfacher Dienst

Orta derecede görev

Mittlerer Dienst

Oldukça yüksek derecede görev

Gehobener Dienst

Yüksek derecede görev

Höherer Dienst

12. O zamanlar, ilk yerinizdeki mesleki işiniz neydi?

Welche berufliche Tätigkeit haben Sie damals, in Ihrer ersten Stelle, ausgeübt?

Lütfen mesleğinizin tarifini tam olarak yapınız, örneğin "kaufmännischer Angestellter" yerine "Speditonskaufmann" veya "Arbeiter" yerine "Maschinenschlosser" gibi net bir kelime yazınız.

Eğer memur idiyseviz memuriyetinizin adını belirtiniz, örneğin "Polizeiwachmeister" veya "Studienreferendar" gibi.

Bitte geben Sie die genaue Tätigkeitsbezeichnung an, also z.B. nicht "kaufmännischer Angestellter", sondern: "Speditonskaufmann", nicht "Arbeiter", sondern: "Maschinenschlosser".

Wenn Sie Beamter sind, geben Sie bitte Ihre erste Amtsbezeichnung an, z.B. "Polizeiwachmeister" oder "Studienreferendar".

Lütfen branş adını Almanca yazınız:

Bitte deutsche Bezeichnung eintragen

13. İşinizin türünü temelinden değiştirmek suretiyle o zamandan beri mesleğinizi bir veya birkaç defa değiştirdiniz mi?

Haben Sie seitdem ein- oder mehrmals den Beruf gewechselt, so daß sich die Art Ihrer Tätigkeit grundlegend geändert hat?

Hayır / nein

Evet, bir kere / ja, einmal

Evet, birkaç kere / ja, mehrmals



Şimdiki veya en sonki mesleğinize kaç yaşındayken girmiştiniz?

Mit welchem Alter sind Sie dann in den Beruf gewechselt, den Sie heute ausüben bzw. zuletzt ausgeübt haben?

Mit

yaşındayken.
Jahren

14. Şu an öğrenimde misiniz? Yani, herhangi bir okula veya yüksek okula gidiyor, meslek eğitimi yapıyor veya öğrenişme kursuna katılıyor musunuz?

Sind Sie derzeit in Ausbildung? Das heißt: Besuchen Sie eine Schule oder Hochschule, machen Sie eine Berufsausbildung oder nehmen Sie an einem Weiterbildungslehrgang teil?

Evet / ja

Hayır / nein

Lütfen 16. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 16!

15. Bu ne şekilde bir öğrenim veya öğrenişme programıdır?

Was für eine Ausbildung oder Weiterbildung ist das?

Genel öğretimde bulunan okul

Allgemeinbildende Schule

Hauptschule

Realschule

Gymnasium

Gesamtschule

Abendrealschule, Abendgymnasium

Fachoberschule

Yüksek okul

Hochschule

Fachhochschule

Universität, sonstige Hochschule

Kurs/mesleki ve umumi öğrenişme

Lehrgang / Kursus zur Weiterbildung

Berufliche Umschulung

Berufliche Fortbildung

Berufliche Rehabilitation

Allgemeine oder politische Weiterbildung

Başka / Sonstiges

şöyle ki:
und zwar:

Mesleki eğitim

Berufliche Ausbildung

Berufsgrundbildungsjahr,
Berufsvorbereitungsjahr

Berufsschule ohne Lehre

Lehre

Berufsfachschule, Handelsschule

Schule des Gesundheitswesens

Fachschule
(z.B. Meister-, Technikerschule)

Beamtenausbildung

Başka / Sonstiges

şöyle ki:
und zwar:

16. Şu an herhangi bir işte çalışıyor musunuz? Sizin için hangisi geçerlidir?

Üben Sie derzeit eine Erwerbstätigkeit aus? Was trifft für Sie zu?

Tam gün çalışma

Voll erwerbstätig

Düzenli olarak yarım gün çalışma

In regelmäßiger Teilzeitbeschäftigung

İş yeri meslek eğitiminde/Meslek deęişirme kursunda

In betrieblicher Berufsausbildung /Umschulung

Çok az veya düzensiz olarak çalışma

Geringfügig oder unregelmäßig erwerbstätig

Askerlik hizmetinde/sivil hizmette

Als Wehrpflichtiger beim Wehrdienst/Zivildienst

İş sahibi deęilim

Nicht erwerbstätig

Lütfen 30.
soruya atlayınız!
Sie springen
auf Frage 30!

Lütfen soru 17 ile devam ediniz!
Bitte weiter mit Frage 17!



17. Gelecekte (yeniden) çalışmaya başlamayı düşünüyor musunuz?

Beabsichtigen Sie, in der Zukunft (wieder) eine Erwerbstätigkeit aufzunehmen?

Evet, mutlaka çalışmak istiyorum
Ja, auf jeden Fall

Belki, kesin bir şey söyleyemem
Vielleicht, weiß noch nicht genau

Hayır
nein

Lütfen 21. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 21!

18. Eğer tekrar çalışmaya başlamak size kalsa ne zaman mümkün olabilir?

Wann etwa wollen Sie Ihre Erwerbstätigkeit aufnehmen?

Mümkünse hemen
Möglichst sofort

Gelecek sene içerisinde
Innerhalb des kommenden Jahres

Gelecek iki ilâ beş sene içerisinde
In 2 bis 5 Jahren

Oldukça geç, beş seneden fazla bir süre sonra
Erst später, in mehr als 5 Jahren

19. Siz tam gün çalışmayı mı yoksa yarım gün çalışmayı tercih ederdiniz?

Yoksa sizin için ikisi de bir mi?

Wären Sie an einer Vollzeit- oder einer Teilzeitbeschäftigung interessiert, oder wäre Ihnen beides recht?

Tam gün çalışma
Vollzeitbeschäftigung

Yarım gün çalışma
Teilzeitbeschäftigung

İkisi de bir
Beides recht

Henüz bilmiyorum
Weiß noch nicht

20. Eğer şimdi size uygun bir yer bulunsaydı hemen çalışmaya başlayabilir miydiniz?

Wenn man Ihnen jetzt eine passende Stelle anbieten würde, könnten Sie dann gleich anfangen zu arbeiten?

Evet / ja

Hayır / nein

21. Daha önceleri hiç herhangi bir işte çalıştınız mı?
Evet ise, hangi yıla kadar?

Waren Sie früher einmal erwerbstätig?
Wenn ja, bis zu welchem Jahr?

Evet, ... yılına kadar
bir işte çalışıyordum.

Ja, erwerbstätig gewesen
bis zum Jahr

1	9		
---	---	--	--



Lütfen soru 22
ile devam ediniz!
Bitte weiter
mit Frage 22!

Hayır, hiç iş sahibi olmadım.

Nein, war nie erwerbstätig



Lütfen 53.
soruya atlayınız!
Sie springen
auf Frage 53!

22. Son olarak tam gün mü, yarım gün mü yoksa arada bir mi çalışıyordunuz?

Waren Sie zuletzt voll berufstätig, teilzeitbeschäftigt oder geringfügig bzw. unregelmäßig erwerbstätig?

Tam gün olarak (haftada en az 35 saat)

Voll berufstätig (mindestens 35 Wochenstunden)

Yarım gün olarak (haftada 20 ila 34 saat arası)

Teilzeitbeschäftigt (20 bis 34 Wochenstunden)

Arada bir çalışıyordum

Geringfügig oder unregelmäßig erwerbstätig

23. En son çalıştığınız işyeri kamu hizmetleri işkolundan mıydı?

Gehörte der Betrieb, in dem Sie zuletzt gearbeitet haben, zum öffentlichen Dienst?

Evet / ja

Hayır / nein

24. Son defa hangi mesleki durumdaydınız?

In welcher beruflichen Stellung waren Sie zuletzt beschäftigt?

İŞÇİ

ARBEITER

Vasıfsız işçi

Ungelernte Arbeiter

İşini eğitim yapmadan öğrenmiş işçi

Angelernte Arbeiter

Kalifiye işçi

Gelernte und Facharbeiter

Postabaşı

Vorarbeiter, Kolonnenführer

Usta, ustabaşı

Meister, Polier

SERBEST MESLEK

(yardım eden aile efradı da yazılacak)

SELBSTÄNDIGE

(einschl. mithelfende Familienangehörige)

Serbest çalışan ziraatçı

Selbständige Landwirte

Müstakil meslek, serbest çalışan

üniversite mezunu

Freie Berufe, selbständige Akademiker

Tek başına çalışan veya en fazla 9 işçi

çalıştıran müstakil iş sahibi

Sonstige Selbständige

ohne oder mit bis zu 9 Mitarbeitern

On ve daha fazla işçisi olan serbest

meslek sahibi

Sonstige Selbständige

mit 10 und mehr Mitarbeitern

Aile üyelerine yardım edenler

Mithelfende Familienangehörige

ÖĞRENİM GÖRENLER/STAJYER

AUSZUBILDENDE / PRAKTIKANTEN

Çıraklık eğitimi yapan öğrenci

Auszubildende

Gönüllü stajyer vs.

Volontäre, Praktikanten u.ä.

MEMUR/MÜSTAHDEM

ANGESTELLTE

İşyerinde memur durumunda ustabaşı

Industrie- und Werkmeister im

Angestelltenverhältnis

Basit bir işte memur

(mesela satıcı, kâtip/kâtibe, stenograf /
daktilograf)

Angestellte mit einfacher Tätigkeit

(z.B. Verkäufer, Kontorist, Stenotypistin)

**Vasıflı bir işte memur veya/
uzman**

(muhasebeci, teknik ressam gibi)

Angestellte mit qualifizierter Tätigkeit

(z.B. Sachbearbeiter, Buchhalter, technischer

Zeichner)

Yüksek kalifiyeli memur

(mesela ilmi çalışmalarda bulunan

müstahdem, ticarî mümessil, bölüm şefi)

Angestellte mit hochqualifizierter Tätigkeit

oder Leitungsfunktion (z.B. wissenschaftlicher

Mitarbeiter, Prokurist, Abteilungsleiter)

Yüksek pozisyonda memur

(mesela müdür, işyeri yöneticisi, büyük işyerlerinin
ve birliklerin idare meclisinde görevli)

Angestellte mit umfassenden Führungsaufgaben

(z.B. Direktor, Geschäftsführer, Vorstand

größerer Betriebe und Verbände)

DEVLET MEMURU

(hakim ve askerler de dahil)

BEAMTE

(einschl. Richter und Berufssoldaten)

Basit görev

Einfacher Dienst

Orta derecede görev

Mittlerer Dienst

Oldukça yüksek derecede görev

Gehobener Dienst

Yüksek derecede görev

Höherer Dienst

LÜTFEN 53. SORUYA ATLAYINIZ!

Bu broşurde 25. ila 29. sorular yoktur!

SIE SPRINGEN AUF FRAGE 53!

Fragen 25–29 entfallen in diesem Fragebogen!

30. Halen mesleki olarak nasıl bir işte çalışmaktasınız?

Welche berufliche Tätigkeit üben Sie derzeit aus?

Lütfen mesleğinizin tarifini tam olarak yapınız, örneğin "kaufmännischer Angestellter" yerine "Speditionskaufmann" veya "Arbeiter" yerine "Maschinenschlosser" gibi net bir kelime yazınız. Eğer memur idiyse memuriyetinizin adını belirtiniz, örneğin "Polizeiwachtmeister" veya "Studienreferendar" gibi. Meslek öğrenimi görüyorsanız öğrendiğiniz mesleği belirtiniz.

Bitte geben Sie die genaue Tätigkeitsbezeichnung an, also z.B. nicht "kaufmännischer Angestellter", sondern: "Speditionskaufmann"; nicht "Arbeiter", sondern: "Maschinenschlosser".

Wenn Sie Beamter sind, geben Sie bitte Ihre Amtsbezeichnung an, z.B. "Polizeiwachtmeister" oder "Studienrat". Wenn Sie Auszubildender sind, geben Sie bitte Ihren Ausbildungsberuf an.

Lütfen branş adını Almanca yazınız:

Bitte deutsche Bezeichnung eintragen

31. Öğrendiğiniz meslekte mi çalışıyorsunuz?

Ist das Ihr erlernter Beruf?

Evet / ja

Halen eğitim kursundayım

Derzeit in Ausbildung

Hayır / nein

Herhangi bir meslek öğrenmedim

Habe keinen Beruf erlernt

32. Çalışmakta olduğunuz meslek için nasıl bir eğitim gereklidir?

Welche Art von Ausbildung ist für die Tätigkeit, die Sie ausüben, in der Regel erforderlich?

Özel bir öğrenime gerek yoktu

Keine besondere Ausbildung erforderlich

İşyerinde vazifeyi kısaca göstermek yeterliydi

Nur eine kurze Einweisung am Arbeitsplatz

İşyerinde uzunca bir zaman işe alışmak gerekiyordu

Eine längere Einarbeitung im Betrieb

Özel kurslara devam etmek gerekiyordu

Der Besuch von besonderen Lehrgängen / Kursen

Meslek eğitimi mezuniyeti gerekiyordu

Eine abgeschlossene Berufsausbildung

Yüksek okul mezunu olmak gerekiyordu

Ein abgeschlossenes Hochschulstudium

33. Çalışmakta olduğunuz işyeri kamu hizmetleri işkoluna mı dahil?

Gehört der Betrieb, in dem Sie arbeiten, zum öffentlichen Dienst?

Evet / ja

Hayır / nein

İşyeriniz kamu hizmetlerinden hangisine giriyor?

Welcher Bereich des öffentlichen Dienstes ist das?

İşletme ağırlıklı olarak hangi branşta çalışıyor?

In welcher Branche ist das Unternehmen vorwiegend tätig?

Lütfen branş adını Almanca yazınız:

Bitte deutsche Bezeichnung eintragen

34. Bulduğunuz kuruluş aşağı yukarı kaç kişi çalıştırmaktadır?

Wieviel Beschäftigte hat das Gesamtunternehmen etwa?

20'den az

unter 20 Beschäftigte

20 ila

200 arasında

20 bis unter

200 Beschäftigte

200 ila

2.000 arasında

200 bis unter 2.000 Beschäftigte

2.000 ve daha fazla kişi çalıştırıyor

2.000 und mehr Beschäftigte

Hiçbiri, çünkü yanımda kimseyi

çalıştırmaksızın serbest meslekle meşgulüm

Trifft nicht zu, da selbständig

ohne weitere Beschäftigte

35. Şimdiki işverenin yanında ne zamandan beri çalışmaktasınız?

Seit wann sind Sie bei Ihrem jetzigen Arbeitgeber beschäftigt?

Eğer serbest meslek sahibi iseniz, lütfen bu işte ne zamandan beri çalıştığınızı yazınız!

Falls Sie Selbständiger sind, geben Sie bitte an, seit wann Sie Ihre jetzige Tätigkeit ausüben.

Seit tarihinden beri
sene ay
Jahr Monat

36. Şimdiki işinizde süresi mahdut veya süresiz bir çalışma mukavelesiyle mi çalışıyorsunuz?

Handelt es sich bei Ihrer derzeitigen Beschäftigung um ein von vornherein befristetes Arbeitsverhältnis oder haben Sie einen unbefristeten Arbeitsvertrag?

Süresi mahdut

Befristetes Arbeitsverhältnis

Hiçbiri/
serbest meslek sahibiyim

Süresiz bir mukavelem var

Habe unbefristeten Arbeitsvertrag

Trifft nicht zu/
bin Selbständiger

37. Bazı işletmeler yasal emeklilik sigortasının yanı sıra işyeri yaşlılık sigortası sunmaktadır. Çalıştığınız işletme de işçilerinin tümü ya da bir kısmı için böylesi bir işyeri yaşlılık sigortası sunmakta mıdır?

Von manchen Unternehmen wird eine betriebliche Altersversorgung zusätzlich zur gesetzlichen Rentenversicherung angeboten. Bietet Ihr Unternehmen für alle oder einen Teil seiner Arbeitnehmer eine betrieblichen Altersversorgung?

Evet / ja

Hayır / nein

Bilmiyorum / weiß nicht

Lütfen 40. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 40!

38. Bu işyeri emeklilik sigortasından bizzat siz ilerisi için işyeri emekli aylığı hakkı edindiniz mi? Evet ise, ne zamandan beri?

Erwerben Sie persönlich daraus einen Anspruch auf eine spätere Betriebsrente?
Wenn ja, seit wann?

Evet / ja und zwar seit yılından beri

Hayır / nein

Bilmiyorum / weiß nicht

39. Daha önceki bir işvereninizden (geçersiz kılınması mümkün olmayan bir) işyeri emeklilik sigortasına hak kazanmış mıydınız?

Haben Sie bei einem früheren Arbeitgeber bereits einen unverfallbaren Anspruch auf eine betriebliche Altersversorgung erworben?

Evet / ja

Hayır / nein

Bilmiyorum / weiß nicht

MESLEK HAKKINDAKİ GÖRÜŞLER

Einstellung zum Beruf

40. Bir işte çalışmak çeşitli insanlarca değişik bir şekilde değerlendirilir:

Siz nasıl değerlendiriyorsunuz?

Aşağıdaki cümlelerden sizin durumunuza en uygun olanı hangisidir?

Die Berufstätigkeit kann für verschiedene Menschen unterschiedliche Bedeutung haben.
Wie ist das bei Ihnen? Welche dieser drei Aussagen trifft für Sie persönlich am ehesten zu?

- A Meslek benim için o kadar önemlidir ki, bunun için birçok şeyi feda edebilirim
Der Beruf ist mir so wichtig, daß ich ihm vieles opfere
- B Meslek benim için önemlidir, ama bu hayatın başka alanlarında fedakârlıkta bulunmayı gerektirmemelidir
Der Beruf ist mir schon wichtig, aber andere Bereiche des Lebens dürfen deshalb nicht zu kurz kommen
- C Meslek benim için o kadar önemli değildir:
Eğer çalışmak zorunda olmasaydım, bir işte çalışmazdım
Der Beruf ist mir nicht so wichtig: Wenn ich nicht arbeiten müßte, würde ich die Berufstätigkeit wahrscheinlich aufgeben

41. Çalışma saatlerinizi siz kendiniz belirleyebilseydiniz ve böylece çalışma süresine göre kazancınızda değişiklik olsaydı: Haftada kaç saat çalışmayı yeğlersiniz?

Wenn Sie den Umfang Ihrer Arbeitszeit selbst wählen könnten und dabei berücksichtigen, daß sich Ihr Verdienst entsprechend der Arbeitszeit ändern würde: Wie viele Stunden in der Woche würden Sie dann am liebsten arbeiten?

Haf-
tada

saat

Stunden pro Woche

BU BROŞURDE 42. İLA 45. SORULAR YOKTUR!
FRAGEN 42 – 45 ENTFALLEN IN DIESEM FRAGEBOGEN!

BUGÜNKÜ İŞ HAYATINIZ



Ihre Arbeitssituation heute

46. Şimdiki firmanızda mesleki durumunuz nedir?

In welcher beruflichen Stellung sind Sie derzeit beschäftigt?

Birden fazla işte çalışıyorsanız, aşağıdaki sorulara esas işiniz için geçerli olan cevapları veriniz!

Wenn Sie mehr als eine berufliche Tätigkeit ausüben, beantworten Sie die folgenden Fragen bitte nur für Ihre derzeitige berufliche Haupttätigkeit!

İŞÇİ

Arbeiter

Vasıfsız işçi

Ungelernte Arbeiter

İşini eğitim yapmadan öğrenmiş işçi

Angelernte Arbeiter

Kalifiye işçi

Gelernte und Facharbeiter

Postabaşı

Vorarbeiter, Kolonnenführer

Usta, ustabaşı

Meister, Polier

SERBEST MESLEK

(yardım eden aile efradı da yazılacak)

Selbständige (einschl. mithelfende Familienangehörige)

Serbest çalışan ziraatçı

Selbständige Landwirte

Müstakil meslek, serbest çalışan üniversite mezunu

Freie Berufe, selbständige Akademiker

Tek başına çalışan veya en fazla 9 işçi çalıştıran müstakil iş sahibi

Sonstige Selbständige ohne oder mit bis zu 9 Mitarbeitern

On ve daha fazla işçisi olan serbest meslek sahibi

Sonstige Selbständige mit 10 u. mehr Mitarbeitern

Aile üyelerine yardım edenler

Mithelfende Familienangehörige

ÖĞRENİM GÖRENLER/STAJYER

Auszubildende / Praktikanten

Çıranklık eğitimi yapan öğrenci

Auszubildende

Gönüllü stajyer vs.

Volontäre, Praktikanten u.ä.

MEMUR/MÜSTAHDDEM

Angestellte

İşyerinde memur durumunda ustabaşı

Industrie- und Werkmeister im Angestelltenverhältnis

Basit bir işte memur

(mesela satıcı, kâtip/kâtibe, stenograf/daktilograf)

Angestellte mit einfacher Tätigkeit

(z.B. Verkäufer, Kontorist, Stenotypistin)

Vasıflı bir işte memur veya uzman

(muhabebci, teknik ressam gibi)

Angestellte mit qualifizierter Tätigkeit (z.B. Sachbearbeiter, Buchhalter, technischer Zeichner)

Yüksek kalifiyeli memur

(mesela ilmi çalışmalarda bulunan müstahdem, ticari mümessil, bölüm şefi)

Angestellte mit hochqualifizierter Tätigkeit oder Leitungsfunktion (z.B. wissenschaftlicher Mitarbeiter, Prokurist, Abteilungsleiter)

Yüksek pozisyonda memur

(mesela müdür, işyeri yöneticisi, büyük işyerlerinin ve birliklerin idare meclisinde görevli)

Angestellte mit umfassenden Führungsaufgaben

(z.B. Direktor, Geschäftsführer, Vorstand größerer Betriebe und Verbände)

DEVLET MEMURU

(hakim ve askerler de dahil)

Beamte (einschl. Richter und Berufssoldaten)

Basit görev

Einfacher Dienst

Orta derecede görev

Mittlerer Dienst

Oldukça yüksek derecede görev

Gehobener Dienst

Yüksek derecede görev

Höherer Dienst

47. Mesaisiz olarak anlaşma yaptığınız haftalık çalışma saatiniz ne tutuyor?

Wie viele Wochenstunden beträgt Ihre vereinbarte Arbeitszeit ohne Überstunden?

haftada / saat
Stunden pro Woche

Tesbit edilmiş kesin çalışma saatleri yok
Keine festgelegte Arbeitszeit

48. Muhtemel mesaiyi sayarsak haftada gerçekten ortalama olarak kaç saat çalışıyorsunuz?

Und wieviel beträgt im Durchschnitt Ihre tatsächliche Arbeitszeit einschließlich eventueller Überstunden?

haftada / saat
Stunden pro Woche

49. Son ay içerisinde fazla mesai yaptınız mı? Yapmış iseniz ne kadar?

Wie war das im letzten Monat: Haben Sie da Überstunden geleistet und wenn ja, wie viele?

Evet yaptım,
şöyle ki saat
Ja, und zwar: Stunden

Durumuma uymuyor, çünkü serbest
meslek sahibiyim
Trifft nicht zu, bin Selbständiger

Hayır / nein

Lütfen 52. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 52!

50. Şayet mesai yaptıysanız karşılığını nasıl alıyorsunuz, para olarak mı, tatile çıkararak mı yoksa hiçbir şey almıyor musunuz?

Wenn Sie Überstunden leisten, werden die in der Regel bezahlt oder abgefeiert oder gar nicht abgegolten?

Para olarak
Bezahlt

İzin olarak
Abgefeiert

Kısmen ödenmekte, kısmen boş zaman
Teils/teils olarak alıyorum

Karşılığında hiçbir şey
almıyorum
Gar nicht abgegolten

Durum benim için geçerli değil,
çünkü mesai yapmıyorum
Trifft nicht zu,
leiste keine Überstunden

Lütfen 52. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 52!

51. Normal bir işgününde yapmış olduğunuz fazla mesailerden saat beşina ne kadar mesai zammı alıyorsunuz?

Wieviel beträgt Ihr Überstundenzuschlag pro Stunde an einem normalen Werktag?

Mesai zammını yüzde hesabıyla belirtiniz!
Geben Sie bitte den Prozentsatz an!

% %

Bilmiyorum / Weiß nicht

52. Geçen ayki ücretinizin tutarı ne kadardı?

Wie hoch war Ihr Arbeitsverdienst im letzten Monat?

Eğer geçen ayda izin parası veya sonradan ödeme aldıysanız, lütfen bunları hesaba katmayın. Ama mesai paralarını birlikte hesaplayınız.

Wenn Sie im letzten Monat Sonderzahlungen hatten, z.B. Urlaubsgeld oder Nachzahlungen, rechnen Sie diese bitte nicht mit. Entgelt für Überstunden rechnen Sie dagegen mit.

Mümkünse lütfen şu ikisini de bildiriniz:

Bitte geben Sie nach Möglichkeit beides an:

- **Brüt ücretinizi**, yani vergi ve sosyal kesintilerin çıkmasından **önceki** ücretiniz den **Bruttoverdienst**, das heißt Lohn oder Gehalt **vor** Abzug von Steuern und Sozialversicherung
- **ve net ücretinizi** yani vergi ve işverenin ve işçinin ödediği sigorta kesintileri çıktıktan **sonra** (ihtiyarlık, işsizlik ve hastalık sigortası) und den **Nettoverdienst**, das heißt den Betrag **nach** Abzug von Steuern und Beiträgen zur Renten-, Arbeitslosen- und Krankenversicherung

İş ücreti

Der Arbeitsverdienst betrug

brüt

brutto

DM

DM

net

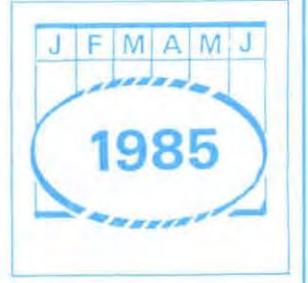
netto

DM

DM

GEÇEN YILKI DURUM

Was war im letzten Jahr?



53. Almanya'da 1985 yılı başından bu yana herhangi bir okuldan, meslek öğreniminden veya yüksek okuldan mezun oldunuz mu?

Haben Sie im Zeitraum seit Anfang 1985 in Deutschland eine Schule, eine Berufsausbildung oder ein Hochschulstudium abgeschlossen?

Evet / ja



Hayır / nein



Lütfen 55. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 55!

54. Bu mezuniyet nasıl bir mezuniyetti?

Um was für einen Bildungsabschluß handelt es sich?

Genel öğretimde bulunan okul

Allgemeinbildender Schulabschluß

Hauptschulabschluß

Mittlere Reife, Realschulabschluß

Fachhochschulreife
(Abschluß einer Fachoberschule)

Abitur (Hochschulreife)

Başka

Anderer Schulabschluß

şöyle ki:
und zwar:

Yüksek Okul

Hochschulabschluß

Fachhochschule

Universität, Technische/sonstige Hochschule

Lütfen ek olarak bitiriş şeklini ve öğrenim dalını da belirtiniz:

Bitte zusätzlich Abschluß und Fachrichtung angeben:

Mesleki Eğitim

Beruflicher Ausbildungsabschluß

Eğitimi yapılan meslek adı:

Bezeichnung des Ausbildungsberufs:

Eğitimin türü:

Art der Ausbildung:

Lehre

Berufsfachschule, Handelsschule

Schule des Gesundheitswesens

Fachschule
(z.B. Meister-/Technikerschule)

Beamtenausbildung

Başka bir eğitim türü

Sonstige Ausbildung

şöyle ki:
und zwar:

55. Şimdi lütfen geçen seneyi yani 1985'yi düşününüz!

Biz burada bir nevi takvim çizdik. Takvimin sol tarafında en son yılki kişisel durumunuz yazılı. Lütfen satır satır gözden geçirerek durumunuzla ilgili örneğin bir işte çalıştığınız veya işsiz olduğunuz aylara çarpı işareti koyunuz.

Und nun denken Sie bitte an das ganze letzte Jahr, also 1985:

Wir haben hier eine Art Kalender abgebildet. Links steht, was Sie im letzten Jahr gewesen sein können. Bitte gehen Sie die Punkte durch und kreuzen Sie alle Monate an, in denen Sie z.B. erwerbstätig waren, arbeitslos waren usw.

Lütfen her ay için bir işaret gerektiğini unutmayınız!

Bitte achten Sie darauf, daß für jeden Monat ein Kästchen angekreuzt sein muß!

	1985											
	Ocak Jan.	Şub. Febr.	Mart März	Nis. April	May Mai	Haz. Juni	Tem. Juli	Ağ. Aug.	Ey. Sept.	Ek. Okt.	Kas. Nov.	Ara. Dez.
Tam gün çalıştım Voll erwerbstätig	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Yarım gün veya arada bir çalıştım Teilzeitbeschäftigt oder geringfügig erwerbstätig	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
İşletme eğitimi/bilgi artırma kursu/ yeni meslek öğrenme kursu gördüm In betrieblicher Ausbildung/ Fortbildung/Umschulung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
İşsizdim Arbeitslos gemeldet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Emekliydim In Rente/Ruhestand	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Okula gidiyordum/üniversitedeydim Auf der Schule/Hochschule	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Askeri hizmette/sivil hizmetteydim Als Wehrpflichtiger beim Wehrdienst/Zivildienst	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ev kadını/erkeği idim Hausfrau/Hausmann	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Başka / Sonstiges söyle ki: und zwar:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

56. Şayet 1985 yılında iş sahibi idiyerseniz: Geçen yıl kaç gün izin yaptınız?

Falls Sie 1985 erwerbstätig waren: Wie viele Tage Urlaub haben Sie im letzten Jahr gemacht?

1985 te gün
Tage 1985

Hiç tatile çıkmadım.

Habe keinen Urlaub gemacht

Hiçbiri, çünkü herhangi bir işte çalışmadım.

Trifft nicht zu, war nicht erwerbstätig

57. Burada bir takvim daha çizdik. Solda çeşitli kazanç şekilleri gösterilmekte.

Lütfen satır satır gözden geçiriniz.

Eğer şahsi geliriniz aşağıdaki kazanç şekillerine uyuyorsa bunu her ay için uyduğu şekilde gösteriniz.

Wir haben hier noch einmal einen Kalender. Links sind verschiedene Einkommensarten aufgeführt. Bitte gehen Sie Zeile für Zeile durch. Wenn Sie persönlich Einkünfte der genannten Art hatten, kreuzen Sie bitte jeden Monat an, in dem das zutrifft.

Gelir cinsi Einkünfte	1985											
	Ocak Jan.	Şub. Febr.	Mart März	Nis. April	May Mai	Haz. Juni	Tem. Juli	Ağ. Aug.	Ey. Sept.	Ek. Okt.	Kas. Nov.	Ara. Dez.
İşçi ücreti, aylık (çıraklık aylığı da dahil) Lohn/Gehalt als Arbeitnehmer (einschl. Ausbildungsvergütung)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bağımsız/serbest meslek sahibi olarak kazanılan gelir Einkommen aus selbständiger/ freiberuflicher Tätigkeit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Yan gelir Einkommen aus Nebenerwerbstätigkeit/ Nebenverdienste	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Yaşlılık/emeklilik, sakatlık, işyeri maaşı (kendiniz çalışmış olarak) Altersrente/-Pension, Invaliden-, Betriebs- rente (aufgrund eigener Erwerbstätigkeit)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Dul veya yetim maaşı Witwen-, Witwer-, Waisenrente bzw. pension	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
BAföG, burs, meslek eğitim yardımı BAföG, Stipendium Berufsausbildungsbeihilfe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Annelik izninde alınan annelik parası Mutterschaftsgeld während des Mutterschaftsurlaubs	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
İşsizlik parası Arbeitslosengeld	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
İşsizlik yardımı Arbeitslosenhilfe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Meslek kursları sırasında Çalışma Dairesinden alınan geçim parası Unterhaltsgeld vom Arbeitsamt bei Fortbildung/Umschulung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Aynı evde yaşamayan kişiler tarafından yapılan yardımlar, ödemeler Zahlungen/Unterstützung von Personen, die nicht im Haushalt leben (einschl. Unterhaltsvorschußkassen)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bu ayda belirtilen türde bir gelirim hiç olmadı Hatte in dem Monat keine Einkünfte der genannten Art	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1985 yılında belirtilen türde hiçbir gelirim olmadı Hatte 1985 überhaupt keine Einkünfte der genannten Art	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



Lütfen 62. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 62!

58. Lütfen sol tarafta işaretlediğiniz gelir cinslerinin her biri için aylık brüt miktarını, yani vergi ve sosyal kesintilerin çıkmasından önceki miktarı belirtiniz.

Bitte geben Sie für alle Einkommensarten, die Sie auf der linken Seite angekreuzt haben, die Höhe des monatlichen Bruttobetrag es an, das heißt vor Abzug von Steuern und Sozialversicherungsabgaben.

Miktarları kesin olarak bilmiyorsanız tahmini bir miktar belirtiniz.

Aylık miktarlar düzenli değilse ilgili aylar için ortalama miktarı belirtiniz.

Wenn Sie den Betrag nicht genau wissen, tragen Sie bitte einen Schätzwert ein. Wenn die Monatsbeträge nicht immer gleich waren, geben Sie bitte den Durchschnittsbetrag für die angekreuzten Monate an.

1985

Ayda ödenen brüt miktar
Höhe des Bruttobetrag es im Monat

DM

DM

DM

DM

DM

DM

DM

DM

DM

DM

Şayet hastalık parası, kısa mesai parası veya kötü hava parası almışsanız, bunları da hesaba dahil ediniz.

13. ay parası, izin parası gibi özel ödemeleri burada değil 59. soruda belirteceksiniz.

Wenn Sie Krankengeld, Kurzarbeitergeld oder Schlechtwettergeld bezogen haben, rechnen Sie es hier bitte dazu.

Sondervergütungen wie 13. Monatsgehalt, Urlaubsgeld etc. dagegen nicht hier sondern in Frage 59 angeben.

61A

Emeklilik maaşının cinsini ve tutarını 61 soruda bir kez daha ve kesin olarak yazınız.

61B

Art und Höhe der einzelnen Renten bitte in Frage 61 noch einmal genauer angeben!

ÇALIŞANLAR İÇİN EK SORULAR

Zusatzfragen nur für Arbeitnehmer

59. Geçen yılda (1985'te) işvereninizden bir ya da birkaç sefer özel ödeme aldınız mı? Şayet evet ise, miktarını belirtiniz. Evet ise lütfen brüt miktarı belirtiniz.

Haben Sie letztes Jahr (1985) von Ihrem Arbeitgeber eine oder mehrere der folgenden Sondervergütungen erhalten? Wenn ja, geben Sie bitte den Bruttobetrag an.

13. maaş	/ 13. Monatsgehalt	<input type="checkbox"/>	şöyle ki und zwar	<input type="text"/>	DM DM
14. maaş	/ 14. Monatsgehalt	<input type="checkbox"/>	şöyle ki und zwar	<input type="text"/>	DM DM
Yeni yıl maaşı	/ Zusätzliches Weihnachtsgeld	<input type="checkbox"/>	şöyle ki und zwar	<input type="text"/>	DM DM
İzin maaşı	/ Urlaubsgeld	<input type="checkbox"/>	şöyle ki und zwar	<input type="text"/>	DM DM
Kazanç hissesi, ikramiye	/ Gewinnbeteiligung, Gratifikation	<input type="checkbox"/>	şöyle ki und zwar	<input type="text"/>	DM DM
Başka	/ Sonstiges	<input type="checkbox"/>	şöyle ki und zwar	<input type="text"/>	DM DM
Hayır, bunlardan hiçbirini almadım	/ Nein, nichts davon	<input type="checkbox"/>			

60. 1985 yılında kısa mesai ya da kötü hava parası aldınız mı? Evet ise, kaç hafta için?

Haben Sie 1985 Kurzarbeitergeld oder Schlechtwettergeld bekommen? Wenn ja, für wie viele Wochen?

Evet, kısa mesai parası	/ Ja, Kurzarbeitergeld	<input type="checkbox"/>	şöyle ki und zwar für	<input type="text"/>	hafta Wochen
Evet, kötü hava parası	/ Ja, Schlechtwettergeld	<input type="checkbox"/>	şöyle ki und zwar für	<input type="text"/>	hafta Wochen
Hayır, ne biri ne ötekisi.	/ Nein, weder noch	<input type="checkbox"/>			

EMEKLİLER İÇİN EK SORULAR

Zusatzfrage nur für Rentner/Pensionäre

61. Emekli/Yaşlılık aylığınız kimin tarafından ödenmektedir ve 1985 yılı primlerinin beher tutarı ne kadardı?

Von wem wird die Rente/Pension gezahlt und wie hoch waren die einzelnen Beträge 1985?

- *Tutari brüt olarak yazın, yani vergilerin kesilmeden önceki tutarını.*
- *Birden fazla emekli maaşı alıyorsanız her biri için de cevap verin.*
- *Bu durumda 58. soruyu cevaplarken, herhangi bir emekli maaşı unutmadığınızı lütfen kontrol ediniz. Tutarı kesin olarak bilmiyorsanız, tahmin ettiğiniz bir miktarı yazınız.*

Geben Sie bitte den Bruttobetrag an, also vor Abzug eventueller Steuern.

Falls Sie mehrere Renten beziehen, geben Sie bitte jede zutreffende an.

In diesem Fall prüfen Sie bitte auch, ob Sie in Frage 58 keine Rente vergessen haben.

Wenn Sie den Betrag nicht genau wissen, geben Sie bitte einen Schätzwert an.

	A Yaşlılık/ emeklilik, sakatlık		B Dul veya yetim maaşı
	Altersrente/ -pension, Invalidenrente		Witwen-, Witwer- rente bzw. -pension, Waisenrente
Rentenversicherung der Arbeiter- und Angestellten	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/> DM
Knappschaft	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/> DM
Bearntenversorgung	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/> DM
Kriegsopferversorgung	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/> DM
Altershilfe der Landwirte	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/> DM
Unfallversicherung (z.B. der Berufsgenossenschaft)	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/> DM
Zusatzversorgung des öffentlichen Dienstes (z.B. VBL) ..	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/> DM
Betriebliche Altersversorgung (z.B. Werkspension)	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/> DM
Başka Sonstige	<input type="text"/>	DM	<input type="text"/> DM

şöyle ki:
und zwar:

HASTALIK SİGORTASI KRANKENVERSICHERUNG

62. Geçen yıl hastalık sigortanız ne şekildeydi?

In welcher Form waren Sie letztes Jahr krankenversichert? Waren Sie persönlich

- Aidat ödeyen mecburi üye olarak**
beitragszahlendes Pflichtmitglied
- Aidat ödeyen gönüllü üye olarak**
beitragszahlendes freiwilliges Mitglied
- Sigortalı üzerinden sigorta edilmiş aile üyesi**
mitversichertes Familienmitglied
- Özel sigortalı**
privat versichert
- Emekli/işsiz/talebe/sosyal yardım alan/
asker/sivil görevli olarak sigortalıydım**
als Rentner/Arbeitsloser/Student/Sozialhilfeempfänger/
Wehrdienst-/Zivildienstleistender versichert?

Bunlardan hiçbiri,
herhangi bir hastalık
sigortasına bağlı değildim
Nichts davon, war **nicht**
krankenversichert



Lütfen 64.
soruya atlayınız!
Sie springen
auf Frage 64!

63. Geçen yıl hastalık sigortalarından hangisindeydiniz?

In was für einer Krankenversicherung waren Sie letztes Jahr?

- Genel/yasal hastalık sigortası**
Allgemeine Ortskrankenkasse (AOK)
- Yedek hastalık sigortası**
Ersatzkasse (z.B. Barmer, DAK, usw.)
- İşyeri hastalık sigortası**
Betriebskrankenkasse
- Innungskrankenkasse**
Innungskrankenkasse
- Özel hastalık sigortası**
Private Krankenversicherung
- Başka / Sonstiges**

söyle ki:
und zwar:

Özel sigortalık durumunda belirtilecek:
Bei privater Versicherung bitte zusätzlich angeben:

Aylık prim miktarı DM
Monatlicher Beitrag DM

Bu prim ile sigorta edilen kişi sayısı:
Zahl der durch diesen Beitrag versicherten Personen:
 kişi
Personen

EMEKLİLİK SİGORTASI RENTENVERSICHERUNG

64. İşvereniniz geçen yıl Yasal Emeklilik Sigortasına sizin için prim ödedi mi yoksa primlerinizi siz gönüllü olarak mı yatırdınız?

Hat Ihr Arbeitgeber im letzten Jahr für Sie Pflichtbeiträge zur Gesetzlichen Rentenversicherung abgeführt oder haben Sie selbst freiwillige Beiträge gezahlt?

- Evet, mecburi aylık**
Ja, Pflichtbeiträge
- Evet, gönüllü aylık**
Ja, freiwillige Beiträge

- Hayır, hiç ödemedede bulunmadım**
Nein, keine Beiträge zur
gesetzlichen Rentenversicherung gezahlt

Gönüllü aidatlar varsa, lütfen şunu da belirtiniz:
Bei freiwilligen Beiträgen bitte zusätzlich angeben:

Aylık prim miktarı DM
Monatlicher Beitrag DM

Bu miktarı 1985'te kaç ay ödediniz?
Für wie viele Monate haben
Sie 1985 Beiträge gezahlt? ay
Monate

65A Geçen yılda, 1985'te ülkenize para yolladınız ya da beraberinizde para götürdünüz mü?

Haben Sie persönlich im letzten Jahr, also 1985, Geld in Ihr Heimatland geschickt oder bei Heimreisen mitgenommen?

Hayır / nein

Evet / ja

Yolladığınız ya da götürdüğünüz para ne kadardı?

Wie hoch war der Betrag im Jahr 1985 insgesamt etwa?

1985'te toplam / 1985 insgesamt: DM

Bu paranın dağılımı nasıldı?

Wie teilt sich dieser Betrag etwa auf?

Aileme geçim yardımı DM
Unterstützung für meine Familie

Gelecek için yatırım DM
Rücklagen für später

Başka amaçlar için DM
Sonstiges

65B Almanya'da olup da hanenizde sizinle birlikte yaşamayan akraba kişiler var mı?

Haben Sie Angehörige, die in Deutschland, aber nicht hier im Haushalt leben?

Hayır / nein

Evet / ja

Bu kişilere para yardımında bulundunuz mu?

Haben Sie an diese Personen im letzten Jahr Unterstützungszahlungen geleistet? Wenn ja: in welcher Höhe etwa?

Evet / ja hem de DM
und zwar DM

Hayır / nein 1985'te
im Jahr 1985

ÜCRET/GELİ VERGİSİ 1984

LOHN-/EINKOMMENSTEUER 1984

66. Daha önceki yıl, yani 1984'te ücret ya da gelir vergisi ödediniz mi?

Haben Sie für das vorletzte Jahr, also 1984, Lohn- oder Einkommensteuer gezahlt?

Evet / ja

Hayır / nein

Lütfen 69. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 69!

67. 1984 yılı vergi denkleştirimini eşinizle birlikte mi, ayrı ayrı mı yoksa yalnız yaşayan biri olarak mı yaptınız?

Waren Sie 1984 gemeinsam mit Ihrem Ehepartner oder getrennt bzw. als Alleinstehender steuerlich veranlagt?

Eşimle birlikte
Gemeinsam mit Ehepartner veranlagt

Ayrı ayrı/Yalnız yaşayan olarak
Getrennt/als Alleinstehender veranlagt

68. 1984 yılı için ödediğiniz ücret veya gelir verginizin miktarı ne kadardı?

Wie hoch war der Gesamtbetrag Ihrer Lohn- oder Einkommensteuer für das Jahr 1984?

Lütfen yapmış olduğunuz muhtemel ödemeleri de bu miktara katarak veya maliyeden geri almış olduğunuz paraları bu miktardan çıkararak kesin miktarı belirtiniz.

Eşle birlikte ortak vergilendirilme durumunda her iki eşin ödediği verginin toplamını yazınız.

Bitte geben Sie den endgültigen Gesamtbetrag an einschließlich etwaiger Nachzahlungen und abzüglich etwaiger Rückzahlungen. Bei gemeinsamer Veranlagung bitte Gesamtbetrag für beide Ehepartner angeben!

1984'te DM

1984 yılı için vergilendirme hükmü henüz gelmedi
Steuerbescheid für 1984 liegt noch nicht vor

SAĞLIK

Gesundheit



69. Şimdi yine başka bir konuya geçiyoruz:

Bu sene sağlığınız nasıl? Kısa hastalıkları göz önüne almayalım. Sağlık durumunuz sizi ev, meslek veya eğitimde günlük işlerinizi yerine getirmekten alıkoyuyor mu? Ne derecede?

Nun einige Fragen zum Thema Gesundheit:

Von kurzen Erkrankungen einmal abgesehen, Behindert Sie Ihr Gesundheitszustand bei der Erfüllung alltäglicher Aufgaben, z.B. Haushalt, Beruf oder Ausbildung? In welchem Umfang?

- Hiç / Überhaupt nicht
- Biraz / Ein wenig
- Oldukça / Stark

70. En az bir seneden beri belirli bir hastalığınız veya kronik / müzmin bir hastalığınız var mı?

Leiden Sie seit mindestens einem Jahr oder chronisch an bestimmten Beschwerden oder Krankheiten?

- Evet / ja
- Hayır / nein

71. Şimdi en son üç ayı düşününüz:

Bu son üç ay içerisinde aşağıda gösterilen doktorlara uğradınız mı?

Cevabınız evet ise lütfen onları ne kadar sık olarak ziyaret ettiğinizi belirtiniz?

Denken Sie bitte einmal an die letzten 3 Monate: Haben Sie in den letzten 3 Monaten einen der folgenden Ärzte aufgesucht? Wenn ja, geben Sie bitte an wie häufig.

- Hiç doktora gitmedim**
Keinen Arzt in Anspruch genommen
- Praktisyen doktor**
Praktischen Arzt, Allgemeinarzt defa
mal
- İç hastalıkları mütehassısı**
Internist defa
mal
- Diş hekimi**
Zahnarzt defa
mal
- Kadın hastalıkları mütehassısı**
Frauenarzt defa
mal
- Kulak-burun-boğaz doktoru**
Hals-Nasen-Ohren-Arzt defa
mal
- Ortopedist**
Orthopäde defa
mal
- Cild doktoru**
Hautarzt defa
mal
- Ürolog/bevliyeci**
Urologe defa
mal
- Göz doktoru**
Augenarzt defa
mal
- Röntgen doktoru**
Röntgenarzt defa
mal
- Başka doktorlar**
Sonstige Ärzte defa
mal

72. Geçen yıl hastanede yatma konusuna gelince:
1985 yılında bir veya birkaç defa bir geceliğine hastaneye kaldırıldınız mı?

Und wie war das mit Krankenhausaufenthalten im letzten Jahr?
Würden Sie 1985 einmal oder mehrmals für mindestens eine Nacht im Krankenhaus aufgenommen?

Hayır / nein

Evet / ja

↓

1985'te en az bir geceliğine kaç sefer
hastaneye kaldırıldınız/gittiniz?

Wie oft mußten Sie 1985
für mindestens eine Nacht ins Krankenhaus?

 sefer
mal

Geçen yıl toplam olarak kaç gün
hastanede yattınız?

Wie viele Nächte haben Sie alles in allem
letztes Jahr im Krankenhaus verbracht?

 gün
Nächte

73. Eğer geçen yıl bir işte çalışmış iseniz:
1985 yılında hastalığınız nedeniyle kaç gün çalışmadınız?

Falls Sie im letzten Jahr erwerbstätig waren:
Wie viele Tage haben Sie im Jahr 1985 wegen Krankheit nicht gearbeitet?

Sadece doktorun sizi hasta yazdığı günleri değil bütün günleri yazınız!

Geben Sie bitte alle Tage an, nicht nur die, für die Sie eine ärztliche Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung erhalten haben.

Hiçbir gün

Keinen Tag

Toplam

Insgesamt

gün

Tage

↓

Hiçbiri, çünkü herhangi
bir işte çalışmadım.

Trifft nicht zu,
war nicht erwerbstätig

Geçen sene 6 hafta boyunca aralıksız
hasta yazıldığınız oldu mu?

Kam es im letzten Jahr vor, daß Sie länger als
6 Wochen ununterbrochen krankgemeldet waren?

Evet, oldu / ja

hem de
und zwar

defa
mal

Hayır, olmadı / nein

74. Resmî olarak kısmen ya da tamamen malul müsünüz?

Sind Sie nach amtlicher Feststellung erwerbsgemindert oder schwerbehindert?

*Şayet Çalışamaz, Mesleğinde Çalışamaz veya Sakatlık Aylığı (Erwerbs-, Berufsunfähigkeits-
oder Verletztenrente) alıyorsanız bunu belirtmeyi unutmayınız!*

*Wenn Sie eine Erwerbs-, Berufsunfähigkeits- oder Verletztenrente beziehen, vergessen Sie bitte
hier nicht, sich einzutragen!*

Hayır / nein

Evet / ja

↓

Son tespîte göre maluliyetinizin
derecesi ne kadardır?

Wie hoch ist Ihre Erwerbsminderung oder
Schwerbehinderung nach der letzten Feststellung?

 %

DÜŞÜNCELER

Meinungen



75. Genel olarak belirtmek gerekirse politika sizi ne derece ilgilendiriyor?

Einmal ganz allgemein gesprochen: Wie stark interessieren Sie sich für Politik?

- Pek çok ilgilendiriyor / sehr stark
- Oldukça ilgilendiriyor / stark
- O kadar çok ilgilen-dirmiyor / nicht so stark
- Hiç ilgilendirmiyor / überhaupt nicht

76. Bazı kişiler, devletin vatandaşın hayatına fazla karıştığını, bazıları da vatandaş hiç dikkate almadığını söylüyor. Siz ne dersiniz? Almanya'da nasıldır?

Manche Leute sagen, daß der Staat sich zu stark in das Leben der Bürger einmischt.
Andere sagen, der Staat kümmert sich zu wenig um die Bürger.
Was meinen Sie? Wie ist das hier in Deutschland?

- Devlet vatandaşın hayatına fazla karışıyor
Der Staat mischt sich zu stark ein
- Devlet vatandaşın işine az bakıyor
Der Staat kümmert sich zu wenig um die Bürger
- Şimdiki durumdan memnunum
Ich bin mit dem bestehenden Zustand zufrieden

77. Aşağıda gösterilen konuları nasıl değerlendiriyorsunuz? Bunlarla ilgili konuları kendinize dert ediniyor musunuz?

Wie ist es mit den folgenden Gebieten? Machen Sie sich da Sorgen?

	Oldukça sorunlu Große Sorgen	Az sorunlu Einige Sorgen	Hiç sorunlu Keine Sorgen
Genel iktisadi gelişim Um die allgemeine wirtschaftliche Entwicklung?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sizin maddi durumunuz Um Ihre eigene wirtschaftliche Situation?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Çevrenin korunması Um den Schutz der Umwelt?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Barışın sağlanması Um die Erhaltung des Friedens?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Eğer bir işte çalışıyorsanız: İş yerinin güvenliği Nur wenn Sie erwerbstätig sind: Um die Sicherheit des Arbeitsplatzes?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Veya dert edindiğiniz başka konular var mı?

Oder was sonst macht Ihnen Sorgen?

Lütfen Almanca yazınız:

Bitte auf deutsch eintragen

78. Politikada her şeyi bir defada elde etmek mümkün değildir. Şimdi size bir kaç siyasi hedef gösteriyoruz.

Eğer bu çeşitli hedefler arasından birini seçmek zorunda kalsaydınız, sizin için en mühimi hangisi olurdu?

Hangi hedef sizin için ikinci derecede önemli olurdu?

Ve hangi hedef üçüncü derecede önemli olurdu?

Ve hangisi dördüncü sırada yer alırdı?

Auch in der Politik kann man nicht alles auf einmal haben. Wir nennen Ihnen jetzt einige Ziele, die man in der Politik verfolgen kann. Wenn Sie zwischen diesen verschiedenen Zielen wählen müßten: Welches Ziel erschiene Ihnen persönlich am wichtigsten? Welches am zweitwichtigsten? Welches käme an dritter Stelle? Und welches an vierter Stelle?

Her sıra için bir isim yazınız!

Für jede Stelle eine Nennung!

Memlekette barış ve düzeni sağlamak

Aufrechterhaltung von Ruhe und Ordnung in diesem Lande

Hükümet kararlarında vatandaşın etkisini arttırmak

Mehr Einfluß der Bürger auf die Entscheidungen der Regierung

Fiyat artışlarına karşı savaş

Kampf gegen die steigenden Preise

Düşünce özgürlüğünün korunması

Schutz des Rechts auf freie Meinungsäußerung

1. Sıra 1. Stelle	2. Sıra 2. Stelle	3. Sıra 3. Stelle	4. Sıra 4. Stelle
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

79. Almanya'da yaşayan yabancıların birçoğu buradaki politik partilere ilgi duymakta ve seçime katılmasalar dahi aynı Almanlar gibi bu partilerden birine sempati beslemektedirler.

Sizin düşünceniz nedir: Almanya'da belirli bir parti için sempati duyuyor musunuz?

Viele Ausländer in Deutschland interessieren sich ja auch für die politischen Parteien hier. Genau wie die Deutschen, neigen sie dabei einer bestimmten Partei zu, auch wenn sie nicht wählen können. Wie ist das bei Ihnen: Neigen Sie einer bestimmten Partei in Deutschland zu?

Evet / ja



Hayır / nein

Bilmiyorum / Weiß nicht

Hangi partiye?

Welcher Partei?

SPD

CDU/CSU

FDP

Grüne

Başka / Andere

Bu partiye olan eğiliminiz ne derecededir?

Wie stark neigen Sie dieser Partei zu?

Çok

Sehr stark

Oldukça çok

Ziemlich stark

Ölçülü

Mäßig

Oldukça zayıf

Ziemlich schwach

Çok zayıf

Sehr schwach

ALMANYA'DA BİR YABANCI OLARAK

Als Ausländer in Deutschland



80. Tabiyetiniz nedir?

Welche Staatsangehörigkeit haben Sie?

- | | | | |
|----------|---|--------------|--------------------------|
| Türk | / | Türkisch | <input type="checkbox"/> |
| Yugoslav | / | Jugoslawisch | <input type="checkbox"/> |
| Yunan | / | Griechisch | <input type="checkbox"/> |
| İtalyan | / | Italienisch | <input type="checkbox"/> |
| İspanyol | / | Spanisch | <input type="checkbox"/> |
| Başka | / | Sonstige | <input type="checkbox"/> |

Alman

Deutsch



Lütfen 88. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 88!

Lütfen bildiriniz: *Bitte eintragen*

81. Uzun süre Almanya'da yaşayan insanların anayurtları Türkiye'ye ilişkin duyguları, bağları değişebiliyor. Siz de Almanya'da yaşadığınıza göre bu durum sizde nasıldır?

Wenn Menschen längere Zeit in Deutschland leben, können sich die ursprünglichen Beziehungen zur Türkei verändern. Wie ist das bei Ihnen, da Sie hier in Deutschland leben?

Kendinizi ne derece Alman gibi hissediyorsunuz?

Wie sehr fühlen Sie sich als Deutscher?

- | | |
|---|--------------------------|
| Kendimi tamamen Alman gibi hissediyorum. | <input type="checkbox"/> |
| Ich fühle mich ganz als Deutscher | |
| Kendimi Türk'ten ziyade Alman gibi hissediyorum. | <input type="checkbox"/> |
| Ich fühle mich mehr als Deutscher | |
| Bazı konularda kendimi Alman gibi hissediyorum. | <input type="checkbox"/> |
| Ich fühle mich in manchen Beziehungen als Deutscher | |
| Kendimi pek Alman gibi hissetmiyorum. | <input type="checkbox"/> |
| Ich fühle mich kaum als Deutscher | |
| Kendimi hiç Alman gibi hissetmiyorum. | <input type="checkbox"/> |
| Ich fühle mich nicht als Deutscher | |

Kendinizi burada, Almanya'da ne derece Türk gibi hissediyorsunuz?

Und wie sehr fühlen Sie sich hier in Deutschland noch als Türke?

- | | |
|--|--------------------------|
| Kendimi tamamen Türk gibi hissediyorum. | <input type="checkbox"/> |
| Ich fühle mich ganz als Türke | |
| Kendimi Alman'dan ziyade Türk gibi hissediyorum. | <input type="checkbox"/> |
| Ich fühle mich mehr als Türke | |
| Bazı konularda kendimi Türk gibi hissediyorum. | <input type="checkbox"/> |
| Ich fühle mich in manchen Beziehungen als Türke | |
| Kendimi pek Türk gibi hissetmiyorum. | <input type="checkbox"/> |
| Ich fühle mich kaum als Türke | |
| Kendimi hiç Türk gibi hissetmiyorum. | <input type="checkbox"/> |
| Ich fühle mich nicht als Türke | |

82. Bir yabancı Almanya'ya gelince Almancayı öğrenmekte sıkıntı çeker.
Burada yabancı olarak doğan veya uzun süre yaşayan bir kişi ülkesinin dilini zorluklarla konuşabilir.
Size gelince?

Wenn man als Ausländer nach Deutschland kommt, hat man es nicht leicht, die deutsche Sprache zu lernen.
Wer als Ausländer hier geboren ist oder lange hier lebt, kann vielleicht nicht mehr so gut die Sprache seines Heimatlandes.
Wie ist das bei Ihnen?

**Fikrinizce Almancayı
ne kadar konuşup yazarsınız?**
Wie gut können Sie nach Ihrer eigenen
Einschätzung deutsch sprechen?
Und schreiben?

konuşmak **okumak**
sprechen schreiben

**Fikrinizce Türkçeyi
ne kadar konuşup yazarsınız?**
Wie gut können Sie nach Ihrer eigenen
Einschätzung türkisch sprechen?
Und schreiben?

konuşmak **okumak**
sprechen schreiben

Çok iyi
Sehr gut

İyi
Gut

Yeterli
Es geht

Az
Eher schlecht

Hiç
Gar nicht

83. Almanya' a geldiğinizden beri Almanlarla yakın ilişkiler kurabildiniz mi?
Hatten Sie, seitdem Sie in Deutschland sind, nähere Kontakte zu Deutschen?

Evet / ja

Hayır / nein

84. Son on iki ay içinde Almanları evinde ziyaret ettiniz mi?
Haben Sie in den letzten 12 Monaten Deutsche in deren Wohnung besucht?

Evet / ja

Hayır / nein

85. Son on iki ay içinde Almanlar sizi evinizde ziyaret etti mi?
Wurden Sie in den letzten 12 Monaten von Deutschen in Ihrer Wohnung besucht?

Evet / ja

Hayır / nein

86. Almanya'da yaşamayan 18 yaşından küçük çocuğunuz var mı?

Haben Sie Kinder unter 18 Jahren, die nicht in Deutschland leben?

Hayır / nein

Evet / ja
↓

Kaç çocuk? Yaşları kaç?

Wie viele Kinder? Und wie alt sind sie?

Sayı **çocuğum var.**
Anzahl: Kinder

Yaşları

Alter

En küçüğü **yaşında**
des jüngsten Kindes Jahre

İkincisi **yaşında**
des zweitjüngsten Jahre

Üçüncüsü **yaşında**
des drittjüngsten Jahre

Dördüncüsü **yaşında**
des viertjüngsten Jahre

Beşincisi **yaşında**
des fünftjüngsten Jahre

87. Almanya'da ne kadar kalmak niyetindesiniz?

Wie lange wollen Sie in Deutschland bleiben?

Önümüzdeki 12 ay içerisinde Türkiye'ye dönmek istiyorum

Ich möchte innerhalb der nächsten 12 Monate zurückgehen

Almanya'da birkaç yıl daha kalmak istiyorum

Ich möchte noch einige Jahre in Deutschland bleiben **yani** **yıl** und zwar Jahre

Almanya'da temelli kalmak istiyorum

Ich möchte für immer in Deutschland bleiben

KİŞİYE AIT BİLGİLER

Angaben zur Person



88. Cinsiyetiniz ve doğum yılınız:

Ihr Geschlecht und Geburtsjahr:

Erkek / männlich

Kadın / weiblich

Doğum yılı:

Geburtsjahr 1 9

89. Evli misiniz?

Sind Sie verheiratet?

Evet / ja

Hayır / nein

90. Eşiniz Almanya'da mı?

Lebt Ihr Ehepartner in Deutschland?

Evet, burada birlikte kalıyoruz

Ja, hier im Haushalt

Evet, ama birlikte değiliz

Ja, aber nicht hier im Haushalt

Hayır

Nein

Sind Sie ...

Bekâr mısınız?

ledig

Boşanmış mısınız?

geschieden

Dul musunuz?

verwitwet?

91. 1985 yılı başından beri ailevi durumunuzda herhangi bir değişiklik oldu mu?

Aşağıdaki cümlelerden sizin durumunuza uyanları işaretleyip tarihini belirtiniz.

Hat sich an Ihrer familiären Situation seit Anfang 1985 etwas verändert?

Geben Sie bitte an, ob einer der folgenden Punkte zutrifft, und wenn ja, wann das war.

	1985 yılı	1986 yılı
	1985 im Monat	1986 im Monat
Evlendim Habe geheiratet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Arkadaşımınla beraber bir eve taşındık Bin mit Partner zusammengezogen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Boşandım Wurde geschieden	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Eşimden/Hayat arkadaşımın ayrıldım Habe mich von Ehepartner/Lebenspartner getrennt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Eşim/Hayat arkadaşımın vefat etti Ehepartner/Lebenspartner ist verstorben	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Oğlumuz/Kızımız haneden ayrıldı Sohn/Tochter hat den Haushalt verlassen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Çocuğumuz dünyaya geldi Kind wurde geboren	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Başka / Sonstiges	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

söyle ki:
und zwar:

Hayır, bunlardan hiçbiri / Nein, nichts davon

INTERVIEWER:

92. Bitte Frage 93 ankreuzen und entsprechend der Filterföhrung weiterfragen:

93. Leben die Eltern der befragten Person hier im Haushalt?

Ja, beide Eltern	<input type="checkbox"/>	➔	Sie springen auf Frage 97!
Ja, ein Elternteil	<input type="checkbox"/>		
Nein, beide nicht	<input type="checkbox"/>		

94. Anne ve babanız hayattalar mı?

Evet ise: Őu anda Almanya'da mı yoksa memleketlerinde mi yaşıyorlar?

Leben Ihr Vater und Ihre Mutter noch?

Wenn ja: Leben sie in Deutschland oder in ihrem Heimatland?

	Baba Vater	Anne Mutter
Hayatta deęil Lebt nicht mehr	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Almanya'da yaşıyor Lebt in Deutschland	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Memlekette yaşıyor Lebt im Heimatland	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

95. Anne ve babanız hangi yılda doğdular?

In welchem Jahr wurden Ihr Vater und Ihre Mutter geboren?

	Baba Vater	Anne Mutter
Doęum yılı Geboren im Jahre	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>

96. Anne ve babanızın okul durumları nasıldır?

Und was für eine Schule haben Ihre Eltern besucht?

	Baba Vater	Anne Mutter
Hiç okula gitmemiştir Keine Schule besucht	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
İlkokuldan terk Pflichtschule ohne Abschluß	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
İlkokuldan mezun Pflichtschule mit Abschluß	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ortaokul veya lise gibi orta eğitim yapan okulların Weiterführende Schule birinden mezun	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Yüksek okul, üniversite Hochschule, Universität	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bilmiyorum	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

97. Oturduğunuz bu evden başka Almanya Federal Cumhuriyeti'nde (Batı Berlin dahil olmak üzere) oturduğunuz başka bir ev daha var mı?

Haben Sie außer dieser Wohnung noch eine andere Wohnung in der Bundesrepublik Deutschland einschließlich West-Berlin, in der Sie selbst auch wohnen?

Hayır / nein

Evet / ja

Hangi evi daha sık kullanıyorsunuz?

Welche Wohnung benutzen Sie überwiegend?

Bu evi

Diese hier

Öteki evi

Die andere

Aşağı yukarı her ikisini de aynı sıklıkla

Etwa gleich

Hangi evden daha sık işe veya okula/
yüksek okula gidiyorsunuz?

Von welcher Wohnung gehen Sie überwiegend zur Arbeit oder zur Schule/Hochschule?

Bu evden

Von dieser hier

Öteki evden

Von der anderen

Hiçbirinden

Trifft nicht zu

98. Hangi memlekette doğdunuz?

In welchem Land sind Sie geboren?

Türkiye'de

in der Türkei

Yugoslavya'da

in Jugoslawien

Yunanistan'da

in Griechenland

İtalya'da

in Italien

İspanya'da

in Spanien

Başka bir memlekette in einem anderen Land

Lütfen bildiriniz:

Bitte eintragen:

Almanya'da

In Deutschland

Lütfen 100. soruya atlayınız!
Sie springen auf Frage 100!

99. Federal Almanya'ya (Batı Berlin de dahil olmak üzere) ilk yerleşme tarihiniz nedir?

In welchem Jahr sind Sie erstmals in die Bundesrepublik Deutschland (einschließlich West-Berlin) zugezogen?

sene
Jahr

ay
Monat

100. Almanya'da bir okula devam ettiniz mi?

Haben Sie in Deutschland eine Schule besucht?

Evet / ja



Hayır / nein

Herhangi bir Alman okulundan mezun oldunuz mu?

Haben Sie einen deutschen Schulabschluss?
Wenn ja, welchen?

Hayır / nein

Evet, şöyle ki / ja, und zwar

Volksschul-/Hauptschulabschluss

Mittlere Reife, Realschulabschluss

Fachhochschulreife
(Abschluß einer Fachoberschule)

Abitur (Hochschulreife)

Başka

Sonstigen Schulabschluß

şöyle ki:

und zwar

101. Almanya haricinde bir ülkede okula gittiniz mi?

Sind Sie in einem anderen Land als Deutschland zur Schule gegangen?

Evet / ja



Hayır / nein

Hangi okula devam ettiniz?

Was für eine Schule war das?

İlkokul (terk)

Pflichtschule ohne Abschluß

İlkokul (mezun)

Pflichtschule mit Abschluß

Ortaokul, lise v.s.

Weiterführende Schule

102. Almanya'da bir meslek eğitim veya tahsili yaptınız mı?

Haben Sie in Deutschland eine Berufsausbildung oder ein Studium gemacht?

Evet / ja



Hayır / nein

Almanya'da bir meslek eğitim – veya yüksek okul diploması aldınız mı?

Haben Sie einen deutschen Ausbildungs- oder Hochschulabschluß erworben. Wenn ja, welchen?

Hayır / nein

Evet, şöyle ki / ja, und zwar

Gewerbliche oder landwirtschaftliche Lehre

Kaufmännische oder sonstige Lehre

Berufsfachschule, Handelsschule

Schule des Gesundheitswesens

Fachschule

(z.B. Meister-, Technikerschule)

Beamtenausbildung

Fachhochschule, Ingenieurschule

Universität, Hochschule

Başka

Sonstigen Berufsabschluß

şöyle ki:

und zwar

103. Almanya harici bir ülkede meslek eğitimi gördünüz mü?

Haben Sie in einem anderen Land als Deutschland eine berufliche Ausbildung gemacht?

Evet / ja



Hayır / nein

Cevabınız evet ise, hangisini?

Was für eine Ausbildung war das?

İşyerimde mesleğe alıştırıldım

Ich wurde in einem Betrieb angelehrt

İşyerimde oldukça uzun bir meslek eğitimi yaptım

Ich habe in einem Betrieb eine längere Ausbildung gemacht

Bir meslek okuluna devam ettim

Ich habe eine berufsbildende Schule besucht

Bir yüksek okula devam ettim

Ich habe eine Hochschule besucht

Başka /

Sonstiges

VE SON OLARAK DA

Und zum Schluß:



104. Son olarak hayatınızdan ne kadar memnun olduğunuza dair birkaç soru sormak istiyoruz.

Zum Schluß möchten wir Sie noch nach Ihrer Zufriedenheit mit Ihrem Leben insgesamt fragen.

Lütfen gene aşağıda gösterilen cetvele göre cevaplayınız.

Yüzdeyüz memnunsanız "10" rakamını, yüzdeyüz memnun değilseniz "0" rakamını işaretleyiniz!

Antworten Sie bitte wieder anhand der folgenden Skala,

bei der "0" ganz und gar unzufrieden, "10" ganz und gar zufrieden bedeutet.

Şimdiki durumunuzu değerlendirecek olursanız hayatınızdan ne kadar memnunsunuz?

Wie zufrieden sind Sie gegenwärtig, alles in allem, mit Ihrem Leben?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>					
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

yüzdeyüz
memnun değil
ganz und gar
unzufrieden

yüzdeyüz
memnun
ganz und gar
zufrieden

Geçen sene, yani bir sene önce hayatınızdan ne kadar memnundunuz?

Wie zufrieden waren Sie vor einem Jahr mit Ihrem Leben?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>					
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

yüzdeyüz
memnun değil
ganz und gar
unzufrieden

yüzdeyüz
memnun
ganz und gar
zufrieden

Bir sene sonra hayatınızdan ne kadar memnun olacaksınız, ne dersiniz?

Und was glauben Sie, wie wird es wohl in einem Jahr sein?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>					
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

yüzdeyüz
memnun değil
ganz und gar
unzufrieden

yüzdeyüz
memnun
ganz und gar
zufrieden

ANKETE KATILDIĞINIZ İÇİN ÇOK TEŞEKKÜR EDERİZ!

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit!

Başkaca bize söylemek istediğiniz bir şey varsa buraya yazabilirsiniz:

Wenn Sie uns sonst noch etwas mitteilen wollen

Eintragungen des Interviewers

A Wie wurde die Befragung durchgeführt?

Mit einer Begleitperson (Dolmetscher)

Ohne eine Begleitperson (Dolmetscher)

B Waren beim Ausfüllen des Fragebogens dritte Personen (außer Ihrer Begleitperson) anwesend?

Ja

Teilweise

Nein

C Interviewdauer:

Das mündliche Interview dauerte **mit** Begleitperson Minuten

Das mündliche Interview dauerte **ohne** Begleitperson Minuten
(bitte erfragen)

Listen-Nr.

Lfd. Nr.

Ich bestätige die korrekte Durchführung des Interviews:

Tag Monat

Abrechnungs-Nummer

Unterschrift des Interviewers